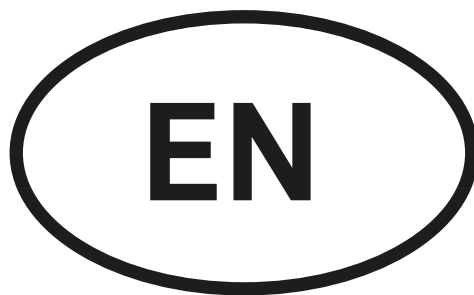


Blast chillers



User Manual

Dear Customer,

we congratulate and thank you for choosing our devices!

This instruction manual contains all the information necessary to the use and maintenance of this device so that you can start using it immediately and without any difficulties; we suggest that you to read it carefully before using the device and to conserve it properly for future reference.

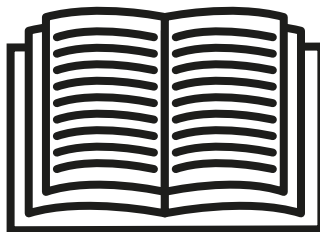
For any further information or if some part of this instruction manual is not clear, we remain entirely at your disposal.



THE TEXT FOLLOWED BY THIS SYMBOL TREATS AN ARGUMENT OF PARTICULAR IMPORTANCE OR INDICATES A POTENTIAL DANGER.



THE TEXT FOLLOWED BY THIS SYMBOL CONTAINS INSTRUCTIONS FOR OPERATIONS STRICTLY RESERVED TO QUALIFIED PERSONEL AND TRAINED STAFF.



ATTENTION!
READ CAREFULLY THE INSTRUCTION MANUAL

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)
(Applicable in the European Union and other European Countries with separate collection system)

The disposal symbol, placed on the product or its terminology, indicates a separate collection from the other household wastes at the end of its working life.

In order to prevent possible harm to the environment or the human health from uncontrolled waste disposal, please separate it from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the recycling of goods.

All end users should contact a blast chiller supplier, or their local government office for more information about the best way to dispose the unit in order to prevent damages to the environment.

Business users should contact their suppliers and check the terms and conditions of the purchase contract.



Maximum load (kg) and measures of trays (mm)		
Model	Load per shelf	Measure of trays
5 Trays	20 Kg	530x325 600x400 455x655
10 Trays	20 Kg	530x325 600x400 455x655
15 Trays	20 Kg	530x325 600x400 455x655

Ambiental climate class (ISO 23953-2)		
Climate Class	Temperature	Humidity
1	16°C	80%
2	22°C	65%
3	25°C	60%
4	30°C	55%
5	40°C	40%
6	27°C	70%

1-PRODUCT MANUAL	5
2-SAFETY PRESCRIPTIONS	5
3-TRANSPORT AND HANDLING	5
4-UNIT POSITIONING	6
5-INSTALLATION	6
5.1 LEGS INSTALLATION	6
5.2 INSTALLATION OF CONDENSATION TRAY SUPPORTS	7
5.3 ELECTRICAL CONNECTION	8
6-BLAST CHILLER/FREEZER USE PRECAUTIONS:	8
6.1 DANGER IN USE OF THE CORE PROBE	8
7-GENERAL ADVICE FOR USE	8
8-UNIT DISPLAY	9
8.1 SWITCH THE DEVICE ON&OFF	10
8.2 SET THE REAL DATE AND TIME	10
8.3 THE DEVICE WILL OPERATE AS FOLLOWS DURING THE “RUN” STATUS	11
8.4 CHAMBER DISPLAY OPERATE AS FOLLOWS	11
8.5 DISPLAY OF THE TEMPERATURE DETECTED BY THE NEEDLE PROBE	11
8.6 DISPLAY THE EVAPORATOR TEMPERATURE	11
8.7 DEFROSTING ACTIVATION IN MANUAL MODE	12
8.8 SWITCHING THE CABINET LIGHT ON/OFF IN MANUAL MODE	12
8.9 LOCKING/UNLOCKING THE KEYBOARD	12
8.10 SILENCING THE BUZZER	12
9-OPERATION	13
9.1 BLAST CHILLING AND STORAGE	13
9.2 HARD BLAST CHILLING AND STORAGE	14
9.3 DEEP FREEZING AND STORAGE	15
9.4 SOFT DEEP FREEZING AND STORAGE	16
9.5 MANAGEMENT OF THE TEST REGARDING THE CORRECT INSERTION OF THE CORE PROBE	18
9.6 PRE-COOLING START-UP	18
9.6 SWITCHING THE OZONE SANITATION CYCLE	18
9.8 CORE PROBE HEATING	18
10-SUGGESTIONS FOR A CORRECT USE OF THE BLAST CHILLER	19
10.1 SUGGESTIONS ON USE	19
10.2 PRE-COOLING	19
10.3 LOAD OF THE BLAST CHILLER	19
11-“HACCP” FUNCTION (if supported)	20
11.1 DISPLAYING INFORMATION RELATIVE TO THE HACCP ALARMS	21
11.2 DELETING INFORMATION RELATIVE TO THE HACCP ALARMS	21
12-COMPRESSOR OPERATING HOURS COUNT	22
13-LED MEANING	23
14-CODE MEANING	25
15-TROUBLESHOOTING	27
16-MAINTENANCE	28
17-R404-R452 GAS SAFETY BOARD	29
17.1 FIRST AID MEASURES	29
17.1.1 - INHALATION	29
17.1.2 - SKIN CONTACT	29
17.1.3 - EYE CONTACT	29
17.1.4 - INGESTION	29
17.2 FIRE PREVENTION MEASURES	29
17.1.2 - FIRE EXTINGUISHER	29
17.1.2 - TOXICOLOGICAL INFORMATION INHALATION	29
17.2.1 - FLAMMABILITY	29

1-PRODUCT MANUAL



The relative manual is intended as an integral part of the product.

Necessary information for correct installation, use and maintenance of the machine are supplied by the manual.

The user must read this manual carefully and to refer to it always.

It should be kept in a safe place, accessible to all authorized operators (installer, user, maintenance technician).

The blast chiller is intended for a professional use, therefore, only qualified personnel must use it.

It must be used only for the purpose for which it was designed.

The manufacturer declines all liability for damage caused by improper and unreasonable use, such as:

- Improper use by untrained personnel.
- Unauthorized modifications or interventions not specifically for the model.
- Use of non-original spare parts or parts not specifically for the model.
- Lack of compliance, even partial, with the instructions in this manual.

2-SAFETY PRESCRIPTIONS



The user responsible and liable for negligence of operations on the machine which do not comply with the prescriptions in this manual.

The general safety Standards are the following:

- Don't touch the machine with wet or humid hands or feet
- Don't operate the machine in bare feet
- Don't insert any item between the guards and the moving parts before carrying out cleaning or routine maintenance
- Physically disconnect the machine from the power supply network, turn off the main switch and pull the plug from the power supply socket
- Do not pull the power cord to disconnect the machine from the power supply network.

3-TRANSPORT AND HANDLING



Before performing any operation check the integrity of the unit external packaging.

Use protective gloves and glasses during all the handling and unpacking operations.

Loading and unloading the appliance from the transportation vehicle can be performed with a forklift truck or pallet mover.

The lifting device shall be chosen suitably, based on the dimensions and mass of the packaged machine, indicated on the packaging labels.

All due safety precautions must be taken to handle the appliance in order not to damage it, respecting the indications on the packaging.

Remove the pallet upon which the blast chiller is placed.

Lift the blast chiller with a lift truck, if available, and place it in the intended area.

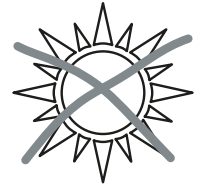
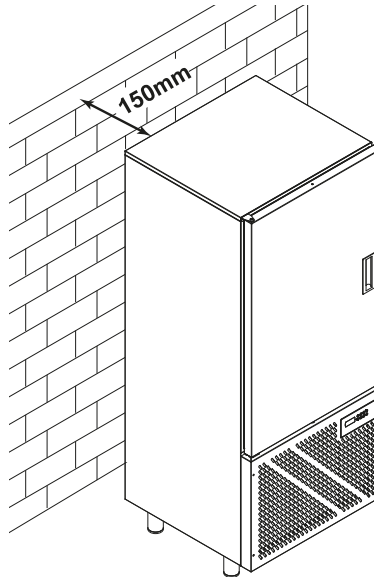
Remove the protective PVC film on all sides of the unit. Use protective gloves to handle the packaging and.

All different packaging components must be disposed in accordance with the current Standards in force in the Country where the device is used.

Never dispose anything that could be dispersed into the environment.

4-UNIT POSITIONING

- The blast chiller must be installed and inspected in complete compliance with accident-prevention Law Standards, with state of the art rules and with Standards now in force.
- The installer must check potential fire-prevention prescriptions (contact the nearest fire station for the due indications).
- Place the unit where the air suction from the front of the unit and air discharge from the back of the unit is not obstructed in any way.
- Level the unit through of the adjustable feet.
- If the appliances are not leveled, their operations and condensation outflow can be affected.
- Do not place the unit in direct exposure to sunlight.
- Do not place the unit in limited air exchange areas.
- Do not install the unit in proximity of heat sources.



5-INSTALLATION

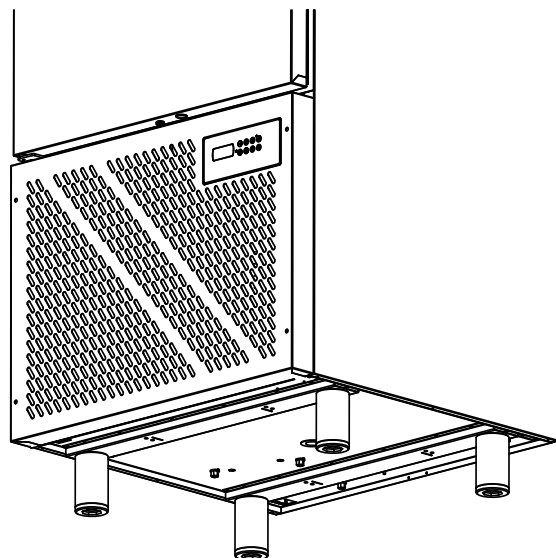
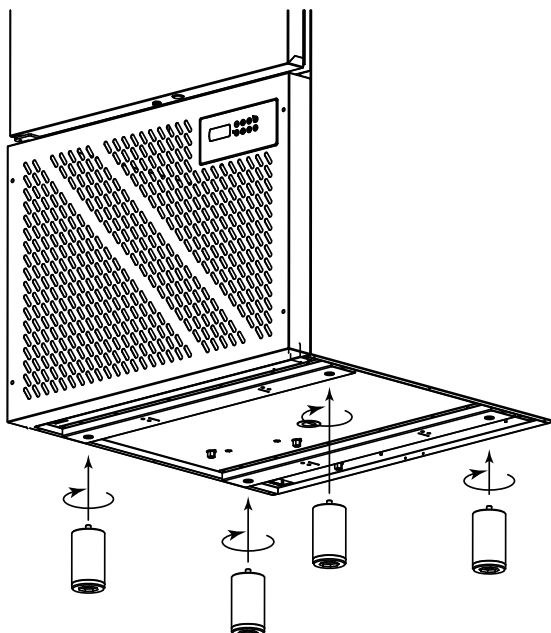


Installation shall be carried out by authorized and specialized personnel, complying with the instructions in this manual.

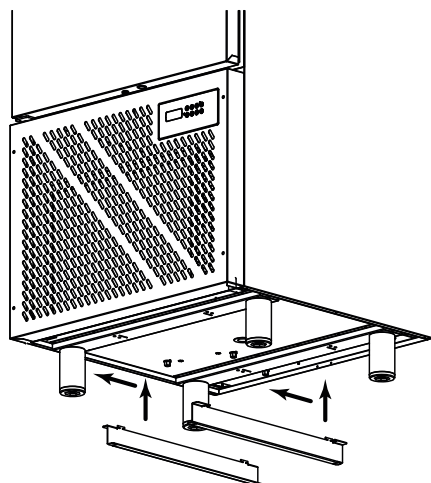
The manufacturer declares and associates a declaration of conformity to machinery Directive 98/37, to Directive 2006/95 and to Directive 2004/108/CE for each individual machine.

5.1 LEGS INSTALLATION

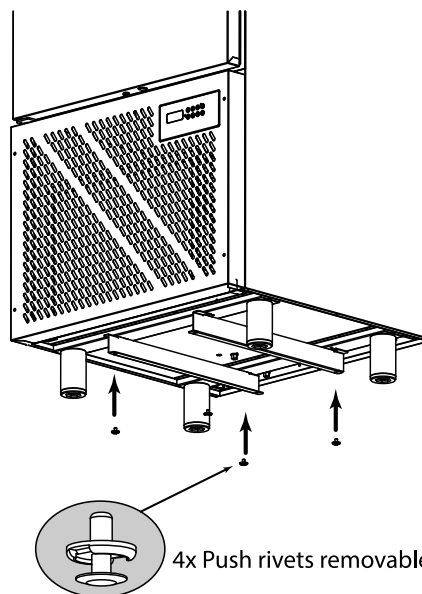
Lift the unit and tightly screw the legs in the appropriate sockets into base corners. Level the unit by means of leg regulation screw.



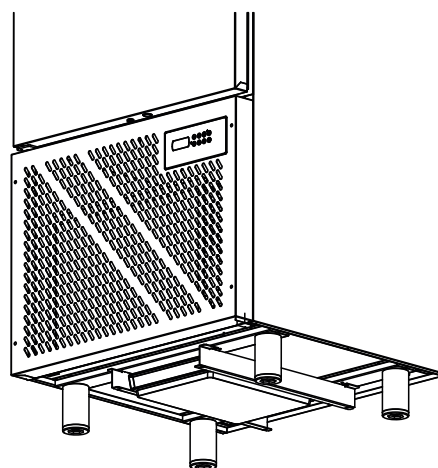
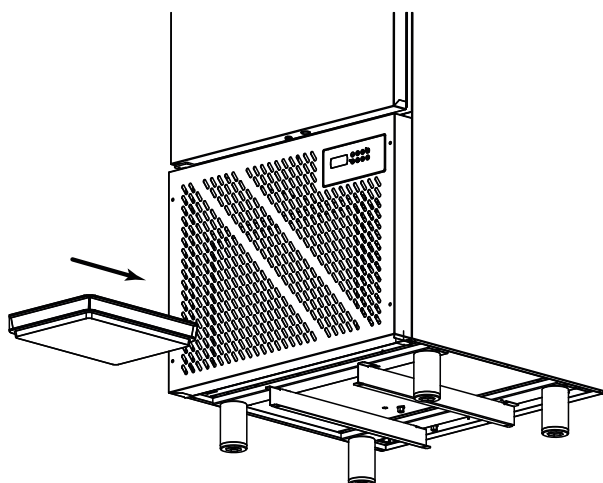
5.2 INSTALLATION OF CONDENSATION TRAY SUPPORTS



Insert the racks on the unit base and pull toward the front side



4x Push rivets removable



5.3 ELECTRICAL CONNECTION



Make sure that the plate data and electrical line features correspond (V, kW, Hz, phase and available power).

MODEL: VERSION:		Order Number: Customer:	
SERIAL NUMBER:			
Cooling Capacity:			
Climate Class:			
Foam:			
Voltage :		FLA:	
Abs.Power:		Frequency:	
Refrigerant:	R404a	Ref. Quantity:	
Blast Freezing Yield:		Blast Chilling Yield:	

- Install a properly sized differential automatic circuit-breaker switch on every unit upstream, in accordance with the Standards in force in the installation Country.
- The electrical power supply cables must have the correct size and be chosen depending on the real laying conditions; The electrical cables must enter and be blocked in the appropriate cable sleeve and laid adequately depending on the installation ambient.
- The earth conductor must be connected directly to an effective earthing system.
In case of harmed persons or damaged appliances and objects, due to an incorrect installation and/or lack of compliance with laws in force, the manufacturing company declines all liabilities and warranty obligations.
- If the power supply cable is worn or damaged, it must be replaced by the manufacturer or by the technical assistance service.

6-BLAST CHILLER/FREEZER USE PRECAUTIONS



In order to avoid burns when loading the machine with hot products, use kitchen gloves
During or at the end of blast chilling and freezing cycles, open the door slowly until the fans stop.
Extract carefully the core probe from the product and position it on the probe-holder.
Use suitable gloves for cold trays.

6.1 DANGER IN USE OF THE CORE PROBE

The use of the probe is allowed only for authorized and trained personnel.

The core probe must be used only for the purpose for which it was designed: to detect the temperatures at the center of the food products to be chilled and/or frozen.

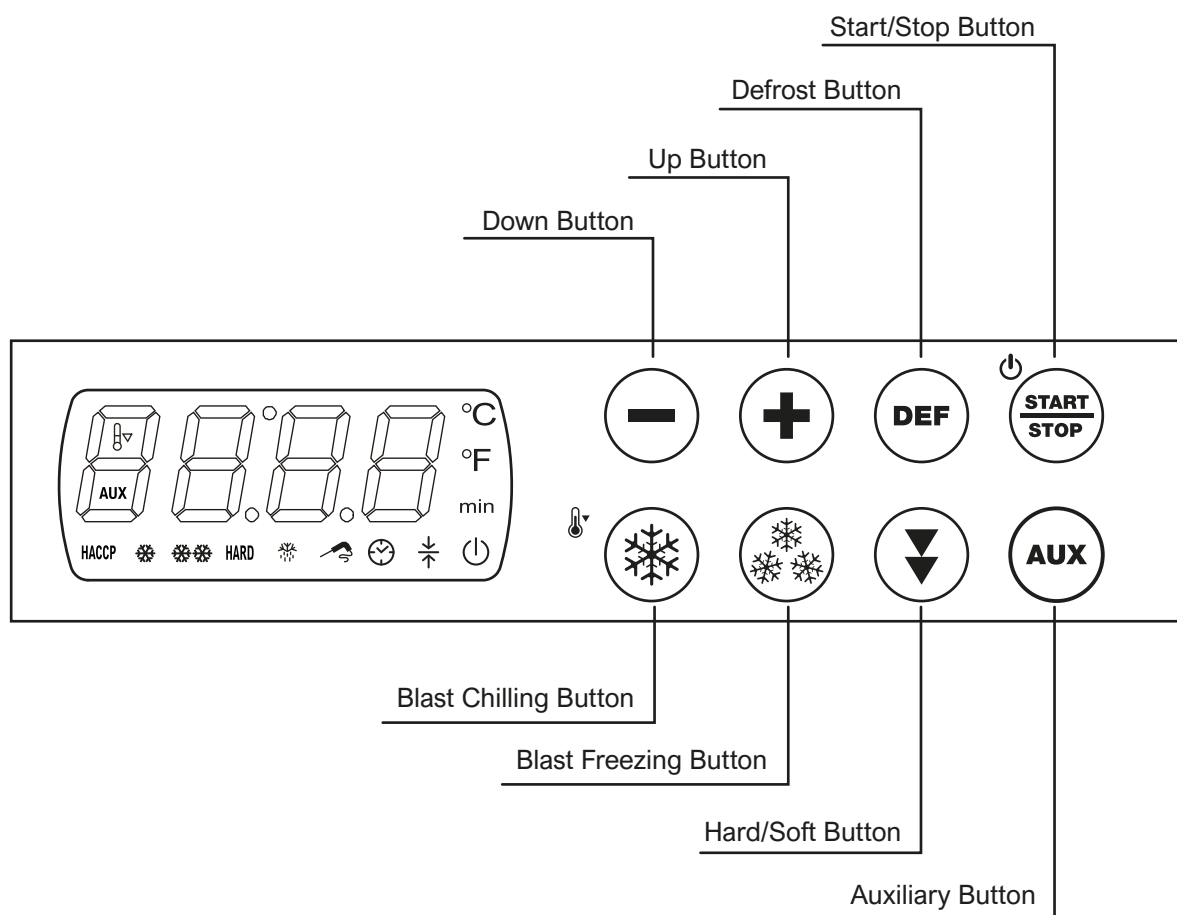
Handle the probe with care. It's extremity is sharp to facilitate its insertion in products to be chilled and/or frozen.

7-GENERAL ADVICE FOR USE

- Pre-cooling before a cycle of blast chilling or freezing, allows to reduce work time and obtain better results
- Do not leave the hot product inside the chamber while not running a cycle, in order to avoid damages to the machine.
- As soon as the product to be treated is inserted, start the blast chilling /freezing cycle.

- The core probe shall be positioned at the center of the largest cut of the product. Make sure that the point of the probe does not come out of the product or touch the tray. The probe must be cleaned and sanitized before each work cycle in order to avoid unwanted contamination. Correct use of the core probe allows to reduce cycles duration and power absorption.
- Do not overload the machine beyond manufacturer specification. If not at full load, it's preferable to place trays in the middle area of the chamber as close as possible to the evaporator fan. Distribute the product neatly on the trays to allow the best possible air-flow around the product surface.
- In order to obtain better results, load the trays with product with a maximum thickness of 8 cm for blast chilling, or 5 cm for blast freezing. For difficult products characterized by a large quantity of fats, reduce thickness.
- Do not leave cooked food to be blast chilled/frozen remain for long at room temperature. Start the blast chilling /freezing as soon as preparation is completed.
- Cooked food can go inside the blast chiller even at temperatures beyond 100°C, as long as the chamber is pre-cooled.
- Blast chilled and/or shock frozen food must be protected with hermetic cover or even better, vacuum-packed. Indelibly mark the product with a label where content, day of preparation and the expiration date are listed.

8-UNIT DISPLAY



The following operating status exist:

- The “**off**” status (the device is not powered)
- The “**stand-by**” status (the device is powered and is off)
- The “**on**” status (the device is powered, is on and is in stand-by for the start-up of an operating cycle)
- The “**run**” status (the device is powered, is on and an operating cycle is in progress).

If a power cut occurs during the “stand-by” status or during the “on” status, the device will re-propose the same status when the power supply is restored.

If a power cut occurs during the “run” status, the device will operate as follows when the power supply is restored:

- if a temperature-controlled blast chilling or deep-freezing operation was in progress, these will be started again from the beginning
- if a time-controlled blast chilling or deep freezing operation was in progress the unit will be re-started from the time the power cut occurs
- if storage was in progress, this will be re-proposed.

8.1 SWITCH THE DEVICE ON&OFF

Operate as follow:

- Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
- Hold the START/STOP key down for 1 s: the  LED will switch on/off.
- The display is off during the “off” status and during the “stand-by” status. The display shows the chamber temperature during the “on” status.

8.2 SET THE REAL DATE AND TIME (if supported)

Operate as follows:

- Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
- Hold the DOWN key for 1 s: the display will show the first label available.
- Press and release the UP or DOWN key to select “**rtc**”.

Operate as follows to set the year:

- Press and release the BLAST CHILLING key: the display will show “**yy**” followed by the last two numbers of the year and the  LED will flash.
- Press and release the UP or DOWN key within 15 s to modify the value.

Operate as follows to set the month:

- Press and release the BLAST CHILLING key when setting the year: the display will show “**nn**” followed by the two numbers of the month.
- Press and release the UP or DOWN key within 15 s to modify the value.

Operate as follows to set the day of the month:

- Press and release the BLAST CHILLING key when setting the month: the display will show “**dd**” followed by the two numbers of the month.
- Press and release the UP or DOWN key within 15 s to modify the value.

Operate as follows to set the hour:

- Press and release the BLAST CHILLING key when setting the day of the month: the display will show “**hh**” followed by the two numbers of the hour.
- Press and release the UP or DOWN key within 15 s to modify the value.
- The hour is displayed in the 24 h format.

Operate as follows to set the minutes:

- Press and release the BLAST CHILLING key when setting the hour: the display will show “**nn**” followed by the two numbers of the minutes.
- Press and release the UP or DOWN key within 15 s to modify the value.

- Press and release the BLAST CHILLING key or do not operate for 15 s: the display will show “rtc” again and the  LED will switch off.

Operate as follows to exit the procedure:

- Do not operate for 60 s.

8.3 THE DEVICE WILL OPERATE AS FOLLOWS DURING THE “RUN” STATUS

- If a temperature-controlled blast chilling or deep-freezing operation is in progress, the display will show the temperature detected by the needle probe.
- If a time-controlled blast chilling or deep-freezing operation is in progress, the display will show the residual duration time.
- If storage is in progress, the display will show the cabinet temperature.

8.4 CHAMBER DISPLAY OPERATE AS FOLLOWS

- Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
- Hold the DOWN key for 1 s: the display will show the first label available.
- Press and release the UP or DOWN key to select “Pb1”.
- Press and release the BLAST CHILLING key: the display will show the chamber temperature.

Operate as follows to exit the procedure:

- Press and release the BLAST CHILLING key or do not operate for 15 s: the display will show “Pb1” again.
- Do not operate for 60 s.

8.5 DISPLAY OF THE TEMPERATURE DETECTED BY THE NEEDLE PROBE

Operate as follows:

- Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
- Hold the DOWN key for 1 s: the display will show the first label available.
- Press and release the UP or DOWN key to select “Pb2”.
- Press and release the BLAST CHILLING key: the display will show the temperature detected by the needle probe.

Operate as follows to exit the procedure

- Press and release the BLAST CHILLING key or do not operate for 15 s: the display will show “Pb2” again.
- Do not operate for 60 s.

8.6 DISPLAY THE EVAPORATOR TEMPERATURE

Operate as follows:

- Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
- Hold the DOWN key for 1 s: the display will show the first label available.
- Press and release the UP or DOWN key to select “Pb3”.
- Press and release the BLAST CHILLING key: the display will show the evaporator temperature.

Operate as follows to exit the procedure:

- Press and release the BLAST CHILLING key or do not operate for 15 s: the display will show “Pb3” again.
- Do not operate for 60 s.

8.7 DEFROSTING ACTIVATION IN MANUAL MODE (open door mode)

Operate as follows:

- Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
- Hold the DEFROSTING key for 4s: the  LED switch on.
- Open the door and let it open till the end of the cycle.

Attention: If the temperature of the evaporator is above 2°C, the defrosting will not be activated.

8.8 SWITCHING THE CABINET LIGHT ON/OFF IN MANUAL MODE

(Only for models with LED light option)

Operate as follows:

- Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
- Press and release the AUXILIARY key: the **AUX** LED will switch on/off

8.9 LOCKING/UNLOCKING THE KEYBOARD

Operate as follows to lock the keyboard:

- Make sure that no procedure is in progress.
- Hold the DOWN key and the START/STOP key down for 1 s: the display will show “**Loc**” for 1 s.

Operate as follows to unlock the keyboard:

- Make sure no procedures are in progress
- Hold the DOWN key and the START/STOP key down for 1 s: the display will show “**UnL**” for 1 s

8.10 SILENCING THE BUZZER

Operate as follows:

- Make sure that no procedure is in progress.
- Press and release any key

9-OPERATION

The unit manages the following operating cycles:

- **pre-cooling**
- **blast chilling and storage**
- **hard blast chilling and storage**
- **deep freezing and storage**
- **soft deep freezing and storage.**
- **Ozone sanitation cycle (Optional)**
- **Needle probe heating cycle (Optional)**

The temperature-controlled cycles are preceded by a test to verify the correct insertion of the needle probe; time-controlled cycles are not preceded by any test.

9.1 BLAST CHILLING AND STORAGE

The temperature-controlled blast chilling and storage cycle is divided into the following two phases:

- Blast chilling
- Storage on conclusion of a phase

The unit passes automatically to the next.

Operate as indicated to start the cycle:

- Make sure the unit is in the “on” status.
- Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
- Press and release the BLAST CHILLING key: the ❄️ LED and the 🧪 LED will flash. Press and release the BLAST CHILLING key to start the cycle with timed-control: the LED ❄️ and the ⌚ LED will flash and the 🧪 LED will switch off (press and release the BLAST CHILLING key again to start the cycle with temperature-control).
- The display will show the work set-point during blast chilling. Press and release the UP or DOWN key within 15 s to modify the set-point value.
- Press and release the START/STOP key: the ❄️ LED will remain permanently on and the test to verify the correct insertion of the needle probe will be started; If it has been decided to start the cycle with timed-control, the ⌚ LED will remain permanently on and the cycle will be started with timed-control.
 - If the test is completed successfully, the cycle will be started. The maximum blast chilling duration count is started on condition that the temperature detected by the needle probe is below 65°C.
 - If the test is not completed successfully, the cycle will be started with timed-control. During blast chilling, the display shows the residual time of the blast chilling duration and the ⌚ LED is on.
 - To modify the residual time, operate as indicated:
 - * Press and release the UP or DOWN key again to modify the time value: the display will flash.
 - * Do not operate for 4 s: the display will stop flashing and remain on permanently.

Operate as follows to stop the cycle:

- Hold the START/STOP key down. During blast chilling, the display shows the temperature detected by the needle probe and the 🧪 LED is on. To display the chamber temperature, press and release the BLAST CHILLING, DEEP FREEZING or the HARD/SOFT key; to restore the normal display, press and release the same key again or do not operate for 15 s. If the temperature detected by the needle probe reaches 3°C within 90 minutes, it means that blast chilling has been completed successfully, the device will automatically pass to storage and the buzzer will be activated for 5 seconds. Press and release a key to silence the buzzer.

During storage, the display shows the temperature detected in the chamber and the  LED is on.

If the temperature detected by the needle probe does not reach 3°C within 90, blast chilling will not be completed successfully but will continue, the  LED will flash and the buzzer will be activated.

Press and release a key to restore normal display and to silence the buzzer.

To display the chamber temperature, press and release the BLAST CHILLING key; to restore the normal display, press and release the BLAST CHILLING key again or do not operate for 15 s.

When the temperature detected by the needle probe reaches 3°C, the unit automatically passes to storage in the same way as illustrated previously.

9.2 HARD BLAST CHILLING AND STORAGE

The temperature-controlled hard blast chilling and storage cycle is divided into the following three phases:

- **Blast chilling hard phase**
- **Blast chilling**
- **Storage**

On conclusion of a phase, the device passes automatically to the next.

Operate as indicated to start the cycle:

- Make sure the unit is in the “on” status.
 - Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
 - Press and release the BLAST CHILLING key: the  LED and the  LED will flash.
Press and release the BLAST CHILLING key to start the cycle with timed-control: the  LED and the  LED will flash and the  LED will switch off (press and release the BLAST CHILLING key again to start the cycle with temperature-control).
 - Press and release the HARD/SOFT key: the **HARD** LED will flash.
 - The display will show the work set-point during blast chilling.
If it has been decided to start the cycle with timed-control, the display will show the duration of time-controlled blast chilling.
 - Press and release the UP or DOWN key within 15 s to modify the set point value.
 - Press and release the START/STOP key: the  LED and the **HARD** LED will remain permanently on and the test to verify the correct insertion of the needle probe will be started.
If it has been decided to start the cycle with timed-control, also the  LED will remain permanently on and the cycle will be started with timed-control.
 - If the test is completed successfully, the cycle will be started.
The maximum blast chilling duration count is started on condition that the temperature detected by the needle probe is below 65°C
 - If the test is not completed successfully, the cycle will be started with timed-control.
 - During the hard blast chilling phase, the display shows the residual time of the blast chilling duration and the  LED is on.
- To modify the residual time, operate as indicated:
- * Press and release the UP or DOWN key again to modify the time value: the display will flash.
 - * Do not operate for 4 s: the display will stop flashing and remain on permanently.
 - * During blast chilling, the display shows the residual time of the blast chilling duration and the  LED is on.

Operate as indicated to stop the cycle:

- Hold the START/STOP key down.
During hard blast chilling, the display shows the temperature detected by the needle probe and the  LED is on.

To display the chamber temperature, press and release the BLAST CHILLING, DEEP FREEZING

or the HARD/SOFT key; to restore the normal display, press and release the same key again or do not operate for 15 s.

When the temperature detected by the needle probe reaches 15°C, the device automatically passes to blast chilling mode. During blast chilling, the display shows the temperature detected by the needle probe and the  LED is on.

To display the cabinet temperature, press and release the BLAST CHILLING key; to restore the normal display, press and release the BLAST CHILLING key again or do not operate for 15 s.

If the temperature detected by the needle probe reaches 3°C within 90 minutes, it means that blast chilling has been completed successfully, the device will automatically pass to storage and the buzzer will be activated for 5 seconds.

Press and release a key to silence the buzzer.

During storage, the display shows the temperature detected by the cabinet and the  LED is on.

If the temperature detected by the needle probe does not reach 3°C within 90 minutes, blast chilling will not be completed successfully but will continue, the  LED will flash and the buzzer will be activated.

Press and release a key to restore normal display and to silence the buzzer.

To display the cabinet temperature, press and release the BLAST CHILLING key; to restore the normal display, press and release the BLAST CHILLING key again or do not operate for 15 s.

When the temperature detected by the needle probe reaches 3°C, the device automatically passes to storage in the same way as illustrated previously.

- To display the chamber temperature, press and release the BLAST CHILLING, DEEP FREEZING or the HARD/SOFT key; to restore the normal display, press and release the same key again or do not operate for 15 s.

If the temperature detected by the needle probe reaches 3°C within 90 minutes, it means that blast chilling has been completed successfully, the device will automatically pass to storage and the buzzer will be activated for 5 seconds. Press and release a key to silence the buzzer.

9.3 DEEP FREEZING AND STORAGE

The temperature-controlled deep freezing and storage cycle is divided into the following two phases:

- **Deep Freezing**
- **Storage**

On conclusion of a phase, the device passes automatically to the next.

Operate as indicated to start the cycle:

- Make sure the unit is in the “on” status.
- Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
- Press and release the DEEP-FREEZING key: the  LED, the  LED, the **HARD** LED and the  LED will flash.
- Press and release the DEEP-FREEZING key to start the cycle with timed-control: the  LED, the  LED, the **HARD** LED and the  LED will flash and the  LED will switch off (press and release the DEEP FREEZING key again to start the cycle with temperature-control).
 - The display will show the work set-point during deep freezing.
 - If it has been decided to start the cycle with timed-control, the display will show the duration of time-controlled deep freezing.
 - Press and release the UP or DOWN key within 15 s to modify the set point value.
- Press and release the START/STOP key: the  LED, the  LED and the **HARD** LED will remain permanently on and the test to verify the correct insertion of the needle probe will be started.
- If it has been decided to start the cycle with timed-control,  LED also the will remain permanently on and the cycle will be started with timed-control.

- If the test is completed successfully, the cycle will be started.
The maximum deep-freezing duration count is started on condition that the temperature detected by the needle probe is below 65°C.
- If the test is not completed successfully, the cycle will be started with timed-control.

During deep freezing, the display shows the residual time of the deep-freezing duration and the  LED is on.

To modify the residual time, operate as indicated:

- * Press and release the UP or DOWN key again to modify the time value: the display will flash.
- * Do not operate for 4 s: the display will stop flashing and remain on permanently.

Operate as indicated to stop the cycle:

- Hold the START/STOP key down.

During deep freezing, the display shows the temperature detected by the needle probe and the  LED is on.

To display the chamber temperature, press and release the BLAST CHILLING, DEEP FREEZING or the HARD/SOFT key; to restore the normal display, press and release the same key again or do not operate for 15 s.

If the temperature detected by the needle probe reaches -18°C within 240 minutes, it means that deep freezing has been completed successfully, the device will automatically pass to storage and the buzzer will be activated for 5 seconds.

Press and release a key to silence the buzzer.

During storage, the display shows the temperature detected in the chamber and the  LED is on.

If the temperature detected by the needle probe does not reach -18°C within 240 minutes, deep freezing will not be completed successfully but will continue, the  LED will flash and the buzzer will be activated.

Press and release a key to restore normal display and to silence the buzzer.

To display the chamber temperature, press and release the DEEP-FREEZING key; to restore the normal display, press and release the DEEP-FREEZING key again or do not operate for 15 s.

When the temperature detected by the needle probe reaches the deep-freezing end temperature, the unit automatically passes to storage in the same way as illustrated previously.

9.4 SOFT DEEP FREEZING AND STORAGE

The temperature-controlled deep freezing and storage cycle is divided into the following three phases:

- **Deep freezing soft phase**
- **Deep freezing**
- **Storage**

On conclusion of a phase, the device passes automatically to the next.

Operate as indicated to start the cycle:

- Make sure the unit is in the “on” status.
- Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
- Press and release the DEEP-FREEZING key: the  LED, the  LED, the **HARD** LED and the  LED will flash.

Press and release the DEEP-FREEZING key to start the cycle with timed-control: the  LED, the  LED, the **HARD** LED and the  LED will flash and the  LED will switch off (press and release the-DEEP FREEZING key again to start the cycle with temperature-control).

- Press and release the HARD/SOFT key: the **HARD** LED will switch off.

- The display will show the work set-point during deep freezing. If it has been decided to start the cycle with timed-control, the display will show the duration of time-controlled deep freezing.
 - Press and release the UP or DOWN key within 15 s to modify the set point.
- Press and release the START/STOP key: the  LED and the  LED will remain permanently on and the test to verify the correct insertion of the needle probe will be started. If it has been decided to start the cycle with timed-control,  LED also will remain permanently on and the cycle will be started with timed-control.
 - If the test is completed successfully, the cycle will be started.

The maximum deep-freezing duration count is started on condition that the temperature detected by the needle probe is below 65°C.
 - If the test is not completed successfully, the cycle will be started with timed-control.

During soft deep freezing, the display shows the residual time of the deep-freezing duration and the  LED is on.
 - To modify the residual time, operate as indicated:
 - * Press and release the UP or DOWN key again to modify the time value: the display will flash.
 - * Do not operate for 4 s: the display will stop flashing and remain on permanently.
 - * During deep freezing, the display shows the residual time of the deep-freezing duration and the  LED is on.

Operate as indicated to stop the cycle:

- Hold the START/STOP key down.

During soft deep freezing, the display shows the temperature detected by the needle probe and the  LED is on.

To display the cabinet temperature, press and release the BLAST CHILLING, DEEP FREEZING or the HARD/SOFT key; to restore the normal display, press and release the same key again or do not operate for 15 s.

When the temperature detected by the needle probe reaches 3°C, the device automatically passes to deep freezing.

During deep freezing, the display shows the temperature detected by the needle probe and the  LED is on.

To display the cabinet temperature, press and release the DEEP-FREEZING key; to restore the normal display, press and release the DEEP-FREEZING key again or do not operate for 15 s.

If the temperature detected by the needle probe reaches -18°C within 240 minutes, it means that deep freezing has been completed successfully, the unit will automatically pass to storage and the buzzer will be activated 5 seconds.

Press and release a key to silence the buzzer.

During storage, the display shows the temperature detected in the chamber and the  LED is on.

If the temperature detected by the needle probe does not reach -18°C within 240 minutes, deep freezing will not be completed successfully but will continue, the  LED will flash and the buzzer will be activated.

Press and release a key to restore normal display and to silence the buzzer.

To display the cabinet temperature, press and release the DEEP-FREEZING key; to restore the normal display, press and release the DEEP-FREEZING key again or do not operate for 15 s.

When the temperature detected by the needle probe reaches the deep-freezing end temperature, the device automatically passes to storage in the same way as illustrated previously.

9.5 MANAGEMENT OF THE TEST REGARDING THE CORRECT INSERTION OF THE CORE PROBE

Temperature-controlled cycles are preceded by a 2- phase test for the verification of the correct insertion of the needle probe.

The second phase is only performed if the first is not completed successfully.

The first phase is completed successfully if the “temperature detected by the needle probe – chamber temperature” difference is greater than 5°C in at least 3 controls out of 5 (the controls are performed at 10 seconds intervals, consider the difference without sign).

The second phase is completed successfully if the “temperature detected by the needle probe – chamber temperature” difference is 1°C higher with respect to the previous control in at least 6 controls out of 8 (the controls are performed every 8 seconds). If the test is completed successfully, the cycle will be started; if the test is not completed successfully, the  LED will flash and the buzzer will be activated for 2 seconds.

To start the temperature-controlled cycle, press the BLAST CHILLING key or the DEEP-FREEZING key.

After 1 min from the signal that the test has not been completed successfully without having operated, the cycle is started with time control.

9.6 PRE-COOLING START-UP

Every operating cycle can be preceded by pre-cooling.

Operate as indicated to start pre-cooling:

- Make sure the device is in the “on” status.
- Make sure no procedures are in progress
- Hold the BLAST CHILLING key down for 1 s: the  LED will flash.

Operate as indicated to cut-off pre-cooling:

- Hold the BLAST CHILLING key for 1 second or start an operating cycle.

When the cabinet temperature reaches 5°C, pre-cooling continues, the  LED remains on permanently and the buzzer is activated for 1 s.

9.7 SWITCHING THE OZONE SANITIZATION CYCLE

(Only for models with Ozone Sanitization option)

Operate as follows:

- Make sure the device is in the “on” status and that the door is closed.
- Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
- Hold the AUXILIARY key down for 1 s: the AUX LED will switch on.

The ozone generator is switched on for 5 minutes; opening the door cause the generator to switch off

9.8 CORE PROBE HEATING

(Only for models with Heated Core Probe option)

Operate as follows:

- Make sure the device is in the “on” status or storage is in progress and that the door is open,
- Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
- Hold the AUXILIARY key down for 1 s: the  LED flashes and the AUX LED will switch on.

Core Probe is heated until the temperature detected by the needle probe reaches 40°C; closing the door causes heating to be cut-off.

The buzzer is activated for 1 second on conclusion of heating.

10-SUGGESTION FOR A CORRECT USE OF THE BLAST CHILLER



10.1 SUGGESTION ON USE

Before using the blast chiller, clean deeply the inner cell, racks and the core probe.

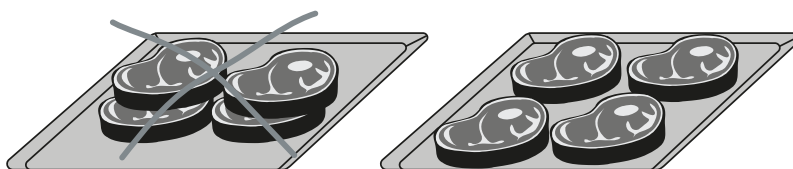
10.2 PRE-COOLING

Before using the blast chiller for the first time, and/or after a long period of inactivity, it's recommended to use the pre-cooling program and then start the desired cycle after the machine reached the working temperature.

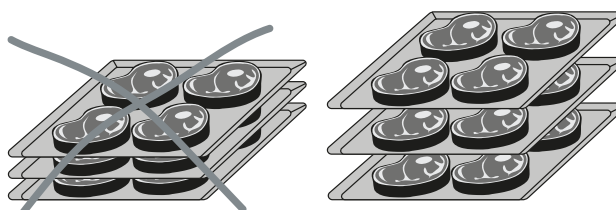
10.3 LOAD OF THE BLAST CHILLER

It's important to follow some guidelines in order to obtain a good performance from the unit and avoid alteration of the stored food:

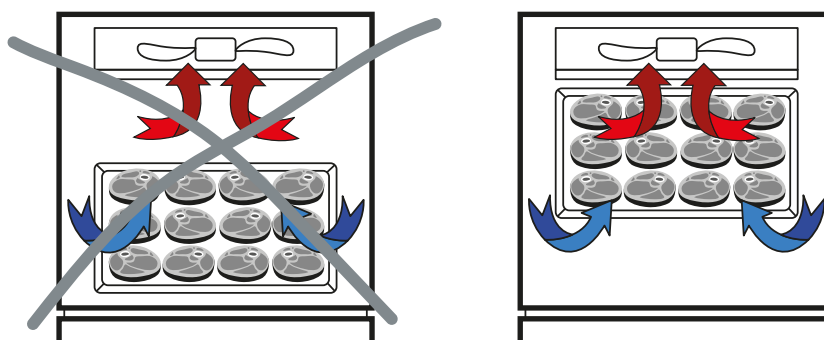
- Position the product in order to achieve an optimal air flow in the whole cell.
- If possible, avoid frequent and/or prolonged opening of the door while a cycle is running.
- Portion the food so that the thickness is no more than 60-80 mm and the product are not stacked to each other.



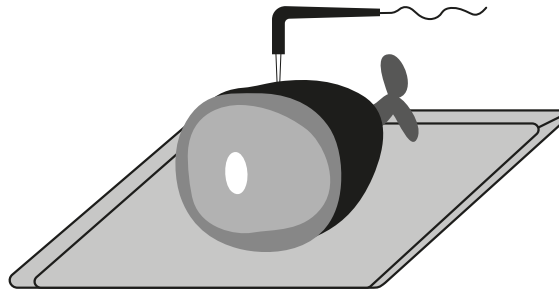
- Do not overload the racks more than the weight established from the constructor (see page 2 of this manual)
- Check the space between the trays is enough to guarantee a good air flow.
- Evenly distribute the product on all available trays.



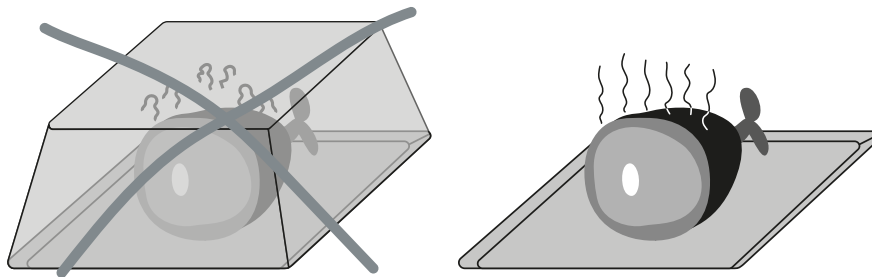
- Check the trays are close to the evaporator grids for obtain a better and faster result



- The core probe must be correctly positioned at the centre of the heavier or greater piece of product, be careful that the tip of the core probe does not get out of the chunk and/or touch the tray. The core probe should be cleaned at every cycle to prevent contamination of food.



- Do not cover the trays, do not use closed recipients and/or plastic films, in order to avoid cycle time increase and condensate formation. Use of vacuum bags do not affect the final result.



11-"HACCP" FUNCTION (if supported)

Using the "HACCP" function, it is possible to memorize up to 9 events for each of the 3 HACCP alarms, after which the most recent event overwrites the oldest.

The following table illustrates the information relative to the HACCP alarms, which the device can memorize.

Alarm	Code	Critical Value	Date and time of occurrence	Duration
Temperature controlled blast chilling or deep freezing not concluded within maximum duration alarm	tiME	The maximum temperature detected by the needle probe after temperature controlled blast chilling or deep freezing not concluded within the maximum duration	Yes	From 1 min to 99 h and 59 min, partial if the alarm is in progress
Maximum temperature during storage alarm	AH	Maximum cabinet temperature during the alarm	Yes	from 1 min to 99 h and 59 min, partial if the alarm is in progress
Power-cut during storage alarm	PF	The cabinet temperature at power supply restore	Yes	from 1 min to 99 h and 59 min

11.1 DISPLAYING INFORMATION RELATIVE TO THE HACCP ALARMS

Operate as follows:

- Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
- Hold the DOWN key down for 1 s: the display will show the first label available.
- Press and release the UP or DOWN key to select “**LS**”.
- Press and release the BLAST CHILLING key: the display will show the most recent alarm code, followed by the number “**1**” (the higher the number that follows the alarm code, the older the alarm).
- To display the information relative to a HACCP alarm, operate as follows:
- Press and release the UP or DOWN key to select an alarm code, for example “**AH3**”.
- Press and release the BLAST CHILLING key: the **HACCP** LED will stop flashing and remain on permanently and the display will show, for example, the following information in succession:

Inf	Meaning
8.0	the critical value is 8.0 °C/8 °F
StA	the display is about to show the date and time the alarm occurred
y11	the alarm occurred in 2011 (continue...)
n03	the alarm occurred in in the month of March (continue...)
d26	the alarm occurred on 26 March 2011
h16	the alarm occurred at 16:00 (continue...)
n30	the alarm occurred at 16:30
dur	the display is about to show the duration of the alarm
h01	the alarm had duration of 1 h (continue ...)
n15	the alarm had duration of 1 h and 15 minutes
AH3	the alarm code selected

The display will show each piece of information for 1 s.

Operate as follows to abandon the succession of information:

- Press and release the START/STOP key: the display will show the alarm code selected again.

Operate as follows to exit the procedure:

- Abandon the succession of information.
- Do not operate for 60 s.

11.2 DELETING INFORMATION RELATIVE TO THE HACCP ALARMS

Operate as follows:

- Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
- Hold the DOWN key down for 1 s: the display will show the first label available.
- Press and release the UP or DOWN key to select “**rLS**”.
- Press and release the BLAST CHILLING key: the display will show “**0**”
- Press and release the UP or DOWN key within 15 seconds to set “**149**”
- Press and release the BLAST CHILLING key or do not operate for 15 s: the display will show “- - -” flashing for 4 s and the **HACCP** LED will switch off, after which the device will automatically exit the procedure .

If the device has not memorized any information relative to the HACCP alarms, the “**rLS**” label will not be displayed.

12-COMPRESSOR OPERATING HOURS COUNT

Displaying compressor operating hours.

Operate as follows:

- Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
- Hold the DOWN key down for 1 s: the display will show the first label available.
- Press and release the UP or DOWN key to select “**CH**”.
- Press and release the BLAST CHILLING key: the display will show the compressor operating hours.

Operate as follows to exit the procedure:

- Press and release the BLAST CHILLING key or do not operate for 15 s: the display will show “**Pb2**” again.
- Do not operate for 60 s.

13-LED MEANING

LED	Meaning
	Blast chilling LED. If it is on: - blast chilling in progress. If flashing: - blast chilling and storage cycle will have been selected.
	Deep freezing LED. If it is on: - soft deep freezing will be in progress. If flashing: - a soft deep freezing and storage cycle will have been selected.
HARD	Hard blast chilling/deep freezing LED If it is on: - hard blast chilling or deep freezing will be in progress. If flashing: - hard blast chilling and storage cycle or a deep freezing and storage cycle will have been selected.
	Temperature-controlled blast chilling - Temperature-controlled deep-freezing LED If it is on: - a temperature-controlled blast chilling and storage cycle or a temperature-controlled deep freezing and storage cycle will have been selected. - temperature-controlled blast chilling or deep freezing will be in progress. If flashing: - the verification test for the correct insertion of the needle probe will not have been completed successfully - needle probe heating will be in progress.
	Time-controlled blast chilling/time-controlled deep-freezing LED If it is on: - a time-controlled blast chilling and storage cycle or a time-controlled deep freezing and storage cycle will have been selected. - time-controlled blast chilling or deep freezing will be in progress. If flashing: - setting the real date and time will be in progress
	Storage LED If it is on: storage will be in progress.
	Defrosting LED If it is on: defrosting will be in progress
	Pre-cooling LED If it is on: - pre-cooling will be in progress and the cabinet temperature will have reached 5°C If flashing: - pre-cooling will be in progress and the cabinet temperature will not have reached 5°C
AUX	Auxiliary LED If it is on: - the Chamber LED light will be on - needle probe heating will be in progress - the Ozone generator will be on.

HACCP	HACCP LED If it is on: • all information regarding HACCP alarms will not have been displayed. If flashing: • the device will have memorized at least one new HACCP alarm.
°C	Degree Celsius LED If it is on: • the temperature unit of measurement will be the degree Celsius.
°F	Degree Fahrenheit LED If it is on: • the temperature unit of measurement will be the degree Fahrenheit.
min	Minutes LED If it is on: • the time unit of measurement will be the minute
	On/stand-by LED If it is on: • the device will be in the “stand-by” status

14-CODE MEANING

Code	Meaning
TIME	Temperature-controlled blast chilling or deep freezing not concluded within maximum duration alarm (HACCP alarm) Main consequences: the device will memorize the alarm
AL	Minimum temperature alarm Solutions: - check the temperature of the cabinet Main consequences: - the device will continue to operate normally
AH	Maximum temperature alarm (HACCP alarm) Solutions: - check the temperature of the cabinet Main consequences: - the device will memorize the alarm
Id	Door open alarm Solutions: - check the door conditions Main consequences: - buzzer activated
HP	High pressure alarm Solutions: - clean the condenser filter - clean the condenser Main consequences: - buzzer activated
PF	Power cut alarm (HACCP alarm) - check the device-power supply connection Main consequences: - the device will memorize the alarm
COH	Condenser overheated alarm. Solutions: - check the temperature of the condenser Main consequences: - the condenser fan will be switched on
CSd	Compressor blocked alarm. Solutions: - check the temperature of the condenser - disconnect the device power supply and clean the condenser Main consequences: - if the error occurs during the “stand-by” status, no operating cycles can be selected or started - if the error occurs during an operating cycle, the cycle will be interrupted

Pr1	Cabinet probe error. Solutions: • check the integrity of the probe • check the temperature of the cabinet. Main consequences: • if the error occurs during the “stand-by” status, no operating cycles can be selected or started • if the error occurs during blast chilling or deep freezing, the cycle will be interrupted • defrosting will never be activated • the door resistances will never be switched on • the minimum temperature alarm (“AL” code) will never be activated • the maximum temperature alarm (“AH” code) will never be activated
Pr2	Needle probe error. Solutions: • the same as the cabinet probe error (“Pr1” code) but relative to the needle probe. If information regarding HACCP alarms will not have been displayed. Solutions: • if the error occurs during the “stand-by” status, temperature-controlled operating cycles will be started by time-control • if the error occurs during needle probe heating, this operation will be interrupted.
Pr3	Evaporator probe error. Solutions: • the same as the cabinet probe error (“Pr1” code) but relative to the evaporator probe.
rtc	Clock error Solutions: • set the real date and time again Main consequences: • the device does not memorize the date or time at which the HACCP alarm occurred or its duration

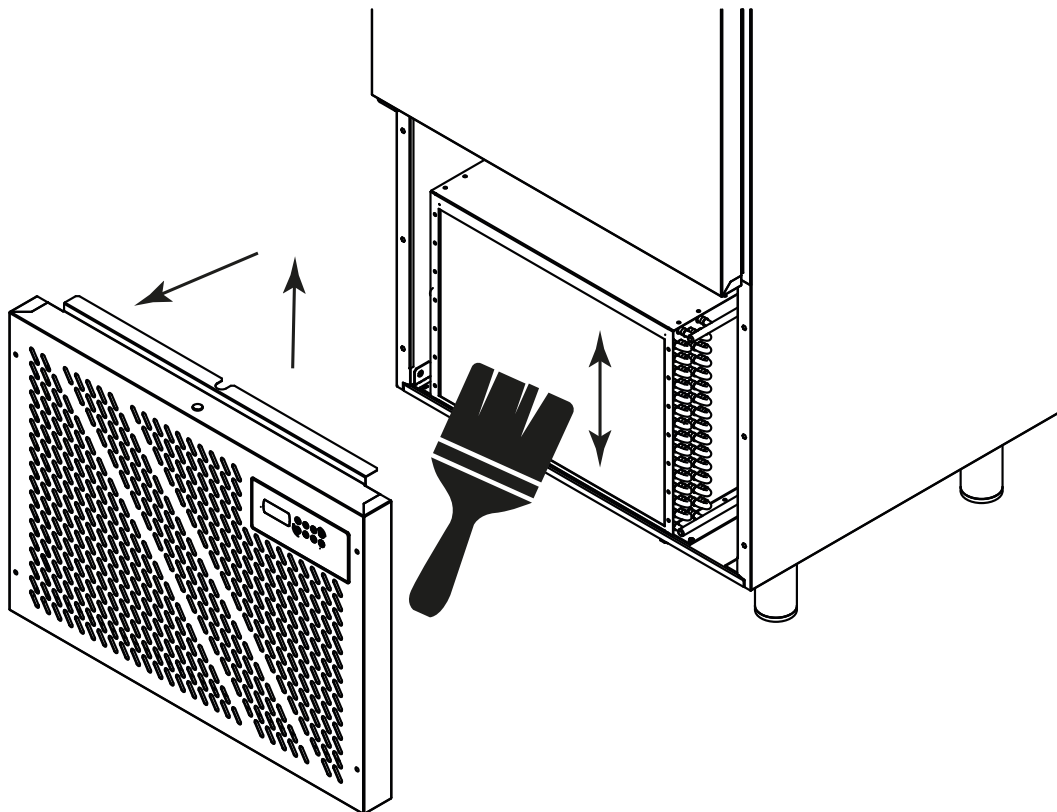
15-TROUBLESHOOTING

TROUBLESHOOTING CHART		
Display does not turn on	No power supply	Check connection of electrical line
One or more chamber fans do not run	No power supply	Check connection of electrical line
	Fan broken	Intervention of a technician to replace the broken fan
	Power board relay broken	Intervention of a technician to replace board
The compressor does not start	No power supply	Check connection of electrical line
	Compressor Start-Up Delay	Wait up to 5 minutes for compressor start, if nothing happens intervention of a technician
	Intervention of compressor thermal protection	Check that the unit is placed at least at 10-15 cm from the wall to allow for air extraction
		Check that condenser fan runs
		Clean the condenser and wait for the compressor to cool down
		Intervention of a technician
	Pressure switch intervention for high pressure (HP Display Alarm)	Clean the condenser
		Intervention of a technician
	Compressor contactor broken	Intervention of a technician to replace compressor contactor
	Power board relay broken	Intervention of a technician to replace Power board
The compressor runs but it does not cool the chamber	No refrigerant gas in the circuit	Intervention of a technician
	Evaporator is packed with ice	Start manual defrost cycle
	Solenoid valve broken	Intervention of a technician
	Dirty Condenser	Clean the condenser
The condensing fan does not work	No power supply	Check connection of electrical line
	Fan broken	Intervention of a technician to replace fan
	Fan condenser broken	Intervention of a technician to replace fan condenser
	Compressor contactor broken	Intervention of a technician to replace compressor contactor
The evaporator does not defrost	Hot gas solenoid valve stuck	Intervention of a technician

16-MAINTENANCE



- Always disconnect the power plug **BEFORE** any maintenance operation.
- Do not remove safety devices or guards before or during the cleaning!
The manufacturer declines all liability for accidents and damages caused due to lack of compliance with this obligation.
- The inside of the chamber must be cleaned at the end of every work day, in order to guarantee hygiene and to safeguard the quality of the food products.
Clean with water and non-abrasive neutral detergents. Rinse with a light water jet or cloth/sponge soaked in water
- To access the evaporator for cleaning, use a Philips screwdriver to loosen the screws on the front of the fan-holding panel open it.
In order to clean the evaporator, a soft brush can be used with a vertical movement along the direction of the aluminum fins.
- In order to maintain unit performance, we suggest to clean the condenser at least on a monthly basis.
To remove the condenser protection grid loosen the four front screws, then lift up the grid and pull.
For the units equipped with a front filter remove it and vacuum all the dust from the filter. Gently vacuum the front of the condenser to remove dust and debris.
If necessary it is possible to use a soft brush with a vertical movement along the direction of the aluminum fins. In case of presence of oils on the condenser fins use of an alcohol soaked soft brush is allowed.



17-R404-R452 GAS SAFETY BOARD



Identification of dangers Elevated inhalation exposure can have anesthetic effects. Very high exposure can cause cardiac rhythm anomalies and cause sudden death. The nebulized or squirted product can cause frost burns to the eyes or skin. Dangerous for the ozone layer.

17.1 FIRST AID MEASURES

17.1.1 - INHALATION

Move the injured person away from exposure and keep him/her warm and at rest. Give oxygen if needed. Perform artificial respiration if breathing has stopped or gives signs of stopping. In case of cardiac arrest, perform an external heart massage. Seek immediate medical assistance.

17.1.2 - SKIN CONTACT

Have the concerned areas thaw with water. Remove contaminated clothing. Attention: clothing can stick to the skin for frost burns. For skin contact, wash immediately and abundantly with lukewarm water. If symptoms occur (irritation or formation of blisters) seek medical assistance.

17.1.3 - EYE CONTACT

Wash immediately with an eye-wash solution or with clean water, keeping the eyelids aside, for at least 10 minutes. Seek medical assistance.

17.1.4 - INGESTION

Do not provoke vomiting. If the injured person is conscious, have the mouth rinsed with water and have him/her drink 200-300 ml of water. Seek immediate medical assistance. Do not administer adrenalin or similar sympathomimetic drugs after exposure, due to the risk of cardiac arrhythmia with possible cardiac arrest.

17.2 FIRE PREVENTION MEASURES

17.2.1 - FLAMMABILITY

Non-flammable. Thermal decomposition causes the emission of toxic and corrosive vapors (hydrogen chloride, hydrogen fluoride). In case of fire, use a self-contained breathing apparatus and suitable protective clothing.

17.1.2 - FIRE EXTINGUISHER

Use extinguishing agents appropriate for the surrounding fire.

17.1.2 - TOXICOLOGICAL INFORMATION INHALATION

More elevated atmospheric concentrations can cause anesthetic effects with possible losing of conscience. Very high exposure can cause cardiac rhythm anomalies and cause sudden death. More elevated concentrations can cause asphyxiation due to the reduced content of oxygen in the air.

NOTES

[illegible]

Abatidores de temperatura



Manual del usuario

Estimado Cliente:

¡Le felicitamos y agradecemos por haber elegido nuestros productos! Este manual contiene toda la información necesaria para el uso y el mantenimiento del equipo, para que pueda comenzar a utilizarlo rápidamente y sin ningún tipo de dificultad. Le aconsejamos, por consiguiente, que lo lea con atención antes de usar la máquina y que lo guarde con cuidado para consultas futuras.

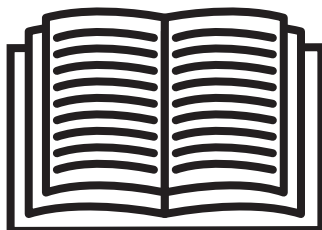
Si necesita más información o si no ha entendido alguna parte del manual, estamos a su disposición para aclararle cualquier duda.



EL TEXTO CON ESTE SÍMBOLO AL FINAL, INDICA QUE ES UN ARGUMENTO QUE TIENE UNA IMPORTANCIA ESPECIAL O SEÑALA UN PELIGRO POTENCIAL.



EL TEXTO CON ESTE SÍMBOLO AL FINAL INDICA OPERACIONES RESERVADAS EstrictAMENTE AL PERSONAL TÉCNICO CUALIFICADO.



¡ATENCIÓN!
LEA ATENTAMENTE EL MANUAL

**Eliminación correcta de este producto (Residuos de equipos eléctricos y electrónicos)
(Aplicable en la Unión Europea y en otros países europeos con sistema de recogida selectiva)**

El símbolo de eliminación de desechos, colocado en el producto o en su terminología, indica una recogida separada de otros desechos domésticos al final de su vida útil.

Para evitar posibles daños para el medio ambiente o la salud humana por la eliminación incontrolada de residuos, sepárelos de los otros tipos de residuos y recíclelo responsablemente para promover el reciclaje de los productos.

Todos los usuarios finales deben ponerse en contacto con un proveedor de abatidores de temperatura, o con la oficina de gobierno local para obtener más información sobre la mejor manera de deshacerse de la unidad para evitar daños al medio ambiente.

Los usuarios empresariales deben ponerse en contacto con sus proveedores y revisar los términos y condiciones del contrato de compra.



Carga máxima (kg) y medidas de las bandejas (mm)		
Modelo	Carga por estante	Medida de las bandejas
5 bandejas	20 kg	530 x 325 600 x 400 455 x 655
10 bandejas	20 kg	530 x 325 600 x 400 455 x 655
15 bandejas	20 kg	530 x 325 600 x 400 455 x 655

Clase climática medioambiental (ISO 23953-2)		
Clase climática	Temperatura	Humedad
1	16°C	80%
2	22°C	65%
3	25°C	60%
4	30°C	55%
5	40°C	40%
6	27°C	70%

1-MANUAL DEL PRODUCTO	5
2-DISPOSICIONES DE SEGURIDAD	5
3-TRANSPORTE Y MANIPULACIÓN	5
4-EMPLAZAMIENTO DE LA UNIDAD	6
5-INSTALACIÓN	6
5.1 MONTAJE DE LAS PATAS	6
5.2 INSTALACIÓN DE LOS PORTA-BANDEJAS DE CONDENSACIÓN	7
5.3 CONEXIÓN ELÉCTRICA	8
6- PRECAUCIONES DE USO DEL ABATIDOR DE TEMPERATURA/CONGELADOR	8
6.1 PELIGRO DURANTE EL USO DE LA Sonda DE NÚCLEO	8
7-CONSEJOS GENERALES DE USO	8
8-DISPLAY DE LA UNIDAD	9
8.1 ENCENDIDO Y APAGADO DEL EQUIPO	10
8.2 CONFIGURACIÓN DE LA FECHA Y HORA ACTUAL	10
8.3 EL DISPOSITIVO FUNCIONARÁ DE LA SIGUIENTE MANERA DURANTE EL ESTADO "RUN"	11
8.4 LA PANTALLA DE LA CÁMARA FUNCIONA DE LA MANERA SIGUIENTE	11
8.5 VISUALIZACIÓN DE LA TEMPERATURA DETECTADA POR LA Sonda DE AGUJA	11
8.6 VISUALIZACIÓN DE LA TEMPERATURA DEL EVAPORADOR	11
8.7 ACTIVACIÓN DEL DESHIELO EN MODO MANUAL (modo puerta abierta)	12
8.8 ENCENDIDO Y APAGADO DE LA LUZ DEL ARMARIO EN MODO MANUAL	12
8.9 BLOQUEO/DESBLOQUEO DEL TECLADO	12
8.10 SILENCIAMIENTO DEL TIMBRE	12
9-FUNCIONAMIENTO	13
9.1 ENFRIAMIENTO RÁPIDO Y ALMACENAMIENTO	13
9.2 ENFRIAMIENTO RÁPIDO «HARD» (FUERTE) Y ALMACENAMIENTO	14
9.3 CONGELACIÓN RÁPIDA Y ALMACENAMIENTO	15
9.4 CONGELACIÓN RÁPIDA «SOFT» (suave) Y ALMACENAMIENTO	16
9.5 GESTIÓN DE LA PRUEBA RELATIVA A LA COLOCACIÓN CORRECTA DE LA Sonda DE NÚCLEO	18
9.6 PUESTA EN MARCHA DEL PRE-ENFRIAMIENTO	18
9.7 CAMBIO DEL CICLO DE ESTERILIZACIÓN CON OZONO	18
9.8 CALENTAMIENTO DE LA Sonda DE NÚCLEO	18
10-RECOMENDACIONES PARA UN USO CORRECTO DEL ABATIDOR DE TEMPERATURA	19
10.1 RECOMENDACIONES DE USO	19
10.2 PRE-ENFRIAMIENTO	19
10.3 CARGA DEL ABATIDOR DE TEMPERATURA	19
11-FUNCIÓN "HACCP" (si es compatible)	20
11.1 VISUALIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN RELATIVA A LAS ALARMAS HACCP	21
11.2 BORRADO DE LA INFORMACIÓN RELATIVA A LAS ALARMAS HACCP	21
12-RECUENTO DE LAS HORAS DE FUNCIONAMIENTO DEL COMPRESOR	22
13-SIGNIFICADO DE LOS LEDS	23
14-SIGNIFICADO DE LOS CÓDIGOS	25
15-SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	27
16-MANTENIMIENTO	28
17-PLACA DE SEGURIDAD DEL GAS R404-R452	29
17.1 MEDIDAS DE PRIMEROS AUXILIOS	29
17.1.1 - INHALACIÓN	29
17.1.2 - CONTACTO CON LA PIEL	29
17.1.3 - CONTACTO CON LOS OJOS	29
17.1.4 - INGESTIÓN	29
17.2 MEDIDAS PARA LA PREVENCIÓN DE INCENDIOS	29
17.2.1 - INFLAMABILIDAD	29
17.2.2 - EXTINTOR DE INCENDIOS	29
17.2.3 - INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA POR INHALACIÓN	29

1-MANUAL DEL PRODUCTO

El manual es parte integrante del producto.

En el manual encontrará la información necesaria para la instalación, el uso y el mantenimiento correcto de la máquina.

El usuario debe leer atentamente este manual y consultarlo siempre.

Debe guardarlo en un lugar seguro, al cual puedan acceder fácilmente todos los operadores autorizados (instalador, usuario, encargado del mantenimiento técnico).

El abatidor de temperatura está pensado para un uso profesional, por lo tanto, solo puede ser utilizado por personal cualificado.

Debe usarse únicamente para el fin para el cual ha sido diseñado.

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por un uso inapropiado e irrazonable, como por ejemplo:

- Uso inapropiado por personal inexperto.
- Modificaciones no autorizadas o intervenciones no específicas para el modelo.
- Uso de piezas de repuesto no originales o no específicas para el modelo.
- Incumplimiento, incluso parcial, de las instrucciones de este manual.

2-DISPOSICIONES DE SEGURIDAD

El usuario es responsable de las operaciones realizadas en la máquina de forma negligente y que no cumplan las disposiciones citadas en este manual.

Las normas generales de seguridad son las siguientes:

- No toque la máquina con las manos o los pies húmedos o mojados.
- No ponga la máquina en funcionamiento con los pies descalzos.
- No inserte ningún elemento entre los resguardos y las piezas móviles antes de llevar a cabo la limpieza o el mantenimiento de rutina.
- Desconecte la máquina de la red de alimentación eléctrica, apague el interruptor principal y desenchufe la toma de la fuente de alimentación.
- No tire del cable de alimentación para desconectar la máquina de la red eléctrica.

3-TRANSPORTE Y MANIPULACIÓN

Antes de realizar cualquier operación, compruebe que el embalaje externo de la unidad esté en buenas condiciones.

Utilice guantes y gafas durante todo el desarrollo de las tareas de manipulación y desembalaje.

La carga y descarga del equipo del vehículo de transporte puede realizarse con una carretilla elevadora o mediante un transpalet.

El dispositivo de elevación debe ser elegido considerando las dimensiones y la masa de la máquina embalada, que se indican en las etiquetas del embalaje.

Deben tomarse todas las precauciones de seguridad necesarias para manejar el aparato de forma que no se dañe, respetando las indicaciones presentes en el embalaje.

Retire el pallet sobre el cual está colocado el abatidor de temperatura.

Levante el abatidor de temperatura con una carretilla elevadora, si está disponible, y colóquelo en la zona prevista.

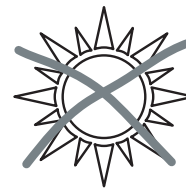
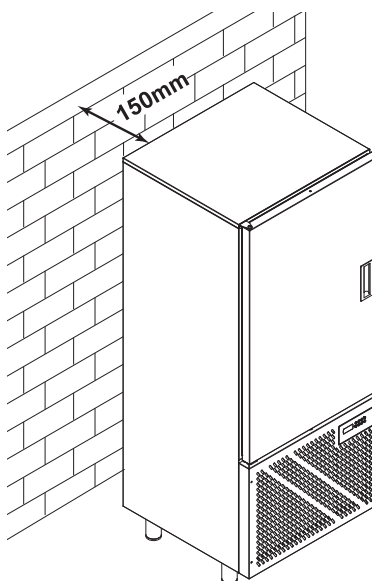
Retire la película de PVC de protección de todos los lados de la unidad. Utilice guantes de protección para manipular el embalaje.

Deseche los diferentes componentes del embalaje según lo estipulado por las normas vigentes en el país de uso del equipo.

No tire aquellos elementos que podrían dispersarse en el medio ambiente.

4-EMPLAZAMIENTO DE LA UNIDAD

- El abatidor de temperatura debe instalarse e inspeccionarse según lo dispuesto en la ley de prevención de accidentes, en las reglas del estado de la técnica y las normas actualmente en vigor.
- El instalador debe comprobar las posibles medidas de prevención de incendios (póngase en contacto con la estación de bomberos más cercana para obtener las debidas indicaciones).
- Coloque la unidad de modo tal que la aspiración de aire desde la parte delantera de la unidad y la descarga de aire de la parte trasera de la unidad no encuentren obstáculos.
- Nivele la unidad regulando los pies.
- Si los dispositivos no están nivelados, tanto su funcionamiento como la salida de la condensación pueden sufrir problemas.
- No exponga la unidad a los rayos directos del sol.
- No coloque la unidad en zonas con intercambio de aire limitado.
- No instale la unidad cerca de fuentes de calor.



5-INSTALACIÓN

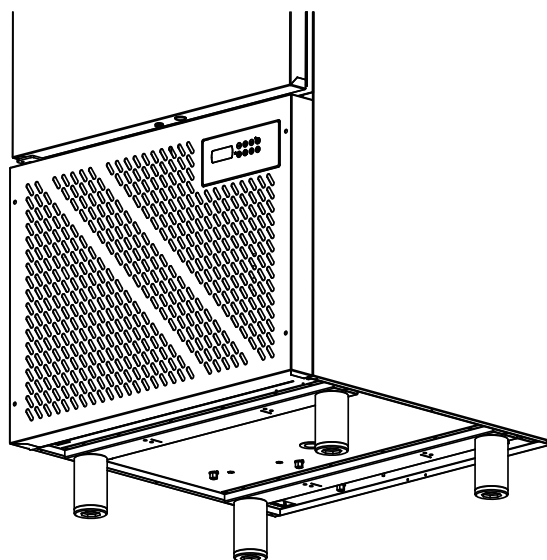
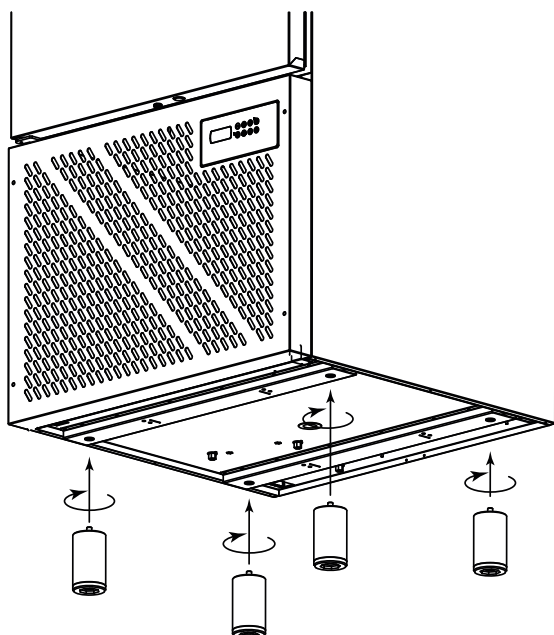


La instalación debe realizarse por personal autorizado y especializado, respetando las instrucciones de este manual.

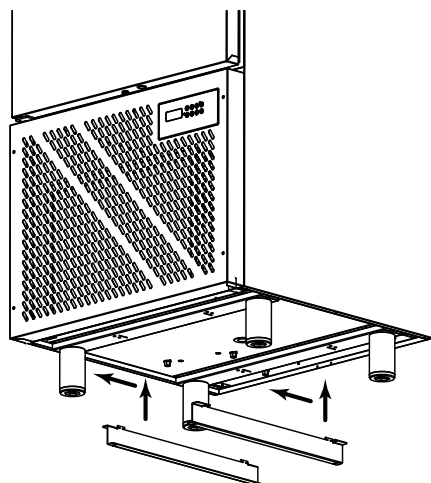
El fabricante declara y asocia, para cada máquina, una declaración de conformidad con la Directiva de máquinas 98/37, con la Directiva 2006/95 y con la Directiva 2004/108/CE.

5.1 MONTAJE DE LAS PATAS

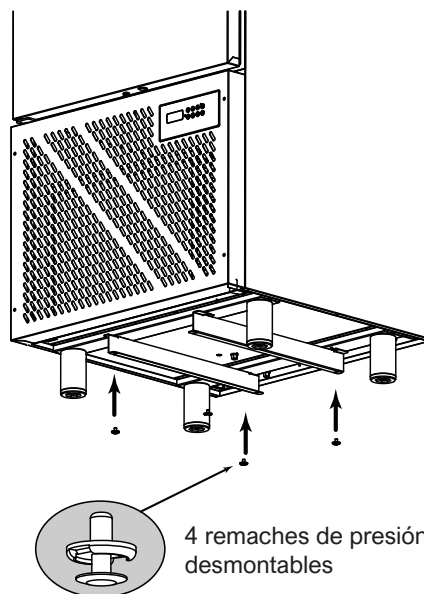
Levante la unidad y atornille firmemente las patas en los conectores apropiados que están en las esquinas de la base interna. Nivele la unidad por medio del husillo de regulación de la pata.



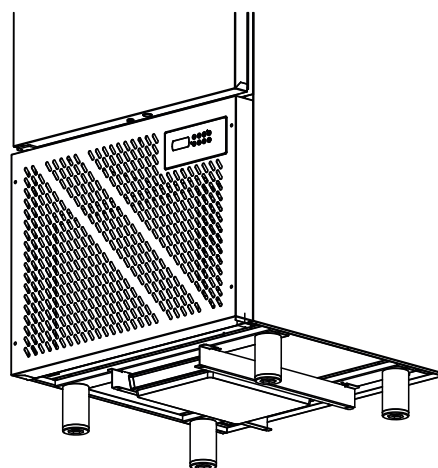
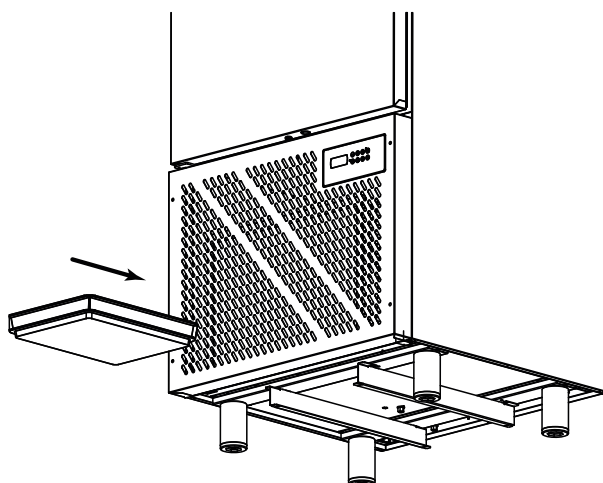
5.2 INSTALACIÓN DE LOS PORTA-BANDEJAS DE CONDENSACIÓN



Inserte los soportes en la base de la unidad y tire hacia adelante.



4 remaches de presión desmontables



5.3 CONEXIÓN ELÉCTRICA



Asegúrese de que la placa de datos y las características de la línea eléctrica correspondan (V, kW, Hz, fase y potencia disponible).

MODEL: VERSION:		Order Number: Customer:	
SERIAL NUMBER:			
Cooling Capacity:			
Climate Class:			
Foam:			
Voltage :		FLA:	
Abs.Power:		Frequency:	
Refrigerant:	R404a	Ref. Quantity:	
Blast Freezing Yield:		Blast Chilling Yield:	

- Instale un interruptor automático diferencial correctamente dimensionado en cada unidad anterior, de conformidad con las normas en vigor en el país de instalación.
- Los cables de alimentación eléctrica deben tener el tamaño correcto y escogerse según las condiciones de extensión real; los cables eléctricos deben entrar correctamente, bloquearse con pasacables apropiados y disponerse adecuadamente en función del entorno en el que se encuentra la instalación.
- El conductor de puesta a tierra debe conectarse directamente a un sistema eficaz de puesta a tierra. En caso de lesiones a personas o daños en los aparatos y objetos, por una instalación incorrecta y/o por incumplimiento de las leyes en vigor, el fabricante declina toda responsabilidad y obligaciones de garantía.
- Si el cable de alimentación está desgastado o dañado, el fabricante o el servicio de asistencia técnica debe sustituirlo.

6- PRECAUCIONES DE USO DEL ABATIDOR DE TEMPERATURA/CONGELADOR



Para evitar quemaduras cuando se realiza la carga de la máquina con productos calientes, utilice guantes de cocina.

Durante o al final de los ciclos de enfriamiento rápido y congelación, abra la puerta lentamente hasta que se detenga el ventilador.

Extraiga cuidadosamente la sonda de núcleo del producto y colóquela en el porta-sondas.

Utilice guantes adecuados para bandejas de frío.

6.1 PELIGRO DURANTE EL USO DE LA SONDA DE NÚCLEO

El uso de la sonda está permitido solo a personal autorizado y capacitado.

La sonda de núcleo debe utilizarse únicamente para los fines para los que ha sido diseñada: para detectar las temperaturas en el centro de los alimentos destinados a ser refrigerados y/o congelados.

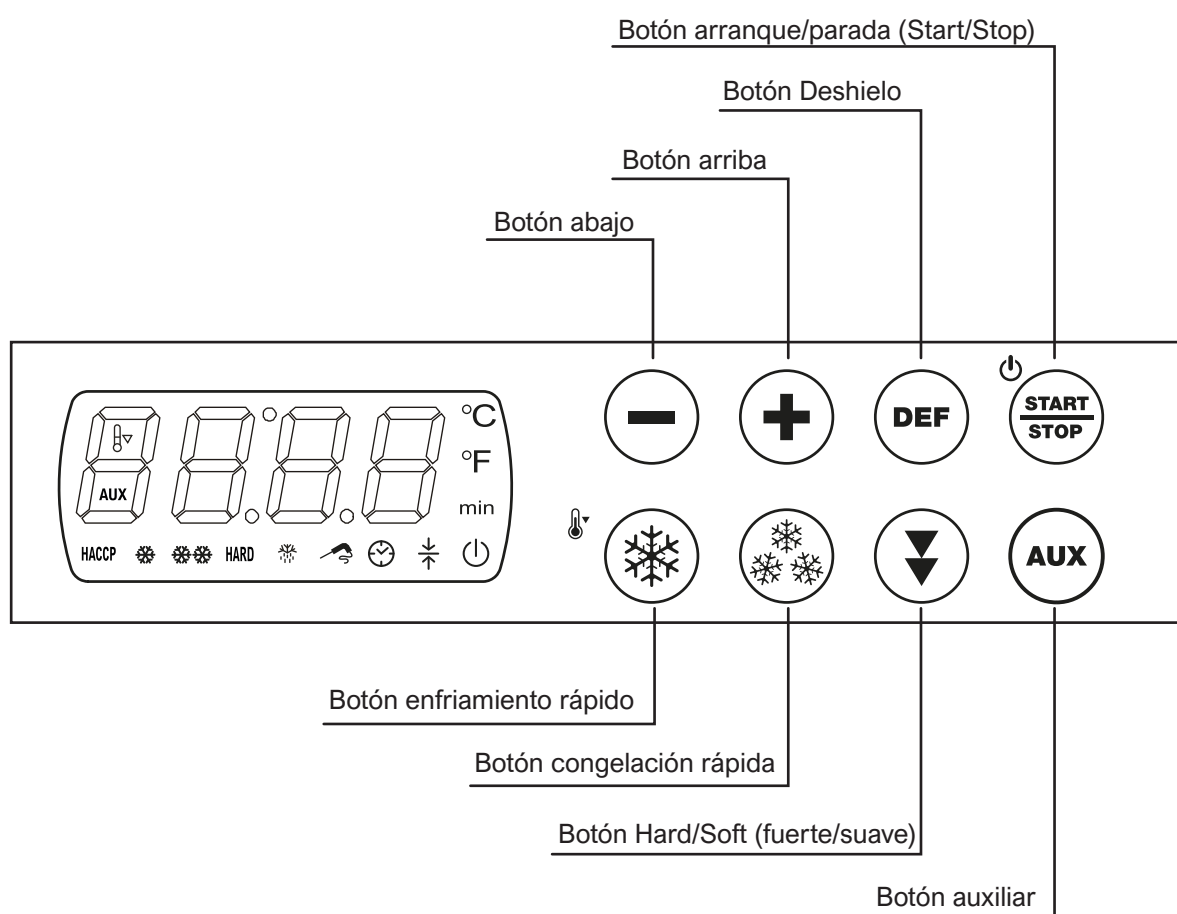
Manipule la sonda con cuidado. Su extremo es afilado para facilitar su inserción en los productos que deben enfriarse y/o congelarse.

7-CONSEJOS GENERALES DE USO

- El pre-enfriamiento antes de un ciclo de enfriamiento rápido o congelación, permite reducir el tiempo de trabajo y obtener mejores resultados.
- No deje el producto caliente dentro de la cámara aunque no está en funcionamiento, para evitar daños en la máquina.

- Una vez que ha colocado en la máquina el producto que hay que tratar, inicie el ciclo de enfriamiento rápido/congelación.
- La sonda de núcleo debe colocarse en la parte central del corte más grande del producto. Asegúrese de que la punta de la sonda no sobresalga del producto o toque la bandeja. Antes de cada ciclo de trabajo, limpie y desinfecte la sonda para evitar la contaminación no deseada. Un uso correcto de la sonda de núcleo permite reducir la duración de los ciclos y la absorción de potencia.
- No sobrecargue la máquina más allá de la especificación del fabricante. Si no está en plena carga, es preferible colocar las bandejas en la zona intermedia de la cámara, tan cerca como sea posible del ventilador del evaporador.
Distribuya uniformemente el producto en las bandejas para permitir el máximo flujo de aire alrededor de la superficie del producto.
- Para obtener mejores resultados, cargue las bandejas con el producto que tenga un espesor máximo de 8 cm para el enfriamiento rápido, o de 5 cm para la congelación. Para los productos difíciles que tienen una gran cantidad de grasa, reduzca el espesor.
- No deje los alimentos cocinados que van a ser enfriados/congelados por mucho tiempo a temperatura ambiente. Inicie el ciclo de enfriamiento/congelación apenas la preparación está lista.
- Los alimentos cocinados pueden colocarse dentro del abatidor de temperatura incluso a temperaturas superiores a 100°C, siempre que la cámara haya sido enfriada previamente.
- Los alimentos refrigerados y/o congelados rápidamente deben estar protegidos con una tapa hermética o envasados al vacío. Marque de forma indeleble el producto con una etiqueta que indique el contenido, el día de preparación y la fecha de caducidad.

8-DISPLAY DE LA UNIDAD



Existen los siguientes estados de funcionamiento:

- El estado **“off”** (el equipo está apagado)
- El estado **“stand-by”** (el equipo está alimentado y apagado)
- El estado **“on”** (el equipo está alimentado, está encendido y a la espera del inicio del ciclo de funcionamiento)
- El estado **“run”** (el dispositivo está alimentado, está encendido y está en curso el ciclo de funcionamiento).

Si se produce un corte de energía durante la fase de "stand-by" o durante el estado "on", el equipo, al volver la energía, vuelve al estado en el cual se encontraba.

Si se produce un corte de energía durante el estado "run", el equipo funciona de la siguiente manera cuando vuelve la alimentación:

- Si estaba en curso un ciclo de congelación o enfriamiento rápido con temperatura controlada, el ciclo reiniciará desde el principio.
- Si estaba en curso un ciclo de congelación o enfriamiento rápido con tiempo controlado, el ciclo reiniciará desde el momento en que se produjo el corte de energía.
- Si estaba en marcha la fase de almacenamiento, volverá a realizar esta etapa.

8.1 ENCENDIDO Y APAGADO DEL EQUIPO

Realice lo siguiente:

- Asegúrese de que el teclado no está bloqueado y que ningún procedimiento está en curso.
- Mantenga pulsada la tecla START/STOP (arranque/parada) durante 1 segundo: el  LED permanecerá encendido/apagado.
- La pantalla se apaga durante el estado "off" y en "stand-by". La pantalla muestra la temperatura de la cámara durante el estado "on".

8.2 CONFIGURACIÓN DE LA FECHA Y HORA ACTUAL (si es compatible)

Realice lo siguiente:

- Asegúrese de que el teclado no está bloqueado y que ningún procedimiento está en curso.
- Mantenga pulsada la tecla DOWN (ABAJO) durante 1 segundo: en la pantalla aparecerá la primera etiqueta disponible.
- Presione y suelte la tecla UP (ARRIBA) o DOWN (ABAJO) para seleccionar **"rtc"**.

Realice lo siguiente para configurar el año:

- Presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO): en la pantalla se visualizará **"yy"** junto con los dos últimos números del año y el  LED iniciará a parpadear.
- Presione y suelte la tecla UP (ARRIBA) o DOWN (ABAJO) durante 15 segundos, para modificar el valor.

Realice lo siguiente para configurar el mes:

- Presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO) durante la configuración del año: en la pantalla se visualizará **"nn"** junto con los dos últimos números del mes.
- Presione y suelte la tecla UP (ARRIBA) o DOWN (ABAJO) durante 15 segundos, para modificar el valor.

Realice lo siguiente para configurar el día del mes:

- Presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO) durante la configuración del mes: en la pantalla se visualizará **"dd"** junto con los dos últimos números del mes.
- Presione y suelte la tecla UP (ARRIBA) o DOWN (ABAJO) durante 15 segundos, para modificar el valor.

Realice lo siguiente para configurar la hora:

- Presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO) durante la configuración del día del mes: en la pantalla se visualizará **"hh"** junto con los dos últimos números de la hora.
- Presione y suelte la tecla UP (ARRIBA) o DOWN (ABAJO) durante 15 segundos, para modificar el valor.
- La hora aparece con el formato de 24 horas.

Realice lo siguiente para configurar los minutos:

- Presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO) durante la configuración de la hora: en la pantalla se visualizará **"nn"** junto con los dos últimos números de los minutos.
- Presione y suelte la tecla UP (ARRIBA) o DOWN (ABAJO) durante 15 segundos, para modificar el valor.
- Presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO) o no realice ninguna acción durante 15 segundos: en la pantalla se visualizará **"rtc"**. de nuevo y se apagará el  LED.

Realice lo siguiente para salir del procedimiento:

- No realice ninguna acción durante 60 segundos.

8.3 EL DISPOSITIVO FUNCIONARÁ DE LA SIGUIENTE MANERA DURANTE EL ESTADO "RUN"

- Si está en curso un ciclo de congelación o enfriamiento rápido con temperatura controlada, en la pantalla se verá la temperatura que ha detectado la sonda de aguja.
- Si está en curso un ciclo de congelación o enfriamiento rápido con tiempo controlado, en la pantalla se verá el tiempo de duración remanente.
- Si el almacenamiento está en curso, en la pantalla se verá la temperatura del armario.

8.4 LA PANTALLA DE LA CÁMARA FUNCIONA DE LA MANERA SIGUIENTE

- Asegúrese de que el teclado no está bloqueado y que ningún procedimiento está en curso.
- Mantenga pulsada la tecla DOWN (ABAJO) durante 1 segundo: en la pantalla aparecerá la primera etiqueta disponible.
- Presione y suelte la tecla UP (ARRIBA) o DOWN (ABAJO) para seleccionar **"Pb1"**.
- Presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO): en la pantalla se visualizará la temperatura de la cámara.

Realice lo siguiente para salir del procedimiento:

- Presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO) o no realice ninguna acción durante 15 segundos: en la pantalla se visualizará de nuevo **"Pb1"**.
- No realice ninguna acción durante 60 segundos.

8.5 VISUALIZACIÓN DE LA TEMPERATURA DETECTADA POR LA SONDA DE AGUJA

Realice lo siguiente:

- Asegúrese de que el teclado no está bloqueado y que ningún procedimiento está en curso.
- Mantenga pulsada la tecla DOWN (ABAJO) durante 1 segundo: en la pantalla aparecerá la primera etiqueta disponible.
- Presione y suelte la tecla UP (ARRIBA) o DOWN (ABAJO) para seleccionar **"Pb2"**.
- Presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO): en la pantalla se visualizará la temperatura detectada por la sonda de aguja.

Realice lo siguiente para salir del procedimiento

- Presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO) o no realice ninguna acción durante 15 segundos: en la pantalla se visualizará de nuevo **"Pb2"**.
- No realice ninguna acción durante 60 segundos.

8.6 VISUALIZACIÓN DE LA TEMPERATURA DEL EVAPORADOR

Realice lo siguiente:

- Asegúrese de que el teclado no está bloqueado y que ningún procedimiento está en curso.
- Mantenga pulsada la tecla DOWN (ABAJO) durante 1 segundo: en la pantalla aparecerá la primera etiqueta disponible.
- Presione y suelte la tecla UP (ARRIBA) o DOWN (ABAJO) para seleccionar **"Pb3"**.
- Presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO): en la pantalla se visualizará la temperatura del evaporador.

Realice lo siguiente para salir del procedimiento:

- Presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO) o no realice ninguna acción durante 15 segundos: en la pantalla se visualizará de nuevo **"Pb3"**.

- No realice ninguna acción durante 60 segundos.

8.7 ACTIVACIÓN DEL DESHIELO EN MODO MANUAL (modo puerta abierta)

Realice lo siguiente:

- Asegúrese de que el teclado no está bloqueado y que ningún procedimiento está en curso.
- Mantenga presionada la tecla DEFROSTING (DESHIELO) durante 4 segundos: se encenderá el  LED.
- Abra la puerta y déjela abierta hasta que termine el ciclo.

Atención: Si la temperatura del evaporador es superior a 2°C, no estará activado el deshielo.

8.8 ENCENDIDO Y APAGADO DE LA LUZ DEL ARMARIO EN MODO MANUAL

(Solo para los modelos que tienen luz LED)

Realice lo siguiente:

- Asegúrese de que el teclado no está bloqueado y que ningún procedimiento está en curso.
- Presione y suelte la tecla AUXILIARY (AUXILIAR): se encenderá/apagará el LED **AUX**.

8.9 BLOQUEO/DESBLOQUEO DEL TECLADO

Realice lo siguiente para bloquear el teclado:

- Asegúrese de que no haya procedimientos en curso.
- Mantenga presionada la tecla DOWN (ABAJO) y la tecla START/STOP (arranque/parada) durante 1 segundo: en la pantalla se visualizará "**Loc**" durante 1 segundo.

Realice lo siguiente para desbloquear el teclado:

- Asegúrese de que no existen procedimientos en curso.
- Mantenga presionada la tecla DOWN (ABAJO) y la tecla START/STOP (arranque/parada) durante 1 segundo: en la pantalla se visualizará "**UnL**" durante 1 segundo.

8.10 SILENCIAMIENTO DEL TIMBRE

Realice lo siguiente:

- Asegúrese de que no haya procedimientos en curso.
- Presione y suelte cualquier tecla.

9-FUNCIONAMIENTO

La unidad gestiona los siguientes ciclos de funcionamiento:

- **pre-enfriamiento**
- **enfriamiento rápido y almacenamiento**
- **enfriamiento rápido «hard» (fuerte) y almacenamiento**
- **congelación rápida y almacenamiento**
- **congelación rápida «soft» (suave) y almacenamiento**
- **ciclo de esterilización con ozono (opcional)**
- **ciclo de calentamiento de la sonda de aguja (opcional)**

Los ciclos con temperatura controlada están precedidos por una prueba para comprobar la correcta inserción de la sonda de aguja; en los ciclos con tiempo controlado no se realiza ninguna prueba previa.

9.1 ENFRIAMIENTO RÁPIDO Y ALMACENAMIENTO

El enfriamiento rápido a temperatura controlada y el ciclo de almacenamiento se dividen en dos fases:

- Enfriamiento rápido
- Almacenamiento al concluir la fase

La unidad pasa automáticamente a la siguiente fase.

Realice lo siguiente para iniciar el ciclo:

- Asegúrese de que la unidad se encuentra en el estado “on”.
- Asegúrese de que el teclado no está bloqueado y que ningún procedimiento está en curso.
- Presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO): el LED  y el  LED parpadearán.

Presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO) para iniciar el ciclo con control del tiempo: el LED  y el  LED parpadearán y el  LED se apagará (presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO) nuevamente para iniciar el ciclo con control de la temperatura).

- La pantalla mostrará el punto de ajuste de trabajo durante el enfriamiento rápido. Presione y suelte la tecla UP (ARRIBA) o DOWN (ABAJO) dentro de 15 segundos, para modificar el valor del punto de ajuste.
- Presione y suelte la tecla START/STOP (arranque/parada): el  LED permanecerá permanentemente encendido e iniciará la prueba para comprobar la correcta inserción de la aguja de la sonda; si se ha decidido iniciar el ciclo con tiempo controlado, el  LED permanecerá permanentemente encendido y el ciclo iniciará con el control de tiempo.
 - Si la prueba se ha completado correctamente, se iniciará el ciclo. El recuento de la duración máxima del enfriamiento rápido inicia si la temperatura detectada por la sonda de aguja está por debajo de 65°C.
 - Si la prueba no se realiza correctamente, el ciclo iniciará con control de tiempo. Durante el enfriamiento rápido, la pantalla muestra el tiempo residual de la duración del enfriamiento rápido y el  LED está encendido.
- Para modificar el tiempo residual, realice lo siguiente:
 - * Presione y suelte la tecla UP (ARRIBA) o DOWN (ABAJO) para modificar el valor de tiempo: la pantalla parpadeará.
 - * No realice ninguna acción durante 4 segundos: la pantalla dejará de parpadear y permanecerá encendida permanentemente.

Realice lo siguiente para detener el ciclo:

- Mantenga presionada la tecla START/STOP (arranque/parada). Durante el enfriamiento rápido, la pantalla muestra la temperatura detectada por la sonda de aguja y el  LED está encendido. Para mostrar la temperatura de la cámara, presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO), DEEP FREEZING (CONGELACIÓN RÁPIDA) y/o HARD/SOFT (FUERTE/SUAVE); para restaurar la visualización normal, presione y suelte de nuevo la misma tecla o no realice ninguna acción durante 15 segundos. Si la temperatura detectada por la sonda de aguja alcanza los 3°C en 90 minutos, significa que el enfriamiento rápido ha sido completado correctamente, el equipo pasará automáticamente al estado de almacenamiento y el timbre se activará durante 5 segundos. Presione y suelte la tecla para silenciar el timbre.

Durante el almacenamiento, la pantalla muestra la temperatura detectada en la cámara y el  LED está encendido.

Si la temperatura detectada por la sonda de aguja no llega a 3°C dentro de 90 minutos, el enfriamiento rápido no se completará correctamente sino que seguirá funcionando, el  LED parpadeará y se activará el timbre.

Presione y suelte la tecla para restablecer la pantalla normal y silenciar el timbre.

Para mostrar la temperatura de la cámara, presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO); para restaurar la visualización normal, presione y suelte de nuevo la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO) o no realice ninguna acción durante 15 segundos.

Cuando la temperatura detectada por la sonda de aguja alcanza los 3°C, la unidad pasa automáticamente al estado de almacenamiento del mismo modo ilustrado anteriormente.

9.2 ENFRIAMIENTO RÁPIDO «HARD» (FUERTE) Y ALMACENAMIENTO

La congelación rápida hard (fuerte) a temperatura controlada y el ciclo de almacenamiento se dividen en tres fases:

- **Fase enfriamiento rápido hard (fuerte)**
- **Enfriamiento rápido**
- **Almacenamiento**

Al concluir una fase, el dispositivo pasa automáticamente a la siguiente.

Realice lo siguiente para iniciar el ciclo:

- Asegúrese de que la unidad se encuentra en el estado “on”.
- Asegúrese de que el teclado no está bloqueado y que ningún procedimiento está en curso.
- Presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO): el LED  y el  LED parpadearán.

Presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO) para iniciar el ciclo con control del tiempo: el  LED y el  LED parpadearán y el  LED se apagará (presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO) nuevamente para iniciar el ciclo con control de la temperatura).

- Presione y suelte la tecla HARD/SOFT (fuerte/suave): el LED **HARD** (fuerte) parpadeará.
 - La pantalla mostrará el punto de ajuste de trabajo durante el enfriamiento rápido.
 - Si se ha decidido iniciar el ciclo con control de tiempo, la pantalla mostrará la duración del tiempo de enfriamiento con control de tiempo.
 - Presione y suelte la tecla UP (ARRIBA) o DOWN (ABAJO) dentro de 15 segundos para modificar el valor del punto de ajuste.
- Pulse y suelte la tecla START/STOP (arranque/parada): el  LED y el LED **HARD** (FUERTE) permanecerán encendidos fijos e iniciará la prueba para comprobar la correcta inserción de la sonda de aguja.

Si se ha decidido iniciar el ciclo con control de tiempo, también el  LED permanecerá encendido fijo y el ciclo iniciará con control de tiempo.

- Si la prueba se ha completado correctamente, se iniciará el ciclo.
- El recuento de la duración máxima del enfriamiento rápido inicia siempre con la condición de que la temperatura detectada por la sonda de aguja esté por debajo de 65°C.
- Si la prueba no se realiza correctamente, el ciclo iniciará con control de tiempo.
- Durante la fase de enfriamiento rápido hard (fuerte), la pantalla muestra el tiempo residual de la duración del enfriamiento rápido y el  LED está encendido.

Para modificar el tiempo residual, realice lo siguiente:

- * Presione y suelte la tecla UP (ARRIBA) o DOWN (ABAJO) para modificar el valor de tiempo: la pantalla parpadeará.
- * No realice ninguna acción durante 4 segundos: la pantalla dejará de parpadear y permanecerá encendida permanentemente.
- * Durante el enfriamiento rápido, la pantalla muestra el tiempo residual de la duración del enfriamiento rápido y el  LED está encendido.

Realice lo siguiente para detener el ciclo:

- Mantenga presionada la tecla START/STOP (arranque/parada).
- Durante el enfriamiento rápido hard (fuerte), la pantalla muestra la temperatura detectada por la sonda de aguja y el  LED está encendido.

Para mostrar la temperatura de la cámara, presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO), DEEP FREEZING (CONGELACIÓN RÁPIDA) y/o HARD/SOFT (FUERTE/SUAVE); para restaurar la visualización normal, presione y suelte de nuevo la misma tecla o no realice ninguna acción durante 15 segundos.

Cuando la temperatura detectada por la sonda de aguja alcanza los 15°C, el dispositivo pasa automáticamente al modo enfriamiento rápido. Durante el enfriamiento rápido, la pantalla muestra la temperatura detectada por la sonda de aguja y el  LED está encendido.

Para mostrar la temperatura del armario, presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO); para restaurar la visualización normal, presione y suelte de nuevo la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO) o no realice ninguna acción durante 15 segundos.

Si la temperatura detectada por la sonda de aguja alcanza los 3°C en 90 minutos, significa que el enfriamiento rápido ha sido completado correctamente, el equipo pasará automáticamente al estado de almacenamiento y el timbre se activará durante 5 segundos.

Presione y suelte la tecla para silenciar el timbre.

Durante el almacenamiento, la pantalla muestra la temperatura detectada en el armario y el  LED está encendido.

Si la temperatura detectada por la sonda de aguja no llega a 3°C dentro de 90 minutos, el enfriamiento rápido no se completará correctamente sino que seguirá funcionando, el  LED parpadeará y se activará el timbre.

Presione y suelte la tecla para restablecer la pantalla normal y silenciar el timbre.

Para mostrar la temperatura del armario, presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO); para restaurar la visualización normal, presione y suelte de nuevo la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO) o no realice ninguna acción durante 15 segundos.

Cuando la temperatura detectada por la sonda de aguja alcanza los 3°C, la máquina pasa automáticamente al estado de almacenamiento del mismo modo que ha sido ilustrado anteriormente.

- Para mostrar la temperatura de la cámara, presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO), DEEP FREEZING (CONGELACIÓN RÁPIDA) y/o HARD/SOFT (FUERTE/SUAVE); para restaurar la visualización normal, presione y suelte de nuevo la misma tecla o no realice ninguna acción durante 15 segundos.
Si la temperatura detectada por la sonda de aguja alcanza los 3°C en 90 minutos, significa que el enfriamiento rápido ha sido completado correctamente, el equipo pasará automáticamente al estado de almacenamiento y el timbre se activará durante 5 segundos.
Presione y suelte la tecla para silenciar el timbre.

9.3 CONGELACIÓN RÁPIDA Y ALMACENAMIENTO

La congelación rápida a temperatura controlada y el ciclo de almacenamiento se dividen en dos fases:

- **Congelación rápida**
- **Almacenamiento**

Al concluir una fase, el dispositivo pasa automáticamente a la siguiente.

Realice lo siguiente para iniciar el ciclo:

- Asegúrese de que la unidad se encuentra en el estado “on”.
- Asegúrese de que el teclado no está bloqueado y que ningún procedimiento está en curso.
- Presione y suelte la tecla DEEP-FREEZING (CONGELACIÓN RÁPIDA): el  LED, el  LED, el LED **HARD** (FUERTE) y el  LED parpadearán.
- Presione y suelte la tecla DEEP-FREEZING (CONGELACIÓN RÁPIDA) para iniciar el ciclo con control de tiempo: el  LED, el  LED, el LED **HARD** (FUERTE) y el  LED parpadearán y el  LED se apagará (presione y suelte la tecla DEEP FREEZING (CONGELACIÓN RÁPIDA) nuevamente para iniciar el ciclo con control de la temperatura).
 - La pantalla mostrará el punto de ajuste de trabajo durante la congelación rápida.
Si se ha decidido iniciar el ciclo con control del tiempo, la pantalla mostrará la duración del tiempo de congelación rápida con control del tiempo.
 - Presione y suelte la tecla UP (ARRIBA) o DOWN (ABAJO) dentro de 15 segundos para modificar el valor del punto de ajuste.
- Pulse y suelte la tecla START/STOP (arranque/parada): el  LED, el  LED y el LED

HARD (FUERTE) permanecerán encendidos fijos e iniciará la prueba para comprobar la correcta inserción de la sonda de aguja.

- Si se ha decidido iniciar el ciclo con control del tiempo, también el  LED permanecerá encendido fijo y el ciclo iniciará con control del tiempo.
 - Si la prueba se ha completado correctamente, se iniciará el ciclo.
La duración máxima de la congelación rápida inicia con la condición de que la temperatura detectada por la sonda de aguja esté por debajo de 65°C.
 - Si la prueba no se realiza correctamente, el ciclo iniciará con control de tiempo.

Durante la congelación rápida, la pantalla muestra el tiempo residual de la duración de la congelación rápida y el  LED está encendido.

Para modificar el tiempo residual, realice lo siguiente:

- * Presione y suelte la tecla UP (ARRIBA) o DOWN (ABAJO) para modificar el valor de tiempo: la pantalla parpadeará.
- * No realice ninguna acción durante 4 segundos: la pantalla dejará de parpadear y permanecerá encendida permanentemente.

Realice lo siguiente para detener el ciclo:

- Mantenga presionada la tecla START/STOP (arranque/parada).
Durante la congelación rápida, la pantalla muestra la temperatura detectada por la sonda de aguja y el  LED está encendido.

Para mostrar la temperatura de la cámara, presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO), DEEP FREEZING (CONGELACIÓN RÁPIDA) o HARD/SOFT (FUERTE/SUAVE); para restaurar la visualización normal, presione y suelte de nuevo la misma tecla o no realice ninguna acción durante 15 segundos.

Si la temperatura detectada por la sonda de aguja alcanza los -18°C en 240 minutos, significa que la congelación rápida ha sido completada correctamente, el equipo pasará automáticamente al estado de almacenamiento y el timbre se activará durante 5 segundos.

Presione y suelte la tecla para silenciar el timbre.

Durante el almacenamiento, la pantalla muestra la temperatura detectada en la cámara y el  LED está encendido.

Si la temperatura detectada por la sonda de la aguja no llega a -18°C en 240 minutos, la congelación rápida no se completará correctamente pero seguirá funcionando, el LED parpadeará y se activará el timbre.

Presione y suelte la tecla para restablecer la pantalla normal y silenciar el timbre.

Para mostrar la temperatura de la cámara, presione y suelte la tecla DEEP-FREEZING (CONGELACIÓN RÁPIDA); para restaurar la visualización normal, presione y suelte de nuevo la tecla DEEP-FREEZING (CONGELACIÓN RÁPIDA) o no realice ninguna acción durante 15 segundos.

Cuando la temperatura detectada por la sonda de aguja alcanza la temperatura final de congelación rápida, la unidad pasa automáticamente al estado de almacenamiento del mismo modo ilustrado anteriormente.

9.4 CONGELACIÓN RÁPIDA «SOFT» (suave) Y ALMACENAMIENTO

La congelación rápida a temperatura controlada y el ciclo de almacenamiento, se dividen en tres fases:

- **Fase soft (suave) de congelación rápida**
- **Congelación rápida**
- **Almacenamiento**

Al concluir una fase, el dispositivo pasa automáticamente a la siguiente.

Realice lo siguiente para iniciar el ciclo:

- Asegúrese de que la unidad se encuentra en estado "on".
- Asegúrese de que el teclado no está bloqueado y que ningún procedimiento está en curso.
- Presione y suelte la tecla DEEP-FREEZING (CONGELACIÓN RÁPIDA): el  LED, el  LED, el LED **HARD (FUERTE)** y el  LED parpadearán.

Presione y suelte la tecla DEEP-FREEZING (CONGELACIÓN RÁPIDA) para iniciar el ciclo con control del tiempo: el  LED, el  LED, el LED **HARD (FUERTE)** y el  LED parpadearán y el  LED se apagará (presione y suelte la tecla DEEP FREEZING

- (CONGELACIÓN RÁPIDA) nuevamente para iniciar el ciclo con control de la temperatura).
- Presione y suelte la tecla HARD/SOFT (fuerte/suave): el LED **HARD** (fuerte) se apagará.
 - La pantalla mostrará el punto de ajuste de trabajo durante la congelación rápida. Si se ha decidido iniciar el ciclo con control del tiempo, la pantalla mostrará la duración del tiempo de congelación rápida con control del tiempo.
 - Presione y suelte la tecla UP (ARRIBA) o DOWN (ABAJO) dentro de 15 segundos, para modificar el punto de ajuste.
 - Pulse y suelte la tecla START/STOP (arranque/parada): el  LED y el  LED permanecerán encendidos fijos e iniciará la prueba para comprobar la correcta inserción de la sonda de aguja. Si se ha decidido iniciar el ciclo con control del tiempo, también el  LED permanecerá encendido fijo y el ciclo iniciará con control del tiempo.
 - Si la prueba se ha completado correctamente, se iniciará el ciclo.
La duración máxima de la congelación rápida inicia con la condición de que la temperatura detectada por la sonda de aguja esté por debajo de 65°C.
 - Si la prueba no se realiza correctamente, el ciclo iniciará con control de tiempo.
Durante la congelación rápida soft (suave), la pantalla muestra el tiempo residual de duración de la congelación rápida y el  LED está encendido.
 - Para modificar el tiempo residual, realice lo siguiente:
 - * Presione y suelte la tecla UP (ARRIBA) o DOWN (ABAJO) para modificar el valor de tiempo: la pantalla parpadeará.
 - * No realice ninguna acción durante 4 segundos: la pantalla dejará de parpadear y permanecerá encendida permanentemente.
 - * Durante la congelación rápida, la pantalla muestra el tiempo residual de la duración de la congelación rápida y el  LED está encendido.

Realice lo siguiente para detener el ciclo:

- Mantenga presionada la tecla START/STOP (arranque/parada).

Durante la congelación rápida soft (suave), la pantalla muestra la temperatura detectada por la sonda de aguja y el  LED está encendido.

Para mostrar la temperatura del armario, presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO), DEEP FREEZING (CONGELACIÓN RÁPIDA) o HARD/SOFT (FUERTE/SUAVE); para restaurar la visualización normal, presione y suelte de nuevo la misma tecla o no realice ninguna acción durante 15 segundos.

Cuando la temperatura detectada por la sonda de aguja alcanza los 3°C, el dispositivo pasa automáticamente a la congelación rápida.

Durante la congelación rápida, la pantalla muestra la temperatura detectada por la sonda de aguja y el  LED está encendido.

Para mostrar la temperatura del armario, presione y suelte la tecla DEEP-FREEZING (CONGELACIÓN RÁPIDA); para restaurar la visualización normal, presione y suelte de nuevo la tecla DEEP-FREEZING (CONGELACIÓN RÁPIDA) o no realice ninguna acción durante 15 segundos.

Si la temperatura detectada por la sonda de aguja alcanza los -18°C en 240 minutos, significa que la congelación rápida ha sido completada correctamente, la unidad pasará automáticamente al estado de almacenamiento y el timbre se activará durante 5 segundos.

Presione y suelte la tecla para silenciar el timbre.

Durante el almacenamiento, la pantalla muestra la temperatura detectada en la cámara y el  LED está encendido.

Si la temperatura detectada por la sonda de aguja no llega a -18°C en 240 minutos, la congelación rápida no se completará correctamente y seguirá funcionando, el  LED parpadeará y se activará el timbre.

Presione y suelte la tecla para restablecer la pantalla normal y silenciar el timbre.

Para mostrar la temperatura del armario, presione y suelte la tecla DEEP-FREEZING (CONGELACIÓN RÁPIDA); para restaurar la visualización normal, presione y suelte de nuevo la tecla DEEP-FREEZING (CONGELACIÓN RÁPIDA) o no realice ninguna acción durante 15 segundos.

Cuando la temperatura detectada por la sonda de aguja alcanza la temperatura final de congelación rápida, el dispositivo pasa automáticamente al estado de almacenamiento del mismo modo ilustrado anteriormente.

9.5 GESTIÓN DE LA PRUEBA RELATIVA A LA COLOCACIÓN CORRECTA DE LA SONDA DE NÚCLEO

Los ciclos de temperatura controlada están precedidos por una prueba de 2 fases para controlar que se haya colocado correctamente la sonda de aguja.

La segunda fase se realiza solo si la primera no ha sido completada correctamente.

La primera fase se ha completado correctamente si la diferencia de la "temperatura detectada por la sonda de aguja – la temperatura de la cámara" es superior a 5°C en al menos 3 de los 5 controles (los controles se realizan a intervalos de 10 segundos, considere la diferencia sin el signo).

La segunda fase se completa correctamente si la diferencia de la "temperatura detectada por la sonda de aguja – la temperatura de la cámara" es superior a 1°C respecto al control anterior, en al menos 6 de los 8 controles (los controles se realizan cada 8 segundos). Si la prueba se ha completado correctamente, iniciará el ciclo; si la prueba no se ha realizado correctamente, el



LED parpadeará y sonará el timbre durante 2 segundos.

Para iniciar el ciclo de temperatura controlada, presione la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO) o la tecla DEEP-FREEZING (CONGELACIÓN RÁPIDA).

Después de un 1 min de la aparición de la señal que indica que la prueba no ha sido completada correctamente, el ciclo inicia con control de tiempo.

9.6 PUESTA EN MARCHA DEL PRE-ENFRIAMIENTO

Cada ciclo de funcionamiento puede ser precedido por la fase de pre-enfriamiento.

Funciona como ha sido indicado para iniciar el pre-enfriamiento:

- Asegúrese de que el dispositivo se encuentra en el estado "on".
- Asegúrese de que no existen procedimientos en curso.
- Mantenga pulsada la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO) durante 1 segundo: el LED parpadeará.

Realice lo siguiente para cortar el pre-enfriamiento:

- Mantenga pulsada la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO) durante 1 segundo o inicie un ciclo de funcionamiento.

Cuando la temperatura del armario llega a 5°C, sigue el pre-enfriamiento, el LED permanece encendido fijo y se activa el timbre durante 1 segundo.

9.7 CAMBIO DEL CICLO DE ESTERILIZACIÓN CON OZONO

(Solo para modelos con opción de esterilización con ozono)

Realice lo siguiente:

- Asegúrese de que el dispositivo está en el estado "on" y que la puerta está cerrada.
- Asegúrese de que el teclado no está bloqueado y que ningún procedimiento está en curso.
- Mantenga pulsada la tecla AUXILIARY (AUXILIAR) durante 1 segundo: el LED se encenderá.

El generador de ozono se enciende durante 5 minutos, abriendo la puerta se apaga el generador.

9.8 CALENTAMIENTO DE LA SONDA DE NÚCLEO

(Solo para modelos con opción de sonda de núcleo calentada)

Realice lo siguiente:

- Asegúrese de que el dispositivo está en estado "on" o se encuentre en marcha el almacenamiento y la puerta está abierta.
- Asegúrese de que el teclado no está bloqueado y que ningún procedimiento está en curso.
- Mantenga presionada la tecla AUXILIARY (AUXILIAR) durante 1 segundo: el LED parpadea y el LED AUX se encenderá.

La sonda de núcleo se calienta hasta que la temperatura detectada por la sonda de aguja alcance los 40°C; cerrando la puerta se corta el calentamiento.

El timbre se activa durante 1 segundo cuando termina el calentamiento.

10-RECOMENDACIONES PARA UN USO CORRECTO DEL ABATIDOR DE TEMPERATURA

10.1 RECOMENDACIONES DE USO

Antes de usar el abatidor de temperatura, limpie profundamente el interior de la celda, los bastidores y la sonda de núcleo.

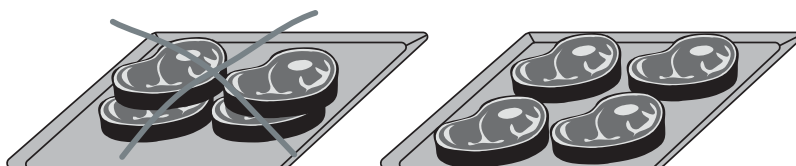
10.2 PRE-ENFRIAMIENTO

Antes de usar el abatidor de temperatura por primera vez y/o después de un largo periodo de inactividad, se recomienda utilizar el programa de pre-enfriamiento y luego iniciar el ciclo deseado, una vez que la máquina haya alcanzado la temperatura de trabajo.

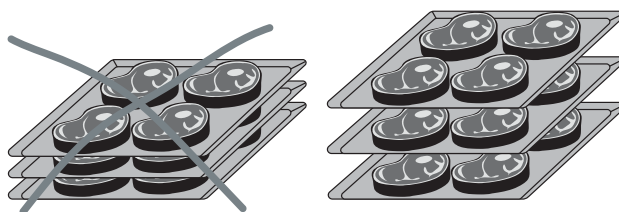
10.3 CARGA DEL ABATIDOR DE TEMPERATURA

Es importante seguir algunas directrices para obtener un buen rendimiento de la unidad y evitar la alteración de los alimentos almacenados:

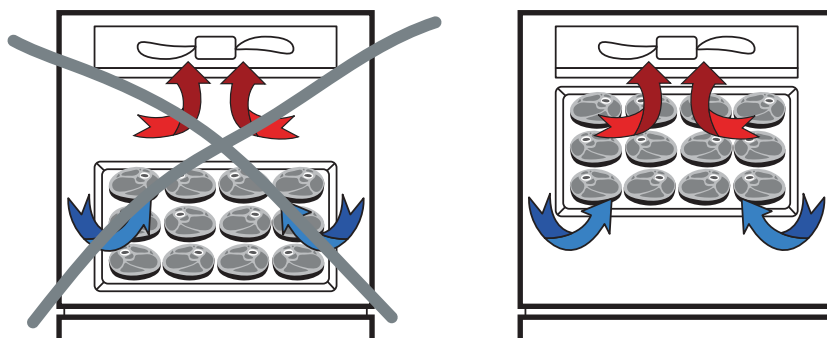
- Posicione el producto de forma que se obtenga un flujo de aire óptimo en toda la celda.
- Si es posible, evite aperturas frecuentes y/o prolongadas de la puerta mientras se ejecuta un ciclo.
- Divida en porciones los alimentos para que su espesor no supere los 60-80 mm y el producto no se apile uno sobre otro.



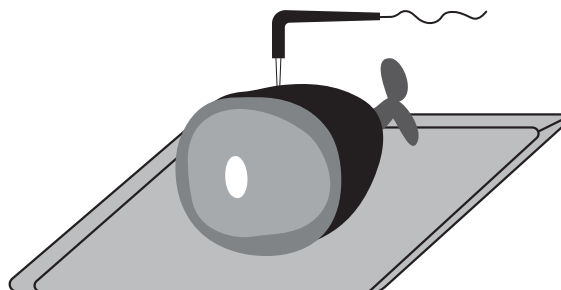
- No sobrecargue las bandejas más del peso establecido por el fabricante (consulte la página 2 de este manual).
- Compruebe que el espacio entre las bandejas sea suficiente para garantizar un buen flujo de aire.
- Distribuya uniformemente el producto en todas las bandejas disponibles.



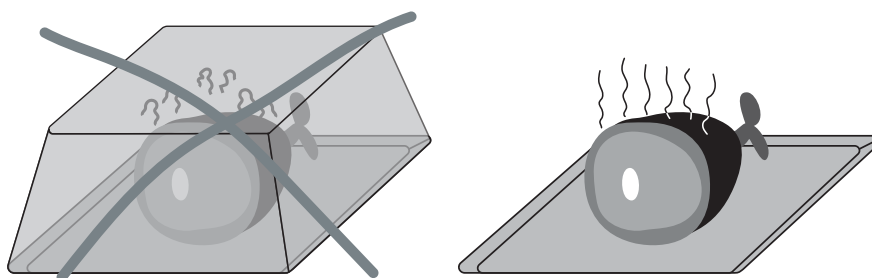
- Compruebe que las bandejas estén cerca de las rejillas del evaporador para obtener un mejor y más rápido resultado.



- La sonda de núcleo debe estar correctamente colocada en el centro de la pieza más grande o de mayor peso del producto; tenga cuidado de que la punta de la sonda de núcleo no sobresalga del segmento y/o toque la bandeja. El núcleo de la sonda debería limpiarse en cada ciclo para evitar la contaminación de los alimentos.



- No cubra las bandejas, no utilice recipientes cerrados y/o películas de plástico, para evitar el aumento del tiempo de ciclo y la formación de condensación. El uso de bolsas de vacío no afecta el resultado final.



11-FUNCIÓN "HACCP" (si es compatible)

Utilizando la función "HACCP", es posible memorizar hasta 9 eventos para cada una de las 3 alarmas HACCP, después de los cuales el evento más reciente sobrescribirá aquel más antiguo.

En la siguiente tabla se muestra la información relativa a las alarmas HACCP, que puede memorizar el dispositivo.

Alarma	Código	Valor crítico	Fecha y hora del evento	Duración
Enfriamiento rápido con temperatura controlada o congelación rápida no terminada dentro de la duración máxima de la alarma	tiME	La temperatura máxima detectada por la sonda de aguja después del enfriamiento rápido con temperatura controlada o la congelación rápida no concluyeron dentro del tiempo máximo de duración	Sí	De 1 minuto a 99 horas y 59 minutos, parcial, si la alarma está en curso
Temperatura máxima durante la alarma de almacenamiento	AH	Temperatura máxima del armario durante la alarma	Sí	de 1 min a 99 horas y 59 min, parcial, si la alarma está en curso
Corte de energía durante la alarma de almacenamiento	PF	Restauración de la temperatura del armario con la fuente de alimentación	Sí	de 1 minuto a 99 horas y 59 minutos

11.1 VISUALIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN RELATIVA A LAS ALARMAS HACCP

Realice lo siguiente:

- Asegúrese de que el teclado no está bloqueado y que ningún procedimiento está en curso.
- Mantenga pulsada la tecla DOWN (ABAJO) durante 1 segundo: en la pantalla aparecerá la primera etiqueta disponible.
- Presione y suelte la tecla UP (ARRIBA) o DOWN (ABAJO) para seleccionar **"LS"**.
- Presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO): en la pantalla aparecerá el código de alarma más reciente, seguido por el número **"1"** (cuanto mayor sea el número que sigue el código de alarma, más antigua será la alarma).
- Para visualizar la información relativa a una alarma HACCP, realice lo siguiente:
- Presione y suelte la tecla UP (ARRIBA) o DOWN (ABAJO) para seleccionar un código de alarma, por ejemplo **"AH3"**.
- Presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO): el LED de **HACCP** dejará de parpadear y permanecerá encendido permanentemente y en la pantalla aparecerá, por ejemplo, la siguiente información en sucesión:

Inf	Significado
8.0	el valor crítico es 8.0°C/8 °F
StA	la pantalla está por mostrar la fecha y la hora en que se disparó la alarma
y11	la alarma se produjo en 2011 (continuar...)
n03	la alarma se produjo en el mes de marzo (continuar...)
d26	la alarma se produjo el 26 de marzo de 2011
h16	la alarma se produjo a las 16:00 horas (continuar...)
n30	la alarma se produjo a las 16:30 horas
dur	la pantalla está por mostrar la duración de la alarma
h01	la duración tuvo una duración de 1 hora (continuar ...)
n15	la alarma duró 1 hora y 15 minutos
AH3	código de alarma seleccionado

La pantalla mostrará cada información durante 1 segundo.

Realice lo siguiente para abandonar la sucesión de información:

- Presione y suelte la tecla START/STOP (arranque/parada): en la pantalla aparecerá el código de alarma que ha sido seleccionado nuevamente.

Realice lo siguiente para salir del procedimiento:

- Abandone la sucesión de información.
- No realice ninguna acción durante 60 segundos.

11.2 BORRADO DE LA INFORMACIÓN RELATIVA A LAS ALARMAS HACCP

Realice lo siguiente:

- Asegúrese de que el teclado no está bloqueado y que ningún procedimiento está en curso.
- Mantenga pulsada la tecla DOWN (ABAJO) durante 1 segundo: en la pantalla aparecerá la primera etiqueta disponible.
- Presione y suelte la tecla UP (ARRIBA) o DOWN (ABAJO) para seleccionar **"rLS"**.
- Presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO): en la pantalla se visualizará **"0"**.
- Presione y suelte la tecla UP (ARRIBA) o DOWN (ABAJO) durante 15 segundos, para configurar **"149"**.
- Presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO) o no realice ninguna actividad durante 15 segundos: en la pantalla se verá **"- - -"** intermitente durante 4 segundos y el LED **HACCP** se apagará, después el dispositivo saldrá automáticamente del procedimiento.

Si el dispositivo no ha memorizado ninguna información relativa a las alarmas el HACCP, no se mostrará ninguna etiqueta **"rLS"**.

12-RECuento de las horas de funcionamiento del compresor

Visualización de las horas de funcionamiento del compresor.

Realice lo siguiente:

- Asegúrese de que el teclado no está bloqueado y que ningún procedimiento está en curso.
- Mantenga pulsada la tecla DOWN (ABAJO) durante 1 segundo: en la pantalla aparecerá la primera etiqueta disponible.
- Presione y suelte la tecla UP (ARRIBA) o DOWN (ABAJO) para seleccionar **“CH”**.
- Presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO): en la pantalla se visualizarán las horas de funcionamiento del compresor.

Realice lo siguiente para salir del procedimiento:

- Presione y suelte la tecla BLAST CHILLING (ENFRIAMIENTO RÁPIDO) o no realice ninguna acción durante 15 segundos: en la pantalla se visualizará de nuevo **“Pb2”**.
- No realice ninguna acción durante 60 segundos.

13-SIGNIFICADO DE LOS LEDS

LED	Significado
	LED de enfriamiento rápido. Si está encendido: - enfriamiento rápido en curso. Si parpadea: - se ha seleccionado el ciclo de enfriamiento rápido o de almacenamiento.
	LED de congelación rápida. Si está encendido: - se pondrá en marcha la congelación rápida soft (suave). Si parpadea: - se ha seleccionado el ciclo de congelación rápida soft (suave) o de almacenamiento.
HARD (FUERTE)	LED de Enfriamiento rápido/Congelación rápida Si está encendido: - se pondrá en marcha el enfriamiento rápido hard (fuerte) o la congelación rápida. Si parpadea: - se ha seleccionado un ciclo de enfriamiento rápido hard (fuerte) y de almacenamiento o un ciclo de congelación rápida y de almacenamiento.
	LED de Enfriamiento rápido con temperatura controlada - Congelación rápida con temperatura controlada Si está encendido: - se ha seleccionado un ciclo de enfriamiento rápido con temperatura controlada y un ciclo de almacenamiento o un ciclo de congelación rápida con temperatura controlada y de almacenamiento. - se pondrá en marcha el enfriamiento rápido con temperatura controlada o la congelación rápida. Si parpadea: - la prueba de comprobación para la inserción correcta de la sonda de aguja no se realizará correctamente - el calentamiento de la sonda de aguja estará en curso.
	LED de Enfriamiento rápido con tiempo controlado - Congelación rápida con tiempo controlado Si está encendido: - se ha seleccionado un ciclo de enfriamiento rápido con tiempo controlado y de almacenamiento o un ciclo de congelación rápida con tiempo controlado y de almacenamiento. - se pondrá en marcha el enfriamiento rápido o la congelación rápida con tiempo controlado. Si parpadea: - configuración de la fecha y la hora real en curso
	LED de almacenamiento Si está encendido: el almacenamiento estará en marcha.
	LED de deshielo Si está encendido: el deshielo estará en marcha
	LED de pre-enfriamiento Si está encendido: - estará en curso el pre-enfriamiento y la temperatura del armario alcanzará los 5°C. Si parpadea: - estará en curso el pre-enfriamiento y la temperatura del armario no alcanzará los 5°C.

AUX	LED auxiliar Si está encendido: • se encenderá la luz de LED de la cámara. • el calentamiento de la sonda de aguja estará en curso. • se encenderá el generador de ozono.
HACCP	LED HACCP Si está encendido: • no se visualizará la información relativa a las alarmas HACCP. Si parpadea: • el dispositivo memorizará por lo menos una nueva alarma HACCP.
°C	LED de grados centígrados Si está encendido: • la unidad de la temperatura de medición serán los grados Celsius.
°F	LED de grados Fahrenheit Si está encendido: • la unidad de la temperatura de medición serán los grados Fahrenheit.
min	LED Minutos Si está encendido: • la unidad del tiempo de medición será el minuto.
	LED ON/Standby (encendido/pausa) Si está encendido: • el equipo se encontrará en el estado "stand-by".

14-SIGNIFICADO DE LOS CÓDIGOS

Código	Significado
TIME	Enfriamiento rápido con temperatura controlada o congelación rápida sin concluir dentro de la duración máxima de la alarma (Alarma HACCP) Consecuencias principales: • el dispositivo memorizará la alarma.
AL	Alarma de temperatura mínima Soluciones: • controle la temperatura del armario Consecuencias principales: • el equipo seguirá funcionando normalmente
AH	Alarma de temperatura máxima (alarma HACCP) Soluciones: • controle la temperatura del armario Consecuencias principales: • el dispositivo memorizará la alarma.
Id	Alarma puerta abierta Soluciones: • controle las condiciones de la puerta Consecuencias principales: • timbre activado
HP	Alarma de alta presión Soluciones: • limpie el filtro del condensador • limpie el condensador Consecuencias principales: • timbre activado
PF	Alarma de corte de energía (alarma HACCP) • controle la conexión de la alimentación del dispositivo Consecuencias principales: • el dispositivo memorizará la alarma.
COH	Alarma de recalentamiento del condensador Soluciones: • controle la temperatura del condensador Consecuencias principales: • el ventilador del condensador se encenderá
CSd	Alarma compresor bloqueado. Soluciones: • controle la temperatura del condensador • desconecte la alimentación del dispositivo y limpie el condensador Consecuencias principales: • si el error se produce durante el estado “stand-by”, no se puede seleccionar ni iniciar ningún ciclo operativo • si el error se presenta durante un ciclo de funcionamiento, dicho ciclo se interrumpirá

Pr1	Error de la sonda del armario. Soluciones: • controle que la sonda esté en buenas condiciones • controle la temperatura del armario Consecuencias principales: • si el error se produce durante el estado “stand-by”, no se puede seleccionar ni iniciar ningún ciclo operativo • si el error se produce durante el enfriamiento rápido o la congelación rápida, se interrumpirá el ciclo • el deshielo no se activará nunca • las resistencias de la puerta no se encenderán nunca • la alarma de temperatura mínima (código “AL”) no se activará jamás • la alarma de temperatura máxima (código “AH”) no se activará jamás
Pr2	Error en la sonda de aguja. Soluciones: • al igual que el error de la sonda del armario (código “Pr1”), pero relativa a la sonda de aguja. No se mostrará la información sobre las alarmas HACCP. Soluciones: • si el error se produce durante el estado de "stand-by", los ciclos de funcionamiento con temperatura controlada iniciarán por control de tiempo • si el error ocurre durante el calentamiento de la sonda de aguja, esta operación se interrumpirá.
Pr3	Error en la sonda del evaporador. Soluciones: • igual que el error de la sonda del armario (código “Pr1”) pero relativo a la sonda del evaporador.
rtc	Error en el reloj Soluciones: • configure nuevamente la fecha y la hora actual Consecuencias principales: • el dispositivo no memoriza la fecha o la hora en que se ha disparado la alarma HACCP o su duración

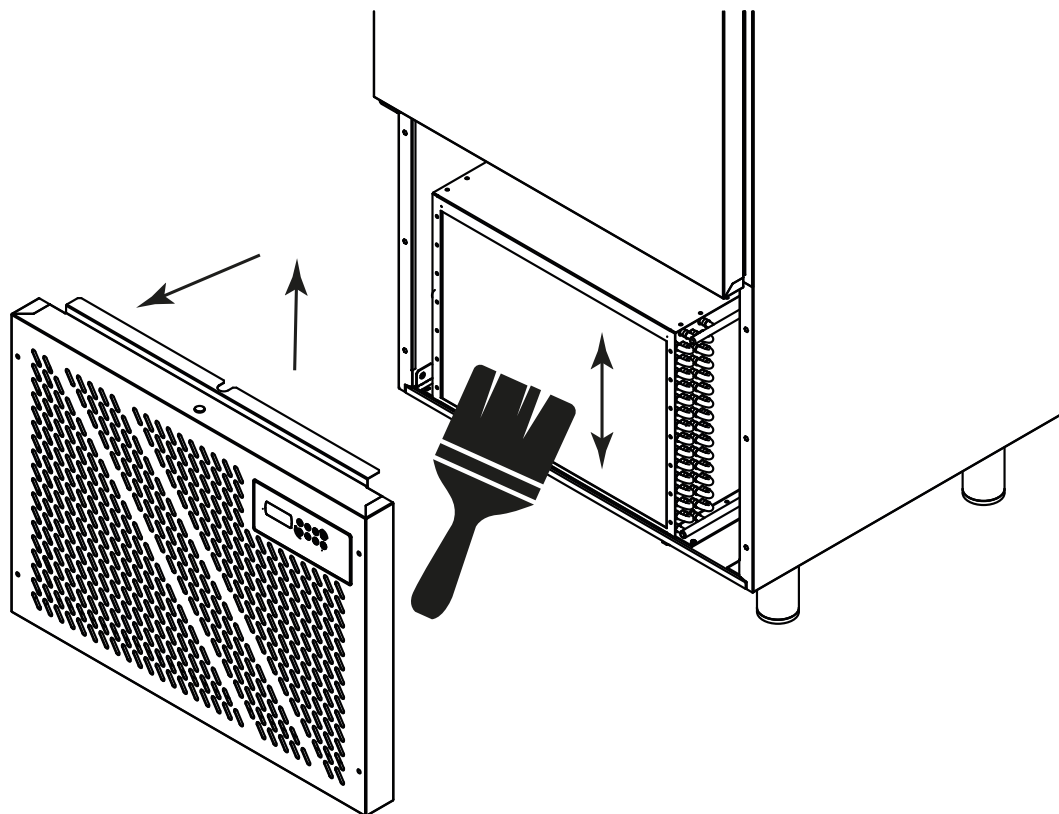
15-SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

CUADRO DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS		
No se enciende la pantalla	Alimentación eléctrica ausente	Controle la conexión de la línea eléctrica
Uno o más ventiladores de la cámara no funcionan	Alimentación eléctrica ausente	Controle la conexión de la línea eléctrica
	Ventilador roto	Intervención de un técnico para sustituir el ventilador roto
	Relé del tablero de distribución roto	Intervención de un técnico para sustituir el tablero roto
El compresor no arranca	Alimentación eléctrica ausente	Controle la conexión de la línea eléctrica
	Retraso en el arranque del compresor	Espere hasta 5 minutos para que el compresor arranque, de no ser así, llame a un técnico
	Intervención de la protección térmica del compresor	Compruebe que la unidad está colocada al menos a 10-15 cm de la pared para permitir la extracción de aire
		Controle que el ventilador del condensador funciona
		Limpie el condensador y espere que se enfríe el compresor
		Intervención de un técnico
	Intervención del interruptor de presión de alta presión (Alarma pantalla HP)	Limpie el condensador
		Intervención de un técnico
El compresor funciona pero no enfría la cámara	Contacto del compresor roto	Intervención de un técnico para sustituir el contactor del compresor
	Relé del tablero de distribución roto	La intervención de un técnico para sustituir el tablero de distribución
	No hay gas refrigerante en el circuito	Intervención de un técnico
	El evaporador está embalado con hielo	Inicie el ciclo de deshielo manual
El ventilador de condensación no funciona	La electroválvula está rota	Intervención de un técnico
	Condensador sucio	Limpie el condensador
	Alimentación eléctrica ausente	Controle la conexión de la línea eléctrica
	Ventilador roto	Intervención de un técnico para sustituir el ventilador
El evaporador no deshiela	Condensador del ventilador roto	Intervención de un técnico para sustituir el condensador del ventilador
	Contacto del compresor roto	Intervención de un técnico para sustituir el contactor del compresor
El evaporador no deshiela	Electroválvula del gas caliente atascada	Intervención de un técnico

16-MANTENIMIENTO



- Desconecte siempre el enchufe de alimentación **ANTES** de realizar cualquier operación de mantenimiento.
- ¡No quite los dispositivos o resguardos de seguridad antes o durante la limpieza!
El fabricante declina toda responsabilidad por accidentes, daños y perjuicios causados por el incumplimiento de esta obligación.
- El interior de la cámara debe limpiarse al final de cada día de trabajo, para garantizar la higiene y la calidad de los productos alimenticios.
Limpie con agua y detergente neutro no abrasivo. Enjuague con un chorro de agua o trapo/esponja empapada en agua.
- Para acceder al evaporador para la limpieza, utilice un destornillador Phillips para aflojar los tornillos de la parte frontal del panel de soporte del ventilador y así, abrirlo.
Para limpiar el evaporador, puede utilizar un cepillo suave con un movimiento vertical a lo largo de la dirección de las aletas de aluminio.
- Para mantener las prestaciones de la unidad, le recomendamos limpiar el condensador al menos mensualmente.
Para quitar la rejilla de protección del condensador, afloje los cuatro tornillos delanteros y después, levante la rejilla y tírela.
Para las unidades equipadas con un filtro en la parte delantera, extráigalo y aspire todo el polvo del filtro. Vacíe suavemente la parte delantera del condensador para eliminar el polvo y la suciedad.
Si es necesario, puede utilizar un cepillo suave con un movimiento vertical a lo largo de la dirección de las aletas de aluminio. En caso de presencia de aceites en las aletas del condensador, utilice un cepillo suave empapado en alcohol.



17-PLACA DE SEGURIDAD DEL GAS R404-R452



Identificación de peligros: La exposición por inhalación elevada puede tener efectos anestésicos. Una muy alta exposición puede causar anomalías del ritmo cardíaco y la muerte súbita. El producto vertido o nebulizado puede provocar quemaduras de congelación en los ojos o la piel. Peligroso para la capa de ozono.

17.1 MEDIDAS DE PRIMEROS AUXILIOS

17.1.1 - INHALACIÓN

Mueva la persona lesionada lejos de la fuente de exposición, manteniéndola caliente y en reposo.

Sumínistrela oxígeno, si es necesario. Realícele la respiración artificial si no respira o da señales de no respirar.

En caso de paro cardíaco, realice un masaje cardíaco externo. Busque inmediatamente asistencia médica.

17.1.2 - CONTACTO CON LA PIEL

Lave las zonas afectadas con agua. Quítele la ropa contaminada.

Atención: la ropa puede pegarse a la piel en caso de quemaduras por congelación.

En caso de contacto con la piel, lave la zona inmediatamente y con mucha agua tibia. Si se presentan síntomas (irritación o formación de ampollas), busque asistencia médica.

17.1.3 - CONTACTO CON LOS OJOS

Lávese inmediatamente con una solución de lavado ocular o con agua limpia, manteniendo los párpados abiertos, durante al menos 10 minutos. Busque asistencia médica.

17.1.4 - INGESTIÓN

No provoque el vómito. Si la víctima está consciente, enjuáguele la boca con agua y haga que beba 200-300 ml de agua. Busque inmediatamente asistencia médica.

No administre adrenalina o fármacos simpaticomiméticos similares después de la exposición, debido al riesgo de arritmias cardíacas con posibilidad de paro cardíaco.

17.2 MEDIDAS PARA LA PREVENCIÓN DE INCENDIOS

17.2.1 - INFLAMABILIDAD

No inflamable. La descomposición térmica provoca emisiones de vapores tóxicos y corrosivos (cloruro de hidrógeno, fluoruro de hidrógeno).

En caso de incendio, utilice un respirador autónomo y ropa de protección adecuada.

17.2.2 - EXTINTOR DE INCENDIOS

Utilice agentes extintores apropiados para el fuego circundante.

17.2.3 - INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA POR INHALACIÓN

Las concentraciones más elevadas pueden causar efectos anestésicos con posible pérdida de conciencia.

Una muy alta exposición puede causar anomalías del ritmo cardíaco y la muerte súbita.

Las concentraciones más elevadas pueden causar asfixia debido a la disminución del contenido de oxígeno en el aire.

NOTAS

This image shows a full page of white paper designed for handwriting practice. It features 20 evenly spaced, horizontal dashed lines that run across the entire width of the page. The lines are thin and light gray, providing a guide for letter height and placement without being distracting. There is no text or other markings on the page.

Schnellkühler



Bedienungsanleitung

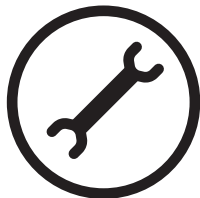
Liebe Kundin, lieber Kunde,
wir gratulieren Ihnen zu Ihrer Wahl und danken Ihnen, dass Sie sich für eines unserer Geräte entschieden haben!

In dieser Anleitung sind alle für die Bedienung und Pflege des Gerätes erforderlichen Informationen enthalten und hilft Ihnen dabei, Ihr Gerät schnell und einfach verwenden zu können. Aus diesem Grund empfehlen wir Ihnen, es aufmerksam zu lesen, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen und es dann zum weiteren Nachlesen sorgfältig aufzubewahren.

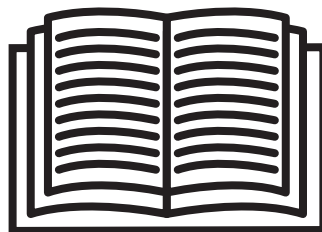
Sollten Sie weitere Informationen benötigen oder Teile der Anleitung nicht verstehen, stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung.



**MIT DIESEM SYMBOL GEKENNZEICHNETE TEXTE SIND VON
BESONDERER WICHTIGKEIT ODER WEISEN AUF EINE GEFAHR HIN.**



**MIT DIESEM SYMBOL GEKENNZEICHNETE TEXTE WEISEN AUF ARBEITEN
HIN, DIE AUSSCHLIESSLICH VON FACHPERSONAL AUSGEFÜHRT WERDEN
DÜRFEN.**



**ACHTUNG!
DIE ANLEITUNG AUFMERKSAM LESEN**

**Regelgerechte Entsorgung des Gerätes (Elektrische und elektronische Altgeräte)
(Gültig in der Europäischen Gemeinschaft und anderen europäischen Ländern mit
einer getrennten Müllentsorgung)**

Das Entsorgungssymbol, das auf dem Gerät abgebildet ist, und die zugehörige Beschreibung weisen darauf hin, dass es am Ende seiner Nutzdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf.

Um mögliche Umwelt- und Gesundheitsschäden, die durch eine unsachgemäße Entsorgung bedingt sind, zu vermeiden, das Gerät von anderen Abfallarten getrennt entsorgen und dem Recycling zuführen. Alle Endanwender werden gebeten, sich an einen Hersteller von Schnellkühlern oder die Behörde vor Ort zu wenden, um weitere Informationen darüber zu erhalten, wie das Gerät am besten und umweltfreundlich entsorgt werden kann.

Gewerbliche Anwender werden gebeten, sich an Ihren Lieferanten zu wenden und die Geschäftsbedingungen im Kaufvertrag zu überprüfen.



Max. Tragfähigkeit (kg) und Abmessungen der Bleche (mm)		
Modell	Traglast pro Einlegeboden	Abmessungen der Bleche
5 Bleche	20 kg	530 x 325 600 x 400 455 x 655
10 Bleche	20 kg	530 x 325 600 x 400 455 x 655
15 Bleche	20 kg	530 x 325 600 x 400 455 x 655

Klimaklasse (ISO 23953-2)		
Klimaklasse	Temperatur	Feuchtigkeit
1	16 °C	80 %
2	22 °C	65 %
3	25 °C	60 %
4	30 °C	55 %
5	40 °C	40 %
6	27 °C	70 %

1-GERÄTEANLEITUNG	5
2-SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	5
3-TRANSPORT UND HANDLING	5
4-PLATZIERUNG DES GERÄTES	6
5-AUFSTELLUNG	6
5.1 MONTAGE DER BEINE	6
5.2 MONTAGE DER HALTERUNGEN FÜR DIE KONDENSWASSERBLECHE	7
5.3 ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ	8
6-VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE VERWENDUNG DES SCHNELLKÜHLERS/SCHOCKFROSTERS	8
6.1 GEFAHREN BEI DER VERWENDUNG DES KERNTemperaturFÜHLERS	8
7-ALLGEMEINE BEDIENUNGSHINWEISE	8
8-DISPLAY	9
8.1 EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTES	10
8.2 EINSTELLUNG DES DATUMS UND DER UHRZEIT	10
8.3 FUNKTION IM „RUN (BETRIEB)“-ZUSTAND	11
8.4 FUNKTIONSWEISE DES DISPLAYS	11
8.5 ANZEIGE DER MIT DEM KERNTemperaturFÜHLER GEMESSENEN TEMPERATUR	11
8.6 ANZEIGE DER VERDAMPFERTEMPERATUR	11
8.7 STARTEN DES ABTAUVORGANGS VON HAND (bei offener Tür)	12
8.8 EINSCHALTEN DER SCHRANKBELEUCHTUNG VON HAND	12
8.9 SPERREN UND ENTSPERREN DES TASTENFELDES	12
8.10 STUMMSCHALTEN DES SIGNALTONS	12
9-BETRIEB	13
9.1 SCHNELLKÜHLEN UND LAGERN	13
9.2 SCHOCK-SCHNELLKÜHLEN UND LAGERN	14
9.3 EINFRIEREN UND LAGERN	15
9.4 SCHONENDES EINFRIEREN UND LAGERN	16
9.5 UMGANG MIT DEM TEST ZUR ÜBERPRÜFUNG DES RICHTIGEN SITZES DES KERNTemperaturFÜHLERS	18
9.6 EINRICHTEN DER VORKÜHLUNG	18
9.7 EINSCHALTEN DER OZONDESINFEKTION	18
9.8 ERWÄRMEN DES KERNTemperaturFÜHLERS	18
10-HINWEISE FÜR EINE REGELGERECHTE VERWENDUNG DES SCHNELLKÜHLERS	19
10.1 VERWENDUNGSHINWEISE	19
10.2 VORKÜHLEN	19
10.3 BELADEN DES SCHNELLKÜHLERS	19
11-„HACCP“-FUNKTION (sofern unterstützt)	20
11.1 ANZEIGE VON INFORMATIONEN ZU DEN HACCP-ALARMEN	21
11.2 LÖSCHEN VON INFORMATIONEN ZU DEN HACCP-ALARMEN	21
12-ZÄHLUNG DER BETRIEBSSTUNDEN DES KOMPRESSORS	22
13-BEDEUTUNG DER LEDs	23
14-BEDEUTUNG DER CODES	25
15-FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG	27
16-WARTUNG	28
17-R404-R452 GAS-SICHERHEITSPLATINE	29
17.1 ERSTE-HILFE-MASSNAHMEN	29
17.1.1 - EINATMEN	29
17.1.2 - HAUTKONTAKT	29
17.1.3 - AUGENKONTAKT	29
17.1.4 - VERSCHLUCKEN	29
17.2 BRANDSCHUTZMASSNAHMEN	29
17.2.1 - ENTFLAMMBARKEIT	29
17.2.2 - FEUERLÖSCHER	29
17.2.3 - TOXIKOLOGISCHE INFORMATIONEN ZUR EINATMUNG	29

1-GERÄTEANLEITUNG



Die Bedienungsanleitung ist als Bestandteil des Gerätes zu verstehen.

Es enthält die für die regelgerechte Aufstellung, Bedienung und Pflege des Gerätes erforderlichen Informationen.

Der Benutzer muss diese Anleitung sorgfältig lesen und bei Bedarf immer wieder in ihr nachlesen. Sie muss an einem sicheren Platz aufbewahrt werden und allen befugten Personen zugänglich sein (Installateur, Benutzer, Wartungstechniker).

Der Schnellkühler ist für einen professionellen Einsatz ausgelegt und darf deshalb ausschließlich von geschultem Personal verwendet werden.

Er darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den er konzipiert wurde.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, die auf eine unsachgemäße und unvernünftige Verwendung zurückgeführt werden können. Hierzu gehören unter anderem:

- Unsachgemäße Bedienung durch ungeschultes Personal
- Nicht genehmigte Änderungen oder Eingriffe, die für dieses Model nicht vorgesehen sind
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen oder Ersatzteilen, die nicht für das Modell ausgelegt sind
- Nichtbeachtung, auch von Teilen, der Anweisungen in dieser Anleitung

2-SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



Der Benutzer übernimmt die Haftung für Arbeiten an dem Gerät, die nicht mit den Vorschriften in dieser Anleitung übereinstimmen.

Allgemeine Sicherheitsvorschriften:

- Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen berühren.
- Das Gerät nicht barfuß bedienen.
- Keine Gegenstände zwischen die Schutzabdeckungen schieben und keine Teile bewegen, bevor das Gerät gereinigt oder gewartet wird.
- Die Stromversorgung des Gerätes unterbrechen, hierzu den Hauptschalter auf AUS stellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Nicht am Kabel ziehen, um den Netzstecker herauszuziehen.

3-TRANSPORT UND HANDLING



Bevor das Gerät bewegt wird, überprüfen, ob die Verpackung unversehrt ist.

Bei allen Transportarbeiten und dem Entfernen der Verpackung Handschuhe und eine Schutzbrille tragen. Das Gerät kann mit einem Gabelstapler oder einem Hubwagen auf das Transportfahrzeug geladen oder von ihm abgeladen werden.

Das Hubmittel muss für die Abmessungen und das Gewicht des verpackten Gerätes geeignet sein (die Angaben sind auf den Etiketten an der Verpackung angegeben).

Um das Gerät nicht zu beschädigen müssen für den Transport und das Heben alle erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, wobei die Hinweise auf der Verpackung zu berücksichtigen sind. Die Palette, auf der der Schnellkühler steht, entfernen.

Den Schnellkühler mit einem Gabelstapler anheben (sofern vorhanden) und an den vorgesehen Aufstellungsort bringen.

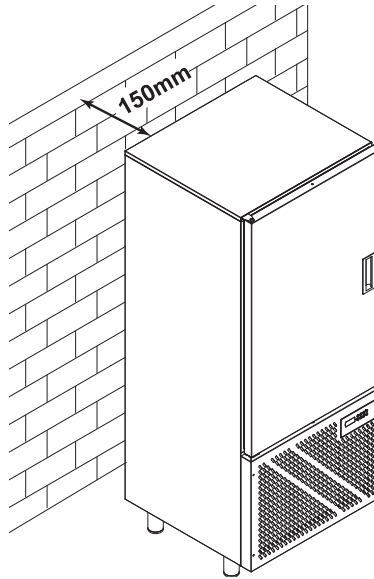
Die Schutzfolie aus PVC, die rund um das Gerät angebracht ist, entfernen. Zum Anfassen der Verpackungsmaterialien Handschuhe anziehen.

Die verschiedenen Verpackungsmaterialien müssen den im Aufstellungsland geltenden Vorschriften entsprechend entsorgt werden.

Sie dürfen auf keinen Fall in die Umwelt gelangen.

4-PLATZIERUNG DES GERÄTES

- Der Schnellkühler muss unter Einhaltung der Bestimmungen zur Unfallverhütung, der technischen Vorschriften und den geltenden Richtlinien aufgestellt und überprüft werden.
- Der Installateur muss abklären, ob evtl. Brandschutzvorschriften zu berücksichtigen sind (wenden Sie sich hierzu an die nächstgelegene Feuerwache).
- Das Gerät an einer Stelle aufstellen, an der die Luftansaugung an der Vorderseite und die Abluft an der Rückseite nicht behindert werden.
- An den höhenverstellbaren Stützfüßen das Gerät nivellieren.
- Wenn die Geräte nicht gerade stehen, können ihr Betrieb und der Kondenswasserabfluss beeinträchtigt werden.
- Das Gerät nicht an einer Stelle aufstellen, an der es der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.
- Das Gerät nicht an einer Stelle aufstellen, an die Luft nur eingeschränkt zirkuliert.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen.



5-AUFSTELLUNG

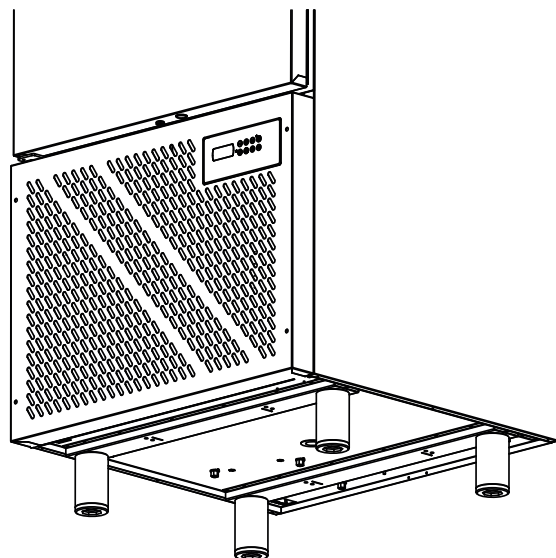
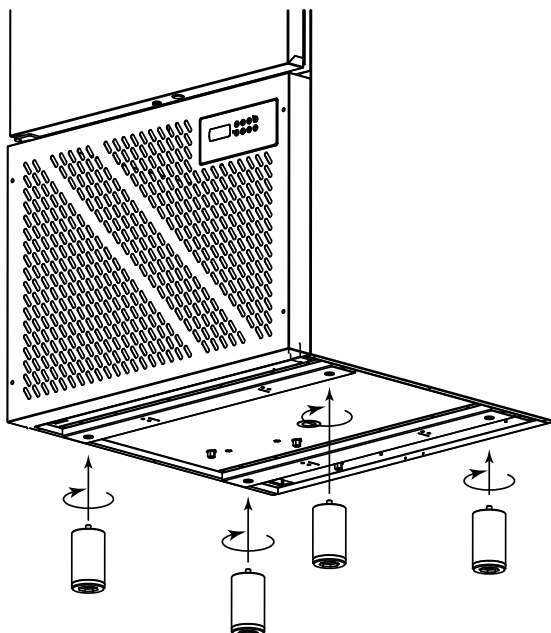


Das Gerät muss von befugtem Fachpersonal aufgestellt werden, das die in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen beachtet.

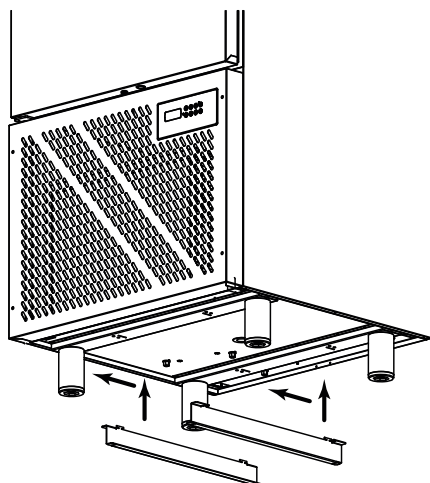
Der Hersteller erklärt die Übereinstimmung der einzelnen Geräte mit der Maschinenrichtlinie 98/37, der Richtlinie 2006/95 und der Richtlinie 2004/108/EG und legt eine Konformitätserklärung bei.

5.1 MONTAGE DER BEINE

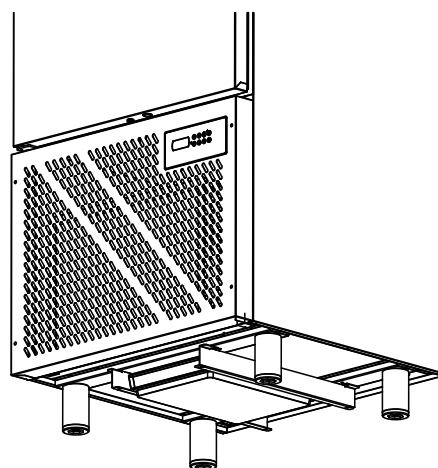
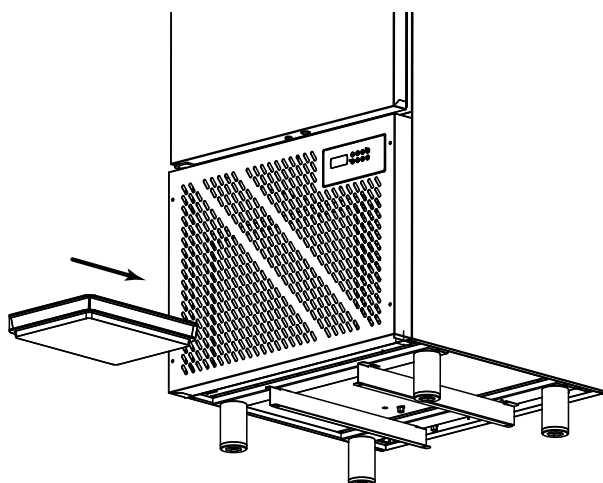
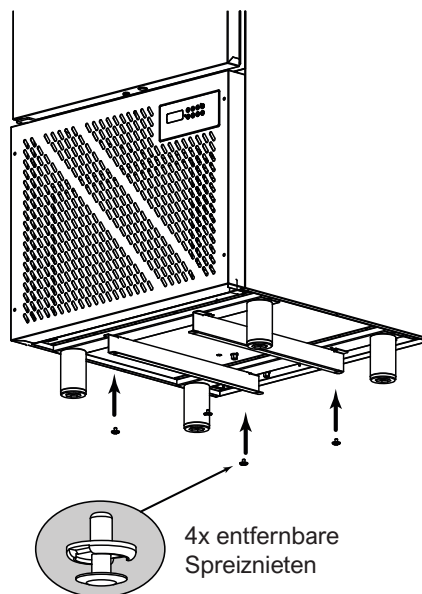
Das Gerät anheben und die Beine in die Öffnungen an der Ecken schrauben (fest anziehen). Das Gerät mit Hilfe der Einstellschrauben an den Beinen nivellieren.



5.2 MONTAGE DER HALTERUNGEN FÜR DIE KONDENSWASSERBLECHE



Die Schienen auf den Geräteboden setzen und nach vorn ziehen.



5.3 ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ



Überprüfen, ob die Angaben auf dem Typenschild mit den Kenndaten des Stromnetzes übereinstimmen (V, kW, Hz, Phase und verfügbare Leistung).

MODEL: VERSION:		Order Number: Customer:	
SERIAL NUMBER:		CE	
Cooling Capacity:			
Climate Class:			
Foam:			
Voltage :		FLA:	
Abs.Power:		Frequency:	
Refrigerant:	R404a	Ref. Quantity:	
Blast Freezieng Yield:		Blast Chilling Yield:	

- In Übereinstimmung mit den im Aufstellungsland geltenden Bestimmungen einen entsprechend bemessenen automatischen Leistungsschutzschalter an allen vorgeschalteten Geräten installieren.
- Das Stromkabel muss angemessen bemessen sein und abhängig von den tatsächlich vorherrschenden Bedingungen ausgewählt werden. Die Stromkabel müssen in die Kabelmuffe geführt, dort ordnungsgemäß fixiert werden und abhängig von der Installationsumgebung angemessen verlegt werden.
- Der Erdungsleiter muss direkt an eine funktionierende Erdungsanlage angeschlossen werden. Bei einer fehlerhaften Installation übernimmt der Hersteller keine Haftung für Personen-, Geräte- und Sachschäden und die Garantieansprüche erlöschen.
- Wenn das Netzkabel verschlissen oder beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder dem Technischen Kundendienst ausgewechselt werden.

6-VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE VERWENDUNG DES SCHNELLKÜHLERS/SCHOCKFROSTERS



Um beim Beladen des Gerätes mit heißen Produkten Verbrennungen zu vermeiden, Küchenhandschuhe anziehen.

Während der Schnellkühl- und Gefrierprogramme die Tür langsam öffnen, damit die Lüfter anhalten können. Den Kerntemperaturfühler aus dem Produkt ziehen und auf die Fühlerhalterung legen.

Für die Bleche geeignete Handschuhe tragen.

6.1 GEFAHREN BEI DER VERWENDUNG DES KERNTEMPÉRATURFÜHLERS

Das Thermometer darf ausschließlich von dazu befugtem und geschultem Personal verwendet werden. Der Kerntemperaturfühler darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den er ausgelegt wurde: Zur Messung der Temperatur in der Mitte des zu kühlenden bzw. einzufrierenden Lebensmittels.

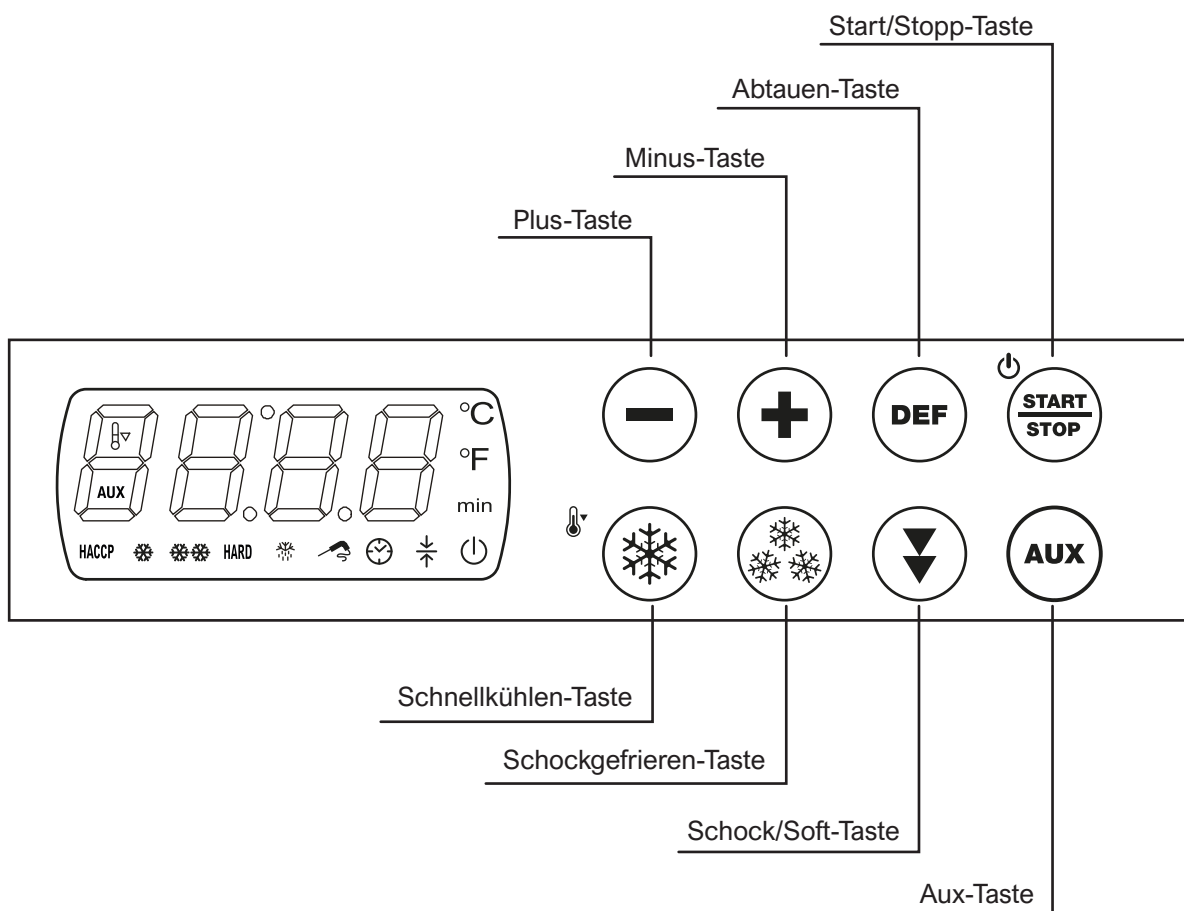
Gehen Sie vorsichtig mit dem Thermometer um. Sein Ende ist scharfkantig, um es leichter in die zu kühlenden bzw. einzufrierenden Produkte gesteckt werden kann.

7-ALLGEMEINE BEDIENUNGSHINWEISE

- Durch eine Vorkühlung vor einem Schnellkühlen- oder Einfrierprogramm verkürzt die Arbeitszeit und führt zu besseren Ergebnissen.
- Lassen Sie das heiße Produkt nicht im Innenraum, ohne ein Programm laufen zu lassen, das könnte zu Geräteschäden führen.

- Sobald das zu behandelnde Produkt in den Schrank gestellt wurde, das Schnellkühlen- bzw. Einfrierprogramm einschalten.
- Der Kerntemperaturfühler muss im Zentrum der dicksten Stelle des Produktes positioniert werden. Achten Sie darauf, dass die Spitze des Thermometers nicht aus dem Produkt ragt oder das Blech berührt. Vor jedem Einsatz muss das Thermometer gereinigt und desinfiziert werden, um eine unerwünschte Kontamination zu vermeiden. Bei einer ordnungsgemäßen Verwendung des Kerntemperaturfühlers können die Zyklusdauer verkürzt und Strom eingespart werden.
- Das Gerät nicht überladen, sondern die Herstellerangaben berücksichtigen. Wenn das Gerät nicht voll beladen wird, sollten die Bleche in der Mitte des Schrankes und so nah wie möglich am Verdampfergebläse angeordnet werden. Verteilen Sie das Produkt gut auf den Blechen, um einen optimalen Luftstrom um die Produktoberfläche zu gewährleisten.
- Für bessere Ergebnisse beim Schnellkühlen Produkte mit einer Dicke von maximal 8 cm oder beim Schnellkühlen mit 5 cm auf die Bleche legen. Bei schwierigen Produkten mit einem hohen Fettanteil dünnere Stücke anfertigen.
- Gekochte Speisen, die schnellgekühlt oder schockgefroren werden sollen, nicht für eine längere Zeit bei Raumtemperatur aufbewahren. Mit der Schnellkühlung bzw. dem Einfrieren sofort nach der Zubereitung beginnen.
- Gekochte Lebensmittel können sogar mit einer Temperatur von mehr als 100 °C in den Schnellkühler gestellt werden, wenn dieser zuvor vorgekühlt wurde.
- Schnellgekühlte bzw. schockgefrorene Lebensmittel müssen durch eine luftdichte Abdeckung geschützt oder vakuumverpackt werden, was die beste Lösung ist. Das Produkt unauslöschlich beschriften, wobei auf dem Etikett der Inhalt, das Zubereitungsdatum und das Verfalldatum angegeben werden müssen.

8-DISPLAY



Es sind folgende Betriebszustände möglich:

- „**OFF (AUS)**“ (die Stromversorgung des Gerätes ist abgeschaltet)
- „**Stand-by**“ (das Gerät wird mit Strom versorgt, ist jedoch ausgeschaltet)
- „**ON (EIN)**“ (das Gerät wird mit Strom versorgt und wartet auf den Beginn eines Zyklus)
- „**run (Betrieb)**“ (das Gerät wird mit Strom versorgt, ist eingeschaltet und es läuft ein Zyklus)

Bei einer Unterbrechung der Stromzufuhr im „Stand-by“ oder im „ON (EIN)“-Zustand schaltet sich das Gerät bei der Wiederherstellung der Stromzufuhr in dem Zustand wieder ein, in dem es sich befand, bevor der Strom ausgefallen ist.

Wird die Stromzufuhr unterbrochen, während sich das Gerät im „run“-Zustand, also „in Betrieb“ befindet, verfährt das Gerät nach der Wiederherstellung der Stromzufuhr wie folgt fort:

- Wenn ein temperaturgesteuertes Schnellkühl- oder Einfrierprogramm lief, wird dieses erneut von vorn begonnen.
- Wenn ein zeitgesteuertes Schnellkühl- oder Einfrierprogramm lief, wird dieses an dem Zeitpunkt wieder aufgenommen, an dem die Stromzufuhr unterbrochen wurde.
- Wenn ein Lagerzyklus lief, wird dieser weitergeführt.

8.1 EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTES

Vorgehensweise:

- Überprüfen, ob das Tastenfeld evtl. gesperrt ist oder bereits ein Programm läuft.
- Die START/STOPP-Taste 1 s lang gedrückt halten: Die -LED schaltet sich ein bzw. aus.
- Im „OFF (AUS)“-Zustand und im „Stand-by“ zeigt das Display „OFF (AUS)“ an. Im „ON (EIN)“-Zustand zeigt das Display die Temperatur im Inneren des Schanks an.

8.2 EINSTELLUNG DES DATUMS UND DER UHRZEIT (sofern unterstützt)

Vorgehensweise:

- Überprüfen, ob das Tastenfeld evtl. gesperrt ist oder bereits ein Programm läuft.
- Die MINUS-Taste 1 s lang gedrückt halten: Auf dem Display wird der erste Menüpunkt angezeigt.
- Mit der PLUS- und der MINUS-Taste „rtc“ einstellen.

Einstellung des Kalenderjahres:

- Kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken: Auf dem Display wird nun „yy (JJ)“ gefolgt von zwei Ziffern für das Jahr angezeigt und die LED blinkt.
- Innerhalb von 15 s die PLUS- und MINUS-Taste drücken, um den entsprechenden Wert einzustellen.

Einstellung des Monats:

- Kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken, nachdem das Jahr eingestellt wurde: Auf dem Display wird nun „nn (MM)“ gefolgt von zwei Ziffern für den Monat angezeigt.
- Innerhalb von 15 s die PLUS- und MINUS-Taste drücken, um den entsprechenden Wert einzustellen.

Einstellung des Kalendertages:

- Kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken, nachdem der Monat eingestellt wurde: Auf dem Display wird nun „dd (TT)“ gefolgt von zwei Ziffern für den Kalendertag angezeigt.
- Innerhalb von 15 s die PLUS- und MINUS-Taste drücken, um den entsprechenden Wert einzustellen.

Einstellung der Uhrzeit:

- Kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken, nachdem der Kalendertag eingestellt wurde: Auf dem Display wird nun „hh“ gefolgt von zwei Ziffern für die Stunde angezeigt.
- Innerhalb von 15 s die PLUS- und MINUS-Taste drücken, um den entsprechenden Wert einzustellen.
- Die Uhrzeit wird im 24-Stunden-Format angegeben.

Einstellung der Minuten:

- Kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken, nachdem die Stunde eingestellt wurde: Auf dem Display wird nun „nn (mm)“ gefolgt von zwei Ziffern für die Minuten angezeigt.

- Innerhalb von 15 s die PLUS- und MINUS-Taste drücken, um den entsprechenden Wert einzustellen.
- Kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken oder 15 s lang keine Taste drücken: Auf dem Display wird dann wieder „RTC“ angezeigt, und die ☺ LED erlischt.

Verlassen des Menüpunktes:

- 60 s lang keine Taste drücken.

8.3 FUNKTION IM „RUN (BETRIEB)“-ZUSTAND

- Wenn das Gerät temperaturgesteuert schnellkühlt oder einfriert, wird auf dem Display die vom Kerntemperaturfühler gemessene Temperatur angezeigt.
- Wenn das Gerät zeitgesteuert schnellkühlt oder einfriert, wird auf dem Display die noch verbleibende Zeit angezeigt.
- Wenn das Lagerprogramm läuft, zeigt das Display die Temperatur im Schrankinneren an.

8.4 FUNKTIONSWEISE DES DISPLAYS

- Überprüfen, ob das Tastenfeld evtl. gesperrt ist oder bereits ein Programm läuft.
- Die MINUS-Taste 1 s lang gedrückt halten: Auf dem Display wird der erste Menüpunkt angezeigt.
- Mit der PLUS- und der MINUS-Taste „Pb1“ einstellen.
- Kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken: Das Display zeigt nun die Temperatur im Schrankinneren an.

Verlassen des Menüpunktes:

- Kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken oder 15 s lang keine Taste drücken: Auf dem Display wird dann wieder „Pb1“ angezeigt.
- 60 s lang keine Taste drücken.

8.5 ANZEIGE DER MIT DEM KERNTEMPÉRATURFÜHLER GEMESSENEN TEMPERATUR

Vorgehensweise:

- Überprüfen, ob das Tastenfeld evtl. gesperrt ist oder bereits ein Programm läuft.
- Die MINUS-Taste 1 s lang gedrückt halten: Auf dem Display wird der erste Menüpunkt angezeigt.
- Mit der PLUS- und der MINUS-Taste „Pb2“ einstellen.
- Kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken: Das Display zeigt nun die vom Kerntemperaturfühler gemessene Temperatur an.

Verlassen des Menüpunktes

- Kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken oder 15 s lang keine Taste drücken: Auf dem Display wird dann wieder „Pb2“ angezeigt.
- 60 s lang keine Taste drücken.

8.6 ANZEIGE DER VERDAMPFERTEMPERATUR

Vorgehensweise:

- Überprüfen, ob das Tastenfeld evtl. gesperrt ist oder bereits ein Programm läuft.
- Die MINUS-Taste 1 s lang gedrückt halten: Auf dem Display wird der erste Menüpunkt angezeigt.
- Mit der PLUS- und der MINUS-Taste „Pb3“ einstellen.
- Kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken: Das Display zeigt nun die Verdampfertemperatur an.

Verlassen des Menüpunktes:

- Kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken oder 15 s lang keine Taste drücken: Auf dem Display wird dann wieder „Pb3“ angezeigt.
- 60 s lang keine Taste drücken.

8.7 STARTEN DES ABTAUVORGANGS VON HAND (bei offener Tür)

Vorgehensweise:

- Überprüfen, ob das Tastenfeld evtl. gesperrt ist oder bereits ein Programm läuft.
- Die ABTAUEN-Taste 4 s lang gedrückt halten: Die -LED schaltet sich ein.
- Die Tür öffnen und offen lassen, bis das Programm am Ende angelangt ist.

Achtung: Wenn die Temperatur des Verdampfers über 2 °C liegt, wird der Abtauvorgang nicht aktiviert.

8.8 EINSCHALTEN DER SCHRANKBELEUCHTUNG VON HAND

(Nur bei Modellen mit der optionalen LED-Beleuchtung)

Vorgehensweise:

- Überprüfen, ob das Tastenfeld evtl. gesperrt ist oder bereits ein Programm läuft.
- Kurz auf die AUX-Taste drücken: Die **AUX**-LED schaltet sich ein bzw. aus.

8.9 SPERREN UND ENTSPERREN DES TASTENFELDES

Sperren des Tastenfeldes:

- Überprüfen, ob wirklich kein Vorgang im Gang ist.
- 1 s lang auf die MINUS- und die START/STOPP-Taste drücken: Auf dem Display wird nun 1 s lang „**Loc (Sper)**“ angezeigt.

Entsperren des Tastenfeldes:

- Überprüfen, ob wirklich keine Vorgänge im Gang sind.
- 1 s lang auf die MINUS- und die START/STOPP-Taste drücken: Auf dem Display wird nun 1 s lang „**UnL (Entsp)**“ angezeigt.

8.10 STUMMSCHALTEN DES SIGNALTONS

Vorgehensweise:

- Überprüfen, ob wirklich kein Vorgang im Gang ist.
- Kurz auf eine Taste drücken.

9-BETRIEB

Das Gerät verfügt über folgende Programme:

- **Vorkühlen**
- **Schnellkühlen und Lagern**
- **Schock-Schnellkühlen und Lagern**
- **Einfrieren und Lagern**
- **Schonendes Einfrieren und Lagern**
- **Ozon-Desinfektion (optional)**
- **Kerntemperaturfühler-Heizprogramm (optional)**

Den temperaturgesteuerten Programmen geht ein Test voraus, in dem überprüft wird, ob der Kerntemperaturfühler richtig in das Produkt gesteckt wurde. Zeitgesteuerten Programmen geht kein Test voraus.

9.1 SCHNELLKÜHLEN UND LAGERN

Das temperaturgesteuerte Schnellkühl- und Lagerprogramm ist in zwei Abschnitte unterteilt:

- Schnellkühlen
- Lagerung am Ende eines Abschnittes

Das Gerät wechselt automatisch zum nächsten Abschnitt.

Starten des Programms:

- Überprüfen, ob sich das Gerät im „ON (EIN)“-Zustand befindet.
- Überprüfen, ob das Tastenfeld evtl. gesperrt ist oder bereits ein Programm läuft.
- Kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken: Die ❄️-LED und die 🍷-LED blinken nun. Kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken, um das Programm zeitgesteuert zu starten: Die ❄️-LED und die 🕒-LED blinken, die 🍷-LED erlischt (nochmals Kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken, um das Programm temperaturgesteuert zu starten).
- Das Display zeigt nun den Sollwert für die Schnellkühlung an. Innerhalb von 15 s kurz auf die PLUS- oder -MINUS-Taste drücken, um den Sollwert zu verändern.
- Kurz auf die START/STOPP-Taste drücken: Die ❄️-LED bleibt dauerhaft eingeschaltet, und es wird der Test zur Überprüfung der richtigen Position des Kerntemperaturfühlers gestartet. Wenn sich für das zeitgesteuerte Programm entschieden wurde, leuchtet die 🕒-LED beständig weiter und das Programm wird zeitgesteuert.
 - Wenn der Test erfolgreich abgeschlossen wurde, wird das Programm endgültig gestartet. Die maximale Dauer der Schnellkühlung beginnt in dem Moment, in dem der Kerntemperaturfühler 65 °C misst.
 - Wenn der Test nicht erfolgreich abgeschlossen wurde, wird das Programm zeitgesteuert gestartet. Während des Schnellkühlens wird auf dem Display die verbleibende Schnellkühlzeit angezeigt und die 🕒-LED leuchtet.
- Ändern der verbleibenden Zeit:
 - * Nochmals kurz auf die PLUS- oder MINUS-Taste drücken, um den Zeitwert zu verändern: Das Display blinkt.
 - * 4 s lang keine weitere Taste betätigen: Das Display hört auf zu blinken und bleibt eingeschaltet.

Beenden des Programms:

- Die START/STOPP-Taste gedrückt halten. Während des Schnellkühlens zeigt das Display die vom Kerntemperaturfühler gemessene Temperatur an und die 🍷-LED leuchtet. Um die Temperatur im Schrankinneren anzuzeigen, kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-, EINFRIEREN- oder die SCHOCK/SOFT-Taste drücken. Um zur normalen Displayanzeige zurückzukehren, die gleiche Taste nochmals drücken oder 15 s lang keine Taste betätigen. Wenn die von dem Kerntemperaturfühler gemessene Temperatur innerhalb von 90 Minuten 3 °C erreicht, bedeutet das, dass das Schnellkühlen erfolgreich abgeschlossen wurde. Das Gerät schaltet dann auf Lagern um, und es ertönt 5 s lang der Signalton. Kurz auf eine Taste drücken, um den Signalton stummzuschalten.

Während der Lagerung zeigt das Display die Temperatur innerhalb des Schrankes an und die -LED leuchtet.

Wenn die von dem Kerntemperaturfühler gemessene Temperatur innerhalb von 90 Minuten nicht 3 °C erreicht, bedeutet das, dass das Schnellkühlen nicht erfolgreich abgeschlossen wurde und fortgeführt wird. Die -LED blinkt dann und der Signalton wird aktiviert.

Eine Taste betätigen, um zur normalen Displayanzeige zurückzukehren und den Signalton auszuschalten.

Um die Temperatur im Schrankinneren anzuzeigen, kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken. Um zur normalen Displayanzeige zurückzukehren, die SCHNELLKÜHLEN-Taste nochmals drücken oder 15 s lang keine Taste betätigen.

Wenn die von dem Kerntemperaturfühler gemessene Temperatur 3 °C erreicht, schaltet das Gerät wie zuvor beschrieben automatisch auf „Lagerung“ um.

9.2 SCHOCK-SCHNELLKÜHLEN UND LAGERN

Das temperaturgesteuerte Schock-Schnellkühl- und Lagerprogramm ist in drei Abschnitte unterteilt:

- **Schock-Schnellkühlen**
- **Schnellkühlen**
- **Lagerung**

Am Ende eines Abschnittes wechselt das Gerät automatisch zum nächsten.

Starten des Programms:

- Überprüfen, ob sich das Gerät im „ON (EIN)“-Zustand befindet.
- Überprüfen, ob das Tastenfeld evtl. gesperrt ist oder bereits ein Programm läuft.
- Kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken: Die -LED und die -LED blinken nun. Kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken, um das Programm zeitgesteuert zu starten: Die -LED und die -LED blinken, die -LED erlischt (nochmals kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken, um das Programm temperaturgesteuert zu starten).
- Kurz auf die SCHOCK/SOFT-Taste drücken: Die **HARD**-LED blinkt nun.
 - Das Display zeigt nun den Sollwert für die Schnellkühlung an. Wenn entschieden wurde, das Programm mit einer Zeitsteuerung zu starten, wird auf dem Display die Dauer des zeitgesteuerten Schnellkühlprogramms angezeigt.
 - Innerhalb von 15 s kurz auf die PLUS- oder -MINUS-Taste drücken, um den Sollwert zu verändern.
- Kurz auf die START/STOPP-Taste drücken: Die -LED und die **HARD**-LED bleiben eingeschaltet, und der Test zur Überprüfung, ob der Kerntemperaturfühler richtig positioniert wurde, wird gestartet.

Wenn das Programm mit Zeitsteuerung gestartet werden soll, leuchtet auch die -LED weiter und das Programm wird zeitgesteuert durchgeführt.

- Wenn der Test erfolgreich abgeschlossen wurde, wird das Programm gestartet. Die maximale Dauer der Schnellkühlung beginnt in dem Moment, in dem der Kerntemperaturfühler 65 °C misst.
- Wenn der Test nicht erfolgreich abgeschlossen wurde, wird das Programm zeitgesteuert gestartet.
- Während des Schock-Schnellkühlabschnitts zeigt das Display die verbleibende Dauer des Schnellkühlbetriebs an und die -LED leuchtet.

Ändern der verbleibenden Zeit:

- * Nochmals kurz auf die PLUS- oder MINUS-Taste drücken, um den Zeitwert zu verändern: Das Display blinkt.
- * 4 s lang keine weitere Taste betätigen: Das Display hört auf zu blinken und bleibt eingeschaltet.
- * Während des Schnellkühlens zeigt das Display die verbleibende Dauer des Schnellkühlbetriebs an und die -LED leuchtet.

Beenden des Programms:

- Die START/STOPP-Taste gedrückt halten. Während des Schock-Schnellkühlens zeigt das Display die vom Kerntemperaturfühler gemessene Temperatur an und die -LED leuchtet.

Um die Temperatur im Schrankinneren anzuzeigen, kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-, EINFRIEREN- oder die SCHOCK/SOFT-Taste drücken. Um zur normalen Displayanzeige zurückzukehren, die gleiche Taste nochmals drücken oder 15 s lang keine Taste betätigen.

Wenn die vom Kerntemperaturfühler gemessene Temperatur 15 °C erreicht, schaltet das Gerät automatisch auf den Schnellkühlmodus um. Während des Schnellkühlens zeigt das Display die vom Kerntemperaturfühler gemessene Temperatur an und die -LED leuchtet.

Um die Schranktemperatur anzuzeigen, kurz auf die SCHNELLKÜHLUNG-Taste drücken. Um zur normalen Displayanzeige zurückzukehren, kurz auf die SCHNELLKÜHLUNG-Taste drücken oder 15 s lang keine Taste betätigen.

Wenn die von dem Kerntemperaturfühler gemessene Temperatur innerhalb von 90 Minuten 3 °C erreicht, bedeutet das, dass das Schnellkühlen erfolgreich abgeschlossen wurde. Das Gerät schaltet dann auf Lagern um, und es ertönt 5 s lang der Signalton.

Kurz auf eine Taste drücken, um den Signalton stummzuschalten.

Während der Lagerung zeigt das Display die Temperatur innerhalb des Schrankes an und die -LED leuchtet.

Wenn die von dem Kerntemperaturfühler gemessene Temperatur innerhalb von 90 Minuten nicht 3 °C erreicht, bedeutet das, dass das Schnellkühlen nicht erfolgreich abgeschlossen wurde und fortgeführt wird. Die -LED blinkt dann und der Signalton wird aktiviert.

Eine Taste betätigen, um zur normalen Displayanzeige zurückzukehren und den Signalton auszuschalten.

Um die Schranktemperatur anzuzeigen, kurz auf die SCHNELLKÜHLUNG-Taste drücken. Um zur normalen Displayanzeige zurückzukehren, kurz auf die SCHNELLKÜHLUNG-Taste drücken oder 15 s lang keine Taste betätigen.

Wenn die von dem Kerntemperaturfühler gemessene Temperatur 3 °C erreicht, schaltet das Gerät wie zuvor beschrieben automatisch auf „Lagerung“ um.

- Um die Temperatur im Schrankinneren anzuzeigen, kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-, EINFRIEREN- oder die SCHOCK/SOFT-Taste drücken. Um zur normalen Displayanzeige zurückzukehren, die gleiche Taste nochmals drücken oder 15 s lang keine Taste betätigen. Wenn die von dem Kerntemperaturfühler gemessene Temperatur innerhalb von 90 Minuten 3 °C erreicht, bedeutet das, dass das Schnellkühlen erfolgreich abgeschlossen wurde. Das Gerät schaltet dann auf Lagern um, und es ertönt 5 s lang der Signalton. Kurz auf eine Taste drücken, um den Signalton stummzuschalten.

9.3 EINFRIEREN UND LAGERN

Das temperaturgesteuerte Einfrier- und Lagerprogramm ist in zwei Abschnitte unterteilt:

- **Einfrieren**
- **Lagerung**

Am Ende eines Abschnittes wechselt das Gerät automatisch zum nächsten.

Starten des Programms:

- Überprüfen, ob sich das Gerät im „ON (EIN)“-Zustand befindet.
- Überprüfen, ob das Tastenfeld evtl. gesperrt ist oder bereits ein Programm läuft.
- Kurz auf die EINFRIEREN-Taste drücken: Die -LED; die -LED, die **HARD**-LED und die -LED blinken nun.
- Kurz auf die EINFRIEREN-Taste drücken, um das Programm zeitgesteuert zu starten: Die -LED, die -LED, die **HARD**-LED und die -LED blinken, die -LED erlischt (nochmals kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken, um das Programm temperaturgesteuert zu starten).
 - Das Display zeigt nun den Sollwert für das Einfrieren an.
Wenn entschieden wurde, das Programm mit einer Zeitsteuerung zu starten, wird auf dem Display die Dauer des zeitgesteuerten Einfrierprogramms angezeigt.
 - Innerhalb von 15 s kurz auf die PLUS- oder -MINUS-Taste drücken, um den Sollwert zu verändern.
- Kurz auf die START/STOPP-Taste drücken: Die -LED, die -LED und die **HARD**-LED bleiben eingeschaltet, und der Test zur Überprüfung, ob der Kerntemperaturfühler richtig positioniert wurde, wird gestartet.

- Wenn das Programm mit Zeitsteuerung gestartet werden soll, leuchtet auch die -LED weiter und das Programm wird zeitgesteuert durchgeführt.
 - Wenn der Test erfolgreich abgeschlossen wurde, wird das Programm endgültig gestartet. Die maximale Dauer des Einfrierbetriebs beginnt in dem Moment, in dem der Kerntemperaturfühler 65 °C misst.
 - Wenn der Test nicht erfolgreich abgeschlossen wurde, wird das Programm zeitgesteuert gestartet.

Während des Einfrierens wird auf dem Display die verbleibende Einfrierzeit angezeigt und die -LED leuchtet.

Ändern der verbleibenden Zeit:

- * Nochmals kurz auf die PLUS- oder MINUS-Taste drücken, um den Zeitwert zu verändern: Das Display blinkt.
- * 4 s lang keine weitere Taste betätigen: Das Display hört auf zu blinken und bleibt eingeschaltet.

Beenden des Programms:

- Die START/STOPP-Taste gedrückt halten.
Während des Einfrierens zeigt das Display die vom Kerntemperaturfühler gemessene Temperatur an und die -LED leuchtet.

Um die Temperatur im Schrankinneren anzuzeigen, kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-, EINFRIEREN- oder die SCHOCK/SOFT-Taste drücken. Um zur normalen Displayanzeige zurückzukehren, die gleiche Taste nochmals drücken oder 15 s lang keine Taste betätigen. Wenn die von dem Kerntemperaturfühler gemessene Temperatur innerhalb von 240 Minuten -18 °C erreicht, bedeutet das, dass das Einfrieren erfolgreich abgeschlossen wurde. Das Gerät schaltet dann auf Lagern um, und es ertönt 5 s lang der Signalton.

Kurz auf eine Taste drücken, um den Signalton stummzuschalten.

Während der Lagerung zeigt das Display die Temperatur innerhalb des Schanks an und die -LED leuchtet.

Wenn die von dem Kerntemperaturfühler gemessene Temperatur innerhalb von 240 Minuten nicht -18 °C erreicht, bedeutet das, dass das Einfrieren nicht erfolgreich abgeschlossen wurde und fortgeführt wird. Die LED blinkt dann und der Signalton wird aktiviert.

Eine Taste betätigen, um zur normalen Displayanzeige zurückzukehren und den Signalton auszuschalten.

Um die Temperatur im Schrankinneren anzuzeigen, kurz auf die EINFRIEREN-Taste drücken.

Um zur normalen Displayanzeige zurückzukehren, die EINFRIEREN-Taste nochmals drücken oder 15 s lang keine Taste betätigen.

Wenn die von dem Kerntemperaturfühler gemessene Temperatur die endgültige Einfriertemperatur erreicht, schaltet das Gerät wie zuvor beschrieben automatisch auf „Lagerung“ um.

9.4 SCHONENDES EINFRIEREN UND LAGERN

Das temperaturgesteuerte Einfrier- und Lagerprogramm ist in drei Abschnitte unterteilt:

- **Schonendes Einfrieren**
- **Einfrieren**
- **Lagerung**

Am Ende eines Abschnittes wechselt das Gerät automatisch zum nächsten.

Starten des Programms:

- Überprüfen, ob sich das Gerät im „ON (EIN)“-Zustand befindet.
- Überprüfen, ob das Tastenfeld evtl. gesperrt ist oder bereits ein Programm läuft.
- Kurz auf die EINFRIEREN-Taste drücken: Die -LED; die -LED, die **HARD**-LED und die -LED blinken nun.

Kurz auf die EINFRIEREN-Taste drücken, um das Programm zeitgesteuert zu starten:

Die -LED, die -LED, die **HARD**-LED und die -LED blinken, die -LED erlischt (nochmals kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken, um das Programm temperaturgesteuert zu starten).

- Kurz auf die SCHOCK/SOFT-Taste drücken: Die **HARD**-LED erlischt.
- Das Display zeigt nun den Sollwert für das Einfrieren an. Wenn entschieden wurde, das Programm mit einer Zeitsteuerung zu starten, wird auf dem Display die Dauer des zeitgesteuerten Einfrierprogramms angezeigt.
 - Innerhalb von 15 s kurz auf die PLUS- oder -MINUS-Taste drücken, um den Sollwert zu verändern.
- Kurz auf die START/STOPP-Taste drücken: Die ❄-LED und die ❄❄-LED bleiben eingeschaltet, und der Test zur Überprüfung, ob der Kerntemperaturfühler richtig positioniert wurde, wird gestartet. Wenn das Programm mit Zeitsteuerung gestartet werden soll, leuchtet auch die ⌚-LED weiter und das Programm wird zeitgesteuert durchgeführt.
 - Wenn der Test erfolgreich abgeschlossen wurde, wird das Programm endgültig gestartet. Die maximale Dauer des Einfrierbetriebs beginnt in dem Moment, in dem der Kerntemperaturfühler 65 °C misst.
 - Wenn der Test nicht erfolgreich abgeschlossen wurde, wird das Programm zeitgesteuert gestartet. Während des schonenden Einfrierens wird auf dem Display die verbleibende Einfrierzeit angezeigt und die 🐼-LED leuchtet.
 - Ändern der verbleibenden Zeit:
 - * Nochmals kurz auf die PLUS- oder MINUS-Taste drücken, um den Zeitwert zu verändern: Das Display blinkt.
 - * 4 s lang keine weitere Taste betätigen: Das Display hört auf zu blinken und bleibt eingeschaltet.
 - * Während des Einfrierens wird auf dem Display die verbleibende Einfrierzeit angezeigt und die ⌚ LED leuchtet.

Beenden des Programms:

- Die START/STOPP-Taste gedrückt halten.

Während des schonenden Einfrierens zeigt das Display die vom Kerntemperaturfühler gemessene Temperatur an und die 🐼-LED leuchtet.

Um die Temperatur im Schrankinneren anzuzeigen, kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-, EINFRIEREN- oder die SCHOCK/SOFT-Taste drücken. Um zur normalen Displayanzeige zurückzukehren, die gleiche Taste nochmals drücken oder 15 s lang keine Taste betätigen.

Wenn die vom Kerntemperaturfühler gemessene Temperatur 3 °C erreicht, schaltet das Gerät automatisch auf den Einfriermodus um.

Während des Einfrierens zeigt das Display die vom Kerntemperaturfühler gemessene Temperatur an und die 🐼-LED leuchtet.

Um die Temperatur im Schrankinneren anzuzeigen, kurz auf die EINFRIEREN-Taste drücken. Um zur normalen Displayanzeige zurückzukehren, die EINFRIEREN-Taste nochmals drücken oder 15 s lang keine Taste betätigen.

Wenn die von dem Kerntemperaturfühler gemessene Temperatur innerhalb von 240 Minuten -18 °C erreicht, bedeutet das, dass das Einfrieren erfolgreich abgeschlossen wurde. Das Gerät schaltet dann auf Lagern um und es ertönt 5 s lang der Signalton.

Kurz auf eine Taste drücken, um den Signalton stummzuschalten.

Während der Lagerung zeigt das Display die Temperatur innerhalb des Schanks an und die 🌡-LED leuchtet.

Wenn die von dem Kerntemperaturfühler gemessene Temperatur innerhalb von 240 Minuten nicht -18 °C erreicht, bedeutet das, dass das Einfrieren nicht erfolgreich abgeschlossen wurde und fortgeführt wird. Die 🐼-LED blinkt dann und der Signalton wird aktiviert.

Eine Taste betätigen, um zur normalen Displayanzeige zurückzukehren und den Signalton auszuschalten.

Um die Temperatur im Schrankinneren anzuzeigen, kurz auf die EINFRIEREN-Taste drücken. Um zur normalen Displayanzeige zurückzukehren, die EINFRIEREN-Taste nochmals drücken oder 15 s lang keine Taste betätigen.

Wenn die von dem Kerntemperaturfühler gemessene Temperatur die endgültige Einfriertemperatur erreicht, schaltet das Gerät wie zuvor beschrieben automatisch auf „Lagerung“ um.

9.5 UMGANG MIT DEM TEST ZUR ÜBERPRÜFUNG DES RICHTIGEN SITZES DES KERNTEMPATURFÜHLERS

Vor den temperaturgesteuerten Programmen wird ein 2-Phasen-Test durchgeführt, mit dem überprüft wird, ob der Kerntemperaturfühler richtig positioniert ist.

Die zweite Phase wird nur durchgeführt, wenn die erste nicht erfolgreich abgeschlossen wurde.

Die erste Phase ist erfolgreich abgeschlossen, wenn der „Temperaturunterschied zwischen der Messung des Kerntemperaturfühlers und der Temperatur im Innenraum des Schanks“ in mindestens 3 Kontrollen von 5 größer als 5 °C war (die Kontrollen werden alle 10 Sekunden durchgeführt und betrachten den Unterschied ohne Vorzeichen).

Die zweite Phase ist erfolgreich abgeschlossen, wenn der „Temperaturunterschied zwischen der Messung des Kerntemperaturfühlers und der Temperatur im Innenraum des Schanks“ in mindestens 6 Kontrollen von 8 größer als 1 °C war (die Kontrollen werden alle 8 Sekunden durchgeführt). Wenn der Test erfolgreich abgeschlossen wurde, wird das Programm gestartet. Wurde der Test nicht erfolgreich abgeschlossen, blinkt die -LED und der Signalton ertönt 2 Sekunden lang.

Um das temperaturgesteuerte Programm zu starten, die Taste SCHNELLKÜHLEN oder die Taste EINFRIEREN drücken.

1 Minute nach dem Signal, das angezeigt hat, dass der Test nicht erfolgreich abgeschlossen wurde, wird das Programm zeitgesteuert gestartet.

9.6 EINRICHTEN DER VORKÜHLUNG

Jedes Betriebsprogramm kann mit Vorkühlen eingeleitet werden.

Einschalten der Vorkühlung:

- Überprüfen, ob sich das Gerät im „ON (EIN)“-Zustand befindet.
- Überprüfen, ob wirklich keine Vorgänge im Gang sind.
- Die SCHNELLKÜHLEN-Taste 1 s lang gedrückt halten: Die -LED blinkt nun.

Abschalten der Vorkühlung:

- Die SCHNELLKÜHLEN-Taste 1 Sekunden lang gedrückt halten oder ein Programm starten.

Wenn die Schranktemperatur 5 °C erreicht, wird die Vorkühlung weiter geführt, die -LED leuchtet weiter und der Signalton schaltet sich für 1 s an.

9.7 EINSCHALTEN DER OZONDESINFEKTION

(Nur bei Modellen mit der Option Ozondesinfektion)

Vorgehensweise:

- Überprüfen, ob das Gerät auf „ON (EIN)“ steht und die Tür geschlossen ist.
- Überprüfen, ob das Tastenfeld evtl. gesperrt ist oder bereits ein Programm läuft.
- Die AUX-Taste 1 s lang gedrückt halten: Die AUX-LED schaltet sich ein.

Der Ozongenerator schaltet sich für 5 Minuten ein. Wenn die Tür geöffnet wird, schaltet er sich aus.

9.8 ERWÄRMEN DES KERNTEMPATURFÜHLERS

(Nur bei Modellen mit der Option Beheizter Kerntemperaturfühler)

Vorgehensweise:

- Überprüfen, ob das Gerät auf „ON (EIN)“ steht oder ein Lagerprogramm im Gang ist und die Tür offen ist.
- Überprüfen, ob das Tastenfeld evtl. gesperrt ist oder bereits ein Programm läuft.
- Die AUX-Taste 1 s lang gedrückt halten: Die -LED blinkt und die AUX-LED schaltet sich ein.

Der Kerntemperaturfühler wird aufgeheizt, bis der Nadelfühler 40 °C misst. Durch Schließen der Tür wird der Heizvorgang abgebrochen.

Wenn der Heizvorgang abgeschlossen ist, wird der Signalton für 1 s aktiviert.

10-HINWEISE FÜR EINE REGELGERECHTE VERWENDUNG DES SCHNELLKÜHLERS

10.1 VERWENDUNGSHINWEISE

Bevor der Schnellkühler eingesetzt wird, müssen sein Innenraum, die Einschübe und der Kerntemperaturfühler gründlich gereinigt werden.

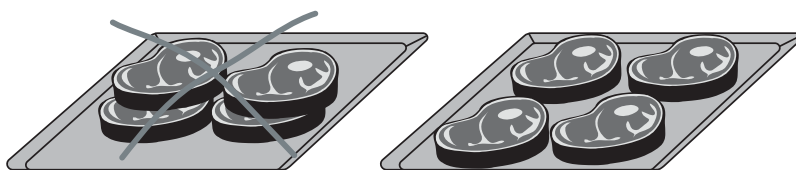
10.2 VORKÜHLEN

Bevor der Schnellkühler das erste Mal verwendet wird und wenn er länger nicht genutzt wurde, sollte das Vorkühlprogramm eingeschaltet werden. Das gewünschte Programm kann dann gestartet werden, wenn das Gerät seine Betriebstemperatur erreicht hat.

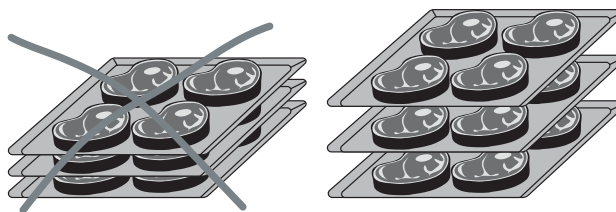
10.3 BELADEN DES SCHNELLKÜHLERS

Für eine optimale Leistung des Gerätes und um eine Veränderung der gelagerten Nahrungsmittel zu verhindern, müssen einige wichtige Richtlinien beachtet werden:

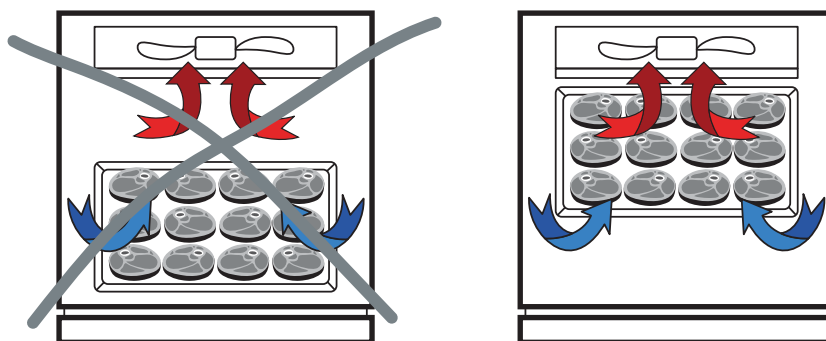
- Das Produkt so in den Schrank stellen, dass ein optimaler Luftstrom gewährleistet ist.
- Wenn möglich sollte verhindert werden, dass die Tür während eines Programms häufig geöffnet wird bzw. länger offen steht.
- Die Nahrungsmittel so portionieren, dass sie nicht dicker als 60 - 80 mm sind und nicht aneinander stoßen.



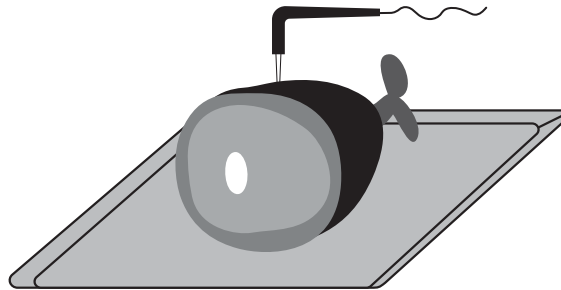
- Die Einschübe nicht mehr als mit dem vom Hersteller angegebenen Gewicht belasten (siehe Seite 2 dieser Anleitung).
- Überprüfen, ob der Abstand zwischen den Blechen ausreichend ist, um einen guten Luftstrom zu gewährleisten.
- Das Produkt gleichmäßig auf allen verfügbaren Blechen verteilen.



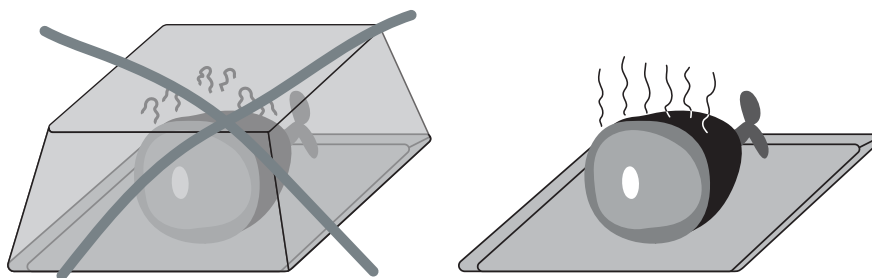
- Überprüfen, ob sich die Bleche in der Nähe der Verdampfergitter befinden, um ein besseres Ergebnis in weniger Zeit zu erzielen.



- Der Kerntemperaturfühler muss richtig in der Mitte des schwersten oder des größten Produktstücks positioniert werden. Achten Sie dabei darauf, dass die Spitze des Fühlers nicht aus dem Stück ragt bzw. das Blech berührt. Der Kerntemperaturfühler muss nach jedem Zyklus gereinigt werden, um eine Kontamination der Lebensmittel zu verhindern.



- Sie Bleche nicht abdecken, keine geschlossen Behälter bzw. Folien verwenden, um die Programmdauer nicht zu verlängern und die Bildung von Kondenswasser zu vermeiden. Vakuumverpackungen wirken sich nicht auf das Endergebnis aus.



11-„HACCP“-FUNKTION (sofern unterstützt)

Mit der Funktion „HACCP“ können bis zu 9 Ereignisse für jeden der 3 HACCP-Alarme gespeichert werden, wobei dann der neueste Alarm den ältesten überschreibt.

In der nachstehenden Tabelle sind die HACCP-Alarme beschrieben, die das Gerät speichern kann.

Alarm	Code	Kritischer Wert	Datum und Uhrzeit	Dauer
Alarm, wenn die temperaturgesteuerte Schnellkühlung oder das Einfrieren nicht innerhalb der maximalen Dauer abgeschlossen werden konnten	tiME	Die maximale Temperatur, die vom Kerntemperaturfühler gemessen wird, nachdem die temperaturgesteuerte Schnellkühlung beim Einfrieren nicht innerhalb der maximalen Zeit abgeschlossen werden konnte.	Ja	Von 1 min bis 99 h und 59 min, teilweise, wenn der Alarm aktiv ist
Alarm wegen Erreichens der maximalen Temperatur während der Lagerung	AH	Maximale Schranktemperatur während des Alarms	Ja	Von 1 min bis 99 h und 59 min, teilweise, wenn der Alarm aktiv ist
Alarm wegen Stromausfall während der Lagerung	PF	Die Schranktemperatur bei der Wiederherstellung der Stromzufuhr	Ja	Von 1 min bis 99 h und 59 min

11.1 ANZEIGE VON INFORMATIONEN ZU DEN HACCP-ALARMEN

Vorgehensweise:

- Überprüfen, ob das Tastenfeld evtl. gesperrt ist oder bereits ein Programm läuft.
- Die MINUS-Taste 1 s lang gedrückt halten: Auf dem Display wird der erste Menüpunkt angezeigt.
- Mit der PLUS- und der MINUS-Taste „**LS**“ einstellen.
- Kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken: Auf dem Display wird der jüngste Alarmcode gefolgt von der Zahl „**1**“ angezeigt (je größer die Zahl nach dem Alarmcode, desto älter ist der Alarm).
- Anzeigen der Informationen zu einem HACCP-Alarm:
- Mit der PLUS- und der MINUS-Taste einen Alarmcode auswählen, z. B. „**AH3**“ **einstellen**.
- Kurz auf die Taste SCHNELLKÜHLEN drücken: Die **HACCP**-LED hört auf zu blinken und leuchtet ununterbrochen. Auf dem Display werden z. B. nacheinander die folgenden Informationen angezeigt:

Inf	Bedeutung
8.0	der kritische Wert beträgt 8,0 °C/8 °F
StA	Das Display zeigt in Kürze das Datum und die Uhrzeit an, an dem zu der der Alarm aufgetreten ist
y11	Der Alarm ist 2011 aufgetreten (weiter ...)
n03	Der Alarm ist im Monat März aufgetreten (weiter ...)
d26	Der Alarm ist am 26 März 2011 aufgetreten
h16	Der Alarm ist um 16:00 aufgetreten (weiter ...)
n30	Der Alarm ist um 16:30 aufgetreten
dur	Das Display zeigt als nächstes die Dauer des Alarm an
h01	Der Alarm hat 1 h gedauert (weiter ...)
n15	Der Alarm hat 1 Stunde und 15 Minuten gedauert (weiter ...)
AH3	Der ausgewählte Alarmcode

Jede einzelne Information wird 1 s lang angezeigt.

Verlassen des Informationen-Menüs:

- Kurz auf die START/STOPP-Taste drücken: Auf dem Display wird der gewählte Alarmcode nochmals angezeigt.

Verlassen des Menüpunktes:

- Das Informationen-Menü verlassen.
- 60 s lang keine Taste drücken.

11.2 LÖSCHEN VON INFORMATIONEN ZU DEN HACCP-ALARMEN

Vorgehensweise:

- Überprüfen, ob das Tastenfeld evtl. gesperrt ist oder bereits ein Programm läuft.
- Die MINUS-Taste 1 s lang gedrückt halten: Auf dem Display wird der erste Menüpunkt angezeigt.
- Mit der PLUS- und der MINUS-Taste „**rLS**“ **einstellen**.
- Kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken: Das Display zeigt nun „**0**“ an.
- Innerhalb von 15 s die PLUS- und MINUS-Taste drücken und „**149**“ einstellen.
- Kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken oder 15 s lang keine Taste betätigen: Auf dem Display blinkt 4 s lang „- - -“ und die **HACCP**-LED erlischt, dann verlässt das Gerät automatisch dieses Menü.

Wenn das System keine Informationen zu den HACCP-Alarm gespeichert hat, wird das „**rLS**“-Zeichen nicht angezeigt.

12-ZÄHLUNG DER BETRIEBSSTUNDEN DES KOMPRESSORS

Anzeige der Betriebsstunden des Kompressors.

Vorgehensweise:

- Überprüfen, ob das Tastenfeld evtl. gesperrt ist oder bereits ein Programm läuft.
- Die MINUS-Taste 1 s lang gedrückt halten: Auf dem Display wird der erste Menüpunkt angezeigt.
- Kurz auf die PLUS- oder die MINUS-Taste drücken, um „**CH**“ einzustellen.
- Kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken: Das Display zeigt nun die Betriebsstunden des Kompressors an.

Verlassen des Menüpunktes:

- Kurz auf die SCHNELLKÜHLEN-Taste drücken oder 15 s lang keine Taste drücken: Auf dem Display wird dann wieder „**Pb2**“ angezeigt.
- 60 s lang keine Taste drücken.

13-BEDEUTUNG DER LEDs

LED	Bedeutung
	Schnellkühlen-LED Dauerleuchten: • Schnellkühl-Programm im Gang Blinken: • Schnellkühlen und Lager-Programm wurde ausgewählt
	Einfrieren-LED Dauerleuchten: • Schonendes Einfrieren im Gang Blinken: • Schonendes Schnellkühlen und Lager-Programm wurde ausgewählt
HARD (SCHOCK)	Schock-Schnellkühlen/Einfrieren-LED Dauerleuchten: • Schock-Schnellkühlen oder Einfrieren wird eingeschaltet Blinken: • Schock-Schnellkühlen und Lager-Programm oder Einfrieren und Lagerprogramm wird ausgewählt.
	LED für temperaturgesteuertes Schnellkühlen - temperaturgesteuertes Einfrieren Dauerleuchten: • Es wird ein temperaturgesteuertes Schnellkühlen und Lager-Programm oder ein temperaturgesteuertes Einfrieren und Lagerprogramm ausgewählt. • Temperaturgesteuertes Schnellkühlen oder Einfrieren ist im Gang. Blinken: • Der Test zur Überprüfung, ob der Kerntemperaturfühler richtig positioniert ist wurde nicht erfolgreich angeschlossen • Die Erwärmung des Kerntemperaturfühlers ist im Gang.
	LED für zeitgesteuertes Schnellkühlen - zeitgesteuertes Einfrieren Dauerleuchten: • Es wird ein zeitgesteuertes Schnellkühlen und Lager-Programm oder ein zeitgesteuertes Einfrieren und Lagerprogramm ausgewählt. • Temperaturgesteuertes Schnellkühlen oder Einfrieren ist im Gang. Blinken: • Einstellung des Datums und der Zeit ist im Gang
	Lagerung-LED Dauerleuchten: • Lagerprogramm im Gang
	Abtau-LED Dauerleuchten: • Abtauprogramm im Gang
	Vorkühlen-LED Dauerleuchten: • Vorkühlen in Gang und die Temperatur im Schrank hat 5 °C erreicht Blinken: • Vorkühlen im Gang und die Temperatur im Schrank hat 5 °C nicht erreicht
AUX	AUX-LED Dauerleuchten: • Die LED-Beleuchtung im Schrank ist eingeschaltet • die Erwärmung des Kerntemperaturfühlers ist im Gang. • der Ozongenerator ist eingeschaltet

HACCP	HACCP-LED Dauerleuchten: • Die Informationen zu den HACCP-Alarmen werden nicht angezeigt. Blinken: • Das Gerät hat mindestens einen neuen Alarm gespeichert.
°C	Grad-Celsius-LED Dauerleuchten: • Für die Temperatur sind Grad Celsius als Maßeinheit eingestellt.
°F	Grad Fahrenheit-LED Dauerleuchten: • Für die Temperatur sind Grad Fahrenheit als Maßeinheit eingestellt.
min	Minuten-LED Dauerleuchten: • Als Maßeinheit sind Minuten eingestellt.
	ON (EIN)/Stand-by-LED Dauerleuchten: • Das Gerät befindet sich im „Stand-by“-Zustand.

14-BEDEUTUNG DER CODES

Code	Bedeutung
TIME (ZEIT)	Alarm, wenn die temperaturgesteuerte Schnellkühlung oder das Einfrieren nicht innerhalb der maximalen Dauer abgeschlossen werden konnten (HACCP-Alarm) Wichtigste Konsequenzen: • Das Gerät speichert den Alarm.
AL	Mindesttemperatur-Alarm Lösungen: • Die Temperatur im Schrank überprüfen. Wichtigste Konsequenzen: • Das Gerät arbeitet normal weiter.
AH	Höchsttemperatur-Alarm (HACCP-Alarm) Lösungen: • Die Temperatur im Schrank überprüfen. Wichtigste Konsequenzen: • Das Gerät speichert den Alarm.
Id	Tür offen-Alarm Lösungen: • Den Zustand der Tür überprüfen. Wichtigste Konsequenzen: • Der Signalton ist aktiviert.
HP	Hochdruck-Alarm Lösungen: • Den Filter des Verflüssigers reinigen. • Den Verflüssiger reinigen. Wichtigste Konsequenzen: • Der Signalton ist aktiviert.
PF	Stromausfall-Alarm (HACCP-Alarm) • Überprüfen, ob das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist. Wichtigste Konsequenzen: • Das Gerät speichert den Alarm.
COH	Überhitzungsalarm des Verflüssigers. Lösungen: • Die Temperatur des Verflüssigers überprüfen. Wichtigste Konsequenzen: • Das Gebläse des Verflüssigers wird eingeschaltet.
CSd	Alarm bei blockiertem Verflüssiger. Lösungen: • Die Temperatur des Verflüssigers überprüfen. • Die Stromversorgung des Gerätes unterbrechen (abschalten) und den Verflüssiger reinigen. Wichtigste Konsequenzen: • Wenn die Störung im „Stand-by“ auftritt, können keine Programme ausgewählt bzw. gestartet werden. • Wenn die Störung während der Ausführung eines Programms auftritt, wird dieses unterbrochen.

Pr1	Schrankfühler-Fehler Lösungen: • Überprüfen, ob der Fühler intakt ist. • Die Temperatur im Schrank überprüfen. Wichtigste Konsequenzen: • Wenn die Störung im „Stand-by“ auftritt, können keine Programme ausgewählt bzw. gestartet werden. • Wenn die Störung während des Schnellkühlens oder die Einfrierens auftritt, wird das Programm unterbrochen. • Das Abtauprogramm wird nicht aktiviert. • Die Tür-Widerstände werden nicht eingeschaltet. • Der Mindesttemperatur-Alarm (Code „AL“) wird nicht aktiviert. • Der Höchsttemperatur-Alarm (Code „AH“) wird nicht aktiviert.
Pr2	Kerntemperaturfühler-Fehler Lösungen: • Die gleichen wie auch bei einem Schrankfühler-Fehler (Code „Pr1“), jedoch auf den bezogen. Die Informationen für die HACCP-Alarme werden nicht angezeigt. Lösungen: • Wenn die Störung im „Stand-by“ auftritt, werden die temperaturgesteuerten Programme im zeitgesteuerten Modus gestartet. • Wenn die Störung im während des Erwärmens des Kerntemperaturfühlers auftritt, wird dieser Vorgang unterbrochen.
Pr3	Verdampferfühler-Fehler Lösungen: • Die gleichen wie bei einem Schrankfühler-Fehler (Code „Pr1“), jedoch auf den Verdampferfühler bezogen.
rtc	Uhrfehler Lösungen: • Das aktuelle Datum und die Uhrzeit erneut einstellen. Wichtigste Konsequenzen: • Das Gerät speichert das Datum oder die Uhrzeit nicht an bzw. zu der der HACCP-Alarm aufgetreten ist, oder seine Dauer.

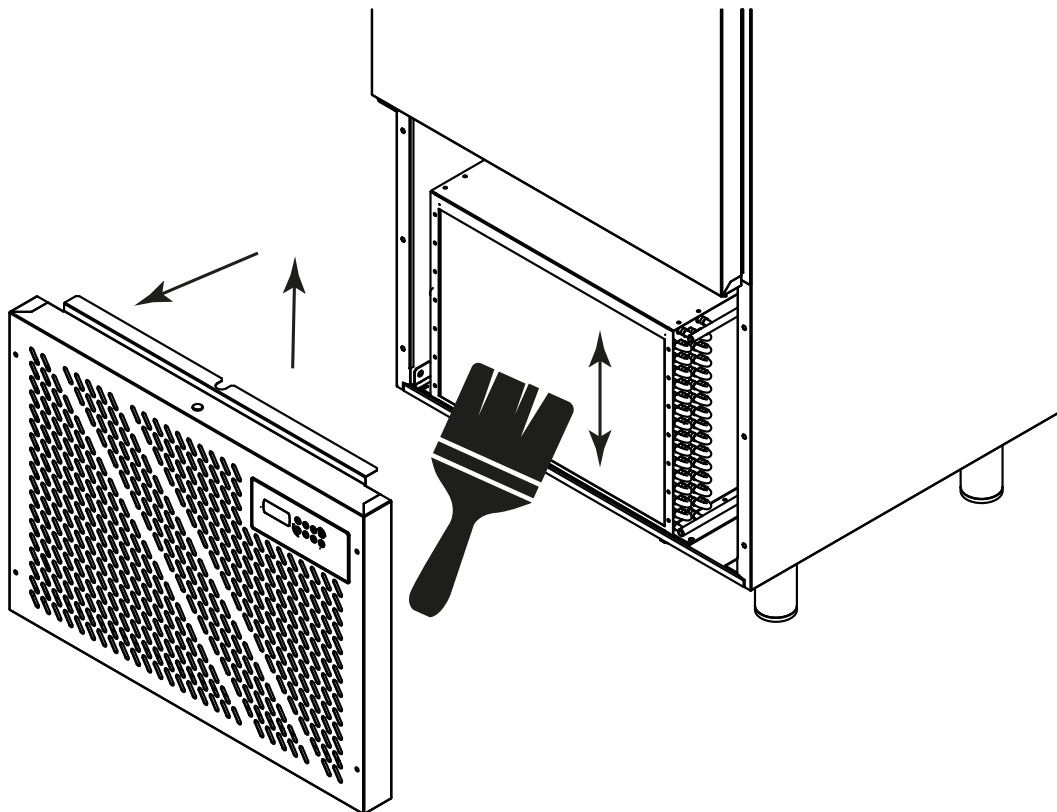
15-FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

TABELLE ZUR FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG		
Das Display schaltet sich nicht ein.	Keine Stromversorgung.	Den Anschluss an das Stromnetz überprüfen.
Ein oder mehrere Schrankgebläse laufen nicht.	Keine Stromversorgung.	Den Anschluss an das Stromnetz überprüfen.
	Gebläse defekt.	Eingriff eines Technikers, um das defekte Gebläse auszuwechseln.
	Leistungsrelais defekt.	Eingriff eines Technikers, um die Platine auszuwechseln.
Der Kompressor schaltet sich nicht ein.	Keine Stromversorgung.	Den Anschluss an das Stromnetz überprüfen.
	Startverzögerung des Kompressors.	Bis zu 5 Minuten warten, um zu sehen, ob sich der Kompressor einschaltet. Wenn dies nicht eintritt, ist der Eingriff eines Technikers erforderlich.
	Der Wärmeschutz des Kompressors hat ausgelöst.	Überprüfen, ob das Gerät mindestens 10 - 15 cm entfernt von der Wand steht, damit die Luft abgeleitet werden kann.
		Überprüfen, ob das Verflüssigergebläse läuft.
		Den Verflüssiger reinigen und warten, bis sich der Kompressor abgekühlt hat.
	Der Hochdruck-Druckwächter hat ausgelöst (HP-Alarm)	Eingriff eines Technikers.
		Den Verflüssiger reinigen.
	Schaltschütz des Kompressors defekt.	Eingriff eines Technikers, um den Schaltschütz auszuwechseln.
Der Kompressor läuft, das Schrankinnere wird jedoch nicht gekühlt.	Leistungsrelais defekt.	Eingriff eines Technikers, um das Leistungsrelais auszuwechseln.
	Es fehlt das Kältemittel im Kreislauf.	Eingriff eines Technikers.
	Der Verdampfer ist vereist.	Das Abtauprogramm von Hand starten.
	Magnetventil defekt.	Eingriff eines Technikers.
Das Verflüssigungsgebläse funktioniert nicht.	Der Verflüssiger ist verschmutzt.	Den Verflüssiger reinigen.
	Keine Stromversorgung.	Den Anschluss an das Stromnetz überprüfen.
	Gebläse defekt.	Eingriff eines Technikers, um das Gebläse auszuwechseln.
	Das Gebläse des Verflüssigers ist defekt.	Eingriff eines Technikers, um das Gebläse des Verflüssigers auszuwechseln.
Der Verdampfer taut nicht ab.	Schaltschütz des Kompressors defekt.	Eingriff eines Technikers, um den Schaltschütz auszuwechseln.
	Das Ventil für das heiße Gas ist blockiert.	Eingriff eines Technikers.

16-WARTUNG



- **VOR** allen Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen.
- Die Sicherheitseinrichtungen und Schutzabdeckungen vor und während der Reinigung nicht abbauen! Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Unfälle und Schäden ab, die auf eine Nichtbeachtung dieses Verbots zurückgeführt werden können.
- Der Innenraum des Schrankes muss am Ende eines jeden Arbeitstages gereinigt werden, um Hygiene und die Qualität der Nahrungsmittel zu gewährleisten.
Mit Wasser und nicht-scheuernden Neutralreinigern reinigen. Mit einem sanften Wasserstrahl oder einem mit Wasser getränkten Tuch/Schwamm nachspülen bzw. auswaschen.
- Um den Verdampfer reinigen zu können, mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher die Schrauben an der Vorderseite der Abdeckung, an der das Gebläse montiert ist, lösen, um es zu öffnen.
Zum Reinigen des Verdampfers kann eine weiche Bürste verwendet werden. Diese vertikal entlang der Aluminiumlamellen bewegen.
- Um die Leistung des Gerätes aufrecht zu erhalten, empfehlen wir, den Verflüssiger mindestens einmal im Monat zu reinigen.
Um das Schutzgitter des Verflüssigers abzubauen, die vier Schrauben an der Vorderseite lösen, dann das Gitter anheben und wegziehen.
Bei Geräten, die mit einem Filter an der Vorderseite ausgestattet sind, diesen abmontieren und den Filter mit einem Staubsauger von dem Staub befreien. Vorsichtig die Vorderseite des Verflüssigers absaugen, um den Staub und Rückstände zu entfernen.
Bei Bedarf kann eine weiche Bürste verwendet werden. Diese vertikal entlang der Aluminiumlamellen bewegen. Wenn sich Öl an den Verflüssigerlamellen befindet, können sie mit einer mit Alkohol getränkten weichen Bürste gereinigt werden.



17-R404-R452 GAS-SICHERHEITSPLATINE



Bestimmung der Gefahren. Das Einatmen von größeren Mengen kann eine anästhetische Wirkung haben.

Eine sehr starke Exposition kann zu Herzrhythmusstörungen führen und zum plötzlichen Tod.

Das vernebelte oder verspritzte Produkt kann Frostbrände an den Augen und der Haut verursachen. Schädlich für die Ozonschicht.

17.1 ERSTE-HILFE-MASSNAHMEN

17.1.1 - EINATMEN

Die verletzte Person aus dem Expositionsbereich entfernen und warm und ruhig halten.

Bei Bedarf mit Sauerstoff behandeln. Künstlich beatmen, wenn die Atmung zum Stillstand gekommen ist oder Anzeichen eines bevorstehenden Stillstands zeigt.

Im Falle eines Herzstillstandes eine externe Herzmassage durchführen. Sofort einen Arzt bzw. eine Ärztin aufsuchen.

17.1.2 - HAUTKONTAKT

Die betroffenen Bereich mit Wasser abspülen. Die beschmutzte Kleidung ausziehen.

Achtung: Die Kleidung könnte aufgrund eines Frostbrandes an der Haut festkleben.

Bei Hautkontakt sofort mit reichlich lauwarmem Wasser abspülen. Wenn Symptome auftreten (Rötung oder Blasenbildung) einen Arzt bzw. eine Ärztin aufsuchen.

17.1.3 - AUGENKONTAKT

Die Augen sofort mindestens 10 Minuten lang mit einer Augenspüllösung oder sauberem Wasser ausspülen, dabei die Augenlider öffnen. Einen Arzt bzw. eine Ärztin aufsuchen.

17.1.4 - VERSCHLUCKEN

Kein Erbrechen herbeiführen. Wenn die verletzte Person bei Bewusstsein ist, den Mund mit Wasser ausspülen und ihm/ihr 200 - 300 ml Wasser zum Trinken geben. Sofort einen Arzt bzw. eine Ärztin aufsuchen.

Nach der Exposition kein Adrenalin oder ähnliche Sympathomimetika verabreichen, da das Risiko einer Herzrhythmusstörung mit möglichem Herzstillstand besteht.

17.2 BRANDSCHUTZMASSNAHMEN

17.2.1 - ENTFLAMMBARKEIT

Nicht entflammbar. Die thermische Zersetzung führt zu einer Emission von toxischen und ätzenden Dämpfen (Chlorwasserstoff, Fluorwasserstoff).

Im Brandfall ein unabhängiges Atemschutzgerät und geeignete Schutzkleidung verwenden.

17.2.2 - FEUERLÖSCHER

Löschmittel einsetzen, die zum Löschen des Feuers in der Umgebung geeignet sind.

17.2.3 - TOXIKOLOGISCHE INFORMATIONEN ZUR EINATMUNG

Höhere Konzentrationen können eine anästhetische Wirkung haben, die bis zum Verlust des Bewusstseins reichen kann.

Eine sehr starke Exposition kann zu Herzrhythmusstörungen führen und zum plötzlichen Tod.

Höhere Konzentrationen können aufgrund des reduzierten Sauerstoffgehalts in der Luft zu einer Erstickung führen.

ANMERKUNGEN



Cellules de refroidissement rapide



Manuel de l'utilisateur

Cher Client,

Nous nous réjouissons que vous ayez choisi nos appareils et nous vous en remercions !

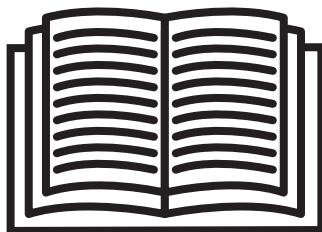
Ce manuel contient toutes les informations nécessaires à l'utilisation et à la maintenance de l'appareil, afin que vous puissiez commencer rapidement et aisément à l'utiliser ; nous vous conseillons pour cela de le lire attentivement avant l'usage, et de le conserver soigneusement pour vous y référer à l'avenir. Si vous souhaitez recevoir plus d'informations, ou si vous ne comprenez pas certaines parties du manuel, nous nous tenons à votre disposition, prêts à répondre à vos questions.



LORSQUE LE TEXTE EST SUIVI DE CE SYMBOLE, CELA SIGNIFIE QU'IL TRAITE D'UN SUJET PARTICULIÈREMENT IMPORTANT OU QU'IL SIGNALE UN DANGER POTENTIEL.



LORSQUE LE TEXTE EST SUIVI DE CE SYMBOLE, CELA SIGNIFIE QU'IL EXPLIQUE DES OPÉRATIONS STRICTEMENT RÉSERVÉES À UN PERSONNEL TECHNIQUE QUALIFIÉ.



**ATTENTION !
LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL**

**Élimination correcte de ce produit (Déchets d'Équipements Électrique et Électronique)
(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens ayant un système de collecte sélective).**

Le symbole de la poubelle barrée situé sur le produit ou sa terminologie indique qu'il doit être éliminé séparément des déchets domestiques à la fin de sa durée de vie utile.

Afin d'empêcher tout dommage potentiel pour l'environnement ou la santé humaine dérivant d'une élimination incontrôlée des déchets, veuillez le séparer des autres types de déchet et le recycler de manière responsable, afin de promouvoir le recyclage des produits.

Les utilisateurs finaux sont tenus de contacter un fournisseur de cellules de refroidissement rapide ou leur municipalité afin de s'informer des modalités à suivre pour se débarrasser correctement de l'appareil, sans endommager l'environnement.

Les utilisateurs commerciaux doivent contacter leurs fournisseurs et vérifier les termes et conditions du contrat d'achat.



Poids maximum (kg) et dimension des plateaux (mm)		
Modèle	Poids par étagère	Dimension des plateaux
5 Plateaux	20 kg	530x325 600x400 455x655
10 Plateaux	20 kg	530x325 600x400 455x655
15 Plateaux	20 kg	530x325 600x400 455x655

Classe climatique environnementale (ISO 23953-2)		
Classe climatique	Température	Humidité
1	16 °C	80 %
2	22 °C	65 %
3	25 °C	60 %
4	30 °C	55 %
5	40 °C	40 %
6	27 °C	70 %

1-MANUEL DU PRODUIT	5
2-CONSIGNES DE SÉCURITÉ	5
3-TRANSPORT ET MANUTENTION	5
4-POSITIONNEMENT DE L'APPAREIL	6
5-INSTALLATION	6
5.1 INSTALLATION DES PIEDS	6
5.2 INSTALLATION DES SUPPORTS DE PLATEAU DE CONDENSATION	7
5.3 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE	8
6-PRÉCAUTIONS D'UTILISATION DE LA CELLULE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE/SURGÉLATION	8
6.1 DANGER LIÉ À L'UTILISATION DE LA SONDE À CŒUR	8
7-RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION	8
8-ÉCRAN DE L'APPAREIL	9
8.1 ALLUMAGE ET EXTINCTION DE L'APPAREIL	10
8.2 CONFIGURATION DE LA DATE ET DE L'HEURE RÉELLES	10
8.3 COMPORTEMENT DE L'APPAREIL EN ÉTAT « RUN » [EXÉCUTION]	11
8.4 FONCTIONNEMENT DE L'ÉCRAN DE LA CHAMBRE	11
8.5 AFFICHAGE DE LA TEMPÉRATURE DÉTECTÉE PAR LA SONDE À AIGUILLE	11
8.6 AFFICHAGE DE LA TEMPÉRATURE DE L'ÉVAPORATEUR	11
8.7 ACTIVATION DU DÉGIVRAGE EN MODE MANUEL (mode porte ouverte)	12
8.8 ALLUMAGE ET EXTINCTION DE L'ÉCLAIRAGE DE L'ARMOIRE EN MODE MANUEL	12
8.9 VERROUILLAGE/DÉVERROUILLAGE DU CLAVIER	12
8.10 FAIRE TAIRE L'AVERTISSEUR	12
9-FONCTIONNEMENT	13
9.1 REFROIDISSEMENT RAPIDE ET CONSERVATION	13
9.2 REFROIDISSEMENT RAPIDE FORT ET CONSERVATION	14
9.3 SURGÉLATION RAPIDE ET CONSERVATION	15
9.4 SURGÉLATION RAPIDE DOUCE ET CONSERVATION	16
9.5 GESTION DU TEST CONCERNANT LA BONNE INSERTION DE LA SONDE À CŒUR	18
9.6 DÉMARRAGE DU PRÉ-REFROIDISSEMENT	18
9.7 LANCEMENT DU CYCLE DE DÉSINFECTION À L'OZONE	18
9.8 CHAUFFAGE DE LA SONDE À CŒUR	18
10-SUGGESTION POUR L'UTILISATION CORRECTE DE LA CELLULE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE	19
10.1 SUGGESTION POUR L'UTILISATION	19
10.2 PRÉ-REFROIDISSEMENT	19
10.3 CHARGEMENT DE LA CELLULE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE	19
11-FONCTION « HACCP » (le cas échéant)	20
11.1 AFFICHAGE DES INFORMATIONS RELATIVES AUX ALARMES HACCP	21
11.2 SUPPRESSION DES INFORMATIONS RELATIVES AUX ALARMES HACCP	21
12-COMPTAGE DES HEURES DE FONCTIONNEMENT DU COMPRESSEUR	22
13-SIGNIFICATION DES LED	23
14-SIGNIFICATION DES CODES	25
15-DÉPANNAGE	27
16-MAINTENANCE	28
17-FICHE DE DONNÉES DE SÉCURITÉ DES GAZ R404-R452	29
17.1 MESURES DE PREMIERS SECOURS	29
17.1.1 - INHALATION	29
17.1.2 - CONTACT AVEC LA PEAU	29
17.1.3 - CONTACT AVEC LES YEUX	29
17.1.4 - INGESTION	29
17.2 MESURES DE PRÉVENTION DES INCENDIES	29
17.2.1 - INFLAMMABILITÉ	29
17.2.2 - MOYENS D'EXTINCTION DES INCENDIES	29
17.2.3 - INFORMATIONS TOXICOLOGIQUES EN CAS D'INHALATION	29

1-MANUEL DU PRODUIT



Le manuel lié au produit est considéré comme partie intégrante de ce dernier.

Le manuel fournit les informations nécessaires à la bonne installation, utilisation et maintenance de la machine.

L'utilisateur doit lire attentivement ce manuel et s'y tenir en toute circonstance.

Il doit être conservé dans un endroit sûr, accessible à tous les opérateurs autorisés (installateur, utilisateur, technicien de maintenance).

La cellule de refroidissement rapide est destinée à un usage professionnel, par conséquent, seul un personnel qualifié doit l'utiliser.

Il ne doit être utilisé que dans le but pour lequel il a été conçu.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage causé par une utilisation incorrecte ou non raisonnable, comme :

- Utilisation incorrecte par un personnel non formé.
- Modifications non autorisées ou interventions non spécifiques au modèle.
- Utilisation de pièces de rechange non d'origine, ou de pièces non spécifiques au modèle.
- Non-respect, même partiel, des instructions de ce manuel.

2-CONSIGNES DE SÉCURITÉ



L'utilisateur est responsable et est coupable de négligence, en cas d'opérations sur la machine non conformes aux consignes contenues dans ce manuel.

Les normes générales de sécurité sont les suivantes :

- Ne pas toucher la machine avec les mains ou pieds mouillés ou humides.
- Ne pas utiliser la machine pieds nus.
- Ne pas introduire d'éléments entre les protecteurs et les parties mobiles avant le nettoyage ou la maintenance de routine.
- Déconnecter physiquement la machine du réseau de distribution électrique, désactiver l'interrupteur principal et débrancher la fiche de la prise d'alimentation électrique.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour déconnecter la machine du réseau de distribution électrique.

3-TRANSPORT ET MANUTENTION



Avant d'entreprendre toute opération, vérifier l'intégrité de l'emballage externe de l'appareil.

Utiliser des gants et lunettes de protection pendant la manutention et le déballage.

Le chargement et déchargement de l'appareil sur le véhicule de transport est réalisable à l'aide d'un chariot élévateur à fourches ou d'un transpalette.

Le dispositif de levage doit être adéquatement choisi, en fonction des dimensions et de la masse de la machine emballée, indiquées sur les étiquettes de l'emballage.

Toutes les précautions de sécurité nécessaires doivent être adoptées pour manutentionner l'appareil sans l'endommager, en respectant les indications sur l'emballage.

Enlever la palette sur laquelle la cellule de refroidissement rapide est située.

Soulever la cellule de refroidissement rapide avec un chariot élévateur à fourche, si disponible, et la poser à l'emplacement prévu.

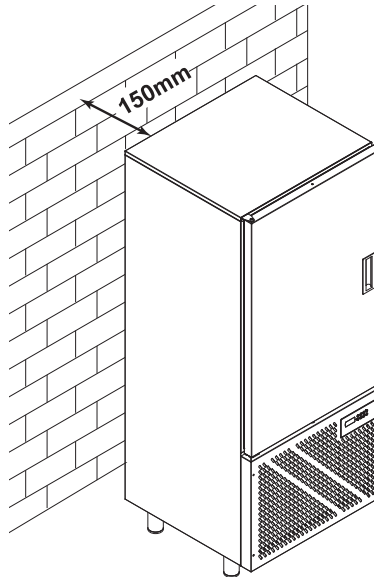
Enlever le film en PVC de protection sur toutes les parois de l'appareil. Utiliser des gants de protection pour manutentionner l'emballage.

Tous les différents composants de l'emballage doivent être jetés conformément aux normes actuellement en vigueur dans le pays d'utilisation de l'appareil.

Ne jamais rien jeter qui soit susceptible de se répandre dans l'environnement.

4-POSITIONNEMENT DE L'APPAREIL

- La cellule de refroidissement rapide doit être installée et inspectée dans le respect total des normes liées aux lois sur la prévention des accidents, dans les règles de l'art et selon les normes en vigueur.
- L'installateur doit vérifier les consignes de prévention des incendies éventuels (contacter la caserne de pompiers la plus proche pour recevoir les instructions nécessaires).
- Placer l'appareil dans un lieu ne présentant pas d'obstructions à l'aspiration d'air située sur le devant de l'appareil et à l'évacuation d'air à l'arrière.
- Mettre l'appareil à niveau au moyen des pieds réglables.
- Si les appareils ne sont pas mis à niveau, leur fonctionnement et l'évacuation de la condensation peuvent en être affectés.
- Ne pas exposer l'appareil à la lumière directe du soleil.
- Ne pas placer l'appareil dans des lieux où l'échange d'air est restreint.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de sources de chaleur.



5-INSTALLATION

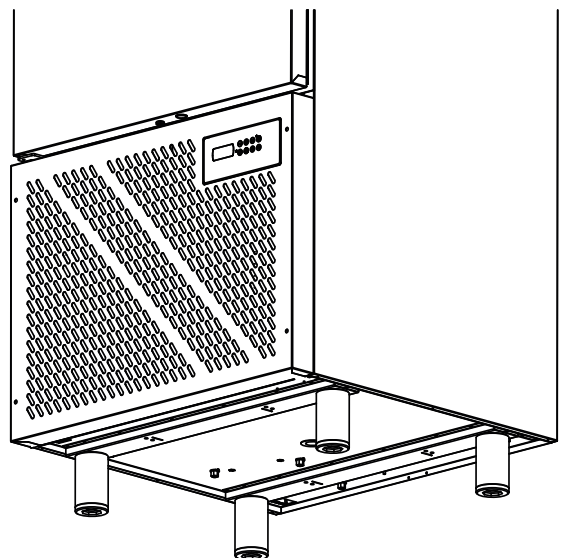
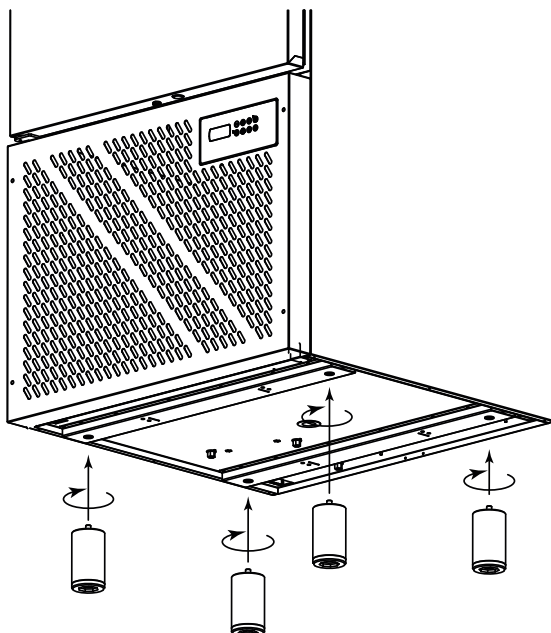


L'installation doit être effectuée par un personnel autorisé et spécialisé, conformément aux instructions de ce manuel.

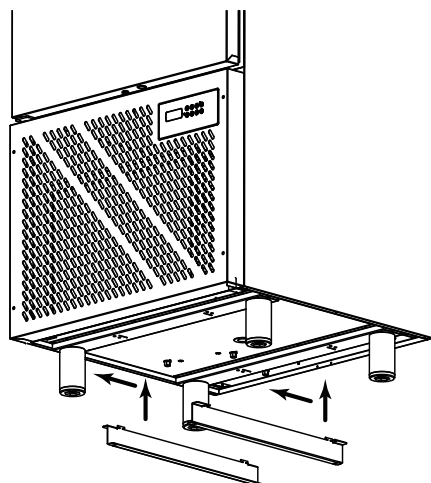
Le fabricant déclare et joint à chaque machine une déclaration de conformité à la directive Machines 98/37, à la directive 2006/95 et à la directive 2004/108/CE.

5.1 INSTALLATION DES PIEDS

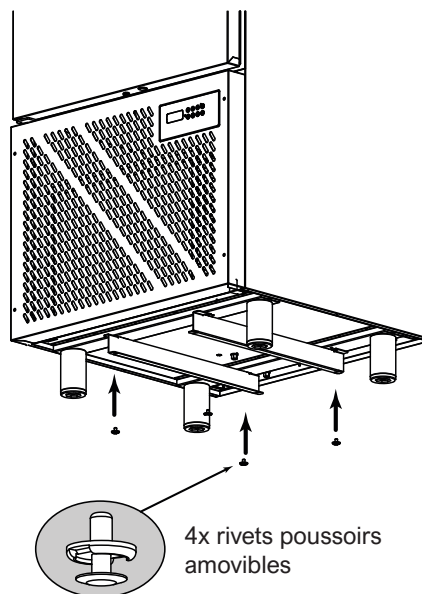
Soulever l'appareil et visser fermement les pieds dans les orifices prévus à cet effet aux coins de la base. Mettre l'appareil à niveau en jouant sur la vis de réglage des pieds.



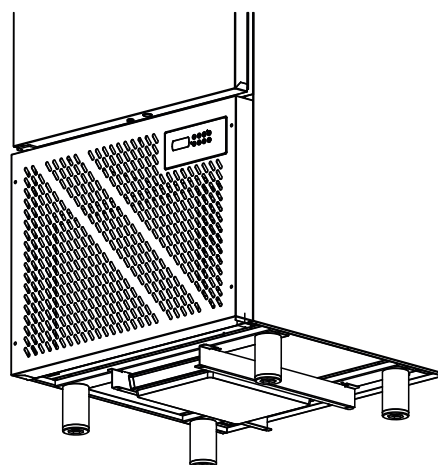
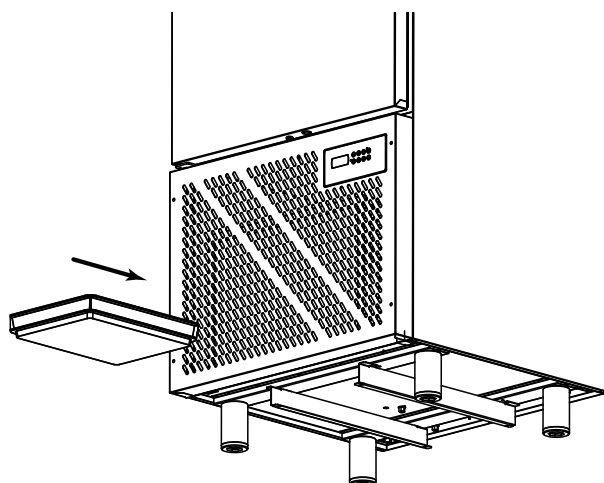
5.2 INSTALLATION DES SUPPORTS DE PLATEAU DE CONDENSATION



Introduire les étagères sur la base de l'appareil et tirer vers l'avant.



4x rivets poussoirs amovibles



5.3 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE



S'assurer que les caractéristiques nominales de l'appareil et les caractéristiques de la ligne électrique correspondent (V, kW, Hz, phase et puissance disponible).

MODEL: VERSION:		Order Number: Customer:	
SERIAL NUMBER:		CE	
Cooling Capacity:			
Climate Class:			
Foam:			
Voltage :		FLA:	
Abs.Power:		Frequency:	
Refrigerant:	R404a	Ref. Quantity:	
Blast Freezing Yield:		Blast Chilling Yield:	

- Installer un disjoncteur différentiel automatique adéquatement dimensionné sur chaque appareil en amont, conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation.
- Les câbles d'alimentation électrique doivent être de dimension adéquate, et ils doivent être choisis selon les conditions réellement établies. Ils doivent être insérés et bloqués dans les gaines de câbles appropriées, et être installés selon l'environnement d'installation.
- Le conducteur de terre doit être directement connecté à un système efficace de mise à la terre. En cas de blessure de personnes ou d'endommagement d'appareils et objets à cause d'une mauvaise installation et/ou du non-respect des lois en vigueur, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie déchoit.
- Si le câble d'alimentation électrique est usé ou endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou le service d'assistance technique.

6-PRÉCAUTIONS D'UTILISATION DE LA CELLULE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE/SURGÉLATION



Porter des gants de cuisine afin d'éviter de se brûler pendant le chargement de produits chauds dans la machine.

Pendant ou à la fin des cycles de refroidissement rapide et de surgélation, ouvrir lentement la porte jusqu'à ce que les ventilateurs s'arrêtent.

Extraire attentivement la sonde à cœur du produit et la remettre sur son support.

Utiliser des gants appropriés pour les plateaux froids.

6.1 DANGER LIÉ À L'UTILISATION DE LA SONDE À CŒUR

Seul le personnel autorisé et formé est autorisé à utiliser la sonde.

La sonde à cœur ne doit être utilisée que dans le but pour lequel elle a été conçue : détecter les températures au cœur des produits alimentaires à refroidir et/ou surgeler.

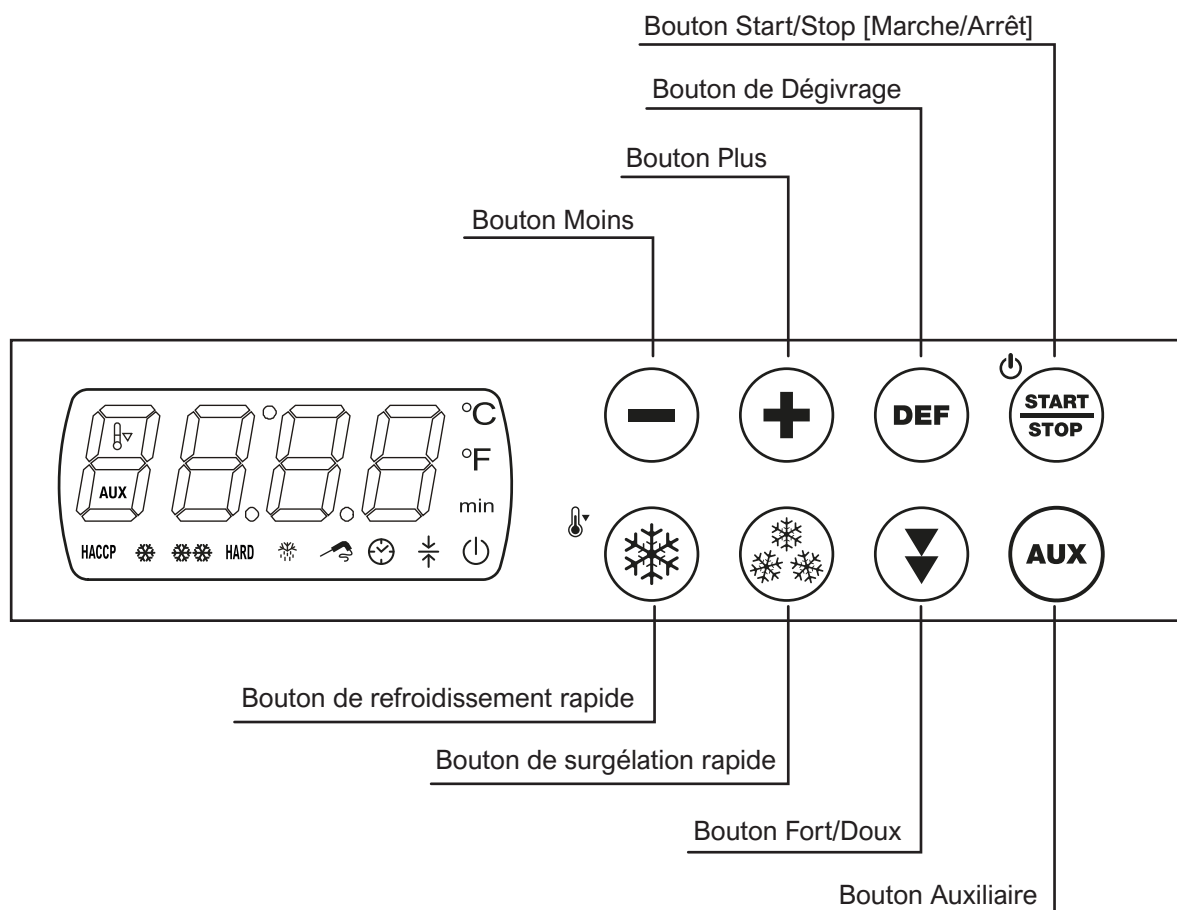
Manipuler la sonde avec soin. Son extrémité est pointue afin de faciliter son insertion dans les produits à refroidir et/ou surgeler.

7-RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION

- Le pré-refroidissement avant un cycle de refroidissement rapide ou de surgélation permet de diminuer sa durée et d'obtenir de meilleurs résultats.
- Ne pas laisser le produit chaud dans la chambre alors qu'un cycle n'est pas en cours, afin de ne pas endommager la machine.

- Démarrer le cycle de refroidissement rapide ou de surgélation dès que le produit à traiter est introduit.
- La sonde à cœur doit être placée au centre la plus grande section transversale du produit. Assurez-vous que la pointe de la sonde ne sorte pas du produit ni ne touche le plateau. La sonde doit être nettoyée et désinfectée avant chaque cycle de travail, afin d'éviter toute contamination indésirable. L'utilisation correcte de la sonde à cœur permet de réduire la durée des cycles et l'absorption de puissance.
- Ne pas charger la machine au-delà des spécifications du fabricant. Si la chambre n'est pas complètement chargée, il est préférable de placer les plateaux au milieu de cette dernière, aussi près que possible du ventilateur évaporateur. Distribuer soigneusement le produit sur les plateaux afin de favoriser au maximum la circulation de l'air autour de sa surface.
- Pour obtenir les meilleurs résultats possibles, charger le produit sur les plateaux avec une épaisseur maximale de 8 cm pour le refroidissement rapide, ou 5 cm pour la surgélation rapide. Pour les produits difficiles caractérisés par une grande quantité de graisse, réduire l'épaisseur.
- Ne pas laisser trop longtemps à température ambiante la nourriture cuisinée devant à surgeler/refroidir rapidement. Démarrer le refroidissement rapide/la surgélation dès que la préparation est terminée.
- La nourriture cuisinée peut être mise dans la cellule de refroidissement rapide même à des températures dépassant 100 °C, tant que la chambre a été pré-refroidie.
- Les aliments soumis à refroidissement rapide et/ou surgélation rapide doivent être protégés par une enveloppe hermétique ou, mieux encore, emballés sous vide. Marquer le produit de façon indélébile par une étiquette indiquant le contenu, la date de préparation et celle d'expiration.

8-ÉCRAN DE L'APPAREIL



Les états de fonctionnement possibles sont les suivants :

- L'état « **off** » (l'appareil n'est pas sous tension).
- L'état « **stand-by** » (l'appareil est sous tension et éteint).
- L'état « **on** » (l'appareil est sous tension, en marche ou en attente d'être démarré ou d'un cycle de fonctionnement).
- L'état « **run** » [exécution] (l'appareil est sous tension, en marche et un cycle de fonctionnement est en cours d'exécution).

En cas de coupure de courant en état « stand-by » ou « on », l'appareil proposera ce même état après le rétablissement de l'alimentation électrique.

En cas de coupure de courant en état « run » [exécution], après le rétablissement de l'alimentation électrique, l'appareil fonctionnera ainsi :

- si un cycle de refroidissement rapide ou de surgélation rapide à température contrôlée étaient en cours, ils recommenceront depuis le début
- si un cycle de refroidissement rapide ou de surgélation rapide à durée contrôlée étaient en cours, l'appareil redémarrera à partir du moment où la coupure de courant s'est produite,
- si une conservation était en cours, elle sera reproposée.

8.1 ALLUMAGE ET EXTINCTION DE L'APPAREIL

Procéder de la manière suivante :

- S'assurer que le clavier n'est pas verrouillé et qu'aucune procédure n'est en cours.
- Tenir la touche START/STOP [MARCHE/ARRÊT] appuyée pendant 1 s : la LED ⓘ s'allume ou s'éteint.
- L'écran est éteint en état « off » et « stand-by ». L'écran affiche la température de la chambre en état « on ».

8.2 CONFIGURATION DE LA DATE ET DE L'HEURE RÉELLES (le cas échéant)

Procéder de la manière suivante :

- S'assurer que le clavier n'est pas verrouillé et qu'aucune procédure n'est en cours.
- Tenir la touche MOINS appuyée pendant 1 s : l'écran affichera la première étiquette disponible.
- Appuyer et relâcher la touche PLUS ou MOINS pour sélectionner « **rtc** ».

Procéder de la manière suivante pour régler l'année :

- Appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE : l'écran affiche « **yy** » suivi des deux derniers chiffres de l'année et la ⓘ LED clignote.
- Appuyer et relâcher la touche PLUS ou MOINS dans les 15 s qui suivent pour modifier la valeur.

Procéder de la manière suivante pour régler le mois :

- Appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE : pendant le réglage de l'année : l'écran affiche « **nn** » suivi des deux numéros correspondant au mois.
- Appuyer et relâcher la touche PLUS ou MOINS dans les 15 s qui suivent pour modifier la valeur.

Procéder de la manière suivante pour régler le jour du mois :

- Appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE : pendant le réglage du mois : l'écran affiche « **dd** » suivi des deux numéros correspondant au mois.
- Appuyer et relâcher la touche PLUS ou MOINS dans les 15 s qui suivent pour modifier la valeur.

Procéder de la manière suivante pour régler l'heure :

- Appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE : pendant le réglage du jour du mois : l'écran affiche « **hh** » suivi des deux numéros correspondant à l'heure.
- Appuyer et relâcher la touche PLUS ou MOINS dans les 15 s qui suivent pour modifier la valeur.
- L'heure s'affiche en format 24 h.

Procéder de la manière suivante pour régler les minutes :

- Appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE : pendant le réglage de l'heure : l'écran affiche « **nn** » suivi des deux numéros correspondant aux minutes.
- Appuyer et relâcher la touche PLUS ou MOINS dans les 15 s qui suivent pour modifier la valeur.
- Appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE, ou ne pas intervenir pendant 15 s : l'écran affichera « **rtc** » une nouvelle fois et la  LED s'éteindra.

Procéder de la manière suivante pour quitter la procédure :

- Ne pas intervenir pendant 60 s.

8.3 COMPORTEMENT DE L'APPAREIL EN ÉTAT « RUN » [EXÉCUTION]

- Si un cycle de refroidissement rapide ou de surgélation rapide à température contrôlée est en cours, l'écran affichera la température détectée par la sonde à aiguille.
- Si un cycle de refroidissement rapide ou de surgélation rapide à durée contrôlée sont en cours, l'écran affichera le temps restant.
- Si une conservation est en cours, l'écran affichera la température de l'armoire.

8.4 FONCTIONNEMENT DE L'ÉCRAN DE LA CHAMBRE

- S'assurer que le clavier n'est pas verrouillé et qu'aucune procédure n'est en cours.
- Tenir la touche MOINS appuyée pendant 1 s : l'écran affichera la première étiquette disponible.
- Appuyer et relâcher la touche PLUS ou MOINS pour sélectionner « **Pb1** ».
- Appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE : l'écran affichera la température de la chambre.

Procéder de la manière suivante pour quitter la procédure :

- Appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE, ou ne pas intervenir pendant 15 s : l'écran affichera « **Pb1** » à nouveau.
- Ne pas intervenir pendant 60 s.

8.5 AFFICHAGE DE LA TEMPÉRATURE DÉTECTÉE PAR LA SONDE À AIGUILLE

Procéder de la manière suivante :

- S'assurer que le clavier n'est pas verrouillé et qu'aucune procédure n'est en cours.
- Tenir la touche MOINS appuyée pendant 1 s : l'écran affichera la première étiquette disponible.
- Appuyer et relâcher la touche PLUS ou MOINS pour sélectionner « **Pb2** ».
- Appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE : l'écran affichera la température détectée par la sonde à aiguille.

Procéder de la manière suivante pour quitter la procédure :

- Appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE, ou ne pas intervenir pendant 15 s : l'écran affichera « **Pb2** » à nouveau.
- Ne pas intervenir pendant 60 s.

8.6 AFFICHAGE DE LA TEMPÉRATURE DE L'ÉVAPORATEUR

Procéder de la manière suivante :

- S'assurer que le clavier n'est pas verrouillé et qu'aucune procédure n'est en cours.
- Tenir la touche MOINS appuyée pendant 1 s : l'écran affichera la première étiquette disponible.
- Appuyer et relâcher la touche PLUS ou MOINS pour sélectionner « **Pb3** ».
- Appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE : l'écran affichera la température de l'évaporateur.

Procéder de la manière suivante pour quitter la procédure :

- Appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE, ou ne pas intervenir pendant 15 s : l'écran affichera « **Pb3** » à nouveau.
- Ne pas intervenir pendant 60 s.

8.7 ACTIVATION DU DÉGIVRAGE EN MODE MANUEL (mode porte ouverte)

Procéder de la manière suivante :

- S'assurer que le clavier n'est pas verrouillé et qu'aucune procédure n'est en cours.
- Tenir la touche de DÉGIVRAGE appuyée pendant 4 s : la LED  s'allume.
- Ouvrir la porte et la laisser ouverte jusqu'à la fin du cycle.

Attention : Si la température de l'évaporateur dépasse 2 °C, le dégivrage ne s'active pas.

8.8 ALLUMAGE ET EXTINCTION DE L'ÉCLAIRAGE DE L'ARMOIRE EN MODE MANUEL

(Seulement pour les modèles avec option d'éclairage LED)

Procéder de la manière suivante :

- S'assurer que le clavier n'est pas verrouillé et qu'aucune procédure n'est en cours.
- Appuyer et relâcher la touche AUXILIAIRE : la LED **AUX** s'allume/s'éteint.

8.9 VERROUILLAGE/DÉVERROUILLAGE DU CLAVIER

Procéder de la manière suivante pour verrouiller le clavier :

- S'assurer qu'aucune procédure n'est en cours.
- Tenir la touche MOINS et la touche START/STOP [MARCHE/ARRÊT] appuyées pendant 1 s : l'écran affichera « **Loc** » pendant 1 s.

Procéder de la manière suivante pour déverrouiller le clavier :

- S'assurer qu'aucune procédure n'est en cours.
- Tenir la touche MOINS et la touche START/STOP [MARCHE/ARRÊT] appuyées pendant 1 s : l'écran affichera « **UnL** » pendant 1 s.

8.10 FAIRE TAIRE L'AVERTISSEUR

Procéder de la manière suivante :

- S'assurer qu'aucune procédure n'est en cours.
- Appuyer et relâcher n'importe quelle touche.

9-FONCTIONNEMENT

L'appareil assure les cycles de fonctionnement suivants :

- **pré-refroidissement**
- **refroidissement rapide et conservation**
- **refroidissement rapide fort et conservation**
- **surgélation rapide et conservation**
- **surgélation rapide douce et conservation**
- **Cycle de désinfection à l'ozone (en option)**
- **Cycle de chauffage de la sonde à aiguille (en option)**

Les cycles à température contrôlée sont précédés d'un test pour vérifier la bonne insertion de la sonde à aiguille ; les cycles à durée contrôlée ne sont précédés d'aucun test.

9.1 REFROIDISSEMENT RAPIDE ET CONSERVATION

Le cycle de refroidissement rapide à température contrôlée et de conservation se divise en les deux phases suivantes :

- Refroidissement rapide
- Conservation à la fin d'une phase

L'appareil passe automatiquement à la suivante.

Agir de la manière indiquée pour démarrer le cycle :

- S'assurer que l'appareil est en état « on ».
- S'assurer que le clavier n'est pas verrouillé et qu'aucune procédure n'est en cours.
- Appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE : la LED  et la LED  se mettent à clignoter.

Appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE pour démarrer le cycle avec contrôle de la durée : la LED  et la LED  se mettent à clignoter et la LED  s'éteint (appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE une nouvelle fois pour démarrer le cycle avec contrôle de la température).

- L'écran affichera le point de consigne de travail pendant le refroidissement rapide. Appuyer et relâcher la touche PLUS ou MOINS dans les 15 s qui suivent pour modifier la valeur du point de consigne.
- Appuyer et relâcher la touche START/STOP [MARCHE/ARRÊT] : la LED  reste constamment allumée, et le test de vérification de la bonne insertion de la sonde à aiguille démarre ; si vous avez décidé de démarrer le cycle avec contrôle de la durée, la LED  reste constamment allumée et le cycle démarre avec contrôle de la durée.
 - Si le test s'achève avec succès, le cycle démarre. Le décompte de la durée maximale de refroidissement rapide démarre à condition que la température détectée par la sonde à aiguille soit inférieure à 65 °C.
 - Si le test ne s'achève pas avec succès, le cycle démarre avec contrôle de la durée. Pendant le refroidissement rapide, l'écran affiche le temps de refroidissement restant, et la  LED est allumée.
- Pour modifier le temps restant, suivre la procédure suivante :
 - * Appuyer et relâcher la touche PLUS ou MOINS une nouvelle fois pour modifier la valeur de temps : l'écran se met à clignoter.
 - * Ne pas intervenir pendant 4 s : l'écran cessera de clignoter et restera constamment allumé.

Agir de la manière suivante pour interrompre le cycle :

- Tenir la touche START/STOP [MARCHE/ARRÊT] appuyée.
Pendant le refroidissement rapide, l'écran affiche la température détectée par la sonde à aiguille, et la LED  est allumée.
Pour afficher la température de la chambre, appuyer et relâcher la touche REFROIDISSEMENT RAPIDE, SURGÉLATION RAPIDE ou FORT/DOUX ; pour rétablir l'affichage normal, appuyer et relâcher la même touche une nouvelle fois ou ne pas intervenir pendant 15 s.
Si la température détectée par la sonde à aiguille atteint 3 °C dans les 90 minutes, cela signifie que le refroidissement rapide s'est achevé avec succès, l'appareil passe alors automatiquement à la conservation et l'avertisseur reste activé pendant 5 secondes. Appuyer

et relâcher une touche pour faire taire l'avertisseur.

Pendant la conservation, l'écran affiche la température détectée dans la chambre et la LED  est allumée.

Si la température détectée par la sonde à aiguille n'atteint pas 3 °C dans les 90 minutes, le refroidissement rapide ne s'achèvera pas avec succès et il continuera, la LED  se mettra à clignoter et l'avertisseur sera activé.

Appuyer et relâcher une touche pour rétablir l'affichage normal et faire taire l'avertisseur.

Pour afficher la température de la chambre, appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE ; pour rétablir l'affichage normal, appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE une nouvelle fois ou ne pas intervenir pendant 15 s.

Lorsque la température détectée par la sonde à aiguille atteint 3 °C, l'appareil passe automatiquement à la conservation, de la même manière que celle exposée précédemment.

9.2 REFROIDISSEMENT RAPIDE FORT ET CONSERVATION

Le cycle de refroidissement rapide fort à température contrôlée et de conservation se divise en les deux phases suivantes :

- **Phase de refroidissement rapide fort**
- **Refroidissement rapide**
- **Conservation**

À la fin d'une phase, l'appareil passe automatiquement à la suivante.

Procéder de la manière indiquée pour démarrer le cycle :

- S'assurer que l'appareil est en état « on ».
- S'assurer que le clavier n'est pas verrouillé et qu'aucune procédure n'est en cours.
- Appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE : la LED  et la LED  se mettent à clignoter.

Appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE pour démarrer le cycle avec contrôle de la durée : la LED  et la LED  se mettent à clignoter et la LED  s'éteint (appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE à nouveau pour démarrer le cycle avec contrôle de la température).

- Appuyer et relâcher la touche FORT/DOUX : la LED **HARD** [FORT] se met à clignoter.
 - L'écran affichera le point de consigne de travail pendant le refroidissement rapide.
 - Si vous avez décidé de lancer le cycle avec contrôle de la durée, l'écran affichera la durée du refroidissement rapide à durée contrôlée.
 - Appuyer et relâcher la touche PLUS ou MOINS dans les 15 s qui suivent pour modifier la valeur du point de consigne.
- Appuyer et relâcher la touche START/STOP [MARCHÉ/ARRÊT] : la LED  et la LED **HARD** [FORT] restent constamment allumées, et le test de vérification de la bonne insertion de la sonde à aiguille démarre.

Si vous avez décidé de lancer le cycle avec contrôle de la durée, la LED  reste également constamment allumée et le cycle démarre avec contrôle de la durée.

- Si le test s'achève avec succès, le cycle démarre.
- Le décompte de la durée maximale de refroidissement rapide démarre à condition que la température détectée par la sonde à aiguille soit inférieure à 65 °C.
- Si le test ne s'achève pas avec succès, le cycle démarre avec contrôle de la durée.
- Pendant la phase de refroidissement rapide fort, l'écran affiche le temps de refroidissement restant, et la LED  est allumée.

Pour modifier le temps restant, suivre la procédure suivante :

- * Appuyer et relâcher la touche PLUS ou MOINS une nouvelle fois pour modifier la valeur de temps : l'écran se met à clignoter.
- * Ne pas intervenir pendant 4 s : l'écran cessera de clignoter et restera constamment allumé.
- * Pendant le refroidissement rapide, l'écran affiche le temps de refroidissement restant, et la LED  est allumée.

Procéder de la manière indiquée pour interrompre le cycle :

- Tenir la touche START/STOP [MARCHÉ/ARRÊT] appuyée.
- Pendant le refroidissement rapide fort, l'écran affiche la température détectée par la sonde à

aiguille, et la LED  est allumée.

Pour afficher la température de la chambre, appuyer et relâcher la touche REFROIDISSEMENT RAPIDE, SURGÉLATION RAPIDE ou FORT/DOUX ; pour rétablir l'affichage normal, appuyer et relâcher la même touche une nouvelle fois ou ne pas intervenir pendant 15 s.

Lorsque la température détectée par la sonde à aiguille atteint 15 °C, l'appareil passe automatiquement au mode de refroidissement rapide. Pendant le refroidissement rapide, l'écran affiche la température détectée par la sonde à aiguille, et la LED  est allumée.

Pour afficher la température de l'armoire, appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE ; pour rétablir l'affichage normal, appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE une nouvelle fois ou ne pas intervenir pendant 15 s.

Si la température détectée par la sonde à aiguille atteint 3 °C dans les 90 minutes, cela signifie que le refroidissement rapide s'est achevé avec succès, l'appareil passe alors automatiquement à la conservation et l'avertisseur reste activé pendant 5 secondes.

Appuyer et relâcher une touche pour faire taire l'avertisseur.

Pendant la conservation, l'écran affiche la température détectée par l'armoire et la LED  est allumée.

Si la température détectée par la sonde à aiguille n'atteint pas 3 °C dans les 90 minutes, le refroidissement rapide ne s'achèvera pas avec succès et il continuera, la LED  se mettra à clignoter et l'avertisseur sera activé.

Appuyer et relâcher une touche pour rétablir l'affichage normal et faire taire l'avertisseur.

Pour afficher la température de l'armoire, appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE ; pour rétablir l'affichage normal, appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE une nouvelle fois ou ne pas intervenir pendant 15 s.

Lorsque la température détectée par la sonde à aiguille atteint 3 °C, l'appareil passe automatiquement à la conservation, de la même manière que celle exposée précédemment.

- Pour afficher la température de la chambre, appuyer et relâcher la touche REFROIDISSEMENT RAPIDE, SURGÉLATION RAPIDE ou FORT/DOUX ; pour rétablir l'affichage normal, appuyer et relâcher la même touche une nouvelle fois ou ne pas intervenir pendant 15 s.

Si la température détectée par la sonde à aiguille atteint 3 °C dans les 90 minutes, cela signifie que le refroidissement rapide s'est achevé avec succès, l'appareil passe alors automatiquement à la conservation et l'avertisseur reste activé pendant 5 secondes. Appuyer et relâcher une touche pour faire taire l'avertisseur.

9.3 SURGÉLATION RAPIDE ET CONSERVATION

Le cycle de surgélation rapide à température contrôlée et de conservation se divise en les deux phases suivantes :

- **Surgélation Rapide**

- **Conservation**

À la fin d'une phase, l'appareil passe automatiquement à la suivante.

Procéder de la manière indiquée pour démarrer le cycle :

- S'assurer que l'appareil est en état « on ».
- S'assurer que le clavier n'est pas verrouillé et qu'aucune procédure n'est en cours.
- Appuyer et relâcher la touche de SURGÉLATION RAPIDE : la LED , la LED  la LED **HARD** [FORT] et la LED  se mettent à clignoter.
- Appuyer et relâcher la touche de SURGÉLATION RAPIDE pour démarrer le cycle avec contrôle de la durée : la LED , la LED , la LED **HARD** [FORT] et la LED  se mettent à clignoter et la LED  s'éteint (appuyer et relâcher la touche de SURGÉLATION RAPIDE à nouveau pour démarrer le cycle avec contrôle de la température).
 - L'écran affichera le point de consigne de travail pendant la surgélation rapide.
 - Si vous avez décidé de lancer le cycle avec contrôle de la durée, l'écran affichera la durée de la surgélation rapide à durée contrôlée.
 - Appuyer et relâcher la touche PLUS ou MOINS dans les 15 s qui suivent pour modifier la valeur du point de consigne.
- Appuyer et relâcher la touche START/STOP [MARCHE/ARRÊT] : la LED , la LED 

et la LED **HARD** [FORT] restent constamment allumées, et le test de vérification de la bonne insertion de la sonde à aiguille démarre.

- Si vous avez décidé de lancer le cycle avec contrôle de la durée, la LED  reste également constamment allumée, et le cycle démarre avec contrôle de la durée.
 - Si le test s'achève avec succès, le cycle démarre.
Le décompte de la durée maximale de surgélation rapide démarre à condition que la température détectée par la sonde à aiguille soit inférieure à 65 °C.
 - Si le test ne s'achève pas avec succès, le cycle démarre avec contrôle de la durée.

Pendant la surgélation rapide, l'écran affiche le temps de surgélation rapide restant, et la LED  est allumée.

Pour modifier le temps restant, suivre la procédure suivante :

- * Appuyer et relâcher la touche PLUS ou MOINS une nouvelle fois pour modifier la valeur de temps : l'écran se met à clignoter.
- * Ne pas intervenir pendant 4 s : l'écran cessera de clignoter et restera constamment allumé.

Procéder de la manière indiquée pour interrompre le cycle :

- Tenir la touche START/STOP [MARCHE/ARRÊT] appuyée.

Pendant la surgélation rapide, l'écran affiche la température détectée par la sonde à aiguille, et la LED  est allumée.

Pour afficher la température de la chambre, appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE, SURGÉLATION RAPIDE ou FORT/DOUX ; pour rétablir l'affichage normal, appuyer et relâcher la même touche une nouvelle fois ou ne pas intervenir pendant 15 s.

Si la température détectée par la sonde à aiguille atteint -18 °C dans les 240 minutes, cela signifie que la surgélation rapide s'est achevée avec succès, l'appareil passe alors automatiquement à la conservation et l'avertisseur reste activé pendant 5 secondes.

Appuyer et relâcher une touche pour faire taire l'avertisseur.

Pendant la conservation, l'écran affiche la température détectée dans la chambre et la LED  est allumée.

Si la température détectée par la sonde à aiguille n'atteint pas -18 °C dans les 240 minutes, la surgélation rapide ne s'achèvera pas avec succès et elle continuera, la LED se mettra à clignoter et l'avertisseur sera activé.

Appuyer et relâcher une touche pour rétablir l'affichage normal et faire taire l'avertisseur.

Pour afficher la température de la chambre, appuyer et relâcher la touche de SURGÉLATION RAPIDE ; pour rétablir l'affichage normal, appuyer et relâcher la touche de SURGÉLATION RAPIDE une nouvelle fois ou ne pas intervenir pendant 15 s.

Lorsque la température détectée par la sonde à aiguille atteint la température finale de surgélation rapide, l'appareil passe automatiquement à la conservation, de la même manière que celle exposée précédemment.

9.4 SURGÉLATION RAPIDE DOUCE ET CONSERVATION

Le cycle de surgélation rapide à température contrôlée et de conservation se divise en les trois phases suivantes :

- **Phase de surgélation rapide douce**
- **Surgélation rapide**
- **Conservation**

À la fin d'une phase, l'appareil passe automatiquement à la suivante.

Procéder de la manière indiquée pour démarrer le cycle :

- S'assurer que l'appareil est en état « on ».
- S'assurer que le clavier n'est pas verrouillé et qu'aucune procédure n'est en cours.
- Appuyer et relâcher la touche de SURGÉLATION RAPIDE : la LED , la LED , la LED **HARD** [FORT] et la LED  se mettent à clignoter.

Appuyer et relâcher la touche de SURGÉLATION RAPIDE pour démarrer le cycle avec contrôle de la durée : la LED , la LED , la LED **HARD** [FORT] et la LED  se

mettent à clignoter et la LED  s'éteint (appuyer et relâcher la touche de SURGÉLATION RAPIDE une nouvelle fois pour démarrer le cycle avec contrôle de la température).

- Appuyer et relâcher la touche **HARD** [FORT/DOUX] : la LED **HARD** [FORT] s'éteint.
- L'écran affichera le point de consigne de travail pendant la surgélation rapide. Si vous avez décidé de lancer le cycle avec contrôle de la durée, l'écran affichera la durée de la surgélation rapide à durée contrôlée.
 - Appuyer et relâcher la touche PLUS ou MOINS dans les 15 s qui suivent pour modifier le point de consigne.
- Appuyer et relâcher la touche START/STOP [MARCHÉ/ARRÊT] : la LED  et la LED  restent constamment allumées, et le test de vérification de la bonne insertion de la sonde à aiguille démarre. Si vous avez décidé de lancer le cycle avec contrôle de la durée, la LED  reste également constamment allumée, et le cycle démarre avec contrôle de la durée.
 - Si le test s'achève avec succès, le cycle démarre.
Le décompte de la durée maximale de surgélation rapide démarre à condition que la température détectée par la sonde à aiguille soit inférieure à 65 °C.
 - Si le test ne s'achève pas avec succès, le cycle démarre avec contrôle de la durée.
Pendant la surgélation rapide douce, l'écran affiche le temps de surgélation rapide restant, et la LED  est allumée.
 - Pour modifier le temps restant, suivre la procédure suivante :
 - * Appuyer et relâcher la touche PLUS ou MOINS une nouvelle fois pour modifier la valeur de temps : l'écran se met à clignoter.
 - * Ne pas intervenir pendant 4 s : l'écran cessera de clignoter et restera constamment allumé.
 - * Pendant la surgélation rapide, l'écran affiche le temps de surgélation rapide restant, et la LED  est allumée.

Procéder de la manière indiquée pour interrompre le cycle :

- Tenir la touche START/STOP [MARCHÉ/ARRÊT] appuyée.

Pendant la surgélation rapide douce, l'écran affiche la température détectée par la sonde à aiguille, et la LED  est allumée.

Pour afficher la température de l'armoire, appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE, SURGÉLATION RAPIDE ou FORT/DOUX ; pour rétablir l'affichage normal, appuyer et relâcher la même touche une nouvelle fois ou ne pas intervenir pendant 15 s.

Lorsque la température détectée par la sonde à aiguille atteint 3 °C, l'appareil passe automatiquement à la surgélation rapide.

Pendant la surgélation rapide, l'écran affiche la température détectée par la sonde à aiguille, et la LED  est allumée.

Pour afficher la température de l'armoire, appuyer et relâcher la touche de SURGÉLATION RAPIDE ; pour rétablir l'affichage normal, appuyer et relâcher la touche SURGÉLATION RAPIDE une nouvelle fois ou ne pas intervenir pendant 15 s.

Si la température détectée par la sonde à aiguille atteint -18 °C dans les 240 minutes, cela signifie que la surgélation rapide s'est achevée avec succès, l'appareil passe alors automatiquement à la conservation et l'avertisseur reste activé pendant 5 secondes.

Appuyer et relâcher une touche pour faire taire l'avertisseur.

Pendant la conservation, l'écran affiche la température détectée dans la chambre et la LED  est allumée.

Si la température détectée par la sonde à aiguille n'atteint pas -18 °C dans les 240 minutes, la surgélation rapide ne s'achèvera pas avec succès et elle continuera, la LED  se mettra à clignoter et l'avertisseur sera activé.

Appuyer et relâcher une touche pour rétablir l'affichage normal et faire taire l'avertisseur.

Pour afficher la température de l'armoire, appuyer et relâcher la touche de SURGÉLATION RAPIDE ; pour rétablir l'affichage normal, appuyer et relâcher la touche SURGÉLATION RAPIDE une nouvelle fois ou ne pas intervenir pendant 15 s.

Lorsque la température détectée par la sonde à aiguille atteint la température finale de surgélation rapide, l'appareil passe automatiquement à la conservation, de la même manière que celle exposée précédemment.

9.5 GESTION DU TEST CONCERNANT LA BONNE INSERTION DE LA SONDE À CŒUR

Les cycles à température contrôlée sont précédés d'un test en 2 phases pour vérifier la bonne insertion de la sonde à aiguille.

La seconde phase est exécutée uniquement si la première s'achève avec succès.

La première phase s'achève avec succès si la différence « température détectée par la sonde à aiguille – température de la chambre » est supérieure à 5 °C dans au moins 3 contrôles sur 5 (les contrôles sont effectués à des intervalles de 10 secondes, considérer la différence sans signe).

La deuxième phase s'achève avec succès si la différence « température détectée par la sonde à aiguille – température de la chambre » est supérieure d'1 °C par rapport à celle du contrôle précédent dans au moins 6 contrôles sur 8 (les contrôles sont effectués toutes les 8 secondes).

Si le test s'achève avec succès, le cycle démarre ; si le test ne s'achève pas avec succès, la LED  clignote et l'avertisseur s'active pendant 2 secondes.

Pour démarrer le cycle à température contrôlée, appuyer sur la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE ou de SURGÉLATION RAPIDE.

Une minute après le signal communiquant que le test n'a pas été achevé avec succès, le cycle démarre avec contrôle de la durée.

9.6 DÉMARRAGE DU PRÉ-REFROIDISSEMENT

Tout cycle de fonctionnement peut être précédé d'un pré-refroidissement.

Procéder de la manière indiquée pour démarrer le pré-refroidissement :

- S'assurer que l'appareil est en état « on ».
- S'assurer qu'aucune procédure n'est en cours.
- Tenir la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE appuyée pendant 1 s : la LED  et se met à clignoter.

Procéder de la manière indiquée pour couper le pré-refroidissement :

- Tenir la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE appuyée pendant 1 s ou démarrer un cycle de fonctionnement.

Lorsque la température de l'armoire atteint 5 °C, le pré-refroidissement continue, la LED  reste constamment allumée et l'avertisseur est activé pendant 1 s.

9.7 LANCEMENT DU CYCLE DE DÉSINFECTION À L'OZONE

(Seulement pour les modèles avec option de désinfection à l'ozone).

Procéder de la manière suivante :

- S'assurer que l'appareil est en état « on » et que la porte est fermée.
- S'assurer que le clavier n'est pas verrouillé et qu'aucune procédure n'est en cours.
- Tenir la touche AUXILIAIRE appuyée pendant 1 s : la LED AUX s'allume.

Le générateur d'ozone s'allume pendant 5 minutes ; l'ouverture de la porte cause l'extinction du générateur.

9.8 CHAUFFAGE DE LA SONDE À CŒUR

(Seulement pour les modèles avec option sonde à cœur chauffée)

Procéder de la manière suivante :

- S'assurer que l'appareil est en état « on » ou que la conservation est en cours et que la porte est fermée.
- S'assurer que le clavier n'est pas verrouillé et qu'aucune procédure n'est en cours.
- Tenir la touche AUXILIAIRE appuyée pendant 1 s : la LED  clignote et la LED AUX s'allume.

La sonde à cœur est chauffée jusqu'à ce que la température détectée par la sonde à aiguille atteigne 40 °C ; la fermeture de la porte cause l'interruption du chauffage.

L'avertisseur s'active pendant 1 seconde à la fin du chauffage.

10-SUGGESTION POUR L'UTILISATION CORRECTE DE LA CELLULE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE



10.1 SUGGESTION POUR L'UTILISATION

Avant d'utiliser la cellule de refroidissement rapide, nettoyer la cellule interne, les étagères et la sonde à cœur en profondeur.

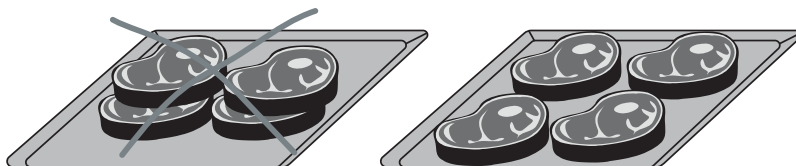
10.2 PRÉ-REFROIDISSEMENT

Avant d'utiliser la cellule de refroidissement rapide pour la première fois et/ou après une longue période d'inactivité, il est recommandé d'utiliser le programme de pré-refroidissement, puis de démarrer le cycle désiré une fois que la machine a atteint la température de fonctionnement.

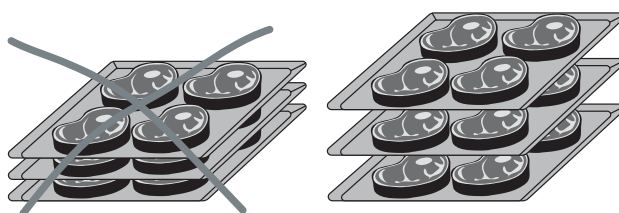
10.3 CHARGEMENT DE LA CELLULE DE REFROIDISSEMENT RAPIDE

Il est important de suivre certaines instructions pour obtenir une bonne performance de l'appareil et éviter que la nourriture conservée ne s'altère :

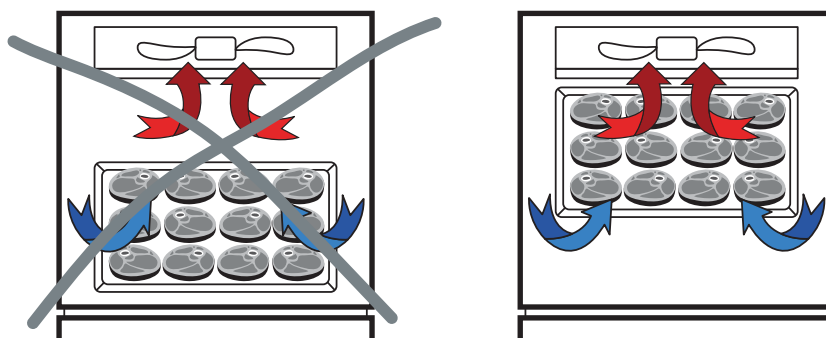
- Placer le produit de manière à obtenir une circulation optimale de l'air dans toute la cellule.
- Éviter si possible l'ouverture fréquente et/ou prolongée de la porte pendant qu'un cycle est en cours.
- Réaliser les portions de nourriture de façon à ce que leur épaisseur ne dépasse pas 60-80 mm et qu'elles ne se chevauchent pas l'une l'autre.



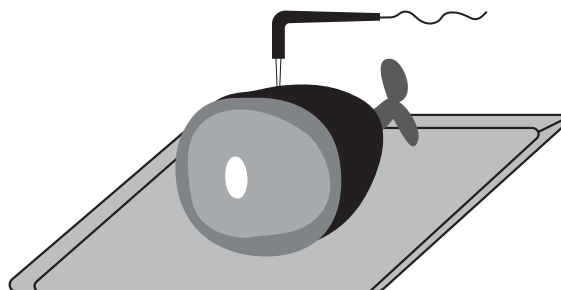
- Ne pas charger les étagères plus que le poids établi par le fabricant (consulter la page 2 de ce manuel).
- Vérifier que l'espace entre les plateaux suffit à garantir une bonne circulation de l'air.
- Distribuer uniformément le produit sur tous les plateaux disponibles.



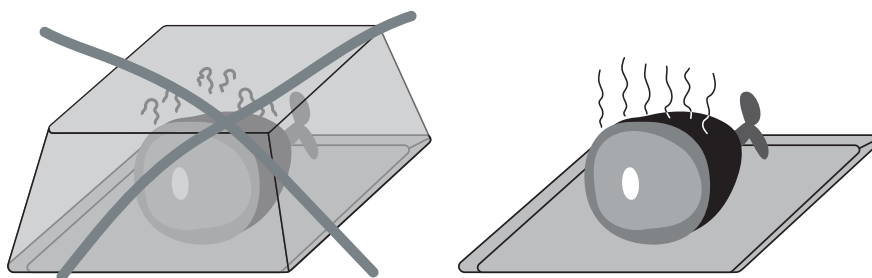
- Vérifier que les plateaux sont près des grilles de l'évaporateur pour obtenir un résultat meilleur et plus rapide.



- La sonde à cœur doit être correctement positionnée au centre du plus grand ou du plus lourd morceau de produit, en faisant attention à ce que la pointe de la sonde ne sorte pas du morceau ni ne touche le plateau. La sonde à cœur doit être nettoyée à chaque cycle afin de ne pas contaminer la nourriture.



- Ne pas couvrir les plateaux, ne pas utiliser de récipients fermés ni de pellicules en plastique, afin de ne pas faire augmenter la durée du cycle et d'éviter la formation de condensation. L'utilisation de sachets sous vide n'affecte pas le résultat final.



11-FONCTION « HACCP » (le cas échéant)

La fonction « HACCP » permet de mémoriser jusqu'à 9 événements pour chacune des 3 alarmes HACCP, après quoi l'événement le plus récent remplace le plus ancien.

Le tableau ci-dessous explique les informations relatives aux alarmes HACCP que l'appareil peut mémoriser.

Alarme	Code	Valeur critique	Date et heure de survenue	Durée
Alarme en cas de refroidissement rapide ou surgélation rapide à température contrôlée non conclus dans la durée maximale fixée	tiME	Température maximale détectée par la sonde à aiguille après le refroidissement rapide ou la surgélation rapide à durée contrôlée non conclus dans les limites de durée maximale	Oui	De 1 min à 99 h et 59 min, partielle si l'alarme est en cours.
Alarme de température maximale pendant la conservation	AH	Température maximale de l'armoire pendant la conservation	Oui	de 1 min à 99 h et 59 min, partielle si l'alarme est en cours.
Alarme pour coupure de courant pendant la conservation	PF	Température de l'armoire au rétablissement de l'alimentation électrique	Oui	de 1 min à 99 h et 59 min

11.1 AFFICHAGE DES INFORMATIONS RELATIVES AUX ALARMES HACCP

Procéder de la manière suivante :

- S'assurer que le clavier n'est pas verrouillé et qu'aucune procédure n'est en cours.
- Tenir la touche MOINS appuyée pendant 1 s : l'écran affiche la première étiquette disponible.
- Appuyer et relâcher la touche PLUS ou MOINS pour sélectionner « **LS** ».
- Appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE : l'écran affiche le code d'alarme le plus récent suivi du chiffre « **1** » (plus le chiffre suivant le code d'alarme est élevé, plus l'alarme est ancienne).
- Pour afficher les informations concernant une alarme HACCP, procéder de la manière suivante :
- Appuyer et relâcher la touche PLUS ou MOINS pour sélectionner un code d'alarme, par exemple « **AH3** ».
- Appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE : la LED **HACCP** arrête de clignoter et reste constamment allumée, et l'écran affiche, par exemple, les informations suivantes successivement :

Inf.	Signification
8.0	La valeur critique est 8,0 °C/8 °F.
StA	L'écran est sur le point d'afficher la date et l'heure à laquelle l'alarme est survenue.
y11	L'alarme est survenue en 2011 (continuer...)
n03	L'alarme est survenue au cours du mois de mars (continuer...)
d26	L'alarme est survenue le 26 mars 2011.
h16	L'alarme est survenue à 16h00 (continuer...)
n30	L'alarme est survenue à 16h30.
dur	L'écran est sur le point d'afficher la durée de l'alarme.
h01	L'alarme a duré 1 h (continuer...)
n15	L'alarme a duré 1 h et 15 minutes.
AH3	Code d'alarme sélectionné

L'écran affichera chaque information pendant 1 s.

Agir de la manière suivante pour abandonner la succession d'informations :

- Appuyer et relâcher la touche START/STOP [MARCHE/ARRÊT] : l'écran affichera le code d'alarme sélectionné à nouveau.

Procéder de la manière suivante pour quitter la procédure :

- Abandonner la succession d'informations.
- Ne pas intervenir pendant 60 s.

11.2 SUPPRESSION DES INFORMATIONS RELATIVES AUX ALARMES HACCP

Procéder de la manière suivante :

- S'assurer que le clavier n'est pas verrouillé et qu'aucune procédure n'est en cours.
- Tenir la touche MOINS appuyée pendant 1 s : l'écran affiche la première étiquette disponible.
- Appuyer et relâcher la touche PLUS ou MOINS pour sélectionner « **rLS** ».
- Appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE : l'écran affichera « **0** ».
- Appuyer et relâcher la touche PLUS ou MOINS dans les 15 secondes pour régler « **149** ».
- Appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE, ou ne pas intervenir pendant 15 s : l'écran affichera « - - - » en clignotant pendant 4 s et la LED **HACCP** s'éteindra, après quoi l'appareil quittera automatiquement la procédure.

Si l'appareil n'a mémorisé aucune information concernant les alarmes HACCP, l'étiquette « **rLS** » ne s'affichera pas.

12-COMPTAGE DES HEURES DE FONCTIONNEMENT DU COMPRESSEUR

Affichage des heures de fonctionnement du compresseur.

Procéder de la manière suivante :

- S'assurer que le clavier n'est pas verrouillé et qu'aucune procédure n'est en cours.
- Tenir la touche MOINS appuyée pendant 1 s : l'écran affiche la première étiquette disponible.
- Appuyer et relâcher la touche PLUS ou MOINS pour sélectionner « **CH** ».
- Appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE : l'écran affichera les heures de fonctionnement du compresseur.

Procéder de la manière suivante pour quitter la procédure :

- Appuyer et relâcher la touche de REFROIDISSEMENT RAPIDE, ou ne pas intervenir pendant 15 s : l'écran affichera « **Pb2** » à nouveau.
- Ne pas intervenir pendant 60 s.

13-SIGNIFICATION DES LED

LED	Signification
	LED du refroidissement rapide. Si elle est allumée : - le refroidissement rapide est en cours. Si elle clignote : - le cycle de refroidissement rapide et de conservation ont été sélectionnés.
	LED de la surgélation rapide. Si elle est allumée : - la surgélation rapide douce est en cours. Si elle clignote : - un cycle de surgélation rapide douce et de conservation ont été sélectionnés.
HARD [FORT]	LED de la surgélation rapide/du refroidissement rapide fort Si elle est allumée : - la surgélation rapide ou le refroidissement rapide fort sont en cours. Si elle clignote : - un cycle de refroidissement rapide fort et de conservation ou un cycle de surgélation rapide et de conservation ont été sélectionnés.
	LED de refroidissement rapide à température contrôlée - surgélation rapide à température contrôlée Si elle est allumée : - un cycle de refroidissement rapide à température contrôlée et de conservation ou un cycle de surgélation rapide à température contrôlée et de conservation ont été sélectionnés. - le refroidissement rapide ou la surgélation rapide à température contrôlée sont en cours. Si elle clignote : - Le test de vérification de la bonne insertion de la sonde à aiguille n'a pas été achevé avec succès. - Le chauffage de la sonde à aiguille est en cours.
	LED de refroidissement rapide à durée contrôlée/surgélation rapide à durée contrôlée Si elle est allumée : - un cycle de refroidissement rapide à durée contrôlée et de conservation ou un cycle de surgélation rapide à durée contrôlée et de conservation ont été sélectionnés. - le refroidissement rapide ou la surgélation rapide à durée contrôlée sont en cours. Si elle clignote : - La configuration de la date et de l'heure réelles est en cours.
	LED de conservation Si elle est allumée : La conservation est en cours.
	LED de dégivrage Si elle est allumée : Le dégivrage est en cours.
	LED de pré-refroidissement Si elle est allumée : - Le pré-refroidissement est en cours et la température de l'armoire a atteint 5 °C. Si elle clignote : - Le pré-refroidissement est en cours et la température de l'armoire n'a pas atteint 5 °C.

AUX	LED auxiliaire Si elle est allumée : • L'éclairage à LED de la chambre est allumé. • Le chauffage de la sonde à aiguille est en cours. • Le générateur d'ozone est allumé.
HACCP	LED HACCP Si elle est allumée : • Toutes les informations concernant les alarmes HACCP n'ont pas été affichées. Si elle clignote : • L'appareil a mémorisé au moins une nouvelle alarme HACCP.
°C	LED des degrés Celsius Si elle est allumée : • l'unité de mesure de la température est le degré Celsius.
°F	LED des degrés Fahrenheit Si elle est allumée : • l'unité de mesure de la température est le degré Fahrenheit.
min	LED des minutes Si elle est allumée : • l'unité de mesure du temps sera la minute.
	LED On/stand-by Si elle est allumée : • L'appareil est en état de « stand-by ».

14-SIGNIFICATION DES CODES

Code	Signification
TIME	Alarme en cas de refroidissement rapide ou surgélation rapide à température contrôlée non conclus dans la durée maximale fixée (alarme HACCP) Conséquences principales : • l'appareil mémorisera l'alarme
AL	Alarme de température minimale Solutions : • vérifier la température de l'armoire Conséquences principales : • l'appareil continuera de fonctionner normalement
AH	Alarme température maximale (alarme HACCP) Solutions : • vérifier la température de l'armoire Conséquences principales : • l'appareil mémorisera l'alarme
Id	Alarme d'ouverture de la porte Solutions : • vérifier l'état de la porte Conséquences principales : • avertisseur activé
HP	Alarme de haute pression Solutions : • nettoyer le filtre du condenseur • nettoyer le condenseur Conséquences principales : • avertisseur activé
PF	Alarme pour coupure de courant (alarme HACCP) • vérifier le branchement de l'appareil à l'alimentation électrique Conséquences principales : • l'appareil mémorisera l'alarme
COH	Alarme de surchauffe du condenseur Solutions : • vérifier la température du condenseur Conséquences principales : • le ventilateur du condenseur sera allumé
CSd	Alarme de blocage du compresseur Solutions : • vérifier la température du condenseur • déconnecter l'alimentation électrique de l'appareil et nettoyer le condenseur Conséquences principales : • si l'erreur survient en état de « stand-by », aucun cycle de fonctionnement ne peut être sélectionné ou démarré • si l'erreur survient au cours d'un cycle de fonctionnement, le cycle sera interrompu

Pr1	Erreur de la sonde de l'armoire. Solutions : • vérifier l'intégrité de la sonde • vérifier la température de l'armoire Conséquences principales : • si l'erreur survient en état de « stand-by », aucun cycle de fonctionnement ne peut être sélectionné ou démarré • si l'erreur survient pendant le refroidissement rapide ou la surgélation rapide, le cycle sera interrompu • le dégivrage ne sera jamais activé • les résistances de la porte ne seront jamais allumées • l'alarme de température minimale (code « AL ») ne sera jamais activée • l'alarme de température maximale (code « AH ») ne sera jamais activée
Pr2	Erreur de la sonde à aiguille. Solutions : • les mêmes que celles en réponse à l'erreur de la sonde de l'armoire (code « Pr1 ») mais relatives à la sonde à aiguille. Toutes les informations concernant les alarmes HACCP n'auront pas été affichées. Solutions : • si l'erreur survient en état de « stand-by », les cycles à température contrôlée seront démarrés par contrôle de la durée • si l'erreur survient pendant le chauffage de la sonde à aiguille, cette opération sera interrompue.
Pr3	Erreur de la sonde de l'évaporateur. Solutions : • les mêmes que celles en réponse à l'erreur de la sonde de l'armoire (code « Pr1 ») mais relatives à la sonde de l'évaporateur.
rtc	Erreur de l'horloge Solutions : • régler à nouveau la date et l'heure Conséquences principales : • l'appareil ne mémorise pas la date ou l'heure à laquelle l'alarme HACCP est survenue, ni sa durée

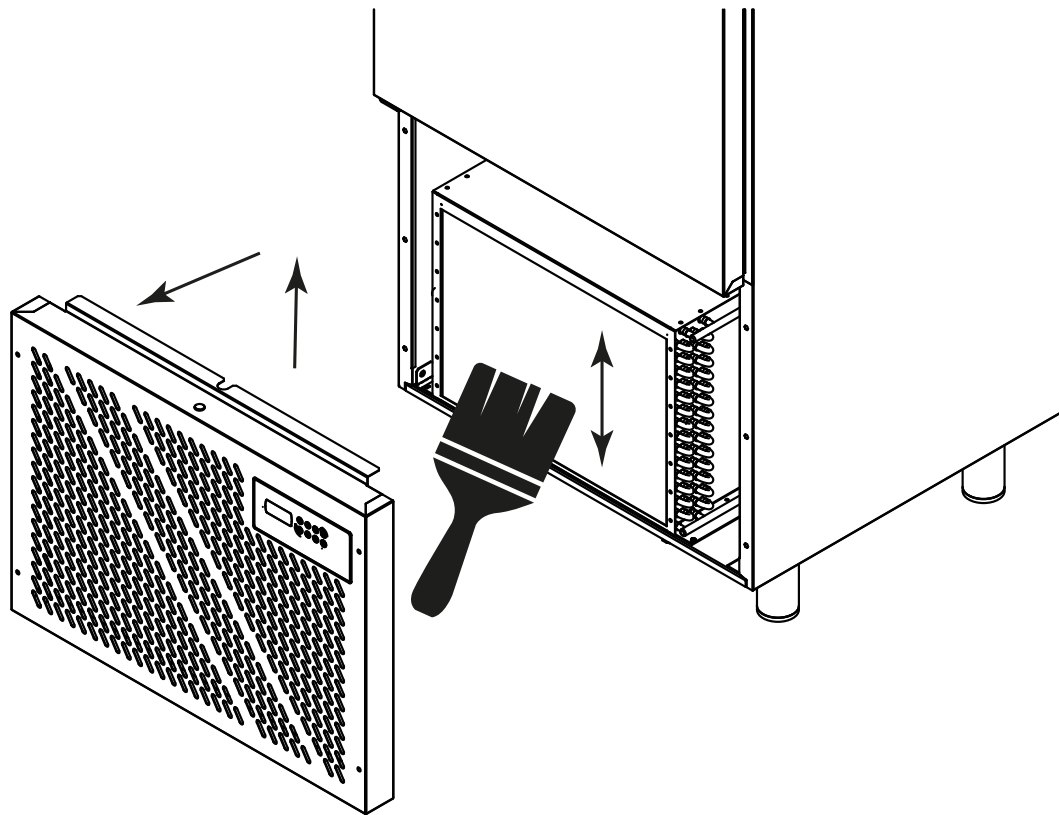
15-DÉPANNAGE

TABLEAU DE DÉPANNAGE		
L'écran ne s'allume pas	Absence d'alimentation électrique	Vérifier la connexion de la ligne électrique
Un ou plusieurs ventilateurs de la chambre ne fonctionnent pas	Absence d'alimentation électrique	Vérifier la connexion de la ligne électrique
	Ventilateur cassé	Intervention d'un technicien pour remplacer le ventilateur cassé
	Relais de la carte d'alimentation cassé	Intervention d'un technicien pour remplacer la carte
Le compresseur ne démarre pas	Absence d'alimentation électrique	Vérifier la connexion de la ligne électrique
	Retard de démarrage du compresseur	Attendre 5 minutes pour que le compresseur démarre, s'il ne démarre pas, faire intervenir un technicien.
	Intervention de la protection thermique du compresseur	Vérifier que l'appareil est situé à au moins 10-15 cm du mur pour permettre l'extraction de l'air
		Vérifier que le ventilateur du condenseur fonctionne
		Nettoyer le condenseur et attendre que le compresseur refroidisse
		Intervention d'un technicien
	Intervention du pressostat pour haute pression (Alarme HP à l'écran)	Nettoyer le condenseur
		Intervention d'un technicien
	Contacteur du compresseur cassé	Intervention d'un technicien pour remplacer le contacteur du compresseur
	Relais de la carte d'alimentation cassé	Intervention d'un technicien pour remplacer la carte d'alimentation
Le compresseur fonctionne mais il ne refroidit pas la chambre	Absence de gaz réfrigérant dans le circuit	Intervention d'un technicien
	L'évaporateur est recouvert de glace	Démarrer un cycle de dégivrage manuel
	Électrovanne cassée	Intervention d'un technicien
	Condenseur sale	Nettoyer le condenseur
Le ventilateur condenseur ne fonctionne pas	Absence d'alimentation électrique	Vérifier la connexion de la ligne électrique
	Ventilateur cassé	Intervention d'un technicien pour remplacer le ventilateur
	Ventilateur condenseur cassé	Intervention d'un technicien pour remplacer le condenseur ventilateur
	Contacteur du compresseur cassé	Intervention d'un technicien pour remplacer le contacteur du compresseur
L'évaporateur ne dégivre pas	Blocage de l'électrovanne à gaz chauds	Intervention d'un technicien

16-MAINTENANCE



- Toujours débrancher la prise électrique **AVANT** toute opération de maintenance.
- Ne pas enlever les dispositifs de sécurité ou protecteurs avant ou pendant le nettoyage !
Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage et d'accidents causés par le non respect de cette consigne.
- L'intérieur de la chambre doit être nettoyé à la fin de chaque journée de travail, afin de garantir l'hygiène et de sauvegarder la qualité des produits alimentaires.
Nettoyer avec de l'eau et des détergents neutres non abrasifs. Rincer avec un léger jet d'eau ou avec une éponge/un chiffon trempé dans de l'eau.
- Pour accéder à l'évaporateur en vue du nettoyage, utiliser un tournevis Philips afin de desserrer les vis à l'avant du panneau supportant le ventilateur, puis l'ouvrir.
Pour nettoyer l'évaporateur, utiliser une brosse à poils doux avec un mouvement vertical dans le sens de la longueur des ailettes en aluminium.
- Pour préserver les performances de l'appareil, nous suggérons de nettoyer le condenseur au moins une fois par mois.
Pour enlever la grille de protection du condenseur, desserrer les quatre vis avant, puis lever la grille et la tirer.
Pour les appareils équipés d'un filtre à l'avant, l'enlever et aspirer toute la poussière du filtre.
Aspirer doucement à l'avant du condenseur pour enlever la poussière et les débris.
Si nécessaire, il est possible d'utiliser une brosse à poils doux avec un mouvement vertical dans le sens de la longueur des ailettes en aluminium. En cas de présence d'huiles sur les ailettes du condenseur, il est permis d'utiliser une brosse à poils doux imbibés d'alcool.



17-FICHE DE DONNÉES DE SÉCURITÉ DES GAZ R404-R452



Identification des dangers

L'exposition élevée par inhalation peut avoir des effets anesthésiants.

Une exposition très élevée peut causer des anomalies du rythme cardiaque et la mort soudaine.

Le produit nébulisé ou projeté peut causer des brûlures causées par le gel aux yeux ou à la peau.

Dangereux pour la couche d'ozone.

17.1 MESURES DE PREMIERS SECOURS

17.1.1 - INHALATION

Emmener la personne loin du lieu d'exposition et la garder au chaud et au repos.

Administer de l'oxygène si nécessaire. Pratiquer la respiration artificielle si la respiration est arrêtée ou est irrégulière.

En cas d'arrêt cardiaque, faire un massage cardiaque externe. Obtenir une assistance médicale immédiate.

17.1.2 - CONTACT AVEC LA PEAU

Faire dégeler les zones concernées avec de l'eau. Enlever les vêtements contaminés.

Attention : les vêtements peuvent coller à la peau en raison des brûlures de gel.

En cas de contact cutané, laver immédiatement avec de l'eau tiède en abondance. Si des symptômes apparaissent (irritation ou formation de bulles) obtenir une assistance médicale.

17.1.3 - CONTACT AVEC LES YEUX

Laver immédiatement avec une solution de lavage oculaire ou de l'eau claire, en écartant bien les paupières, pendant au moins 10 minutes. Obtenir une assistance médicale.

17.1.4 - INGESTION

Ne pas provoquer le vomissement. Si la personne blessée est consciente, rincer la bouche avec de l'eau et lui faire boire 200-300 ml d'eau. Obtenir une assistance médicale immédiate.

Ne pas administrer d'adrénaline ni de substances sympathomimétiques similaires après l'exposition, en raison du risque d'arythmie cardiaque avec possibilité d'arrêt cardiaque.

17.2 MESURES DE PRÉVENTION DES INCENDIES

17.2.1 - INFLAMMABILITÉ

Non inflammable. La décomposition thermique cause l'émission de vapeurs toxiques et corrosives (chlorure d'hydrogène, fluorure d'hydrogène).

En cas d'incendie, utiliser un appareil respiratoire autonome et des vêtements de protection adéquats.

17.2.2 - MOYENS D'EXTINCTION DES INCENDIES

Utiliser des agents d'extinction appropriés pour l'incendie alentour.

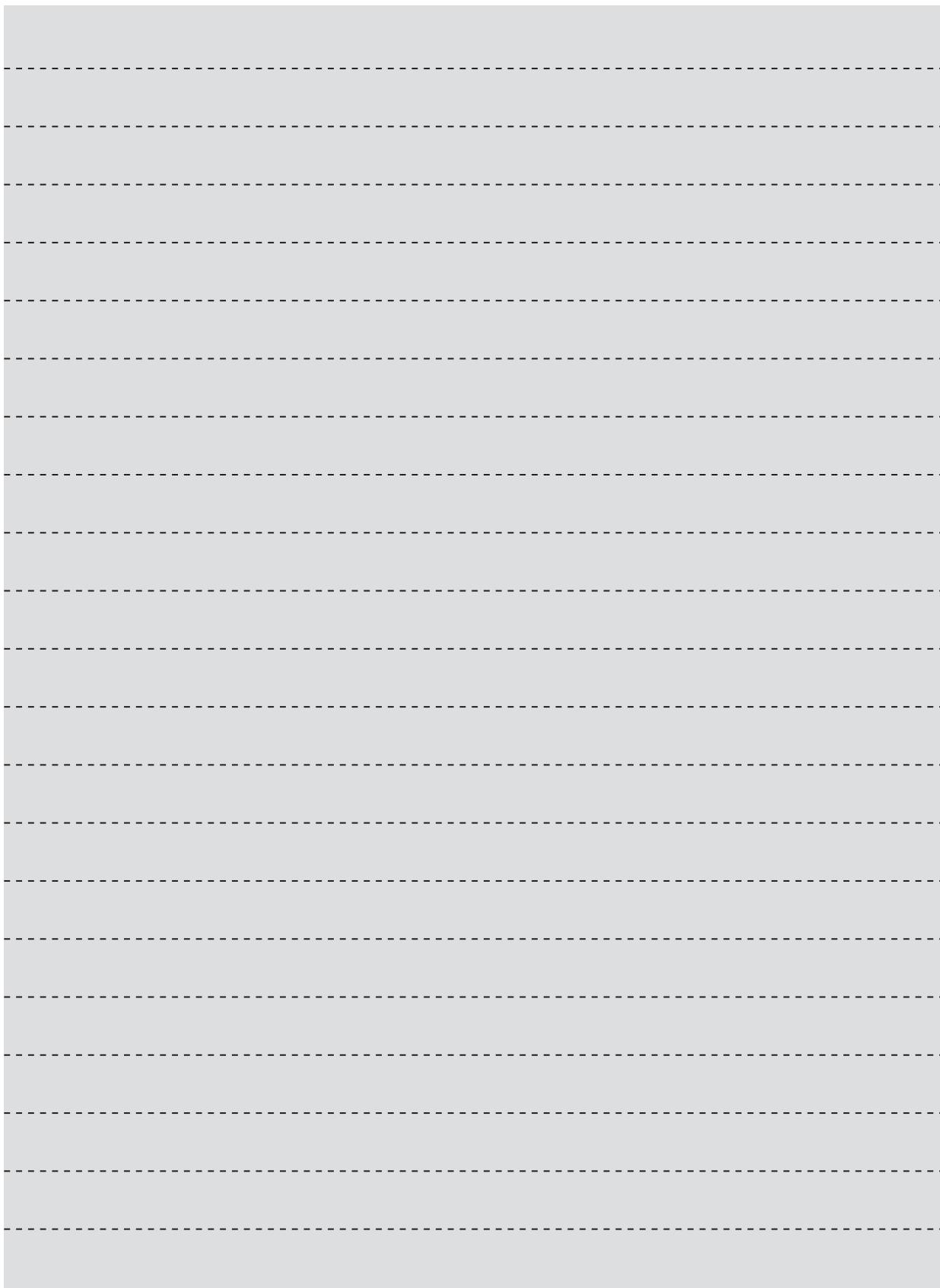
17.2.3 - INFORMATIONS TOXICOLOGIQUES EN CAS D'INHALATION

Des concentrations atmosphériques élevées peuvent causer des effets anesthésiants avec perte possible de conscience.

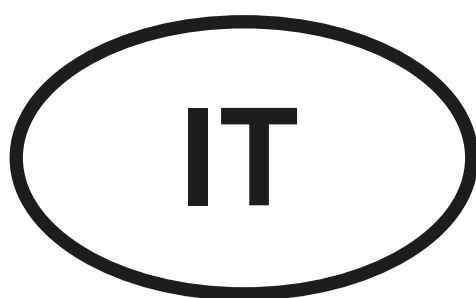
Une exposition très élevée peut causer des anomalies du rythme cardiaque et la mort soudaine.

Des concentrations élevées peuvent causer l'asphyxie en raison de la teneur réduite de l'air en oxygène.

NOTES

A large rectangular area with a light gray background and horizontal dashed lines, intended for notes. The area is empty and occupies the majority of the page below the 'NOTES' header.

Abbattitore di temperatura



Manuale utente

Gentile Cliente,

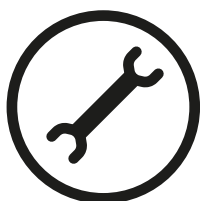
la ringraziamo e ci congratuliamo con lei per avere acquistato una delle nostre apparecchiature.

Questo manuale di istruzioni contiene tutte le informazioni necessarie per l'utilizzo e la manutenzione di questa apparecchiatura, così potrete iniziare ad utilizzarla subito senza alcuna difficoltà; le suggeriamo di leggere questo manuale con attenzione prima di utilizzare l'apparecchiatura e di conservarlo per un futuro riferimento.

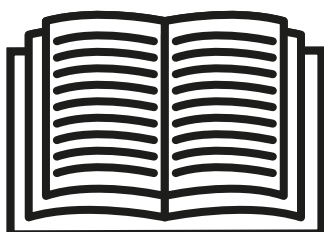
Per qualsiasi altra informazione, o se alcune parti di questo manuale non le fossero chiare, rimaniamo a vostra disposizione.



IL TESTO SEGUITO DA QUESTO SIMBOLO TRATTA UN ARGOMENTO DI PARTICOLARE IMPORTANCE OR INDICATES A POTENTIAL DANGER.



IL TESTO SEGUITO DA QUESTO SIMBOLO, CONTIENE ISTRUZIONI SU OPERAZIONI CHE SONO STRETTAMENTE RISERVATE AL PERSONALE QUALIFICATO E AL PERSONALE ADDETTATO.



ATTENZIONE!
LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE

Corretto smaltimento di questa apparecchiatura (rifiuti elettrici e apparecchiature elettroniche)
(Applicabile nell'unione Europea e gli altri paesi europei che adottano la raccolta differenziata)

Il simbolo di smaltimento, attaccato al prodotto, indica un conferimento diverso dagli altri rifiuti domestici alla fine del ciclo vita del prodotto.

Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute dovuti ad un conferimento errato, si prega di separare questo apparecchio dagli altri rifiuti e riciclarlo nella maniera corretta, al fine di migliorare la raccolta differenziata.

Tutti gli utenti finali dovrebbero contattare un fornitore di abbattitori o le autorità locali per conoscere il modo migliore per conferire l'apparecchio, in modo da prevenire danni all'ambiente.

Gli utenti professionali dovrebbero contattare il loro fornitore e controllare i termini e condizioni del loro contratto di acquisto..



Carico massimo (kg) e misure delle teglie (mm)		
Modello	Carico per ripiano	Misura delle teglie
5 Teglie	20 Kg	530x325 600x400 455x655
10 Teglie	20 Kg	530x325 600x400 455x655
15 Teglie	20 Kg	530x325 600x400 455x655

Classe climatica ambientale (ISO 23953-2)		
Classe Climatica	Temperatura	Umidità
1	16°C	80%
2	22°C	65%
3	25°C	60%
4	30°C	55%
5	40°C	40%
6	27°C	70%

1-MANUALE PRODOTTO	5
2-PRESCRIZIONI DI SICUREZZA	5
3-TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE	5
4-POSIZIONAMENTO UNITÀ	6
5-INSTALLAZIONE	6
5.1 INSTALLAZIONE PIEDINI (se richiesto)	6
5.2 INSTALLAZIONE GUIDE SUPPORTO RACCOGLI CONDENZA (10-15 teglie)	7
5.3 CONNESSIONE ELETTRICA	8
6-PRECAUZIONI D'USO DELL'ABBATTITORE:	8
6.1 RISCHI SULL'UTILIZZO DELLA SONDA SPILLONE	8
7-CONSIGLI D'USO GENERALI	8
8-DISPLAY ABBATTITORE	9
8.1 ACCENDERE E SPEGNERE L'APPARECCHIO	10
8.2 IMPOSTARE LA DATA E L'ORA	10
8.3 FUNZIONAMENTO DEL DISPLAY DURANTE LO STATO "RUN"	11
8.4 VISUALIZZARE LA TEMPERATURA RILEVATA DALLA SONDA CELLA	11
8.5 VISUALIZZARE LA TEMPERATURA RILEVATA DALLA SONDA SPILLONE	11
8.6 VISUALIZZARE LA TEMPERATURA RILEVATA DALLA SONDA EVAPORATORE	11
8.7 ATTIVAZIONE MANUALE DELLO SBRINAMENTO (porta aperta)	12
8.8 ATTIVAZIONE MANUALE DELLO SBRINAMENTO (solo per modelli con valvola HGB)	12
8.9 ATTIVAZIONE MANUALE DELLA LUCE CELLA	12
8.10 BLOCCO/SBLOCCO DELLA TASTIERA	12
8.11 SILENZIARE IL CICALINO	12
9-FUNZIONAMENTO	13
9.1 ABBATTIMENTO E CONSERVAZIONE	13
9.2 ABBATTIMENTO HARD E CONSERVAZIONE	14
9.3 SURGELAZIONE E CONSERVAZIONE	15
9.4 SURGELAZIONE SOFT E CONSERVAZIONE	16
9.5 TEST PER LA VERIFICA DEL CORRETTO INSERIMENTO DELLA SONDA SPILLONE	18
9.6 AVVIO DEL PRE-RAFFREDDAMENTO	18
9.7 AVVIO DEL CICLO DI SANIFICAZIONE	18
9.8 AVVIO DEL RISCALDAMENTO SONDA SPILLONE	18
10-SUGGERIMENTI PER UN CORRETTO USO DELL'ABBATTITORE	19
10.1 SUGGERIMENTI D'USO	19
10.2 PRE-RAFFREDDAMENTO	19
10.3 INSERIMENTO DEL CIBO	19
11-FUNZIONE "HACCP"	20
11.1 VISUALIZZARE LE INFORMAZIONI RELATIVE AGLI ALLARMI HACCP	21
11.2 CANCELLARE LE INFORMAZIONI RELATIVE AGLI ALLARMI HACCP	21
12-VISUALIZZAZIONE DELLE ORE DI FUNZIONAMENTO DEL COMPRESSORE	22
13-SIGNIFICATO DELLE INDICAZIONI LED	23
14-SIGNIFICATO DEI CODICI A DISPLAY	25
15-RISOLUZIONE PROBLEMI	27
16-MANUTENZIONE	28
17-SCHEDA DI SICUREZZA GAS R404A-452A	29
17.1 MISURE DI PRIMO SOCCORSO	29
17.1.1 - INALAZIONE:	29
17.1.2 - CONTATTO CON LA PELLE:	29
17.1.3 - CONTATTO CON GLI OCCHI:	29
17.1.4 - INGESTIONE:	29
17.2 MISURE DI PREVENZIONE INCENDI	29
17.2.1 - INFIAMMABILITÀ:	29
17.2.2 - ESTINTORE:	29
17.3 INFORMAZIONI SULL'INALAZIONE DI SOSTANZE TOSSICHE	29

1-MANUALE PRODOTTO



Questo manuale è una parte integrante dell'apparecchiatura.

Le informazioni necessarie per una corretta installazione, utilizzo e manutenzione dell'apparecchi, sono fornite da questo manuale.

L'utente deve leggere con attenzione questo manuale e fare sempre riferimento ad esso.

Il manuale dovrebbe essere custodito con cura, deve essere reso disponibile agli operatori autorizzati (installatore, utilizzatore, tecnico manutentore).

Questo abbattitore è stato costruito per un uso professionale, perciò lo può utilizzare solo del personale formato e qualificato.

L'abbattitore deve essere utilizzato per lo scopo per cui è stato progettato e costruito.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni derivati da un utilizzo improprio, come ad esempio:

- Utilizzo improprio da parte di personale non formato.
- Modifiche non autorizzate o interventi non specificatamente previsti per l'apparecchio.
- Utilizzo di parti di ricambio non originali o non specifiche per l'apparecchio.
- Discordanza, anche parziale, dalle istruzioni fornite in questo manuale.

2-PRESCRIZIONI DI SICUREZZA



L'utente è responsabile per le eventuali negligenze nelle operazioni su questo apparecchio qualora non rispettino le prescrizioni riportate su questo manuale

I requisiti generali di sicurezza sono i seguenti:

- Non toccare l'apparecchio con le mani o i piedi umidi o bagnati.
- Non utilizzare l'apparecchio a piedi scalzi.
- Non inserire alcun oggetto attraverso le protezioni o parti mobili prima di eseguire le operazioni di pulizia.
- Prima di disconnettere l'apparecchio dall'alimentazione elettrica, spegnere l'interruttore principale e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non tirare il cavo per disconnettere la spina dalla presa elettrica.

3-TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE



Prima di iniziare qualsiasi operazione, verificare l'integrità dell'imballo esterno.

Utilizzare guanti ed occhiali protettivi durante la movimentazione e le operazioni di disimballaggio.

Il carico e lo scarico dell'apparecchio dal mezzo di trasporto, può essere effettuato con un carrello elevatore o un trans-pallet.

L'attrezzatura di sollevamento deve essere scelta con cura, basandosi sulle dimensioni e il peso dell'apparecchio, indicate nell'etichetta posta sull'imballo.

Devono essere prese tutte le dovute precauzioni per maneggiare correttamente l'apparecchio in modo da non danneggiarlo, rispettando le indicazioni stampate sull'imballo esterno.

Rimuovere il pallet su cui è stato consegnato l'abbattitore.

Sollevare l'abbattitore con un carrello elevatore, se disponibile, e posizionarlo nell'area a lui dedicata.

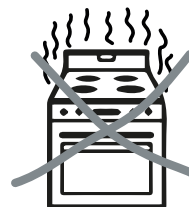
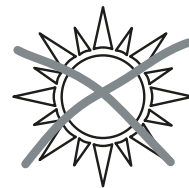
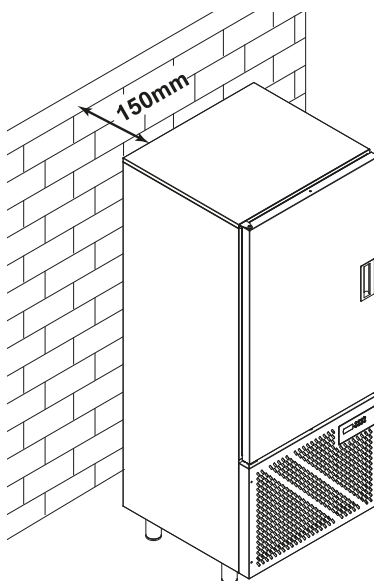
Rimuovere tutto il film di protezione in PVC, utilizzare sempre i quanti durante questa operazione.

Gli imballaggi devono essere conferiti secondo gli standard correnti e le disposizioni in vigore nei paesi di installazione.

Non conferire imballaggi che possano essere dispersi nell'ambiente.

4-POSIZIONAMENTO UNITÀ

- L'abbattitore deve essere installato secondo le normative per la prevenzione degli infortuni, secondo la regola dell'arte attualmente in vigore.
- L'installatore deve verificare eventuali prescrizioni per la prevenzione di incendi (contattare la più vicina stazione dei VVFF).
- Posizionare l'unità dove l'aspirazione frontale e lo scarico posteriore dell'aria non siano in alcun modo ostruite.
- Livellare l'apparecchio tramite i piedini regolabili.
- Se l'apparecchio non è correttamente livellato, potrebbero verificarsi dei problemi di funzionamento.
- Non installare l'apparecchio sotto l'esposizione diretta dei raggi solari.
- Non installare l'apparecchio in un area con scarso ricambio d'aria.
- Non installare l'apparecchi in prossimità di fonti di calore.



5-INSTALLAZIONE

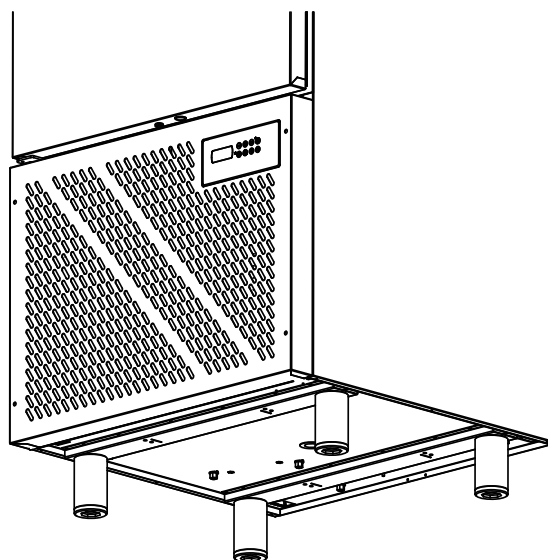
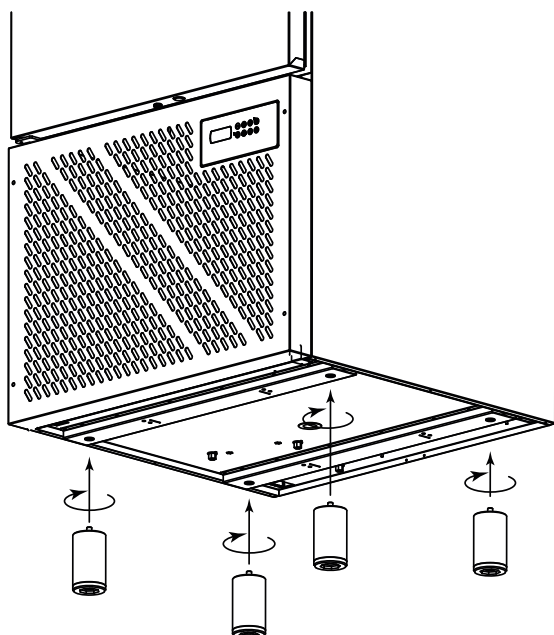


L'installazione dovrebbe essere fatta da personale autorizzato e qualificato, secondo le istruzioni riportate in questo manuale.

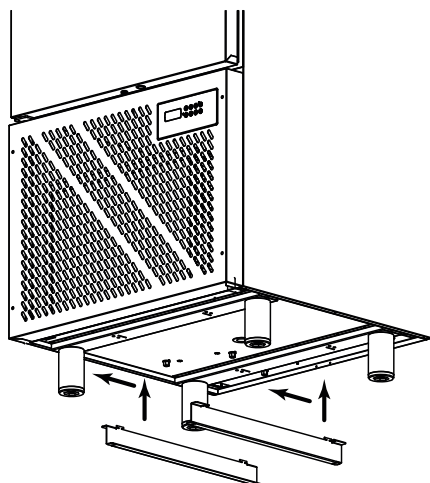
Il costruttore dichiara che ogni apparecchio è conforme alle direttive 98/37, direttive 98/37 direttive 2006/95 e alle direttive 2004/108/CE di cui si allega la certificazione.

5.1 INSTALLAZIONE PIEDINI (se richiesto)

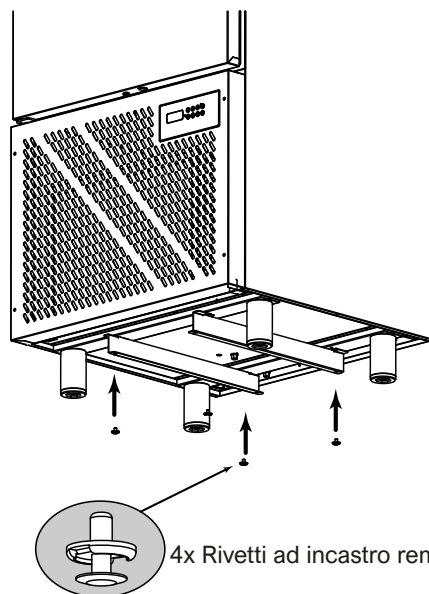
Sollevare l'unità e avvitare fermamente i piedini negli appositi inserti filettati alla base dell'apparecchio. Livellare l'unità agendo sui piedini regolabili



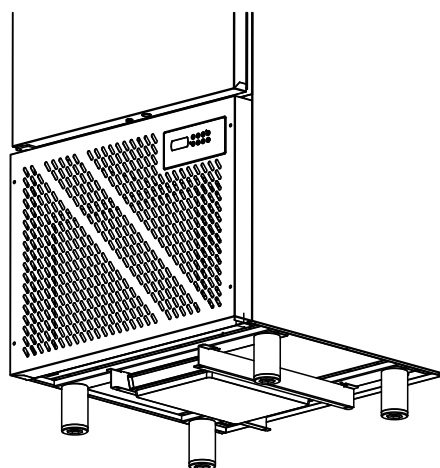
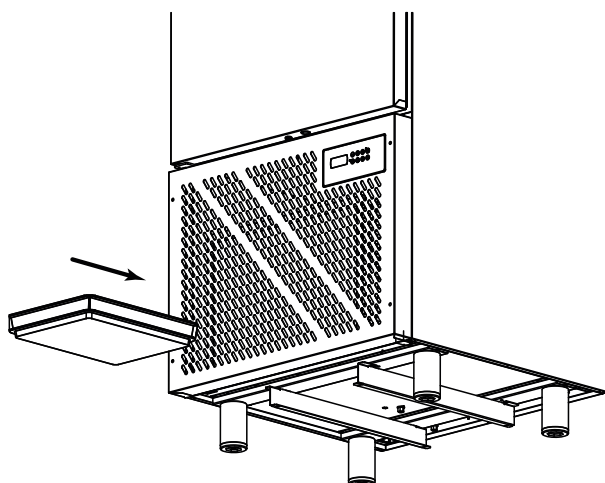
5.2 INSTALLARE SUPPORTI VASSOIO RACCOGLI CONDENZA



Inserire le guide nelle ferritoie del basamento e tirarle verso la parte frontale.



4x Rivetti ad incastro removibili



5.3 CONNESSIONE ELETTRICA



Assicurarsi che i dati riportati sulla targhetta e le caratteristiche dell'impianto elettrico corrispondano (V, kW, Hz, fasi e potenza disponibile).

MODEL: VERSION:		Order Number: Customer:	
SERIAL NUMBER:		CE	
Cooling Capacity:			
Climate Class:			
Foam:			
Voltage :		FLA:	
Abs.Power:		Frequency:	
Refrigerant:	R404a	Ref. Quantity:	
Blast Freezing Yield:		Blast Chilling Yield:	

- Installare a monte di ogni unità un magnetotermico differenziale correttamente dimensionato, come prescritto dalle normative in vigore nei paesi di installazione.
- Il cavo di alimentazione elettrica deve essere della corretta dimensione e deve essere scelto in base alle condizioni di installazione. Il cavo elettrico deve essere protetto da una guaina adatta all'ambiente in cui verrà installata l'unità
- Il conduttore di terra deve essere connesso direttamente ad una distribuzione di terra. In caso di danni a cose e/o persone dovuti ad una incorretta installazione e/o ad un mancato rispetto delle norme in vigore, il costruttore declina ogni responsabilità e la garanzia viene automaticamente invalidata.
- Se il cavo è rovinato o consumato, deve essere immediatamente sostituito dal costruttore o da un tecnico autorizzato e qualificato.

6-PRECAUZIONI D'USO DELL'ABBATTITORE:



Al fine di evitare scottature quando si carica nell'abbattitore teglie di prodotto caldo, utilizzare guanti protettivi da cucina.

Aprire lentamente la porta durante o alla fine del ciclo di abbattimento o surgelazione, attendere che le ventole siano completamente ferme.

Prestare attenzione quando si estrae la sonda spillone dal prodotto, riposizionarla sempre nell'apposito supporto. Utilizzare guanti adeguati per maneggiare le teglie congelate.

6.1 RISCHI SULL'UTILIZZO DELLA SONDA SPILLONE

L'utilizzo della sonda spillone è permessa solamente a personale adeguatamente preparato.

La sonda spillone deve essere utilizzata solamente per lo scopo per cui è stata prevista: per misurare la temperatura al centro del cibo che deve essere abbattuto e/o surgelato.

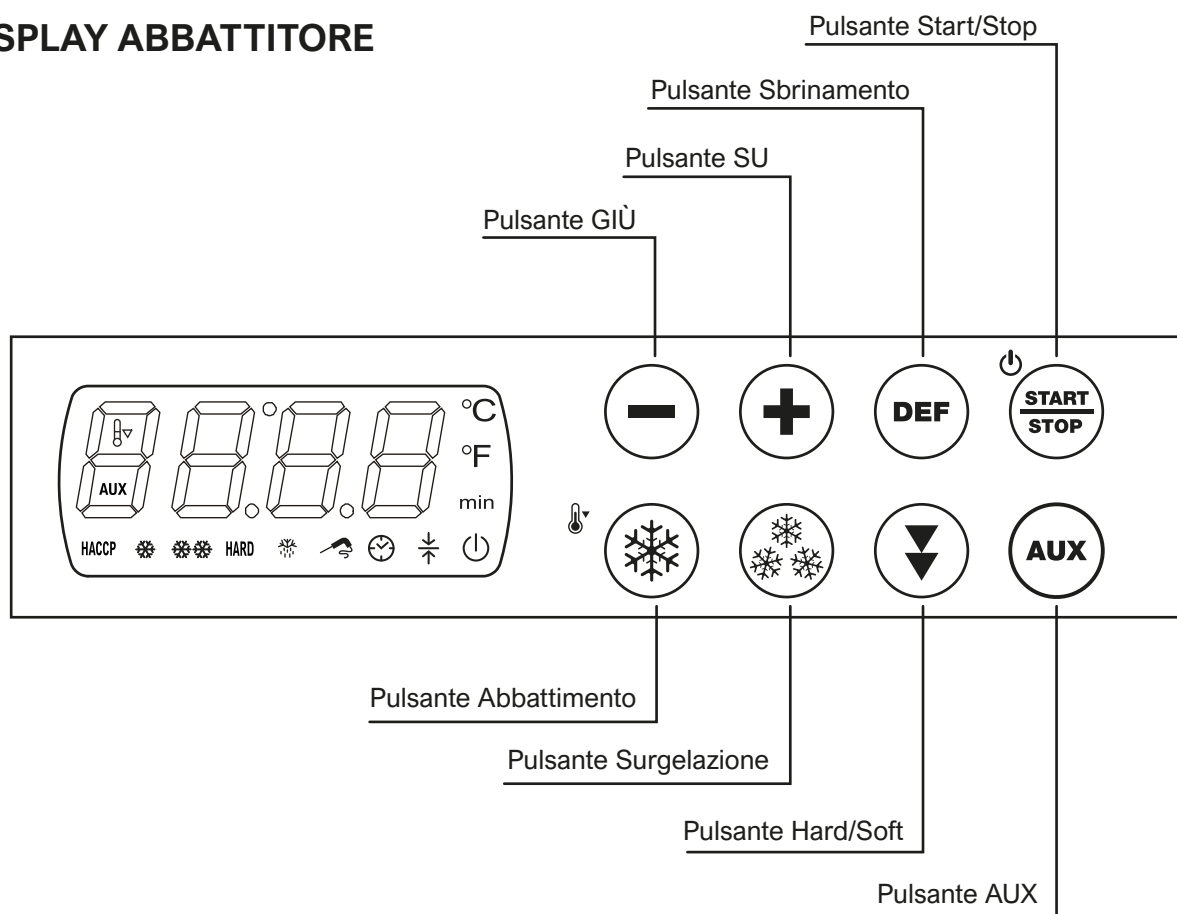
Maneggiare la sonda con cura. È estremamente appuntita per agevolare l'inserimento nel prodotto che deve essere abbattuto e/o surgelato.

7- CONSIGLI D'USO GENERALI

- Il pre-raffreddamento prima di un ciclo di abbattimento o surgelazione, aiuta a ridurre il tempo di lavoro e permette di ottenere risultati migliori
- Al fine di evitare di danneggiare l'unità, non posizionare del cibo caldo all'interno della cella mentre l'apparecchiatura è spenta.

- Avviare il ciclo di abbattimento/surgelazione appena si è terminato di caricare il prodotto da trattare.
- La sonda spillone dovrebbe essere posizionata al centro del prodotto più grande da trattare. Assicurarsi che la punta della sonda non fuoriesca dal prodotto e/o non tocchi in alcun modo la teglia.
La sonda deve essere pulita e sanificata dopo ogni ciclo di lavoro al fine di evitare indesiderate contaminazioni. Un utilizzo corretto della sonda spillone permette di ridurre significativamente i cicli di lavoro e il consumo di energia elettrica.
- Non sovraccaricare l'apparecchio oltre il carico indicato dal costruttore. Qualora lo si utilizzi con un carico ridotto, è consigliabile caricare le teglie nella parte centrale della cella, più vicine possibile alle ventole dell'evaporatore.
Una corretta distribuzione del prodotto nelle teglie favorisce una migliore distribuzione del flusso dell'aria sulla superficie dello stesso.
- Al fine di ottenere un risultato migliore, caricare le teglie con pezzature spesse al massimo 8cm in caso di abbattimento, 5cm se il prodotto deve essere surgelato. Per prodotti difficili, caratterizzati da una grande presenza di grassi, si consiglia di ridurre le pezzature.
- Non lasciare per troppo tempo i cibi caldi all'interno della cella. Avviare al più presto il ciclo di abbattimento/surgelazione non appena la preparazione è pronta.
- Il cibo cotto può essere caricato nell'abbattitore anche a temperature più alte di 100°C, purché la camera sia in pre-raffreddamento.
- Il cibo abbattuto o surgelato deve essere protetto da coperchi ermetici o meglio, messo sottovuoto. Con un pennarello indelebile, compilare l'etichetta che ne indica il contenuto, la data di preparazione e la data di scadenza.

8-DISPLAY ABBATTITORE



Esistono i seguenti stati operativi:

- Lo stato **“off”**: l'apparecchio non è alimentato elettricamente
- Lo stato **“stand-by”**: l'apparecchio è alimentato elettricamente ma spento
- Lo stato **“on”**: l'apparecchio è alimentato elettricamente, è acceso ed è pronto ad eseguire un ciclo di lavoro.
- Lo stato **“run”**: l'apparecchio è alimentato elettricamente, è acceso e c'è un ciclo di lavoro in corso.

In caso di mancanza di tensione durante la fase di “stand-by” o durante la fase “on”, al ritorno dell'alimentazione l'apparecchio si riporterà allo stato precedente all'interruzione di corrente.

Se la mancanza di tensione avviene durante la fase “run”, al ripristino dell'alimentazione l'apparecchio opererà come segue:

- Se era in corso un ciclo di abbattimento o surgelazione con sonda a spillone, questo verrà ripreso dall'inizio.
- Se era in corso un ciclo di abbattimento o surgelazione a tempo, l'apparecchio ripartirà dal tempo rimanente prima dell'interruzione di alimentazione.
- Se era in corso un ciclo di conservazione, questo verrà ripreso.

8.1 ACCENDERE E SPEGNERE L'APPARECCHIO

Operare come segue:

- Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata e che non sia in corso alcuna procedura.
- Tenere premuto il tasto START/STOP per 1sec circa: il LED (I) si accenderà/spegnerà.
- Il display è spento durante lo stato “off” e durante lo stato di “stand-by”. Durante lo stato “on” il display visualizza la temperatura della cella

8.2 IMPOSTARE LA DATA E L'ORA (solo per modelli con funzione HACCP)

Operare come segue:

- Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata e che non sia in corso alcuna procedura.
- Tenere premuto il tasto GIÙ per circa 1sec: il display mostrerà la prima impostazione disponibile.
- Agire sui tasti SU o GIÙ fino a visualizzare la scritta **“rtc”**.

Operare come segue per impostare l'anno:

- Premere e rilasciare il tasto “ABBATTIMENTO”: il display mostrerà **“yy”** seguito dalle ultime due cifre che compongono l'anno e il led ☺ lampeggerà
- Modificare il valore entro 15sec, agendo sui tasti SU o GIÙ entro 15sec.

Operare come segue per impostare il mese:

- Premere e rilasciare il tasto “ABBATTIMENTO” dopo aver impostato l'anno: il display mostrerà **“nn”** seguito dal numero che definisce il mese.
- Modificare il valore entro 15sec, agendo sui tasti SU o GIÙ entro 15sec.

Operare come segue per impostare il giorno:

- Premere e rilasciare il tasto “ABBATTIMENTO”: il display mostrerà **“dd”** seguito da due numeri che definiscono il giorno del mese.
- Modificare il valore entro 15sec, agendo sui tasti SU o GIÙ entro 15sec.

Operare come segue per impostare l'ora:

- Premere e rilasciare il tasto “ABBATTIMENTO”: il display mostrerà **“hh”** seguito da due numeri che definiscono l'ora.
- Modificare il valore entro 15sec, agendo sui tasti SU o GIÙ entro 15sec.
- L'ora è visualizzata secondo lo standard 24h.

Operare come segue per impostare i minuti:

- Premere e rilasciare il tasto “ABBATTIMENTO”: il display mostrerà **“nn”** seguito da due numeri che definiscono i minuti.

- Modificare il valore entro 15sec, agendo sui tasti SU o GIÙ entro 15sec.
- Premere e rilasciare il tasto “ABBATTIMENTO” o non operare per 15sec: il display tornerà a visualizzare “rtc” nuovamente e il LED  si spegnerà.

Operare come segue per uscire dalla procedura:

- Non operare per 60sec.

8.3 FUNZIONAMENTO DEL DISPLAY DURANTE LO STATO “RUN”

- Se è in corso un ciclo di abbattimento o surgelazione a temperatura, il display visualizzerà la temperatura rilevata dalla sonda spillone.
- Se è in corso un ciclo di abbattimento o surgelazione a tempo, il display visualizzerà il tempo rimanente per terminare il ciclo.
- Se è in corso un ciclo di conservazione, il display visualizzerà la temperatura rilevata dalla sonda cella.

8.4 VISUALIZZARE LA TEMPERATURA RILEVATA DALLA SONDA CELLA

Operare come segue:

- Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata e che non sia in corso alcuna procedura.
- Tenere premuto il tasto GIÙ per circa 1sec: il display mostrerà la prima impostazione disponibile.
- Agire sui tasti SU o GIÙ fino a visualizzare la scritta “Pb1”.
- Premere e rilasciare il tasto “ABBATTIMENTO”: il display visualizzerà la temperatura rilevata dalla sonda cella.

Operare come segue per uscire dalla procedura:

- Premere e rilasciare il tasto “ABBATTIMENTO” o non operare per 15sec: il display visualizzerà nuovamente il valore “Pb1”.
- Non operare per 60sec.

8.5 VISUALIZZARE LA TEMPERATURA RILEVATA DALLA SONDA SPILLONE

Operare come segue:

- Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata e che non sia in corso alcuna procedura.
- Tenere premuto il tasto GIÙ per circa 1sec: il display mostrerà la prima impostazione disponibile.
- Agire sui tasti SU o GIÙ fino a visualizzare la scritta “Pb2”.
- Premere e rilasciare il tasto “ABBATTIMENTO”: il display visualizzerà la temperatura rilevata dalla sonda spillone.

Operare come segue per uscire dalla procedura:

- Premere e rilasciare il tasto “ABBATTIMENTO” o non operare per 15sec: il display visualizzerà nuovamente il valore “Pb2”.
- Non operare per 60sec.

8.6 VISUALIZZARE LA TEMPERATURA RILEVATA DALLA SONDA EVAPORATORE

Operare come segue:

- Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata e che non sia in corso alcuna procedura.
- Tenere premuto il tasto GIÙ per circa 1sec: il display mostrerà la prima impostazione disponibile.
- Agire sui tasti SU o GIÙ fino a visualizzare la scritta “Pb3”.
- Premere e rilasciare il tasto “ABBATTIMENTO”: il display visualizzerà la temperatura rilevata dalla sonda spillone.

Operare come segue per uscire dalla procedura:

- Premere e rilasciare il tasto “ABBATTIMENTO” o non operare per 15sec: il display visualizzerà nuovamente il valore “Pb3”.
- Non operare per 60sec.

8.7 ATTIVAZIONE MANUALE DELLO SBRINAMENTO (modalità porta aperta)

Operare come segue:

- Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata e che non sia in corso alcuna procedura.
- Tenere premuto il tasto "SBRINAMENTO" per 4 sec: il LED  si accenderà.
- Aprire la porta e lasciarla aperta fino alla fine del ciclo.

Attenzione: Se la temperatura dell'evaporatore è superiore a 2°C (35,6°F), lo sbrinamento non verrà attivato.

8.8 ATTIVAZIONE MANUALE DELLA LUCE CELLA (solo per i modelli con opzione luce LED)

Operare come segue:

- Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata e che non sia in corso alcuna procedura.
- Premere e rilasciare il tasto AUX: il LED **AUX** si accenderà/spegnerà

8.9 BLOCCO/SBLOCCO DELLA TASTIERA

Operare come segue per bloccare la tastiera:

- Assicurarsi che non sia in corso alcuna procedura:
- Tenere premuti assieme i tasti GIÙ e START/STOP per 1sec circa: il display visualizzerà la scritta "**Loc**" per 1sec.

Operare come segue per sbloccare la tastiera:

- Assicurarsi che non sia in corso alcuna procedura:
- Tenere premuti assieme i tasti GIÙ e START/STOP per 1sec circa: il display visualizzerà la scritta "**UnL**" per 1sec.

8.10 SILENZIARE IL CICALINO

Operare come segue:

- Assicurarsi che non sia in corso alcuna procedura
- Premere un tasto qualsiasi

9-FUNZIONAMENTO

L'apparecchio è in grado di gestire i seguenti cicli di funzionamento:

- **Pre-raffreddamento**
- **Abbattimento e conservazione**
- **Abbattimento “hard” e conservazione**
- **Surgelazione e conservazione**
- **Surgelazione “soft” e conservazione**
- **Ciclo sanificazione UV (Optional)**
- **Ciclo riscaldamento sonda spillone (Optional)**

Tutti i cicli di funzionamento a temperatura (sonda spillone) sono preceduti da un test che verifica che la sonda sia correttamente inserita nel cibo, mentre i cicli a tempo non sono preceduti da alcun tipo di test.

9.1 ABBATTIMENTO E CONSERVAZIONE

Il ciclo di abbattimento e conservazione a temperatura (sonda spillone) è diviso in due fasi:

- Abbattimento.
- Conservazione a fine ciclo abbattimento.

L'unità passa automaticamente alla fase successiva.

Per avviare il ciclo, operare come segue:

- Verificare che l'apparecchiatura si trovi nello stato “on”
- Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata e che non sia in corso alcuna procedura.
- Premere e rilasciare il tasto ABBATTIMENTO: il LED  e il LED  lampeggeranno. Premere e rilasciare il tasto ABBATTIMENTO nuovamente se si vuole far partire un ciclo a tempo: il led  e il LED  lampeggeranno, mentre il LED  sarà spento (premere nuovamente il tasto ABBATTIMENTO per tornare al ciclo a temperatura).
- Il display mostrerà il setpoint di temperatura da raggiungere con l'abbattimento, operare sui tasti SU e GIÙ entro 15sec per modificare il setpoint di tempo o temperatura.
- Premere e rilasciare il tasto START/STOP: il LED  rimane acceso e verrà avviato il test per verificare il corretto inserimento della sonda spillone, se invece si è scelto di avviare un ciclo a tempo, il LED  rimane acceso e partirà il conto alla rovescia.
 - Se il test sonda spillone è completato con successo, il ciclo di abbattimento a temperatura verrà avviato. Il conteggio della durata massima dell'abbattimento inizierà quando la temperatura rilevata dalla sonda è inferiore a 65°C
 - Se il test non viene completato in maniera corretta, il ciclo passerà a tempo, il display mostrerà il tempo residuo e il LED  sarà acceso.

Per modificare il tempo residuo, operare come segue:

- Premere e rilasciare i tasti SU o GIÙ per modificare il valore: il display lampeggerà.
- Non operare per 4sec: il display smetterà di lampeggiare e rimarrà acceso stabilmente.

Per terminare il ciclo, operare come segue:

- Premere e rilasciare il tasto START/STOP.

Durante l'abbattimento, il display indicherà la temperatura rilevata dalla sonda spillone e il LED  sarà acceso.

Per visualizzare la temperatura della sonda cella, premere e rilasciare il tasto ABBATTIMENTO, SURGELAZIONE o HARD/SOFT, per visualizzare nuovamente la temperatura sonda spillone o il tempo residuo, premere nuovamente uno dei tasti precedentemente indicati o non operare per 15sec.

Se la temperatura della sonda spillone raggiunge i 3°C (34,7°F) in 90min, significa che l'abbattimento è stato completato con successo e l'apparecchio passerà in conservazione, il cicalino suonerà per 5sec. Premere un tasto qualsiasi per silenziare il cicalino.

Durante la fase di conservazione, il display visualizza la temperatura della cella e il LED  è acceso.

Se la temperatura rilevata dalla sonda spillone non raggiunge i 3°C entro i 90min, il ciclo di abbattimento non sarà completato correttamente, ma continuerà ugualmente, il LED  lampeggerà e il cicalino inizierà a suonare.

Premere e rilasciare un qualsiasi tasto per ripristinare il display e silenziare il cicalino.

Per visualizzare la temperatura della cella, premere e rilasciare il pulsante ABBATTIMENTO; per ripristinare la normale visualizzazione, premere e rilasciare nuovamente il pulsante ABBATTIMENTO oppure non operare sul controllo per 15sec.

Quando la temperatura rilevata dalla sonda spillone raggiunge i 3°C (o altra temperatura di setpoint impostata), l'abbattitore passa automaticamente in conservazione, come spiegato precedentemente.

9.2 ABBATTIMENTO HARD E CONSERVAZIONE

Il ciclo di abbattimento hard e conservazione a temperatura (sonda spillone) è diviso in tre fasi:

- **Fase HARD dell'abbattimento**
- **Abbattimento**
- **Conservazione**

Alla conclusione di ogni fase, l'abbattitore passa alla successiva in maniera automatica

Per avviare il ciclo, operare come segue:

- Verificare che l'apparecchiatura si trovi nello stato “on”
- Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata e che non sia in corso alcuna procedura.
- Premere e rilasciare il tasto ABBATTIMENTO: il LED  e il LED  lampeggeranno. Premere e rilasciare il tasto ABBATTIMENTO nuovamente se si vuole far partire un ciclo a tempo: il led  e il LED  lampeggeranno, mentre il LED  sarà spento (premere nuovamente il tasto ABBATTIMENTO per tornare al ciclo controllato a temperatura).
- Premere e rilasciare il tasto HARD/SOFT: il LED HARD lampeggerà.
 - Il display mostrerà il setpoint di temperatura da raggiungere con l'abbattimento. Se si è scelto di avviare l'abbattimento con un ciclo a tempo, il display mostrerà la durata del ciclo in minuti.
 - Operare sui tasti SU e GIÙ entro 15sec per modificare il setpoint di tempo o temperatura.
- Premere e rilasciare il tasto START/STOP: il LED  e il LED HARD rimangono accesi e verrà avviato il test per verificare il corretto inserimento della sonda spillone, se invece si è scelto di avviare un ciclo a tempo, il LED  rimane acceso e partirà il conto alla rovescia.
 - Se il test sonda spillone è completato con successo, il ciclo di abbattimento a temperatura verrà avviato. Il conteggio della durata massima dell'abbattimento inizierà quando la temperatura rilevata dalla sonda è inferiore a 65°C
 - Se il test non viene completato in maniera corretta, il ciclo passerà a tempo, il display mostrerà il tempo residuo e il LED  sarà acceso.

Per modificare il tempo residuo, operare come segue:

- Premere e rilasciare i tasti SU o GIÙ per modificare il valore: il display lampeggerà.
- Non operare per 4sec: il display smetterà di lampeggiare e rimarrà acceso stabilmente.
- Durante l'abbattimento, il display mostrerà il tempo rimanente alla fine del ciclo e il LED  rimarrà acceso.

Per terminare il ciclo, operare come segue:

Premere il pulsante START/STOP.

Durante la fase abbattimento HARD, il display mostrerà la temperatura rilevata dalla sonda spillone e il LED  è acceso.

Per visualizzare la temperatura della sonda cella, premere e rilasciare il tasto ABBATTIMENTO, SURGELAZIONE o HARD/SOFT, per visualizzare nuovamente la temperatura sonda spillone o il tempo residuo, premere nuovamente uno dei tasti precedentemente indicati o non operare per

15sec.

Quando la temperatura rilevata dalla sonda spillone raggiunge i 15°C (59°F), l'apparecchio passa automaticamente alla fase di abbattimento. Durante la fase di abbattimento, il display mostrerà la temperatura rilevata dalla sonda spillone e il LED  è acceso.

Per visualizzare la temperatura della cella, premere e rilasciare il pulsante ABBATTIMENTO, per ripristinare la normale visualizzazione, premere e rilasciare nuovamente il pulsante ABBATTIMENTO oppure non operare sul controllo per 15sec.

Se la temperatura della sonda spillone raggiunge i 3°C (34,7°F) in 90min, significa che l'abbattimento è stato completato con successo e l'apparecchio passerà in conservazione, il cicalino suonerà per 5sec. Premere un tasto qualsiasi per silenziare il cicalino.

Durante la fase di conservazione, il display visualizza la temperatura della cella e il LED  è acceso.

Se la temperatura rilevata dalla sonda spillone non raggiunge i 3°C entro i 90min, l'abbattimento continuerà, pur non essendo corretto, il LED  lampeggerà e il cicalino inizierà a suonare.

Premere e rilasciare un qualsiasi tasto per ripristinare il display e silenziare il cicalino

Per visualizzare la temperatura della cella, premere e rilasciare il tasto ABBATTIMENTO; per ripristinare la normale visualizzazione, premere nuovamente il tasto ABBATTIMENTO oppure non operare sul controllo per 15sec.

Quando la temperatura rilevata dalla sonda raggiunge i 3°C (o altra temperatura di setpoint impostata), l'abbattitore passa automaticamente in conservazione, come spiegato precedentemente.

9.3 SURGELAZIONE E CONSERVAZIONE

Il ciclo di surgelazione e conservazione a temperatura (sonda spillone) è diviso in due fasi:

- **Surgelazione**
- **Conservazione**

Alla conclusione di ogni fase, l'abbattitore passa alla successiva in maniera automatica.

Per avviare il ciclo, operare come segue:

- Verificare che l'apparecchiatura si trovi nello stato "on"
- Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata e che non sia in corso alcuna procedura.
- Premere e rilasciare il tasto SURGELAZIONE: il LED , il LED , il LED HARD e il LED  lampeggeranno.

Premere e rilasciare il tasto SURGELAZIONE se si vuole iniziare un ciclo a tempo: il LED , il LED , il LED HARD e il LED  lampeggeranno, mentre il LED  sarà spento (premere e rilasciare il tasto SURGELAZIONE nuovamente per tornare al ciclo controllato a temperatura).

- Il display mostrerà il setpoint di temperatura da raggiungere con la surgelazione.
 - Se è stato scelto di cominciare un ciclo a tempo, il display mostrerà il tempo rimanente al termine del ciclo di surgelazione.
 - Operare sui tasti SU e GIÙ entro 15sec per modificare il setpoint di tempo o temperatura.
- Premere e rilasciare il tasto START/STOP: il LED , il LED  e il LED HARD rimarranno accesi in modo permanente e inizierà il test per la verifica del corretto inserimento della sonda, se invece si è deciso di iniziare un ciclo a tempo, anche il LED  sarà permanentemente acceso e partirà il conto alla rovescia.
 - Se il test della sonda spillone è completato con successo, il ciclo verrà avviato. Il conteggio della durata massima della surgelazione inizierà quando la temperatura rilevata dalla sonda è inferiore a 65°C
 - Se il test non verrà completato con successo, il ciclo passerà a tempo, il display mostrerà il tempo residuo e il LED  sarà acceso.

Per modificare il tempo residuo, operare come di seguito:

- Premere e rilasciare i tasti SU o GIÙ per modificare il valore: il display lampeggerà.
- Non operare per 4sec: il display smetterà di lampeggiare e rimarrà acceso stabilmente.

Per terminare il ciclo, operare come segue:

- Premere e rilasciare il tasto START/STOP.

Durante l'abbattimento, il display indicherà la temperatura rilevata dalla sonda spillone e il LED  sarà acceso.

Per visualizzare la temperatura della sonda cella, premere e rilasciare il tasto ABBATTIMENTO, SURGELAZIONE o HARD/SOFT, per visualizzare nuovamente la temperatura sonda spillone o il tempo residuo, premere nuovamente uno dei tasti precedentemente indicati o non operare per 15sec.

Se la temperatura misurata dalla sonda spillone raggiunge i -18°C (-0,4°F) in 240min, significa che la surgelazione è stata completata con successo, quindi l'abbattitore passerà automaticamente in conservazione e il cicalino suonerà per 5sec. Per tacitare il cicalino, premere un tasto qualsiasi.

Durante la conservazione, il display mostrerà la temperatura rilevata dalla sonda cella e il LED  sarà acceso.

Se la temperatura rilevata dalla sonda non raggiunge i -18°C (-0,4°F) in 240min, il ciclo di surgelazione non sarà completato correttamente, ma continuerà ugualmente, il LED  lampeggerà e il cicalino comincerà a suonare. Premere un tasto qualsiasi per tacitare il cicalino. Per visualizzare la temperatura della cella, premere e rilasciare il tasto SURGELAZIONE; per ripristinare la normale visualizzazione del display, premere nuovamente il tasto SURGELAZIONE o evitare di operare sul controllo per 15sec.

Quando la temperatura rilevata dalla sonda spillone è uguale alla temperatura di setpoint impostata, l'unità passa automaticamente in conservazione come precedentemente spiegato.

9.4 SURGELAZIONE SOFT E CONSERVAZIONE

Il ciclo di surgelazione soft e conservazione a temperatura (sonda spillone) è diviso in tre fasi:

- **Fase SOFT della surgelazione**
- **Surgelazione**
- **Conservazione**

Alla conclusione di ogni fase, l'abbattitore passa alla successiva in maniera automatica

Per avviare il ciclo, operare come segue:

- Verificare che l'apparecchiatura si trovi nello stato "on"
- Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata e che non sia in corso alcuna procedura.
- Premere e rilasciare il tasto SURGELAZIONE: il LED , il LED , il LED HARD e il LED  lampeggeranno.

Premere e rilasciare il tasto SURGELAZIONE se si vuole iniziare un ciclo a tempo: il LED , il LED , il LED HARD e il LED  lampeggeranno, mentre il LED  sarà spento (premere e rilasciare il tasto SURGELAZIONE nuovamente per tornare al ciclo controllato a temperatura).

- Premere e rilasciare il tasto HARD/SOFT: il LED HARD si spegnerà.
- Il display mostrerà la temperatura di setpoint impostata per la surgelazione. Se si è invece deciso di avviare un ciclo a tempo, il display mostrerà la durata totale del ciclo in minuti.
 - Operare sui tasti SU e GIÙ entro 15sec per modificare il setpoint di tempo o temperatura.
- Premere e rilasciare il tasto START/STOP : il LED , il LED  e il LED HARD rimarranno accesi in modo permanente e inizierà il test per la verifica del corretto inserimento della sonda, se invece si è deciso di iniziare un ciclo a tempo, anche il LED  sarà permanentemente acceso e partirà il conto alla rovescia.
 - Se il test della sonda spillone è completato con successo, il ciclo verrà avviato
Il conteggio della durata massima della surgelazione inizierà quando la temperatura rilevata dalla sonda è inferiore a 65°C

- Se il test non verrà completato con successo, il ciclo passerà a tempo, il display mostrerà il tempo residuo e il LED  sarà acceso.

Per modificare il tempo residuo, operare come di seguito:

- Premere e rilasciare i tasti SU o GIÙ per modificare il valore: il display lampeggerà.
- Non operare per 4sec: il display smetterà di lampeggiare e rimarrà acceso stabilmente.

Per terminare il ciclo, operare come segue:

- Premere e rilasciare il tasto START/STOP.

Durante la surgelazione soft, il display indicherà la temperatura rilevata dalla sonda spillone e il LED  sarà acceso.

Per visualizzare la temperatura della sonda cella, premere e rilasciare il tasto ABBATTIMENTO, SURGELAZIONE o HARD/SOFT, per visualizzare nuovamente la temperatura sonda spillone o il tempo residuo, premere nuovamente uno dei tasti precedentemente indicati o non operare per 15sec.

Quando la temperatura rilevata dalla sonda spillone raggiunge i 3°C (34,7°F), l'abbattitore passa automaticamente alla fase di surgelazione.

Durante la surgelazione, il display mostra la temperatura misurata dalla sonda spillone e il LED  è acceso.

Per visualizzare la temperatura della sonda cella, premere e rilasciare il tasto SURGELAZIONE; per ripristinare la normale visualizzazione del display, premere nuovamente il tasto SURGELAZIONE o evitare di operare sul controllo per 15sec.

Se la temperatura misurata dalla sonda spillone raggiunge i -18°C (-0,4°F) in 240min, significa che la surgelazione è stata completata con successo, quindi l'abbattitore passerà automaticamente in conservazione e il cicalino suonerà per 5sec. Per tacitare il cicalino, premere un tasto qualsiasi.

Durante la conservazione, il display mostrerà la temperatura rilevata dalla sonda cella e il LED  sarà acceso.

Se la temperatura rilevata dalla sonda non raggiunge i -18°C (-0,4°F) in 240min, il ciclo di surgelazione non sarà completato correttamente, ma continuerà ugualmente, il LED  lampeggerà e il cicalino comincerà a suonare. Premere un tasto qualsiasi per tacitare il cicalino.

Per visualizzare la temperatura della cella, premere e rilasciare il tasto SURGELAZIONE; per ripristinare la normale visualizzazione del display, premere nuovamente il tasto SURGELAZIONE o evitare di operare sul controllo per 15sec.

Quando la temperatura rilevata dalla sonda spillone è uguale alla temperatura di setpoint impostata, l'unità passa automaticamente in conservazione come precedentemente spiegato.

9.5 TEST PER LA VERIFICA DEL CORRETTO INSERIMENTO DELLA SONDA SPILLONE

I cicli a temperatura sono sempre preceduti da un test in 2 fasi per la verifica del corretto inserimento della sonda spillone.

La seconda fase viene fatta solamente se la prima fase non viene completata correttamente.

La prima fase è completata con successo se la differenza di temperatura tra la sonda spillone e la sonda cella è maggiore di 5°C su almeno 3 controlli su 5 (i controlli vengono fatti ad intervalli di 10sec l'uno dall'altro).

La seconda fase è completata con successo se la differenza di temperatura tra la sonda spillone e la sonda cella è maggiore di 1°C rispetto al test precedente, su almeno 6 controlli su 8 (i controlli vengono fatti ogni 8sec).

Se il test sono completati con successo, il ciclo potrà iniziare; se il test non è stato completato con successo, il LED  lampeggerà e il cicalino suonerà per 5 secondi.

Per iniziare un ciclo a temperatura comunque, premere il tasto ABBATTIMENTO o SURGELAZIONE.

Dopo 1min dal segnale che il test non è stato superato, il ciclo verrà avviato a tempo.

9.6 AVVIO DEL PRE-RAFFREDDAMENTO

Ogni ciclo di funzionamento può essere preceduto da un pre-raffreddamento.

Per avviare un ciclo di pre-raffreddamento, operare come indicato:

- Verificare che l'apparecchiatura si trovi nello stato "on"
- Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata e che non sia in corso alcuna procedura.
- Premere il pulsante ABBATTIMENTO per almeno 1sec: il LED  lampeggerà.

Per fermare un ciclo di pre-raffreddamento, operare come indicato:

- Premere il tasto ABBATTIMENTO per almeno 1sec o avviare un ciclo qualsiasi.

Quando la temperatura della cella raggiunge i 5°C, il pre-raffreddamento continua, il LED  rimane acceso permanentemente e il cicalino si attiverà per 1sec.

9.7 AVVIO DEL CICLO DI SANIFICAZIONE UV (solo per i modelli provvisti del kit sanificazione UV)

Per avviare il ciclo, operare come segue:

- Verificare che l'apparecchiatura si trovi nello stato "on" e che la porta sia chiusa
- Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata e che non sia in corso alcuna procedura.
- Premere il pulsante AUX per almeno 1sec: il LED AUX si accenderà.

La lampada UV verrà accesa per 15 minuti, l'apertura della porta causerà l'interruzione del ciclo di sanificazione.

9.8 AVVIO DEL RISCALDAMENTO SONDA SPILLONE (solo per i modelli provvisti di sonda riscaldata)

Per avviare il ciclo, operare come segue:

- Verificare che l'apparecchiatura si trovi nello stato "on" e che la porta sia aperta
- Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata e che non sia in corso alcuna procedura.
- Premere il pulsante AUX per almeno 1sec: il LED  lampeggerà e il LED AUX sarà acceso.

La sonda spillone verrà riscaldata finché la temperatura da essa misurata non raggiungerà i 40°C (104°F); la chiusura della porta causerà l'interruzione del ciclo.

Alla fine del ciclo, il cicalino suonerà per 1sec.

10-SUGGERIMENTI PER UN CORRETTO USO DELL'ABBATTITORE



10.1 SUGGERIMENTI D'USO

Prima di usare l'abbattitore, pulire accuratamente la cella interna e la sonda spillone.

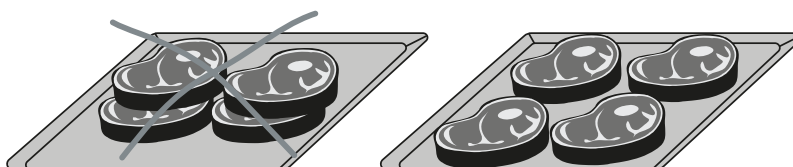
10.2 PRE-RAFFREDDAMENTO

Prima di usare l'abbattitore per la prima volta e/o dopo un lungo periodo di inattività, è raccomandabile avviare un ciclo di pre-raffreddamento e successivamente avviare un ciclo di funzionamento, dopo che l'abbattitore ha raggiunto la temperatura di lavoro

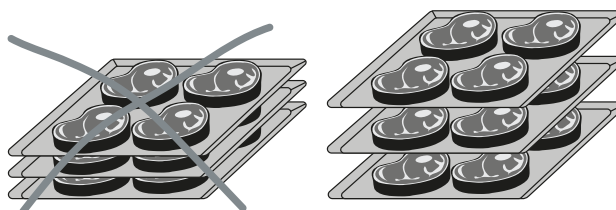
10.3 INSERIMENTO DEL CIBO

È importante seguire alcune linee guida per ottenere i risultati migliori e per evitare di alterare il cibo stoccato nell'abbattitore:

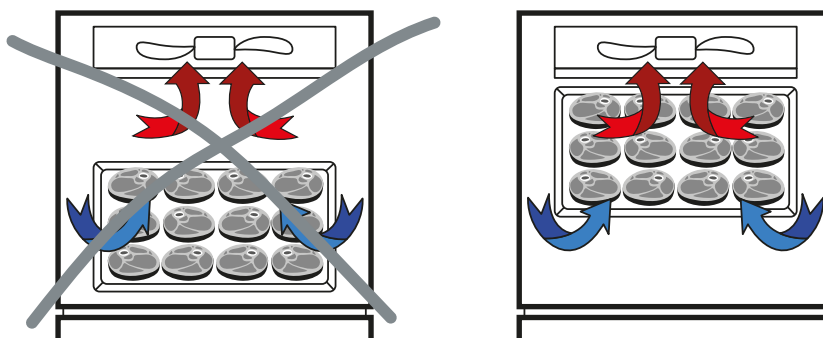
- Posizionare il prodotto in modo da favorire il miglior flusso d'aria possibile in tutta la cella.
- Se possibile, evitare frequenti e/o prolungate aperture porta mentre un ciclo di funzionamento è in corso.
- Porzionare il cibo in modo che lo spessore non sia superiore ai 60-80mm ed evitare di sovrapporre i prodotti.



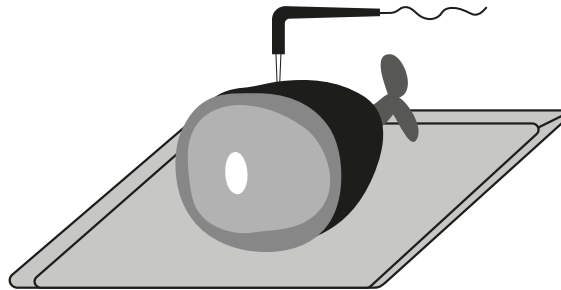
- Non caricare le teglie più di quanto indicato dal costruttore (vedere pag.2 del manuale).
- Verificare che lo spazio tra le teglie sia sufficiente a favorire un buon flusso d'aria.
- Distribuire il cibo su tutte le teglie disponibili.



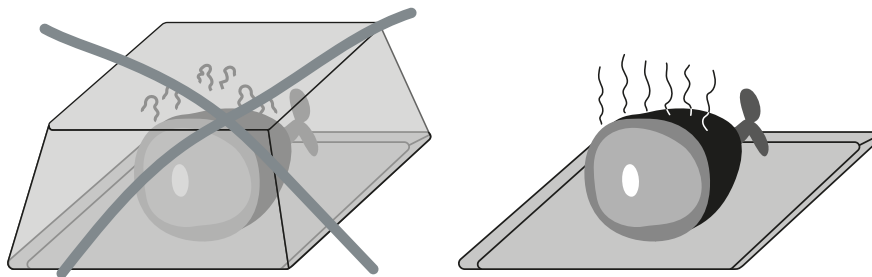
- Verificare che le teglie siano a ridosso delle griglie ventilatori evaporatore per avere un risultato migliore e un processo più veloce.



- La sonda spillone deve essere correttamente posizionata al centro del pezzo più grosso o più pesante da trattare, assicurarsi che la sonda non esca dal prodotto e/o tocchi la teglia. È consigliabile pulire la sonda dopo ogni ciclo per evitare la contaminazione dei cibi.



- Non coprire le teglie, evitare di utilizzare contenitori chiusi o sacchetti in plastica, per evitare di aumentare i tempi di ciclo e la formazione di condensa. L'utilizzo di sacchetti sottovuoto o cotture sottovuoto non influiscono sul risultato finale.



11-FUNZIONE "HACCP" (solo per modelli con funzione HACCP)

Con l'utilizzo della funzione "HACCP" è possibile memorizzare fino a 9 eventi per ognuno dei 3 allarmi HACCP, raggiunto tale limite, il nuovo allarme sovrascrive il più vecchio.

La tabella seguente riassume le informazioni relative agli allarmi HACCP che possono essere memorizzati.

Allarme	Cod.	Valore critico	Data e ora dell'evento	Durata
Allarme ciclo di abbattimento o surgelazione a temperatura non concluso nel tempo prestabilito	tiME	La temperatura massima rilevata dalla sonda spillone dopo un ciclo di abbattimento o surgelazione non concluso nel tempo massimo stabilito.	SI	Da 1min a 99 ore e 59min, parziale se l'allarme è in corso.
Allarme di temperatura massima durante la conservazione	AH	La massima temperatura rilevata dalla sonda cella	SI	Da 1min a 99 ore e 59min, parziale se l'allarme è in corso.
Allarme interruzione dell'alimentazione durante la conservazione	PF	La temperatura della cella al ripristino dell'alimentazione	SI	Da 1min a 99 ore e 59min

11.1 VISUALIZZARE LE INFORMAZIONI RELATIVE AGLI ALLARMI HACCP

Operare come segue:

- Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata e non ci siano cicli in esecuzione.
- Premere il tasto GIÙ per almeno 1sec: Il display mostrerà la prima etichetta disponibile.
- Premere e rilasciare i tasti SU o GIÙ per selezionare il valore **"LS"**.
- Premere e rilasciare il tasto ABBATTIMENTO: Il display mostrerà il codice allarme più recente, seguito dal numero **"1"** (più grande è il numero che segue il codice allarme, più vecchio è l'allarme stesso).
- Per visualizzare le informazioni relative all'allarme HACCP, operare come segue:
- Premere e rilasciare i tasti SU o GIÙ per selezionare il codice allarme, ad esempio **"AH3"**.
- Premere e rilasciare il tasto ABBATTIMENTO: il LED **HACCP** smetterà di lampeggiare e rimarrà permanentemente acceso, il display mostrerà ad esempio le seguenti informazioni in successione:

Info code	Significato
8.0	Il valore critico è 8.0 °C/8 °F
StA	Il display sta per visualizzare la data e l'ora in cui l'allarme è avvenuto
y11	L'allarme è avvenuto nell'anno 2011 (continua...)
n03	L'allarme è avvenuto nel mese di Marzo (continua...)
d26	L'allarme è avvenuto il giorno 26 (Marzo 2011)
h16	L'allarme è avvenuto alle ore 16 (continua...)
n30	L'allarme è avvenuto al minuto 30 (16:30)
dur	Il display sta per visualizzare la durata dell'allarme
h01	L'allarme è durato 1 ora (continua ...)
n15	L'allarme è durato 15 minuti (1:15 tot)
AH3	Il codice di allarme selezionato

Il display mostrerà ogni informazione per 1sec.

Per abbandonare la successione di informazioni, operare come segue:

- Premere e rilasciare il pulsante START/STOP: il display mostrerà nuovamente il codice di allarme selezionato.

Per uscire dalla procedura, operare come segue:

- Abbandonare la successione di informazioni
- Non operare per 60sec.

11.2 CANCELLARE LE INFORMAZIONI RELATIVE AGLI ALLARMI HACCP

Operare come segue:

- Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata e non ci siano cicli in esecuzione.
- Premere il tasto GIÙ per almeno 1sec: Il display mostrerà la prima etichetta disponibile.
- Premere e rilasciare i tasti SU o GIÙ per selezionare il valore **"rLS"**.
- Premere e rilasciare il tasto ABBATTIMENTO: il display mostrerà **"0"**
- Premere e rilasciare i tasti SU o GIÙ entro 15sec per impostare il valore **"149"**
- Premere e rilasciare il tasto ABBATTIMENTO o non operare per 15sec: il display mostrerà **"- - -"** lampeggiante per 4sec e il led **HACCP** si spegnerà, dopodiché l'abbattitore uscirà automaticamente dalla procedura.

Se il dispositivo non ha memorizzato alcun allarme HACCP, il valore **"rLS"** non verrà visualizzato.

12-VISUALIZZAZIONE DELLE ORE DI FUNZIONAMENTO DEL COMPRESSORE

Operare come segue:

- Assicurarsi che la tastiera non sia bloccata e non ci siano cicli in esecuzione.
- Premere il tasto GIÙ per almeno 1sec: Il display mostrerà la prima etichetta disponibile.
- Premere e rilasciare i tasti SU o GIÙ per selezionare il valore **“CH”**.
- Premere e rilasciare il tasto ABBATTIMENTO: il display mostrerà le ore di lavoro del compressore.

Per uscire dalla procedura, operare come segue:

- Premere e rilasciare il tasto ABBATTIMENTO o non operare per 15sec: il display mostrerà nuovamente il valore **“Pb2”**
- Non operare per 60sec.

13-SIGNIFICATO DELLE INDICAZIONI LED

LED	SIGNIFICATO
	LED abbattimento. Se il LED è acceso: • Abbattimento in corso. Se il LED lampeggia: • È stato selezionato un ciclo abbattimento e conservazione.
	LED surgelazione. Se il LED è acceso: • Surgelazione SOFT in corso Se il LED lampeggia: • È stato selezionato un ciclo SOFT di surgelazione e conservazione.
HARD	LED abbattimento/surgelazione HARD Se il LED è acceso: • Ciclo abbattimento o surgelazione HARD in corso Se il LED lampeggia: • È stato selezionato un ciclo HARD di abbattimento/surgelazione e successiva conservazione
	LED abbattimento a temperatura / surgelazione a temperatura Se il LED è acceso: • È stato selezionato un ciclo di abbattimento e conservazione a temperatura oppure un ciclo di surgelazione e conservazione a temperatura • È in corso un ciclo di abbattimento o surgelazione controllato a temperatura Se il LED lampeggia: • Il test per la verifica del corretto inserimento della sonda spillone non è stato completato correttamente. • È in corso il riscaldamento della sonda spillone riscaldata.
	LED abbattimento a tempo / surgelazione a tempo Se il LED è acceso: • È stato selezionato un ciclo di abbattimento e conservazione a tempo oppure un ciclo di surgelazione e conservazione a tempo • È in corso un ciclo di abbattimento o surgelazione controllato a tempo Se il LED lampeggia: • È in corso il set-up della data e ora dell'apparecchiatura
	LED conservazione Se il LED è acceso: • È in corso una conservazione
	LED sbrinamento Se il LED è acceso: • È in corso uno sbrinamento
	LED pre-raffreddamento Se il LED è acceso: • È in corso un ciclo di pre-raffreddamento e la temperatura della cella ha raggiunto i 5°C Se il LED lampeggia: • È in corso un ciclo di pre-raffreddamento ma la temperatura della cella non ha raggiunto i 5°C

AUX	LED ausiliario Se il LED è acceso: • La luce cella a LED è accesa (optional) • È in corso il riscaldamento della sonda a spillone riscaldata (optional) • È in corso un ciclo igienizzazione UV (optional) • Porta aperta (nel caso non ci siano accessori optional installati)
HACCP	LED HACCP Se il LED è acceso: • Le informazione riguardanti gli allarmi HACCP non sono state completamente visualizzate Se il LED lampeggia: • L'abbattitore ha memorizzato almeno un allarme HACCP
°C	LED gradi Celsius Se il LED è acceso: • L'unità di misura della temperatura visualizzata dal display è espressa in gradi Celsius
°F	LED gradi Fahrenheit Se il LED è acceso: • L'unità di misura della temperatura visualizzata dal display è espressa in gradi Fahrenheit.
min	LED minuti Se il LED è acceso: • L'unità di misura visualizzata dal display è espressa in minuti
	On/stand-by LED Se il LED è acceso: • L'abbattitore si trova in "stand-by"

14-SIGNIFICATO DEI CODICI A DISPLAY

COD.	SIGNIFICATO
TIME	Allarme abbattimento a temperatura o surgelazione a temperatura, il ciclo non si è concluso nel tempo massimo (allarme HACCP) Principali conseguenze: • L'apparecchio memorizzerà l'allarme
AL	Allarme di temperatura minima Soluzione: • Verificare la temperatura della cella Principali conseguenze: • L'apparecchio continuerà a funzionare normalmente
AH	Allarme di temperatura massima (allarme HACCP) Soluzione: • Verificare la temperatura della cella Principali conseguenze: • L'apparecchio memorizzerà l'allarme
Id	Allarme porta aperta Soluzione: • Verificare la corretta chiusura della porta Principali conseguenze: • Attivazione cicalino
HP	Allarme alta pressione Soluzione: • Pulire il filtro condensatore (se previsto) • Disconnettere l'alimentazione elettrica e pulire il condensatore Principali conseguenze: • Attivazione cicalino
PF	Allarme mancanza di alimentazione elettrica (allarme HACCP) • Verificare la connessione elettrica dell'apparecchio Principali conseguenze: • L'apparecchio memorizzerà l'allarme
COH	Allarme surriscaldamento condensatore Soluzione: • Verificare la temperatura del condensatore Principali conseguenze: • Il ventilatore condensatore si accenderà
CSd	Allarme blocco compressore Soluzione: • Verificare la temperatura del condensatore • Disconnettere l'alimentazione elettrica e pulire il condensatore Principali conseguenze: • Se l'allarme interviene durante lo stand-by, non può essere selezionato né avviato alcun ciclo di funzionamento • Se l'allarme interviene durante un ciclo, questo verrà interrotto.

Pr1	Allarme sonda cella Soluzione: • Verificare che la sonda sia integra • Verificare la temperatura della cella Principali conseguenze: • Se l'allarme interviene durante lo stand-by, non può essere selezionato né avviato alcun ciclo di funzionamento • Se l'allarme interviene durante un ciclo di abbattimento o surgelazione, il ciclo verrà interrotto • Lo sbrinamento non verrà mai attivato • La resistenza cornice porta non verrà mai accesa • L'allarme temperatura minima (codice "AL") non potrà mai intervenire • L'allarme temperatura massima (codice "AH") non potrà mai intervenire
Pr2	Allarme sonda spillone Soluzione: • Sono applicabili le stesse soluzioni dell'allarme sonda cella (codice "Pr1"), ma relative alla sonda spillone. Principali conseguenze: • Se l'allarme interviene durante lo stand-by, qualsiasi ciclo controllato a temperatura verrà avviato a tempo • Se l'allarme interviene durante il riscaldamento della sonda spillone riscaldata, l'operazione verrà interrotta.
Pr3	Allarme sonda evaporatore Soluzioni: • Sono applicabili le stesse soluzioni dell'allarme sonda cella (codice "Pr1"), ma relative alla sonda evaporatore.
rtc	Clock error Solutions: • set the real date and time again Main consequences: • the device does not memorize the date or time at which the HACCP alarm occurred or its duration
Loc	• La tastiera è bloccata, vedere il capitolo 8.10 per sbloccarla
UnL	• La tastiera è stata sbloccata

15-RISOLUZIONE PROBLEMI

Diagramma risoluzione problemi		
Il display non si accende	Mancanza di alimentazione elettrica	Verificare la connessione elettrica
Uno o più ventilatori della cella non sta funzionando	Mancanza di alimentazione elettrica	Verificare la connessione elettrica
	Ventilatore rotto	Far intervenire un tecnico autorizzato per la sostituzione del ventilatore
	Il relè della scheda di controllo è danneggiato	Far intervenire un tecnico autorizzato per la sostituzione della scheda
Il compressore non parte	Mancanza di alimentazione elettrica	Verificare la connessione elettrica
	Partenza ritardata del compressore	Attendere fino a 5min che il compressore riparta, se ciò non avviene, contattare un tecnico autorizzato
	Intervento della protezione termica del compressore	Verificare che l'apparecchio sia posizionato ad almeno 15cm dal muro e che ci sia un sufficiente ricambio di aria nella parte frontale
		Verificare che la ventola condensatore stia funzionando correttamente
		Pulire il condensatore e attendere che il compressore si raffreddi
		Far intervenire un tecnico autorizzato
	Intervento del pressostato di massima (viene visualizzato HP)	Pulire il condensatore
		Far intervenire un tecnico autorizzato
	Il teleruttore del compressore è danneggiato	Far intervenire un tecnico autorizzato per sostituire il teleruttore
	Il relè della scheda di controllo è danneggiato	Far intervenire un tecnico autorizzato per la sostituzione della scheda
Il compressore funziona ma non si raffredda la cella	Mancanza di gas refrigerante nel circuito	Far intervenire un tecnico autorizzato
	L'evaporatore è pieno di ghiaccio	Avviare uno sbrinamento manuale
	la valvola solenoide del liquido è danneggiata	Far intervenire un tecnico autorizzato
	Condensatore sporco	Pulire il condensatore
La ventola condensatore non funziona	Mancanza di alimentazione elettrica	Verificare la connessione elettrica
	Ventola danneggiata	Far intervenire un tecnico autorizzato
	Motore ventilatore danneggiato	Far intervenire un tecnico autorizzato
	Il teleruttore del compressore è danneggiato	Far intervenire un tecnico autorizzato
L'evaporatore non sbrina	Valvola HGB danneggiata	Far intervenire un tecnico autorizzato

16-MANUTENZIONE



- Disconnettere SEMPRE l'alimentazione elettrica **PRIMA** di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.
- Non rimuovere i dispositivi o le protezioni di sicurezza prima o durante le operazioni di pulizia. Il costruttore declina ogni responsabilità per incidenti o danni derivati da una mancata osservanza delle norme di sicurezza o per la mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale.
- La cella interna dell'abbattitore deve essere pulita al termine di ogni giornata lavorativa, al fine di garantire la salvaguardia dell'igiene dell'apparecchio e dei cibi da esso trattati.
Pulire con acqua e prodotti neutri, non utilizzare prodotti abrasivi. Risciacquare con uno spruzzino d'acqua o con uno straccio o spugna umida.
- Per accedere all'evaporatore e pulirlo, rimuovere le viti che sostengono il supporto ventole e rimuoverlo. Prestare attenzione al corretto rimontaggio dello stesso, onde evitare di danneggiare l'apparecchio o le ventole o il loro cavo.
Per pulire l'evaporatore, utilizzare un pennello a setole morbide, eseguendo dei movimenti verticali, seguendo la direzione delle lamelle. Non utilizzare altri accessori o attrezzi appuntiti che potrebbero danneggiare irrimediabilmente l'evaporatore. Prestare la massima attenzione a non piegare le lamelle dell'evaporatore.

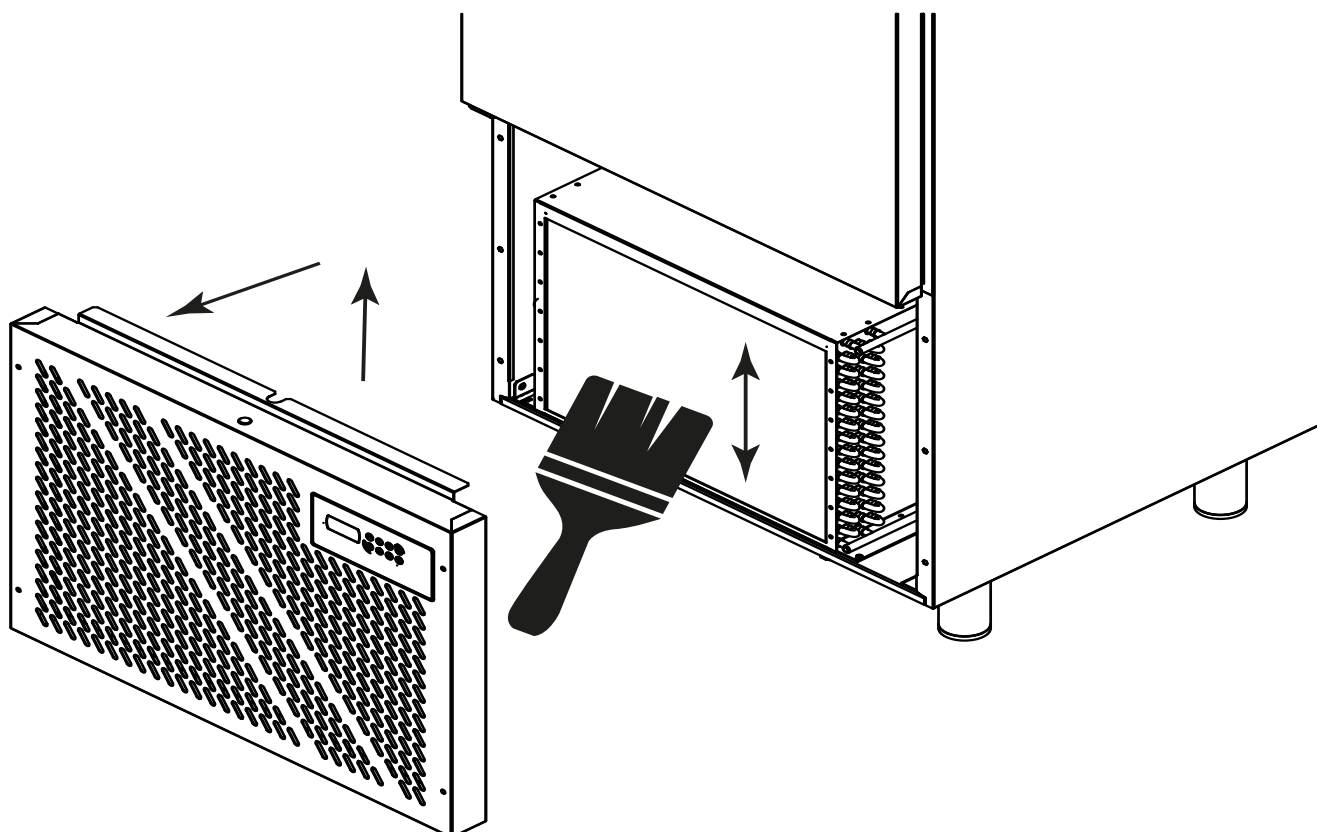
Per mantenere l'apparecchio in buone condizioni d'uso e di performance, è suggerita la pulizia periodica del condensatore, da eseguire almeno una volta al mese.

Pr rimuovere la griglia di protezione del condensatore, afferrarla lateralmente e tirare con forza.

Eseguire la manovra inversa per rimontare la griglia di protezione

Negli apparecchi dotati di filtro frontale, estrarre il filtro ed aspirarlo per rimuovere qualsiasi traccia di polvere o sporco. Con un pennello a setole morbide, passare la parte frontale del condensatore, con un movimento verticale per seguire la direzione delle lamelle. Prestare attenzione a non piegare le lamelle.

Nel caso siano presenti tracce di unto o olio nella parte frontale del condensatore, passarlo con un pennello a setole morbide imbevuto di alcool.



17-SCHEDA DI SICUREZZA PER I GAS R404-R452**Attenzione, pericolo!**

Una prolungata esposizione ai gas refrigeranti può avere effetti anestetici.

Una elevata esposizione ai gas refrigeranti può causare anomalie al ritmo cardiaco con conseguente morte improvvisa.

Nebulizzazioni o schizzi di gas possono causare bruciature da freddo ad occhi o pelle.

Pericoloso per lo strato di ozono.

17.1 MISURE DI PRIMO SOCCORSO**17.1.1 - INALAZIONE:**

Spostare lontano dalla zona di esposizione la persona, tenerla al caldo e al riposo.

Se richiesto, fornirgli ossigeno. Praticare la respirazione artificiale se smette di respirare o comincia a dar segni di smettere di respirare.

In caso di arresto cardiaco, praticare il massaggio cardiaco. Chiedere aiuto medico al più presto.

17.1.2 - CONTATTO CON LA PELLE

Risciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua tiepida l'area interessata, rimuovere eventuale abbigliamento che è entrato in contatto con lo spruzzo di liquido refrigerante.

Attenzione: l'abbigliamento può rimanere attaccato alla pelle in caso di bruciature da freddo. Se si verificassero eventuali sintomi (irritazioni, formazione di vescicole), chiedere immediata assistenza medica.

17.1.3 - CONTATTO CON GLI OCCHI:

Lavare immediatamente e abbondantemente con una soluzione per lavaggio oculare o con acqua pulita, tenendo le palpebre aperte per almeno 10min. Chiedere immediata assistenza medica.

17.1.4 - INGESTIONE:

Non provocare il vomito. Se la persona coinvolta è cosciente, risciacquare la bocca con acqua pulita e fargli bere 200-300ml di acqua. Chiedere immediata assistenza medica.

Non somministrare adrenalina o farmaci simpaticomimetici dopo l'esposizione, al fine di evitare rischi cardiaci, aritmie e possibili arresti cardiaci.

17.2 MISURE DI PREVENZIONE INCENDI**17.2.1 - INFIAMMABILITÀ:**

Non infiammabile. La decomposizione termica causa l'emissione di vapori tossici e corrosivi (acido cloridrico, acido fluoridrico).

In caso di incendio, utilizzare una maschera dotata di autorespiratore e adeguati abbigliamento protettivo.

17.1.2 - ESTINTORI:

Utilizzare estintori adeguati a contenere eventuali incendi.

17.3 - INFORMAZIONI SULL'INALAZIONE DELLE SOSTANZE TOSSICHE:

Una prolungata esposizione ai gas refrigeranti può avere effetti anestetici.

Una elevata esposizione ai gas refrigeranti può causare anomalie al ritmo cardiaco con conseguente morte improvvisa.

Una concentrazione massiva di gas può provocare soffocamento a causa del ridotto contenuto di ossigeno nell'ambiente.

NOTE

[illegible]

Шоковые охладители



Руководство Пользователя

Уважаемый покупатель!

Поздравляем и благодарим вас за выбор нашей продукции!

Данный буклет содержит всю информацию, необходимую для эксплуатации и обслуживания оборудования, и позволит вам начать использовать его быстро и без каких-либо трудностей. Мы рекомендуем вам внимательно прочитать его перед использованием оборудования и аккуратно сохранить его для справки в будущем.

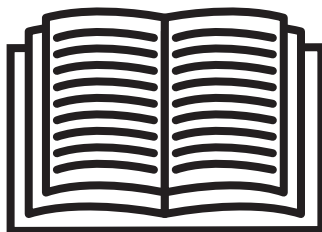
Остаемся в вашем распоряжении для предоставления любой дополнительной информации или пояснений в случае обнаружения неясностей в руководстве.



**ЭТИМ СИМВОЛОМ ОБОЗНАЧАЕТСЯ ТЕКСТ, СОДЕРЖАЩИЙ ВАЖНЫЕ
УКАЗАНИЯ ИЛИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О ПОТЕНЦИАЛЬНОЙ ОПАСНОСТИ.**



**ЭТИМ СИМВОЛОМ ОБОЗНАЧАЕТСЯ ТЕКСТ, СОДЕРЖАЩИЙ ОПИСАНИЕ
ОПЕРАЦИЙ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО
КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.**



**ВНИМАНИЕ!
ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО**

О правильной утилизации данной продукции (Отходы электрического и электронного оборудования)
(Подлежит применению на территории ЕС и в других странах, использующих системы раздельного сбора отходов).

Символ перечеркнутого мусорного контейнера на оборудовании или в соответствующей документации означает, что после истечения его срока службы утилизация осуществляется отдельно от бытовых отходов.

В целях предотвращения возможного причинения вреда окружающей среде или здоровью людей в результате неконтролируемой утилизации отходов, отделяйте их от остального мусора и сдавайте их в центры переработки.

Конечные пользователи должны обращаться к поставщику охладителя или к местным органам власти для получения дополнительной информации о лучших способах утилизации аппарата и предотвращения причинения вреда окружающей среде.

Коммерческие пользователи должны обращаться к соответствующим поставщикам для проверки условий договора купли-продажи.



Размеры (мм) поддонов и максимальная нагрузка (кг)		
Модель	Нагрузка на одну полку	Размеры поддонов
5 поддонов	20 кг	530x325 600x400 455x655
10 поддонов	20 кг	530x325 600x400 455x655
15 поддонов	20 кг	530x325 600x400 455x655

Климатический класс (согласно ISO 23953-2)		
Климатический класс	Температура	Влажность
1	16°C	80 %
2	22°C	65%
3	25°C	60 %
4	30°C	55%
5	40°C	40 %
6	27°C	70 %

1-РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	5
2-ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	5
3-ТРАНСПОРТИРОВКА И ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНЫЕ ОПЕРАЦИИ	5
4-ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ АППАРАТА	6
5-УСТАНОВКА	6
5.1 МОНТАЖ ОПОРНЫХ НОЖЕК	6
5.2 МОНТАЖ ОПОР ПОДДОНОВ ДЛЯ КОНДЕНСАТА	7
5.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ	8
6-ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ АППАРАТА ШОКОВОГО ОХЛАЖДЕНИЯ И ЗАМОРАЖИВАНИЯ:	8
6.1 ОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ТЕРМОЩУПА	8
7-ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ	8
8-ДИСПЛЕЙ АППАРАТА	9
8.1 ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ АППАРАТА	10
8.2 УСТАНОВКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ	10
8.3 АППАРАТ В СОСТОЯНИИ «RUN» РАБОТАЕТ СЛЕДУЮЩИМ ОБРАЗОМ	11
8.4 ДИСПЛЕЙ КАМЕРЫ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ СЛЕДУЮЩИМ ОБРАЗОМ	11
8.5 ОТОБРАЖЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ, ИЗМЕРЯЕМОЙ ИГОЛЬЧАТЫМ ЩУПОМ	11
8.6 ОТОБРАЖЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ИСПАРИТЕЛЯ	11
8.7 ВКЛЮЧЕНИЕ РАЗМОРАЖИВАНИЯ В РУЧНОМ РЕЖИМЕ	12
8.8 РУЧНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ ОСВЕЩЕНИЯ ШКАФА	12
8.9 БЛОКИРОВКА И РАЗБЛОКИРОВКА ПАНЕЛИ	12
8.10 ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЗУММЕРА	12
9-ЭКСПЛУАТАЦИЯ	13
9.1 ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ И ХРАНЕНИЕ	13
9.2 ТВЕРДОЕ ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ И ХРАНЕНИЕ	14
9.3 ГЛУБОКОЕ ЗАМОРАЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ	15
9.4 МЯГКОЕ ГЛУБОКОЕ ЗАМОРАЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ	16
9.5 ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОГО ВВЕДЕНИЯ ТЕРМОЩУПА	18
9.6 ЗАПУСК ЦИКЛА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ	18
9.7 ВКЛЮЧЕНИЕ ЦИКЛА САНТЕХНИЧЕСКОЙ ОБРАБОТКИ ОЗОНОМ	18
9.8 НАГРЕВ ТЕРМОЩУПА	18
10-РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ОХЛАДИТЕЛЯ	19
10.1 РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ	19
10.2 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ	19
10.3 ЗАГРУЗКА ПРОДУКТОВ В ОХЛАДИТЕЛЬ	19
11- ФУНКЦИЯ "НАССР" (если поддерживается)	20
11.1 ОТОБРАЖЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО АВАРИЙНЫХ СИГНАЛОВ НАССР	21
11.2 УДАЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО АВАРИЙНЫХ СИГНАЛОВ НАССР	21
12-УЧЕТ ЧАСОВ НАРАБОТКИ КОМПРЕССОРА	22
13-ЗНАЧЕНИЕ СИД ИНДИКАТОРОВ	23
14-ЗНАЧЕНИЕ КОДОВ	25
15-ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ	27
16-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	28
17-ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ ГАЗА R404-R452	29
17.1 МЕРЫ ПО ОКАЗАНИЮ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ	29
17.1.1 - ВДЫХАНИЕ:	29
17.1.2 - КОНТАКТ С КОЖЕЙ	29
17.1.3 - КОНТАКТ С ГЛАЗАМИ	29
17.1.4 - ПРОГЛАТЫВАНИЕ:	29
17.2 ПРОТИВОПОЖАРНЫЕ МЕРЫ	29
17.2.1 - ВОСПЛАМЕНЯЕМОСТЬ:	29
17.2.2 - СРЕДСТВА ТУШЕНИЯ ПОЖАРА	29
17.2.3 - ТОКСИКОЛОГИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ - ВДЫХАНИЕ:	29

1-РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Руководство по эксплуатации представляет собой неотъемлемую часть аппарата. В руководстве содержатся информация и указания по правильному выполнению установки, эксплуатации и обслуживания машины.

Пользователь должен внимательно прочитать руководство и обязательно справиться в нем в случае необходимости.

Руководство должно храниться в безопасном месте, доступном всем авторизованным операторам, осуществляющим установку, использование и обслуживание аппарата.

Шоковый охладитель предназначен для профессионального использования исключительно квалифицированным персоналом.

Аппарат должен быть использован только для той цели, для которой он был спроектирован. Изготовитель отклоняет любую ответственность за вред, причиненный неправильным или неразумным использованием аппарата, в частности:

- Использование аппарата нетренированным персоналом.
- Выполнение несанкционированных изменений модели.
- Использование не оригинальных запасных частей или запасных частей, не соответствующих приобретенной модели.
- Полное или частичное несоблюдение инструкции, приведенной в настоящем руководстве.

2-ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



Пользователь несет ответственность за небрежное обращение с машиной или выполнение операций, не соответствующих описанным в настоящем руководстве.

Ниже приведены общие правила безопасности:

- Не прикасайтесь к машине мокрыми ногами или руками.
- Не приведите в действие машину в босых ногах.
- Не вставляйте предметы в пространство между защитными картерами и движущимися органами при выполнении очистки или плановое обслуживание машины.
- Отсоедините машину от сети электропитания, поверните главный выключатель и выньте штепсельную вилку из соответствующей розетки.
- Не тяните за шнур питания, чтобы отключить машину от электрической сети.

3-ТРАНСПОРТИРОВКА И ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНЫЕ ОПЕРАЦИИ



Перед выполнением любой операции проверьте, что целостность наружной упаковки аппарата не нарушена.

При выполнении погрузочно-разгрузочных операций и распаковки машины используйте защитные перчатки и очки.

Для погрузки аппарата на транспортное средство или разгрузки с него используйте автопогрузчик или транспаллет.

Выберите подъемное устройство соответствующее размерам и весу упакованной машины, указанным на упаковочных табличках.

Принимайте все меры для предупреждения повреждения аппарата при выполнении погрузочно-разгрузочных операций, а также соблюдайте приведенные на упаковке указания. Удалите паллету, на которой установлен охладитель.

Поднимите охладитель с помощью автопогрузчика и переместите его в предусмотренное место установки.

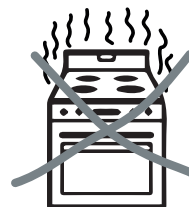
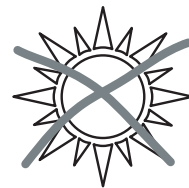
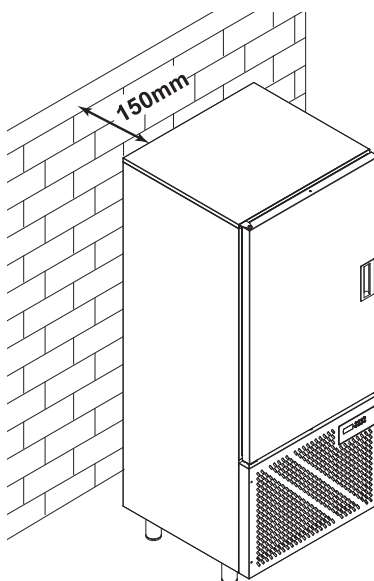
Удалите защитную ПВХ пленку, обертывающую аппарат. Используйте защитные перчатки при обращении с упаковочными материалами.

Удаление различных частей упаковки должно осуществляться при соблюдении действующих местных норм.

Не удаляйте в окружающую среду отходы, которые могут вызывать ее загрязнение.

4-ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ АППАРАТА

- Установка и проверка охладителя должны осуществляться в полном соответствии с правилами по предупреждению несчастных случаев и с действующими местными нормами.
- Монтажная организация должна проводить оценку потенциальной пожароопасности и принять соответствующие предупредительные меры (за информацией обращаться в ближайшую пожарную станцию).
- В месте установки аппарата должны отсутствовать препятствия, мешающие свободному входу воздуха через переднюю решетку и удалению воздуха из задней части аппарата.
- Выставляйте аппарат по уровню с помощью его регулируемых опорных ножек.
- Неправильное выставление по уровню может негативно влиять на функционирование аппарата и системы конденсации.
- Не устанавливайте аппарат в месте, где он может подвергаться прямому воздействию солнечных лучей.
- Не устанавливайте аппарат в помещении с ограниченной циркуляцией воздуха.
- Не располагайте аппарат вблизи источников тепла.



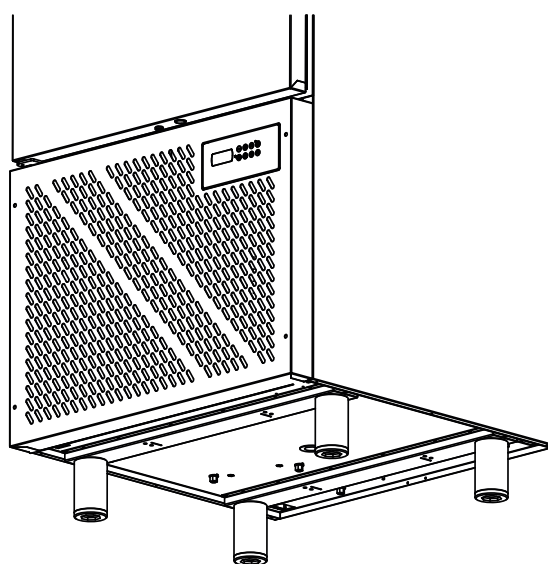
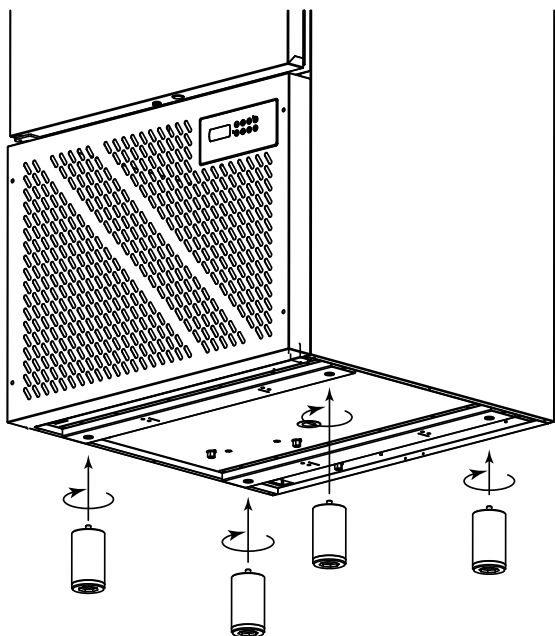
5-УСТАНОВКА



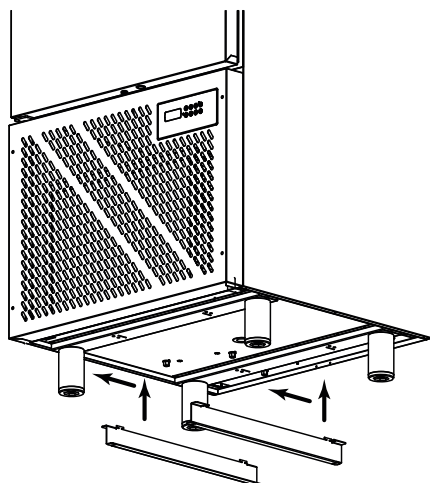
Установка аппарата должна осуществляться имеющим на это разрешение специализированным персоналом при соблюдении инструкции, приведенной в настоящем руководстве. Изготовитель прилагает к каждой машине декларацию о соответствии своего оборудованию основным требованиям Директивы 98/37, Директивы 2006/95 и Директивы 2004/108/СЕ.

5.1 МОНТАЖ ОПОРНЫХ НОЖЕК

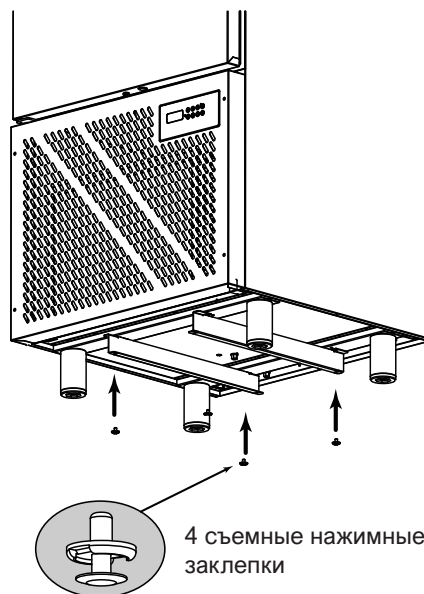
Подняв аппарат, плотно вкрутите опорные ножки в соответствующие отверстия в нижних углах корпуса аппарата. Выставляйте аппарат по уровню с помощью винтов регулируемых ножек.



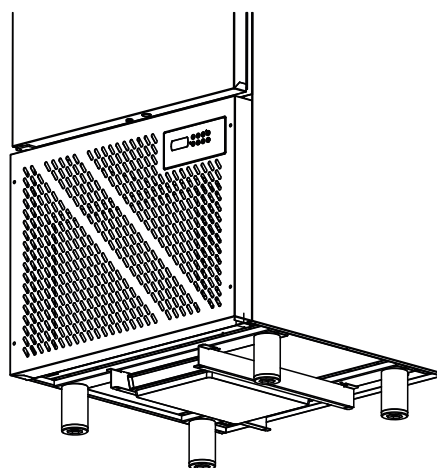
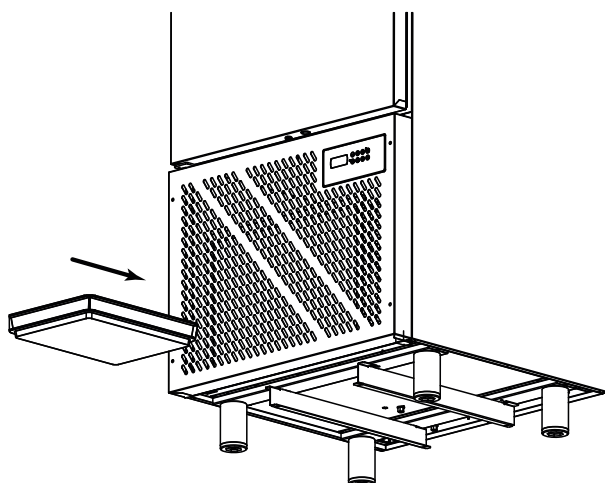
5.2 МОНТАЖ ОПОР ПОДДОНОВ ДЛЯ КОНДЕНСАТА



Вставьте полки в корпус аппарата и потяните их к передней стороне.



4 съемные нажимные заклепки



5.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ



Убедитесь в соответствии данных, приведенных на табличке аппарата, с характеристиками линии электропитания (В, кВт, Гц, фазы и располагаемая мощность).

MODEL: VERSION:		Order Number: Customer:	
SERIAL NUMBER:		 	
Cooling Capacity:			
Climate Class:			
Foam:			
Voltage :		FLA:	
Abs.Power:		Frequency:	
Refrigerant:	R404a	Ref. Quantity:	
Blast Freezing Yield:		Blast Chilling Yield:	

- На линии питания каждого аппарата установите дифференциальный автоматический выключатель при соблюдении действующих местных правил.
 - Используйте электрические кабели правильного сечения, имеющие характеристики, соответствующие условиям прокладки. В зависимости от характеристик помещения, в котором осуществляется установка, кабели должны быть закреплены соответствующими муфтами и проложены надлежащим способом.
 - Заземляющий провод должен быть непосредственно подключен к эффективной системе заземления.
- Компания-изготовитель отклоняет гарантийные обязательства и ответственность за причинение вреда здоровью людей, оборудованию и имуществу вследствие неправильной установки аппарата и/или несоблюдения действующих норм и правил.
- Замена изношенного или поврежденного кабеля питания должна производиться персоналом изготовителя или сервисного центра.

6-ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ АППАРАТА ШОКОВОГО ОХЛАЖДЕНИЯ И ЗАМОРАЖИВАНИЯ:



Во избежание получения ожогов при помещении продуктов в машину, используйте защитные кухонные перчатки.

В течение или в конце циклов охлаждения и замораживания открывайте дверцу медленно до отключения вентилятора.

Извлеките термощуп из продукта и установите его на соответствующий держатель.

Используйте защитные перчатки при обращении с холодными поддонами.

6.1 ОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ТЕРМОЩУПА

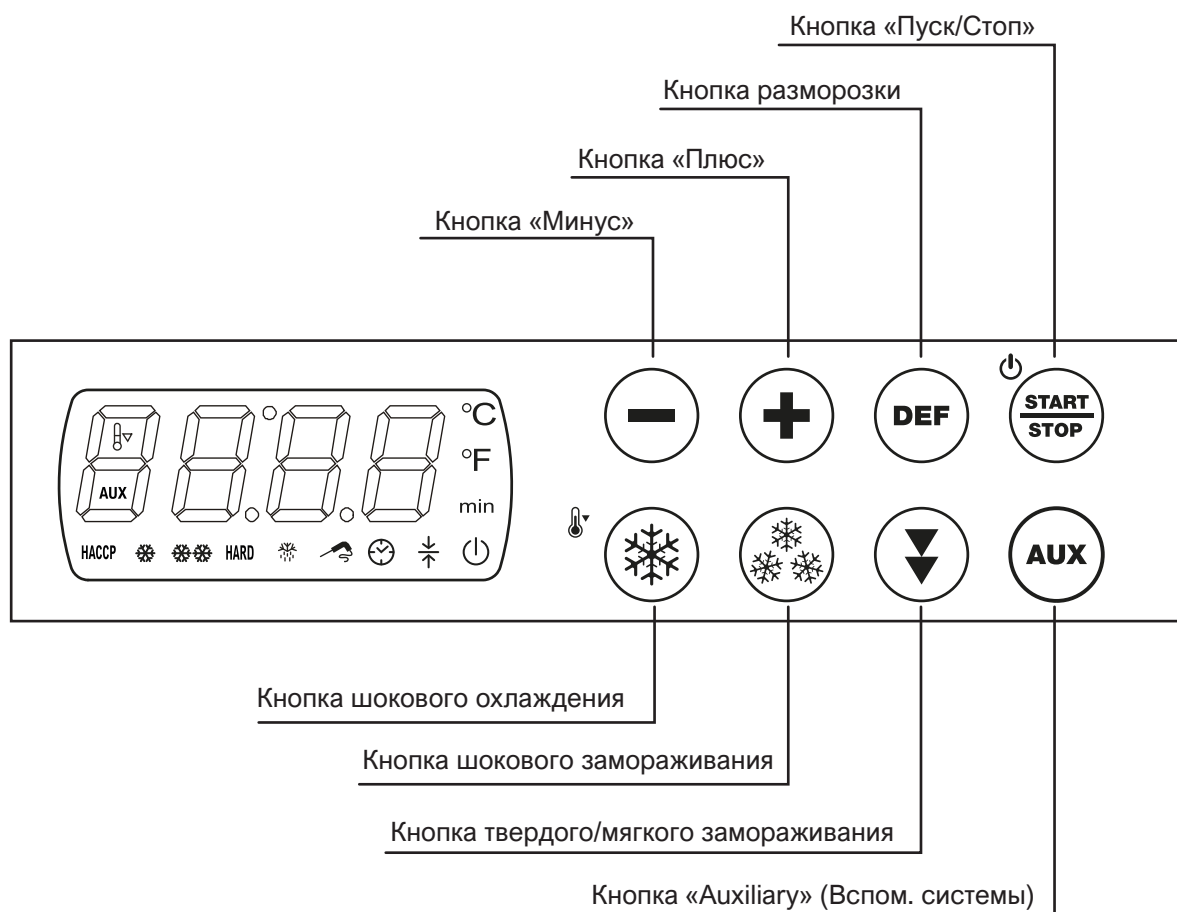
Термощуп должен использоваться только авторизованным и тренированным персоналом. Термощуп должен использоваться исключительно для той цели, для которой он был спроектирован: измерение температуры внутри охлаждаемого и/или замораживаемого продукта. Обращайтесь с щупом бережно. Заостренный конец щупа позволяет быстро и удобно вставить его в охлаждаемый и/или замораживаемый продукт.

7-ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Предварительное охлаждение продукта перед выполнением шокового охлаждения или замораживания обеспечивает экономию времени и достижение лучших результатов.

- Во избежание повреждения машины, не оставляйте горячий продукт в камере, если цикл охлаждения и/или замораживания не запущен.
- Запустите цикл шокового охлаждения/замораживания незамедлительно после помещения обрабатываемого продукта в камеру.
- Термощуп должен вставляться в самый большой отрезок продукта.
Убедитесь, что конец щупа не выходит из продукта или находится в контакте с поддоном.
Для предотвращения не желаемого заражения продуктов произведите очистку и санитарную обработку щупа перед каждым циклом обработки. Правильное использование термощупа обеспечивает сокращение цикла и снижение потребляемой энергии.
- Не загружайте машину выше нагрузки, установленной изготовителем. При неполной нагрузке аппарата, установите поддоны в центральной части камеры, как можно ближе к вентилятору испарителя. Аккуратно распределите продукт, чтобы обеспечить оптимальное обтекание его поверхности воздухом.
- Для достижения наилучших результатов положите на поддоны продукты толщиной не более 8 см в случае шокового охлаждения или 5 см в случае шокового замораживания. Уменьшите толщину труднообрабатываемых продуктов с большим количеством жира.
- Подлежащие шоковому охлаждению/замораживанию продукты не следует оставлять на длительное время при комнатной температуре. По окончании процесса готовки незамедлительно стартуйте цикл шокового охлаждения/замораживания.
- В аппарат шокового охлаждения могут быть помещены готовые продукты с температурой выше 100°C, т.к. камера подвергается предварительному охлаждению.
- После шокового охлаждения и/или замораживания, продукты должны быть сохранены в герметичной таре или в вакуумной упаковке. Наносите на упаковку продукта несмываемую маркировку с указанием даты изготовления и срока годности.

8-ДИСПЛЕЙ АППАРАТА



Предусмотренные состояния аппарата:

- Состояние **«off» (выкл.)** (аппарат выключен)
- Состояние **«stand-by» (ожидание)** (аппарат включен но не работает)
- Состояние **«on» (вкл.)** (аппарат включен и находится в состоянии ожидания пуска цикла обработки)
- Состояние **«run» (в работе)** (аппарат включен, работает и выполняет цикл обработки).

В случае сбоя электропитания, когда аппарат находится в состоянии «stand-by» или «on», при восстановлении питания аппарат возвращается в прежнее состояние.

В случае сбоя электропитания, когда аппарат находится в состоянии «run», при восстановлении питания происходит следующее:

- в процессе работы цикла шокового охлаждения или глубокого замораживания с контролем температуры, цикл повторяется с самого начала;
- в процессе работы цикла шокового охлаждения или глубокого замораживания с контролем времени, цикл вновь запускается с момента, когда произошел сбой электропитания;
- в случае работы в режиме хранения, последний повторяется.

8.1 ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ АППАРАТА

Осуществляется следующим образом:

- Убедитесь, что клавиатура не заблокирована и на аппарате не выполняются какие-либо работы.
- Нажмите на 1 секунду кнопку ПУСК/СТОП: при этом СИД  загорается или тухнет.
- Когда аппарат находится в состоянии «off» или «stand-by» дисплей выключен. При работе аппарата (состояние «on») дисплей показывает температуру в камере.

8.2 УСТАНОВКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ (если поддерживается)

Осуществляется следующим образом:

- Убедитесь, что клавиатура не заблокирована и на аппарате не выполняются какие-либо работы.
- Удерживайте кнопку МИНУС нажатой на 1 секунду: на дисплее отображается первая доступная метка.
- Нажмите и отпустите кнопки ПЛЮС или МИНУС для выделения **“rtc”**.

Установка года осуществляется следующим образом:

- Нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ): на дисплее отображаются буквы **“yy”**, а за ними последние две цифры года; СИД  начинает мигать.
- Нажмите и отпустите кнопки ПЛЮС или МИНУС в течение 15 сек. для изменения значения.

Установка месяца осуществляется следующим образом:

- После установки года, нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ): на дисплее отображаются буквы **“nn”**, а за ними две цифры месяца.
- Нажмите и отпустите кнопки ПЛЮС или МИНУС в течение 15 сек. для изменения значения.

Установка дня осуществляется следующим образом:

- После установки месяца, нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ): на дисплее отображаются буквы **“dd”**, а за ними две цифры дня.
- Нажмите и отпустите кнопки ПЛЮС или МИНУС в течение 15 сек. для изменения значения.

Установка часа осуществляется следующим образом:

- После установки дня, нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ): на дисплее отображаются буквы **“hh”**, а за ними две цифры часа.
- Нажмите и отпустите кнопки ПЛЮС или МИНУС в течение 15 сек. для изменения значения.

• Индикация времени осуществляется в формате 24 ч.

Установка минут осуществляется следующим образом:

- После установки часа, нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ): на дисплее отображаются буквы **“nn”**, а за ними две цифры минут.
- Нажмите и отпустите кнопки ПЛЮС или МИНУС в течение 15 сек. для изменения значения.

- Нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ) или не используйте панель в течение 15 сек: на дисплее опять отображается «rtc», а СИД  выключается.

Для выхода из процедуры действуйте следующим образом:

- Не используйте панель в течение 60 секунд.

8.3 АППАРАТ В СОСТОЯНИИ «RUN» РАБОТАЕТ СЛЕДУЮЩИМ ОБРАЗОМ

- В случае проведения шокового охлаждения или замораживания с контролем температуры на дисплее отображается температура, измеряемая игольчатым щупом.
- В случае проведения шокового охлаждения или замораживания с контролем времени, на дисплее отображается время, оставшееся до завершения цикла.
- В случае работы в режиме хранения, на дисплее отображается температура в шкафу.

8.4 ДИСПЛЕЙ КАМЕРЫ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ СЛЕДУЮЩИМ ОБРАЗОМ

- Убедитесь, что клавиатура не заблокирована и на аппарате не выполняются какие-либо работы.
- Удержите кнопку МИНУС нажатой на 1 секунду: на дисплее отображается первая доступная метка.
- Нажмите и отпустите кнопки ПЛЮС или МИНУС для выделения «Pb1».
- Нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ): на дисплее отображается температура в камере.

Для выхода из процедуры действуйте следующим образом:

- Нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ) или не используйте панель в течение 15 сек: на дисплее опять отображается «Pb1».
- Не используйте панель в течение 60 секунд.

8.5 ОТОБРАЖЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ, ИЗМЕРЯЕМОЙ ИГОЛЬЧАТЫМ ЩУПОМ

Осуществляется следующим образом:

- Убедитесь, что клавиатура не заблокирована и на аппарате не выполняются какие-либо работы.
- Удержите кнопку МИНУС нажатой на 1 секунду: на дисплее отображается первая доступная метка.
- Нажмите и отпустите кнопки ПЛЮС или МИНУС для выделения «Pb2».
- Нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ): на дисплее отображается температура, измеряемой игольчатым щупом.

Для выхода из процедуры действуйте следующим образом:

- Нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ) или не используйте панель в течение 15 сек: на дисплее опять отображается «Pb2».
- Не используйте панель в течение 60 секунд.

8.6 ОТОБРАЖЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ИСПАРИТЕЛЯ

Осуществляется следующим образом:

- Убедитесь, что клавиатура не заблокирована и на аппарате не выполняются какие-либо работы.
- Удержите кнопку МИНУС нажатой на 1 секунду: на дисплее отображается первая доступная метка.
- Нажмите и отпустите кнопки ПЛЮС или МИНУС для выделения «Pb3».
- Нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ): на дисплее отображается температура в испарителе.

Для выхода из процедуры действуйте следующим образом:

- Нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ) или не используйте панель в течение 15 сек: на дисплее опять отображается «Pb3».
- Не используйте панель в течение 60 секунд.

8.7 ВКЛЮЧЕНИЕ РАЗМОРАЖИВАНИЯ В РУЧНОМ РЕЖИМЕ

Осуществляется следующим образом:

- Убедитесь, что клавиатура не заблокирована и на аппарате не выполняются какие-либо работы.
- Удержите кнопку РАЗМОРАЖИВАНИЯ на 4 секунды: при этом загорается СИД .
- Откройте дверцу и оставляйте ее открытой до конца цикла.

Внимание: Если температура в испарителе ниже 2°C, цикл размораживания не запускается.

8.8 РУЧНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ ОСВЕЩЕНИЯ ШКАФА

(Только для моделей с СИД освещения)

Осуществляется следующим образом:

- Убедитесь, что клавиатура не заблокирована и на аппарате не выполняются какие-либо работы.
- Нажмите и отпустите кнопку AUXILIARY (ВСПОМ. СИСТЕМЫ): СИД **AUX** включается или выключается.

8.9 БЛОКИРОВКА И РАЗБЛОКИРОВКА ПАНЕЛИ

Блокировка панели осуществляется следующим образом:

- Убедитесь, что на аппарате не выполняются какие-либо работы.
- Удержите кнопку МИНУС и нажмите кнопку START/STOP на 1 секунду: на дисплее отображается надпись «**Loc**» в течение 1 сек.

Разблокировка панели осуществляется следующим образом:

- Убедитесь, что на аппарате не выполняются какие-либо работы.
- Удержите кнопку МИНУС и нажмите кнопку START/STOP на 1 секунду: на дисплее отображается надпись «**UnL**» в течение 1 сек.

8.10 ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЗУММЕРА

Осуществляется следующим образом:

- Убедитесь, что на аппарате не выполняются какие-либо работы.
- Нажмите и отпустите любую кнопку.

9-ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Аппарат позволяет осуществлять следующие циклы обработки:

- предварительное охлаждение
- шоковое охлаждение и хранение
- шоковое охлаждение и хранение плотных продуктов (hard chilling)
- глубокое замораживание и хранение
- мягкое глубокое замораживание и хранение
- Цикл санобработки озоном (Опция)
- Цикл нагрева игольчатого щупа (Опция)

Перед выполнением циклов обработки с контролем температуры осуществляется контроль правильного ввода игольчатого щупа; при выполнении циклов обработки с контролем времени вышеописанный контроль не производится.

9.1 ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Цикл шокового охлаждения и хранения с контролем температуры осуществляется в две фазы:

- Шоковое охлаждение
- Хранение в конце каждой фазы.

Аппарат автоматически переходит на следующую фазу.

Запуск цикла осуществляется следующим образом:

- Убедитесь, что аппарат находится в состоянии «on».
- Убедитесь, что клавиатура не заблокирована и на аппарате не выполняются какие-либо работы.
- Нажмите и сразу отпустите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ): СИД  и СИД  начинают мигать.

Нажмите и отпустите кнопку BBLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ) для запуска цикла в режиме контроля времени: СИД  и СИД  начинают мигать, а СИД  тухнет (вновь нажмите и отпустите кнопку ШОКОВОГО ОХЛАЖДЕНИЯ для запуска цикла в режиме контроля температуры).

- В течение процесса шокового охлаждения на дисплее отображается рабочая уставка. Нажмите и отпустите кнопки ПЛЮС или МИНУС в течение 15 сек. для изменения значения уставки.
- Нажмите и отпустите кнопку START/STOP: при этом СИД  загорается постоянным светом и системой осуществляется проверка правильного введения игольчатого щупа. Если было выбрано выполнение цикла в режиме контроля времени, СИД  продолжает гореть и цикл запускается.
 - В случае положительного результата проверки происходит запуск цикла. Счет времени шокового охлаждения осуществляется только в том случае, если измеряемая игольчатым щупом температура ниже 65°C.
 - В случае не положительного результата проверки запускается цикл в режиме контроля времени. В течение процесса шокового охлаждения на дисплее отображается время, оставшееся до конца цикла, а СИД  горит постоянным светом.
 - Для изменения значения оставшегося времени действуйте следующим образом:
 - * Вновь нажмите и отпустите кнопку ПЛЮС или МИНУС для изменения значения времени: дисплей начинает мигать.
 - * Не выполняйте какие-либо операции в течение 4 сек: дисплей перестает мигать.

Остановка цикла осуществляется следующим образом:

- Удержите кнопку START/STOP в нажатом положении. В течение процесса шокового охлаждения на дисплее отображается температура, измеряемая игольчатым щупом и горит СИД . Для отображения температуры в камере нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING, DEEP FREEZING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ, ГЛУБОКОЕ ЗАМОРАЖИВАНИЕ) или кнопку HARD/SOFT (ТВЕРДОЕ/МЯГКОЕ замораживание); для возврата к прежнему состоянию дисплея вновь нажмите и отпустите вышеуказанную кнопку или не выполняйте никакие операции в течение 15 сек. Если измеряемая игольчатым щупом температура достигает 3°C за 90 минут, цикл шокового охлаждения завершился успешно. Аппарат автоматически переходит в режим хранения, причем включается зуммер в течение 5 секунд. Нажмите и отпустите кнопку для квитирования зуммера.

В течение цикла хранения на дисплее отображается температура в камере и СИД  горит постоянным светом.

Если измеряемая игольчатым щупом температура не достигает 3°C в течение 90 минут, значит шоковое охлаждение успешно не завершилось, но цикл продолжается; при этом СИД  начинает мигать и включается звуковой сигнал (зуммер).

Нажмите и отпустите кнопку для возврата к прежнему состоянию дисплея и квитирования зуммера.

Для отображения температуры в камере нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ); для возврата к прежнему состоянию дисплея вновь нажмите и отпустите кнопку БЫСТРОГО ОХЛАЖДЕНИЯ или не выполняйте никакие операции в течение 15 сек.

При достижении измеряемой игольчатым щупом температурой 3°C аппарат автоматически переходит в режим хранения, как описано в предыдущих параграфах.

9.2 ТВЕРДОЕ ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Цикл твердого шокового охлаждения и хранения делится на следующих три фазы:

- Фаза твердого шокового охлаждения
- Шоковое охлаждение
- Хранение

В конце любой фазы аппарат автоматически переходит на следующую.

Запуск цикла осуществляется следующим образом:

- Убедитесь, что аппарат находится в состоянии «оп».
 - Убедитесь, что клавиатура не заблокирована и на аппарате не выполняются какие-либо работы.
 - Нажмите и сразу отпустите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ): СИД  и СИД  начинают мигать.
Нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ) для запуска цикла в режиме контроля времени: СИД  и СИД  начинают мигать, а СИД  тухнет (вновь нажмите и отпустите кнопку ШОКОВОГО ОХЛАЖДЕНИЯ для запуска цикла в режиме контроля температуры).
 - Нажмите и отпустите кнопку HARD/SOFT: СИД **HARD** начинает мигать.
 - В течение процесса шокового охлаждения на дисплее отображается рабочая уставка. В случае выбора шокового охлаждения в режиме контроля времени, на дисплее отображается время соответствующего цикла.
 - Нажмите и отпустите кнопки ПЛЮС или МИНУС в течение 15 сек. для изменения значения уставки.
 - Нажмите и отпустите кнопку START/STOP: СИД  и СИД **HARD** горят постоянным светом и системой осуществляется проверка правильного введения игольчатого щупа. В случае запуска цикла в режиме контроля времени, при запуске данного цикла СИД  также горит постоянным светом.
 - В случае положительного результата проверки происходит запуск цикла. Счет времени шокового охлаждения осуществляется только в том случае, если измеряемая игольчатым щупом температура ниже 65°C.
 - В случае не положительного результата проверки запускается цикл в режиме контроля времени.
 - В течение процесса твердого шокового охлаждения на дисплее отображается время, оставшееся до конца цикла, а СИД  горит постоянным светом.
- Для изменения значения оставшегося времени действуйте следующим образом:
- * Вновь нажмите и отпустите кнопку ПЛЮС или МИНУС для изменения значения времени: дисплей начинает мигать.
 - * Не выполняйте какие-либо операции в течение 4 сек: дисплей перестает мигать.
 - * В течение процесса шокового охлаждения на дисплее отображается время, оставшееся до конца цикла, а СИД  горит постоянным светом.

Остановка цикла осуществляется следующим образом:

- Удержите кнопку START/STOP в нажатом положении.
В течение процесса шокового твердого охлаждения на дисплее отображается температура, измеряемая игольчатым щупом и горит СИД .

Для отображения температуры в камере нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING, DEEP FREEZING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ, ГЛУБОКОЕ ЗАМОРАЖИВАНИЕ) или кнопку HARD/SOFT (ТВЕРДОЕ/МЯГКОЕ замораживание); для возврата к прежнему состоянию дисплея вновь нажмите и отпустите вышеуказанную кнопку или не выполняйте никакие операции в течение 15 сек.

Когда измеряемая игольчатым щупом температура достигает 15°C, аппарат автоматически переходит в режим шокового охлаждения. В течение процесса шокового охлаждения на дисплее отображается температура, измеряемая игольчатым щупом и горит СИД .

Для отображения температуры в шкафу нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ) для возврата к прежнему состоянию дисплея вновь нажмите и отпустите кнопку ШОКОВОГО ОХЛАЖДЕНИЯ или не выполняйте никакие операции в течение 15 сек.

Если измеряемая игольчатым щупом температура достигает 3°C за 90 минут, цикл шокового охлаждения завершился успешно. Аппарат автоматически переходит в режим хранения, причем включается зуммер в течение 5 секунд.

Нажмите и отпустите кнопку для квитирования зуммера.

В течение цикла хранения на дисплее отображается температура в шкафу и СИД  горит постоянным светом.

Если измеряемая игольчатым щупом температура не достигает 3°C в течение 90 минут, значит шоковое охлаждение успешно не завершилось, но цикл продолжается; при этом СИД  начинает мигать и включается звуковой сигнал (зуммер).

Нажмите и отпустите кнопку для возврата к прежнему состоянию дисплея и квитирования зуммера.

Для отображения температуры в шкафу нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ) для возврата к прежнему состоянию дисплея вновь нажмите и отпустите кнопку ШОКОВОГО ОХЛАЖДЕНИЯ или не выполняйте никакие операции в течение 15 сек.

При достижении измеряемой игольчатым щупом температурой 3°C аппарат автоматически переходит в режим хранения, как описано в предыдущих параграфах.

- Для отображения температуры в камере нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING, DEEP FREEZING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ, ГЛУБОКОЕ ЗАМОРАЖИВАНИЕ) или кнопку HARD/SOFT (ТВЕРДОЕ/МЯГКОЕ замораживание); для возврата к прежнему состоянию дисплея вновь нажмите и отпустите вышеуказанную кнопку или не выполняйте никакие операции в течение 15 сек.

Если измеряемая игольчатым щупом температура достигает 3°C за 90 минут, цикл шокового охлаждения завершился успешно. Аппарат автоматически переходит в режим хранения, причем включается зуммер в течение 5 секунд. Нажмите и отпустите кнопку для квитирования зуммера.

9.3 ГЛУБОКОЕ ЗАМОРАЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Цикл глубокого замораживания и хранения в режиме контроля температуры осуществляется в две фазы:

- **Глубокое замораживание**
- **Хранение**

В конце любой фазы аппарат автоматически переходит на следующую.

Запуск цикла осуществляется следующим образом:

- Убедитесь, что аппарат находится в состоянии «оп».
- Убедитесь, что клавиатура не заблокирована и на аппарате не выполняются какие-либо работы.
- Нажмите и отпустите кнопку ГЛУБОКОГО ЗАМОРАЖИВАНИЯ: СИД , СИД , СИД **HARD** и СИД  начинают мигать.
- Нажмите и отпустите кнопку ГЛУБОКОГО ЗАМОРАЖИВАНИЯ для запуска цикла в режиме контроля времени: СИД , СИД , СИД **HARD** и СИД  начинают мигать, а СИД  тухнет (вновь нажмите и отпустите кнопку ГЛУБОКОГО ЗАМОРАЖИВАНИЯ для запуска цикла в режиме контроля температуры).
 - В течение процесса глубокого замораживания на дисплее отображается рабочая уставка. В случае выбора глубокого замораживания в режиме контроля времени, на дисплее отображается время соответствующего цикла.
 - Нажмите и отпустите кнопки ПЛЮС или МИНУС в течение 15 сек. для изменения значения уставки.
- Нажмите и отпустите кнопку START/STOP: СИД  и СИД  и СИД **HARD** горят постоянным

- светом и системой осуществляется проверка правильного введения игольчатого щупа.
- В случае запуска цикла в режиме контроля времени, при запуске данного цикла СИД  также горит постоянным светом.
 - В случае положительного результата проверки происходит запуск цикла. Счет времени глубокого замораживания осуществляется только в том случае, если измеряемая игольчатым щупом температура ниже 65°C.
 - В случае не положительного результата проверки запускается цикл в режиме контроля времени.

В течение цикла глубокого замораживания на дисплее отображается время, оставшегося до конца цикла и горит СИД .

Для изменения оставшегося времени действуйте следующим образом:

- * Вновь нажмите и отпустите кнопку ПЛЮС или МИНУС для изменения значения времени: дисплей начинает мигать.
- * Не выполняйте какие-либо операции в течение 4 сек: дисплей перестает мигать.

Остановка цикла осуществляется следующим образом:

- Удержите кнопку START/STOP в нажатом положении. В течение процесса глубокого замораживания на дисплее отображается температура, измеряемая игольчатым щупом и горит СИД .

Для отображения температуры в камере нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING, DEEP FREEZING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ, ГЛУБОКОЕ ЗАМОРАЖИВАНИЕ)Е или кнопку HARD/SOFT (ТВЕРДОЕ/МЯГКОЕ замораживание); для возврата к прежнему состоянию дисплея вновь нажмите и отпустите вышеуказанную кнопку или не выполняйте никакие операции в течение 15 сек.

Если измеряемая игольчатым щупом температура достигает -18°C за 240 минут, цикл глубокого замораживания завершился успешно. Аппарат автоматически переходит в режим хранения, причем включается зуммер в течение 5 секунд.

Нажмите и отпустите кнопку для квитирования зуммера.

В течение цикла хранения на дисплее отображается температура в камере и СИД  горит постоянным светом.

Если измеряемая игольчатым щупом температура не достигает -18°C в течение 240 минут, значит быстрое охлаждение успешно не завершилось, но цикл продолжается; при этом СИД начинает мигать и включается звуковой сигнал (зуммер).

Нажмите и отпустите кнопку для возврата к прежнему состоянию дисплея и квитирования зуммера.

Для отображения температуры в камере нажмите и отпустите кнопку ГЛУБОКОГО ЗАМОРАЖИВАНИЯ; для возврата к прежнему состоянию дисплея вновь нажмите и отпустите кнопку ГЛУБОКОГО ЗАМОРАЖИВАНИЯ или не выполняйте никакие операции в течение 15 сек. При достижении контролируемой игольчатым щупом конечной температуры глубокого замораживания, аппарат автоматически переходит в режим хранения, как описано в предыдущих параграфах.

9.4 МЯГКОЕ ГЛУБОКОЕ ЗАМОРАЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Цикл глубокого замораживания и хранения в режиме контроля температуры осуществляется в три фазы:

- **Мягкая фаза глубокого замораживания**
- **Глубокое замораживание**
- **Хранение**

В конце любой фазы аппарат автоматически переходит на следующую.

Запуск цикла осуществляется следующим образом:

- Убедитесь, что аппарат находится в состоянии «on».
- Убедитесь, что клавиатура не заблокирована и на аппарате не выполняются какие-либо работы.
- Нажмите и отпустите кнопку ГЛУБОКОГО ЗАМОРАЖИВАНИЯ: СИД , СИД , СИД **HARD** и СИД  начинают мигать.

Нажмите и отпустите кнопку ГЛУБОКОГО ЗАМОРАЖИВАНИЯ для запуска цикла в режиме контроля времени: СИД , СИД , СИД **HARD** и СИД  начинают мигать, а СИД  тухнет (вновь нажмите и отпустите кнопку ГЛУБОКОГО ЗАМОРАЖИВАНИЯ

- для запуска цикла в режиме контроля температуры).
- Нажмите и отпустите кнопку HARD/SOFT: СИД **HARD** тухнет.
 - В течение процесса глубокого замораживания на дисплее отображается рабочая уставка. В случае выбора глубокого замораживания в режиме контроля времени, на дисплее отображается время соответствующего цикла.
 - Нажмите и отпустите кнопки ПЛЮС или МИНУС в течение 15 сек. для изменения значения уставки.
 - Нажмите и отпустите кнопку START/STOP: СИД  и СИД  горят постоянным светом и системой осуществляется проверка правильного введения игольчатого щупа. В случае запуска цикла в режиме контроля времени, при запуске данного цикла СИД  также горит постоянным светом.
 - В случае положительного результата проверки происходит запуск цикла. Счет времени глубокого замораживания осуществляется только в том случае, если измеряемая игольчатым щупом температура ниже 65°C.
 - В случае не положительного результата проверки запускается цикл в режиме контроля времени. В течение цикла мягкого глубокого замораживания на дисплее отображается время, оставшегося до конца цикла и горит СИД .
 - Для изменения оставшегося времени действуйте следующим образом:
 - * Вновь нажмите и отпустите кнопку ПЛЮС или МИНУС для изменения значения времени: дисплей начинает мигать.
 - * Не выполняйте какие-либо операции в течение 4 сек: дисплей перестает мигать.
 - * В течение цикла глубокого замораживания на дисплее отображается время, оставшегося до конца цикла и горит СИД .

Остановка цикла осуществляется следующим образом:

- Удержите кнопку START/STOP в нажатом положении.

В течение процесса мягкого глубокого замораживания на дисплее отображается температура, измеряемая игольчатым щупом и горит СИД .

Для отображения температуры в шкафу нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING, DEEP FREEZING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ, ГЛУБОКОЕ ЗАМОРАЖИВАНИЕ) или кнопку HARD/SOFT (ТВЕРДОЕ/МЯГКОЕ замораживание); для возврата к прежнему состоянию дисплея вновь нажмите и отпустите вышеуказанную кнопку или не выполняйте никакие операции в течение 15 сек.

Когда измеряемая игольчатым щупом температура достигает 3°C, аппарат автоматически переходит в режим глубокого замораживания.

В течение процесса глубокого замораживания на дисплее отображается температура, измеряемая игольчатым щупом и горит СИД .

Для отображения температуры в шкафу нажмите и отпустите кнопку ГЛУБОКОГО ЗАМОРАЖИВАНИЯ; для возврата к прежнему состоянию дисплея вновь нажмите и отпустите кнопку ГЛУБОКОГО ЗАМОРАЖИВАНИЯ или не выполняйте никакие операции в течение 15 сек.

Если измеряемая игольчатым щупом температура достигает -18°C за 240 минут, цикл глубокого замораживания завершился успешно. Аппарат автоматически переходит в режим хранения, причем включается зуммер в течение 5 секунд.

Нажмите и отпустите кнопку для квитирования зуммера.

В течение цикла хранения на дисплее отображается температура в камере и СИД  горит постоянным светом.

Если измеряемая игольчатым щупом температура не достигает -18°C в течение 240 минут, значит быстрое охлаждение успешно не завершилось, но цикл продолжается; при этом СИД  начинает мигать и включается звуковой сигнал (зуммер).

Нажмите и отпустите кнопку для возврата к прежнему состоянию дисплея и квитирования зуммера.

Для отображения температуры в шкафу нажмите и отпустите кнопку ГЛУБОКОГО ЗАМОРАЖИВАНИЯ; для возврата к прежнему состоянию дисплея вновь нажмите и отпустите кнопку ГЛУБОКОГО ЗАМОРАЖИВАНИЯ или не выполняйте никакие операции в течение 15 сек. При достижении контролируемой игольчатым щупом конечной температуры глубокого замораживания, аппарат автоматически переходит в режим хранения, как описано в предыдущих параграфах.

9.5 ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОГО ВВЕДЕНИЯ ТЕРМОЩУПА

Перед циклами обработки в режиме контроля температуры осуществляется двухступенчатая проверка правильного введения игольчатого щупа.

Вторая ступень проверки осуществляется только в случае неуспешного завершения первой.

Первая ступень проверки считается успешно завершённой, если разность между измеряемой игольчатым щупом температурой и температурой в камере составляет больше 5°C в не менее 3-х из 5-и измерений (интервалы измерений - 10 секунд; рассматривается разница без знака).

Вторая ступень проверки считается успешно завершённой, если разность между измеряемой игольчатым щупом температурой и температурой в камере выше значения предыдущей проверки на 1°C в не менее 6-и из 8-и измерений (интервалы измерений - 8 секунд; рассматривается разница без знака). При успешном завершении проверки можно запустить цикл; в противном случае СИД  начинает мигать и включается звуковая сигнализация (зуммер) в течение 2 секунд.

Для запуска цикла в режиме контроля температуры нажмите кнопку БЫСТРОГО ОХЛАЖДЕНИЯ или кнопку ГЛУБОКОГО ЗАМОРАЖИВАНИЯ.

В случае невыполнения каких-либо операций через 1 минуту с момента вывода сигнала о неуспешном завершении проверки, автоматически запускается цикл в режиме контроля времени.

9.6 ЗАПУСК ЦИКЛА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ

Любой цикл обработки должен осуществляться после выполнения предварительного охлаждения.

Предварительное охлаждение проводится следующим образом:

- Убедитесь, что аппарат находится в состоянии «on».
- Убедитесь, что на аппарате не выполняются какие-либо работы.
- Удержите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ) в нажатом положении на 1 секунду: СИД  начинает мигать.

Для остановки предварительного охлаждения действуйте следующим образом:

- Удержите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ) в нажатом положении на 1 секунду или запустите цикл обработки.

При достижении температуры 5°C предварительное охлаждение не прекращается, СИД  продолжает гореть постоянным светом и зуммер включается на 1 секунду.

9.7 ВКЛЮЧЕНИЕ ЦИКЛА САНТЕХНИЧЕСКОЙ ОБРАБОТКИ ОЗОНОМ

(Только для моделей с системой сантехнической обработки озоном)

Осуществляется следующим образом:

- Убедитесь, что аппарат находится в состоянии “on” и что дверца закрыта.
- Убедитесь, что клавиатура не заблокирована и на аппарате не выполняются какие-либо работы.
- Удержите кнопку AUXILIARY (ВСПОМ. СИСТЕМЫ) в нажатом положении на 1 секунду: при этом загорается СИД AUX.

Далее генератор озона включается на 5 минут. В случае открытия дверцы аппарата генератор останавливается.

9.8 НАГРЕВ ТЕРМОЩУПА

(Только для моделей с системой нагрева термощупа).

Осуществляется следующим образом:

- Убедитесь, что аппарат находится в состоянии “on” или в режиме хранения и что дверца открыта.
- Убедитесь, что клавиатура не заблокирована и на аппарате не выполняются какие-либо работы.
- Удержите кнопку AUXILIARY (ВСПОМ. СИСТЕМЫ) в нажатом положении на 1 секунду: при этом загорается СИД , а СИД AUX загорается.

Нагрев продолжается до достижения щупом температуры 40°C; закрытие дверцы вызывает отключение системы нагрева.

По окончании нагрева включается зуммер на 1 секунду.

10-РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ОХЛАДИТЕЛЯ



10.1 РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Прежде чем использовать охладитель аккуратно чистите внутренние поверхности камеры, полки и термощуп.

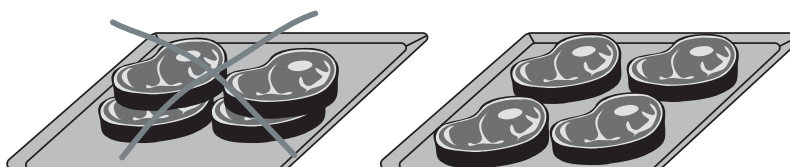
10.2 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ

Прежде чем использовать охладитель первый раз и/или после длительного периода простоя аппарата, рекомендуется осуществлять программу предварительного охлаждения и запускать желаемый цикл только после достижения рабочей температуры.

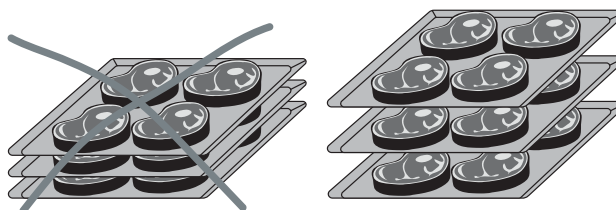
10.3 ЗАГРУЗКА ПРОДУКТОВ В ОХЛАДИТЕЛЬ

Обязательно соблюдайте предоставленные указания для того, чтобы обеспечить оптимальную эксплуатацию аппарата и предотвращения порчи хранимых продуктов.

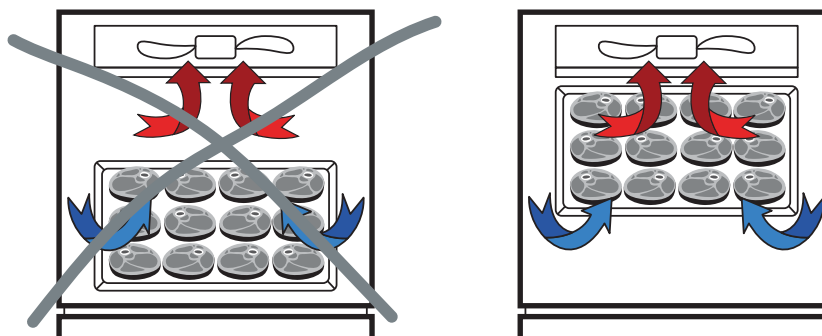
- Разложите продукты так, чтобы обеспечить оптимальную циркуляцию воздуха в камере.
- По мере возможности, избегайте частое и/или длительное открывание дверцы во время цикла охлаждения.
- Разделите блюда на порции толщиной не более 60-80 мм и не накладывайте их один на другой.



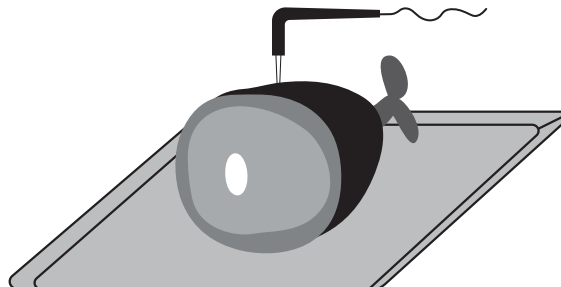
- Не перегружайте полки, а соблюдайте вес, указанный изготовителем (см. страницу 2 настоящего руководства).
- Убедитесь, что пространство между поддонами обеспечивает эффективную циркуляцию воздуха.
- Распределяйте продукты по всем имеющимся поддонам.



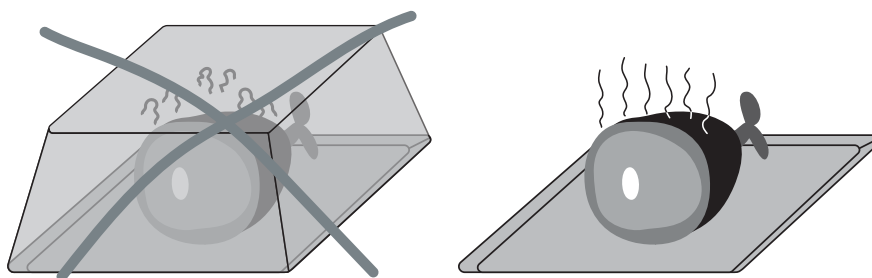
- Убедитесь, что поддоны расположены близко к решеткам испарителя, чтобы обеспечить наилучшие результаты за более короткое время.



- Термощуп должен правильно вставляться в центр самого большого отрезка продукта. Убедитесь, что конец щупа не выходит из продукта и/или находится в контакте с поддоном. Термощуп должен очищаться перед каждым циклом обработки для предотвращения заражения продукта.



- Не покрывайте поддоны, не используйте закрытую посуду и/или пластмассовую пленку, которые могут вызывать увеличение времени цикла и образования конденсата. Использование вакуумных мешков не оказывает влияние на конечный результат.



11- ФУНКЦИЯ "НАССР" (если поддерживается)

Использование функции "НАССР" позволяет зарегистрировать до 9 событий для каждого из 3 сигналов НАССР, после чего появление нового события вызывает удаление самого старого. В следующей таблице приведена информация относительно аварийных сигналов НАССР, которые может хранить память аппарата.

Аварийный сигнал	Код	Критическое значение	Дата и время возникновения	Длительность
Аварийная сигнализация по незавершению в течение максимально допустимого времени шокового охлаждения или глубокого замораживания в режиме контроля температуры.	tiME	Максимальная температура, измеряемая игольчатым щупов, после окончания цикла шокового охлаждения или глубокого замораживания в режиме контроля температуры не в течение максимально допустимого времени.	Да	От 1 мин. до 99.59 ч, частично в процессе аварийной сигнализации
Максимальная температура в режиме хранения	АН	Максимальная температура в шкафу при возникновении аварийного сигнала	Да	От 1 мин. до 99.59 ч, частично в процессе аварийной сигнализации
Сбой электропитания во время хранения	PF	Температура в шкафу при восстановлении электропитания	Да	от 1 мин. до 99.59 ч

11.1 ОТОБРАЖЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО АВАРИЙНЫХ СИГНАЛОВ НАССР

Осуществляется следующим образом:

- Убедитесь, что клавиатура не заблокирована и на аппарате не выполняются какие-либо работы.
- Удержите кнопку МИНУС нажатой на 1 секунду: на дисплее отображается первая доступная метка.
- Нажмите и отпустите кнопки ПЛЮС или МИНУС для выделения «LS».
- Нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ): на дисплее отображается код последнего аварийного сигнала, а за ним цифра “1” (чем больше цифра, тем старше аварийный сигнал).
- Для отображения информации относительно любого аварийного сигнала НАССР действуйте следующим образом:
- Нажмите и отпустите кнопки ПЛЮС или МИНУС для выделения кода аварийного сигнала, например, «АН3».
- Нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ): СИД НАССР переходит на постоянный свет, а на дисплее отображается, например, следующая информация в указанном порядке:

Inf	Значение
8.0	критическое значение составляет 8.0°C/8°F
StA	на дисплее отображены дата и время возникновения аварийного сигнала
y11	аварийный сигнал возник в 2011 (продолжение...)
n03	аварийный сигнал возник в марте месяце (продолжение...)
d26	аварийный сигнал возник 26 марта 2011
h16	аварийный сигнал возник в 16:00 ч (продолжение...)
n30	аварийный сигнал возник в 16:30 ч
dur	на дисплее отображается время задержки аварийного сигнала
h01	время задержки аварийного сигнала 1 ч (продолжение...)
n15	время задержки аварийного сигнала 1 ч и 15 минут
АН3	выделенный код аварийного сигнала

Каждая информация отображается на дисплее в течение 1 сек.

Для выхода из среды отображения информации действуйте следующим образом:

- Нажмите и отпустите кнопку START/STOP: на дисплее вновь появляется выбранный код аварийного сигнала.

Для выхода из процедуры действуйте следующим образом:

- Выйдите из среды отображения информации.
- Не используйте панель в течение 60 секунд.

11.2 УДАЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО АВАРИЙНЫХ СИГНАЛОВ НАССР

Осуществляется следующим образом:

- Убедитесь, что клавиатура не заблокирована и на аппарате не выполняются какие-либо работы.
- Удержите кнопку МИНУС нажатой на 1 секунду: на дисплее отображается первая доступная метка.
- Нажмите и отпустите кнопки ПЛЮС или МИНУС для выделения “rLS”.
- Нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ): на дисплее отображается “0”
- Нажмите и отпустите кнопки ПЛЮС или МИНУС в течение 15 сек. для ввода значения “149”
- Нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ) или не выполняйте никакие операции в течение 15 сек.: на дисплее отображается и мигает в течение 4 секунд “- - -” ; СИД НАССР тухнет, после чего аппарат автоматически выходит из процедуры.

В случае отсутствия в памяти аппарата информации относительно аварийных сигналов НАССР, метка “rLS” не отображается.

12-УЧЕТ ЧАСОВ НАРАБОТКИ КОМПРЕССОРА

Отображение числа часов наработки компрессора

Осуществляется следующим образом:

- Убедитесь, что клавиатура не заблокирована и на аппарате не выполняются какие-либо работы.
- Удержите кнопку МИНУС нажатой на 1 секунду: на дисплее отображается первая доступная метка.
- Нажмите и отпустите кнопки ПЛЮС или МИНУС для выделения **«СН»**.
- Нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ): на дисплее отображается число часов наработки компрессора.

Для выхода из процедуры действуйте следующим образом:

- Нажмите и отпустите кнопку BLAST CHILLING (ШОКОВОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ) или не используйте панель в течение 15 сек: на дисплее опять отображается **«Pb2»**.
- Не используйте панель в течение 60 секунд.

13-ЗНАЧЕНИЕ СИД ИНДИКАТОРОВ

СИД	Значение
	СИД «Шоковое охлаждение» Горит: - идет шоковое охлаждение. Мигает: - будут выбраны циклы шокового охлаждения и хранения.
	СИД «Глубокое замораживание» Горит: - идет мягкое глубокое замораживание. Мигает: - будут выбраны циклы мягкого глубокого замораживания и хранения.
HARD	СИД «Твердое шоковое охлаждение/глубокое замораживание» Горит: - идут твердое шоковое охлаждение или глубокое замораживание. Мигает: - будут выбраны циклы твердого шокового охлаждения или глубокого замораживания и цикл хранения.
	СИД «Шоковое охлаждение в режиме контроля температуры» - «Глубокое замораживание в режиме контроля температуры» Горит: - будет выбран цикл шокового охлаждения и хранения в режиме контроля температуры или цикл глубокого замораживания и хранения в режиме контроля температуры. - идут шоковое охлаждение или глубокое замораживание в режиме контроля температуры. Мигает: - проверка правильного введения игольчатого щупа завершилась неудачно - идет нагрев игольчатого щупа.
	СИД «Шоковое охлаждение в режиме контроля времени - Глубокое замораживание в режиме контроля времени» Горит: - будет выбран цикл шокового охлаждения и хранения в режиме контроля времени или цикл глубокого замораживания и хранения в режиме контроля времени. - идут шоковое охлаждение или глубокое замораживание в режиме контроля времени. Мигает: - идет установка даты и времени.
	СИД «Хранение» Горит: идет цикла хранения
	СИД «Размораживание» Горит: идет цикл размораживания
	СИД «Предварительное охлаждение» Горит: - идет цикл предварительного охлаждения, температурой в шкафу достигнуто значение 5°C. Мигает: - идет цикл предварительного охлаждения, температурой в шкафу не достигнуто значение 5°C

AUX	СИД «Auxiliary» (Вспомог. системы) Горит: • светодиодное освещение камеры включено • идет нагрев игольчатого щупа • включен генератор озона.
НАССР	СИД «НАССР» Горит: • не вся информация относительно аварийных сигналов НАССР была отображена. Мигает: • в память аппарата имеется, по крайней мере, один новый аварийный сигнал НАССР.
°C	СИД «Градусы Цельсия» Горит: • единицей измерения температурой являются градусы Цельсия.
°F	СИД «Градусы Фаренгейта» Горит: • единицей измерения температурой являются градусы Фаренгейта.
min	СИД «Минуты» Горит: • единицей измерения времени является минута
	СИД «On/stand-by» (Вкл/Ожидание) Горит: • аппарат находится в состоянии ожидания

14-ЗНАЧЕНИЕ КОДОВ

Код	Значение
Время	Аварийная сигнализация по незавершению в течение максимально допустимого времени шокового охлаждения или глубокого замораживания в режиме контроля температуры. (авар. сигнал НАССР) Основные последствия: • аппарат сохраняет аварийный сигнал в памяти
AL	Аварийный сигнал по минимальной температуре Устранение проблемы: • проверьте температуру в шкафу Основные последствия: • аппарат продолжает работать нормально
АН	Аварийный сигнал по максимальной температуре (ав. сигнал НАССР) Устранение проблемы: • проверьте температуру в шкафу Основные последствия: • аппарат сохраняет аварийный сигнал в памяти
Id	Аварийный сигнал по открытой дверце Устранение проблемы: • проверьте положение дверцы Основные последствия: • включается звуковая сигнализация (зуммер)
HP	Аварийный сигнал по высокому давлению Устранение проблемы: • чистите фильтр конденсатора • чистите конденсатор Основные последствия: • включается звуковая сигнализация (зуммер)
PF	Аварийный сигнал по сбою напряжения питания (авар. сигнал НАССР) • проверьте подключение аппарата к электрической сети Основные последствия: • аппарат сохраняет аварийный сигнал в памяти
CON	Аварийный сигнал по перегреву конденсатора Устранение проблемы: • проверьте температуру конденсатора Основные последствия: • включается вентилятор охлаждения конденсатора
CSd	Аварийный сигнал по блокировке компрессора Устранение проблемы: • проверьте температуру конденсатора • отсоедините аппарат от сети электропитания и чистите конденсатор Основные последствия: • если ошибка возникает, когда аппарат находится в состоянии ожидания, исключается возможность выбора или запуска циклов обработки • если ошибка возникает во время выполнения какого-либо цикла обработки, цикл останавливается

Pr1	Ошибка зонда шкафа. Устранение проблемы: • проверьте зонд на наличие/отсутствие повреждений • проверьте температуру в шкафу Основные последствия: • если ошибка возникает, когда аппарат находится в состоянии ожидания, исключается возможность выбора или запуска циклов обработки • если ошибка возникает при выполнении цикла шокового охлаждения или глубокого замораживания, цикл останавливается • система размораживания не включается • ТЭН дверцы не включается • аварийный сигнал по минимальной температуре (код “AL”) не выводится • аварийный сигнал по максимальной температуре (код “AH”) не выводится
Pr2	Ошибка игольчатого щупа Устранение проблемы: • аналогичное ошибке зонда шкафа (код “Pr1”). Не вся информация относительно аварийных сигналов НАССР будет отображена. Устранение проблемы: • если ошибка возникает, когда аппарат находится в состоянии ожидания, вместо режима контроля температуры циклы обработки запускаются в режиме контроля времени • если ошибка возникает в процессе нагрева игольчатого щупа, то нагрев прекращается.
Pr3	Ошибка зонда испарителя Устранение проблемы: • аналогично ошибке зонда шкафа (код “Pr1”).
rtc	Ошибка часов Устранение проблемы: • установите правильные дату и время Основные последствия: • устройство не сохраняет в памяти дату и время возникновения аварийного сигнала НАССР, а также его продолжительность.

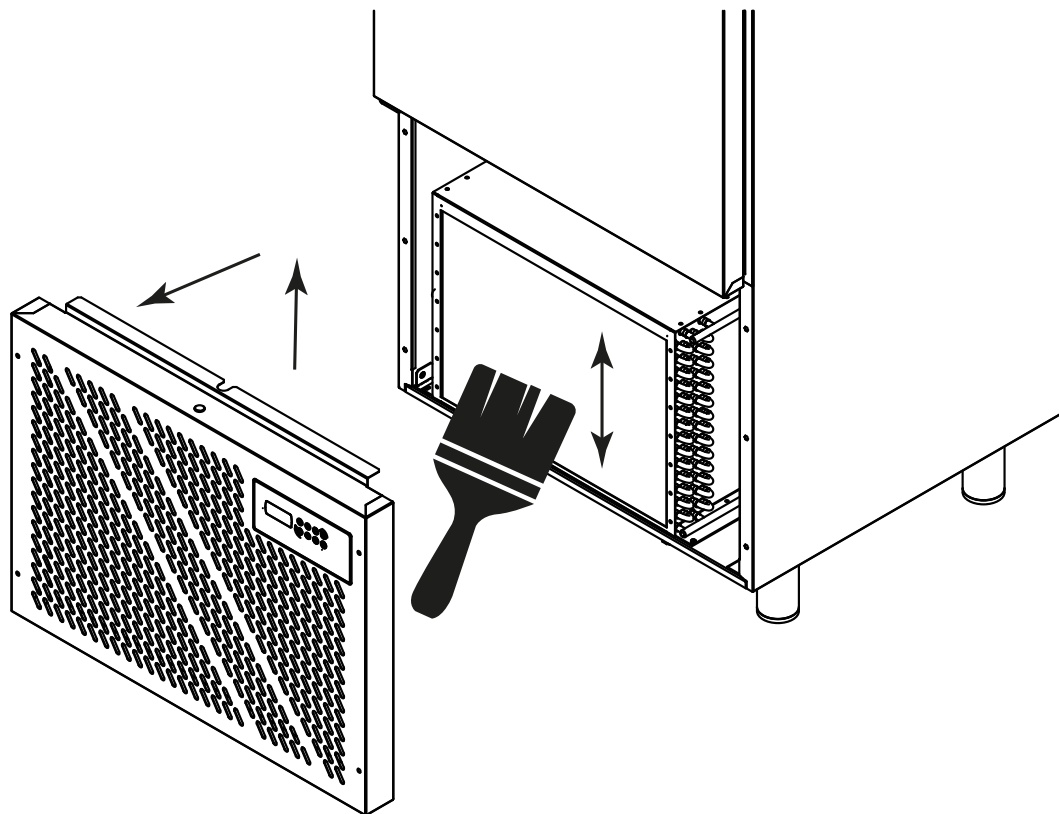
15-ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ТАБЛИЦА ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ		
Дисплей не включается	Отсутствие напряжения питания	Проверьте подключение к электрической сети
Один или некоторые вентиляторы камеры не работают	Отсутствие напряжения питания	Проверьте подключение к электрической сети
	Повреждение вентилятора	Замена поврежденного вентилятора специалистом
	Повреждение реле щита питания	Замена щита специалистом
Компрессор не запускается	Отсутствие напряжения питания	Проверьте подключение к электрической сети
	Задержка в запуске компрессора	Подождите 5 минут запуск компрессора, если по истечении этого времени ничего не происходит, то обращайтесь к специалисту.
	Срабатывание тепловой защиты компрессора	Убедитесь, что аппарат установлен на расстоянии не менее 10-15 см от стены, обеспечивающее свободный выброс воздуха
		Проверьте, работают ли вентиляторы конденсатора
		Чистите конденсатор и подождите до остывания компрессора
	Срабатывание датчика высокого давления (HP Display Alarm)	Обращаться к специалисту
		Чистите конденсатор
	Повреждение контактора компрессора	Обращаться к специалисту
	Повреждение реле щита питания	Замена контактора компрессора специалистом
Компрессор работает, но камера не охлаждается	Отсутствие газового хладагента в соответствующем контуре	Замена щита питания специалистом
	Накопление льда на испарителе	Обращаться к специалисту
	Повреждение электромагнитного клапана	Включите ручной цикл размораживания
	Загрязнение конденсатора	Обращаться к специалисту
Вентилятор конденсатора не работает	Отсутствие напряжения питания	Чистите конденсатор
	Повреждение вентилятора	Проверьте подключение к электрической сети
	Повреждение вентилятора конденсатора	Замена вентилятора специалистом
	Повреждение контактора компрессора	Замена вентилятора конденсатора специалистом
Испаритель не размораживается	Заклинивание электромагнитного клапана горячего газа	Замена контактора компрессора специалистом

16-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



- Всегда отсоединяйте штепсельную вилку от сети **ПРЕЖДЕ**, чем выполнять любые операции технического обслуживания.
- Не демонтируйте защитные устройства или ограждения при выполнении очистки аппарата! Изготовитель отклоняет любую ответственность за несчастные случаи или вред, возникшие вследствие несоблюдения приведенных выше условий.
- Очистка внутренних поверхностей камеры должна выполняться в конце каждого рабочего дня, чтобы обеспечить гигиенические условия работы и сохранение качественных характеристик пищевых продуктов.
Выполняйте очистку водой и неабразивным нейтральным чистящим средством.
Ополаскивайте несильной струей воды или пропитанной водой тканью или губкой.
- Для получения доступа к испарителю для очистки открутите винты на лицевой панели крепления вентилятора с помощью крестовой отвертки и откройте ее.
Для очистки испарителя используйте мягкую щетку и двигайте ее в вертикальном направлении вдоль алюминиевых ребер.
- Для поддержания эксплуатационных качеств аппарата рекомендуется осуществлять очистку конденсатора не реже, чем один раз в месяц.
Для демонтажа защитной решетки конденсатора открутите четыре крепежных винта, затем поднимите и потяните решетку к себе.
На аппаратах, оснащенных передним фильтром, демонтируйте и чистите его с помощью пылесоса. Чистите переднюю часть конденсатора от пыли и грязи с помощью пылесоса.
В случае необходимости, используйте мягкую щетку и двигайте ее в вертикальном направлении вдоль алюминиевых ребер. В случае загрязнения ребер конденсатора маслом, допускается чистить их с помощью мягкой щетки, пропитанной спиртом.



17-ПАСПОРТ БЕЗОПАСНОСТИ ГАЗА R404-R452



Идентификация опасности. Повышенное воздействие. При вдыхании может вызывать анестезирующий эффект.

Воздействие газа при большой концентрации может вызывать нарушение сердечного ритма и внезапную смерть.

Продукт в распыленном виде или в форме брызг может вызывать холодные ожоги глаз или кожи. Опасен для озонового слоя.

17.1 МЕРЫ ПО ОКАЗАНИЮ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ

17.1.1 - ВДЫХАНИЕ:

Удалите пострадавшего из зоны воздействия и уложите его в теплом месте.

Дать кислород при необходимости. Если дыхание остановилось или существуют признаки остановки дыхания, проводите искусственное дыхание.

В случае остановки сердца проводите внешний сердечный массаж. Немедленно вызывайте скорую медицинскую помощь.

17.1.2 - КОНТАКТ С КОЖЕЙ

Разморозите пораженные зоны тела водой. Снимите зараженную одежду.

Внимание: при холодных ожогах одежда может прилипнуть к коже.

В случае контакта с кожей немедленно вымойтесь обильным количеством теплой воды. При возникновении симптомов (раздражение или образование пузырей) обратиться к врачу.

17.1.3 - КОНТАКТ С ГЛАЗАМИ

Немедленно промывайте глаза раствором для промывания глаз или чистой водой в течение не менее 10 минут. Обращайтесь к врачу.

17.1.4 - ПРОГЛАТЫВАНИЕ:

Не вызывайте рвоту. Если пострадавший находится в сознательном состоянии, прополаскивайте рот водой и дайте пить 200-300 мл воды. Немедленно вызывайте скорую медицинскую помощь.

Не давайте после воздействия адреналин и аналогичные симпатомиметические препараты из-за опасности нарушения сердечного ритма и возможной остановки сердца.

17.2 ПРОТИВОПОЖАРНЫЕ МЕРЫ

17.2.1 - ВОСПЛАМЕНЯЕМОСТЬ:

Не горючий газ. Термическое разложение вызывает выделение очень токсичных и едких паров (соляной кислоты, плавиковой кислоты).

В случае пожара используйте респиратор и соответствующую защитную одежду.

17.2.2 - СРЕДСТВА ТУШЕНИЯ ПОЖАРА

Используйте средства пожаротушения, соответствующие окружающему пожару.

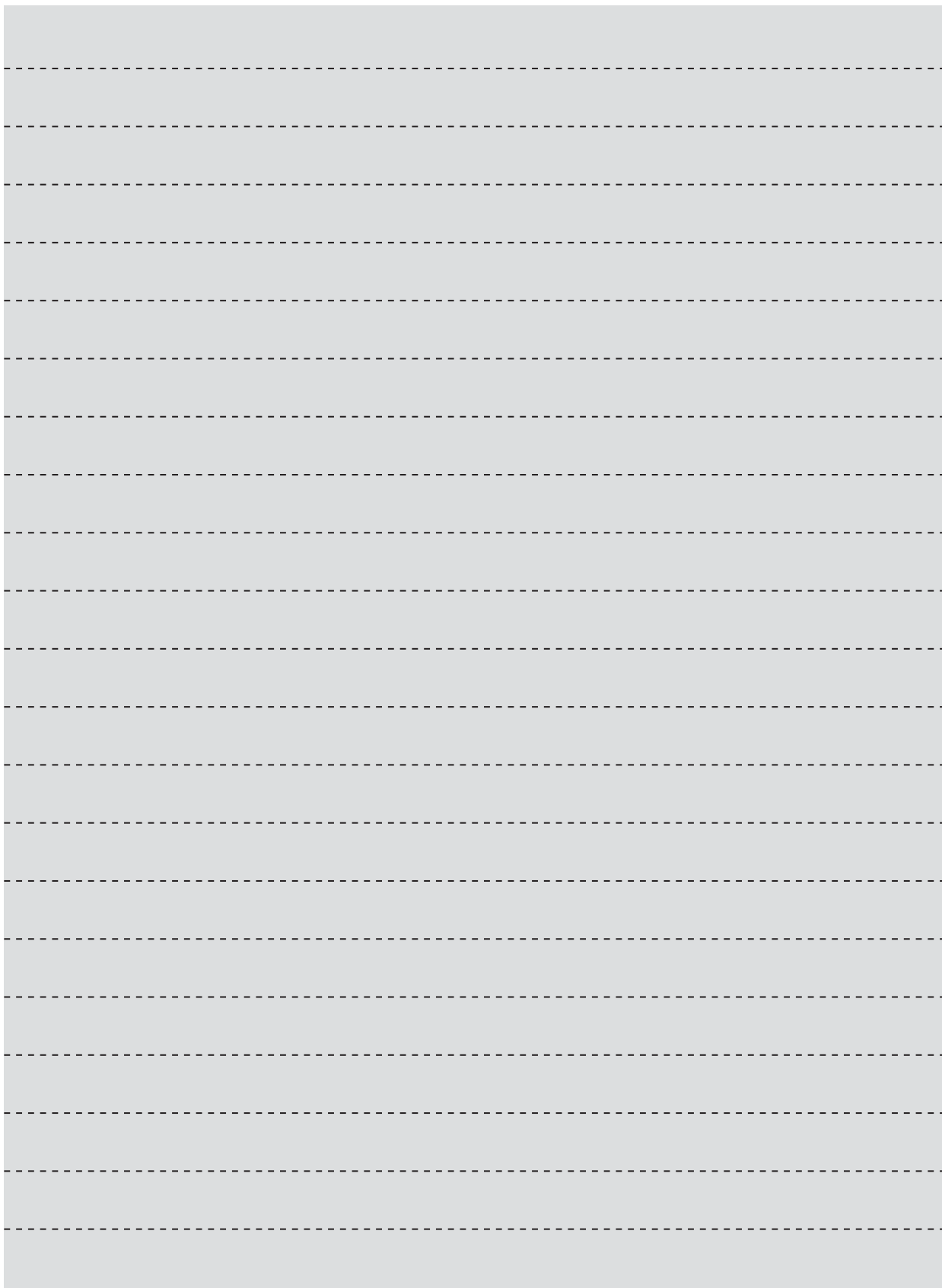
17.2.3 - ТОКСИКОЛОГИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ - ВДЫХАНИЕ:

Повышенные концентрации в атмосфере могут вызвать анестезирующий эффект с возможной потерей сознания.

Воздействие газа при большой концентрации может вызывать нарушение сердечного ритма и внезапную смерть.

Высокие концентрации могут вызвать удушье из-за уменьшенного содержания кислорода в атмосфере.

ПРИМЕЧАНИЯ

A large rectangular area with horizontal dashed lines, intended for handwritten notes. The area is light gray with dark gray dashed lines.

